叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 足球(foot-ball) 000001

2. 足球(foot-ball) 000002

3. 足球(foot-ball) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

足球(Foot-ball)
第1/3页

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['spɔ:tɪŋ] ['sɪəri:z][nəʊ] .
Historical **Sporting** **Series** **No** **.**
历史 体育 系列 不 .

历史体育系列第1号

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[fʊt] - [bɔ:l] :
Foot **-** **Ball** **:**
脚 - 球 :

足球:

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] ['sentʃəriz]
Its **History** **for** **Five** **Centuries**
它是 历史 为了 五 几个世纪

其历史可追溯至五个世纪前

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɒntəgju:] ['ʃɪrmən]
MONTAGUE **SHEARMAN**
蒙塔古 谢尔曼

蒙塔古·谢尔曼

[ænd; ənd]
AND
和

和

[dʒeɪmz][i:] . ['vɪnsnt] .
JAMES **E** **.** **VINCENT** **.**
詹姆斯 E . 文森特 .

詹姆斯·E·文森特。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

[fi:ld] & ['tju:ər] , [ðə; ði] ['lednhɔ:l] [pres] , [i:] . [si:] .
Field **&** **Tuer** **,** **The** **Leadenhall** **Press** **,** **E** **.** **C** **.**
场地 & tuer , 这 利登霍尔 按 , E . C .

Field & Tuer，利德霍尔出版社，EC

['sɪmpkɪn] , ['mɑ:ʃl] & [ˌsi: 'əʊ] . ; ['hæmɪltən] , ['ædəmz] & [ˌsi: 'əʊ] .
Simpkin **,** **Marshall** **&** **Co** **.** **;** **Hamilton** **,** **Adams** **&** **Co** **.**
辛普金 , 马歇尔 & 合作 . ; 汉密尔顿 , 亚当斯 & 合作 .

辛普金、马歇尔公司；汉密尔顿、亚当斯公司

[fiːld] & ['tjuːər] ,
FIELD & TUER ,
场地 & tuer ,

FIELD & TUER,

[ðə; ði] ['ledɲhɔːl] [pres] , [iː] . [siː] .
THE LEADENHALL PRESS , E . C .
这 利德霍尔 按 , E . C .

利登霍尔出版社，EC

[tiː][fɔːr] , - .
T 4 , 192 .
T 4 , - .

T 4，192。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[hiː; hi] ['ɔːθəz] , [huː] ['welkəm] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] [ðeə(r)] ['ridər] [θruː] [ðə; ði]
HE Authors , who welcome this opportunity of addressing their readers through the
他 作者 , WHO 欢迎 这 机会 的 解决 他们的 读者 通过 这
[kən'venʃən(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prefəs] ,
conventional channel of a preface ,
传统的 渠道 的 一个 前言 ,

那些乐于通过序言这一传统渠道与读者交流的作者们，

[hæv; həv][nɒt] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
have not written without an object .
有 不是 书面 没有 一个 目的 .

从未写过没有宾语的文章。

[ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæz; həz][nɒt] [biːn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] ,
That object has not been to teach the art of football ,
那 目的 有 不是 到过 到 教 这 艺术 的 足球 ,

那个目的并非教授足球技巧，

[wɪtʃ] [ɑːt][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] ['præktɪs] .
which art can only be attained by practice .
哪个 艺术 能 仅有的 是 已达到 经过 实践 .

这种艺术只能通过实践才能获得。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['skætəd] [ænd; ənd]['frægmənt(ə)ri] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ]
It has been to collect the scattered and fragmentary knowledge which
它 有 到过 到 收集 这 疏散 和 片段 知识 哪个
[sə'raʊndz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['pɑːstaɪm] .
surrounds the history of an ancient pastime .
周围环境 这 历史 的 一个 古老的 消遣 .

这是为了收集与古代消遣活动的历史相关的零散零碎的知识。

[ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeɪ] [hæv; həv] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['djuːti][ɒv; əv]
In the pursuit of this object they have performed the pleasant duty of
在 这 追逐 的 这 目的 他们 有 执行 这 令人愉快的 责任 的
[ɪk'splɔːrɪŋ] ['meni] ['lɪtərəri] ['stɔːhaʊzɪz] ,
exploring many literary storehouses ,
探索 许多 文学 仓库 ,

为了实现这一目标，他们愉快地完成了探索众多文学宝库的任务。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt]['seldəm] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə]['wɒndə(r)][fɑː(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['biːt(ə)n] [træk]

and	have	not	seldom	been	compelled	to	wander	far	out	of	the	beaten	track
和	有	不是	很少	到过	被迫	到	漫步	远的	出去	的	这	被打败	追踪

.

:

.

而且他们也常常被迫远离人迹罕至的地方。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][ðeə(r)] ['ridər]

They	will	have	attained	their	object	if	they	can	pass	on	to	their	readers
他们	将要	有	已达到	他们的	目的	如果	他们	能	经过	在	到	他们的	读者

[wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] .

one	-	tenth	of	the	delight	which	resulted	to	themselves	from	their	wanderings	.
一	-	第十	的	这	喜	哪个	结果	到	他们自己	从	他们的	漫游	.

如果他们能将自己游历中所获得的十分之一的快乐传递给读者，那么他们的目的就达到了。

[ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'zʌltɪd] [ə; eɪ]

There	also	resulted	a
那里	还	结果	一个

结果还产生了

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

['θɪəri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'dɒptɪd] [wɪ'ðaʊt] ['æŋkʃəs] ['ɑːgjumənt] ,

theory	,	which	was	not	adopted	without	anxious	argument	,
理论	,	哪个	曾是	不是	已采用	没有	焦虑的	争论	,

这一理论并非一帆风顺，而是经过了激烈的争论才被采纳的。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [geɪmz] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [naʊ] [ɪn] [vəʊg] [əʊ] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

that	the	games	of	football	now	in	vogue	owe	their	origin	almost	entirely	to	the
那	这	游戏	的	足球	现在	在	时尚	欠	他们的	起源	几乎	完全	到	这

['pʌblɪk] [skuːlz] ;

public	schools	;
民众	学校	;

如今流行的足球运动几乎完全起源于公立学校；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [skuːlz] [ruːlz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz]

and	that	in	the	public	schools	rules	were	the	consequence	of	circumstances
和	那	在	这	民众	学校	规则	是	这	结果	的	情况

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] .

and	environment	.
和	环境	.

而公立学校的规章制度则是环境和条件共同作用的结果。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['fʊtbɔːl] [hæz; həz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['feɪθfəli]

At	the	same	time	football	has	a	history	which	has	been	faithfully
在	这	相同的	时间	足球	有	一个	历史	哪个	有	到过	忠实

['fɒləʊd] .

followed	.
随后	.

与此同时，足球的历史也一直被人们忠实地传承着。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θæŋks] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] ['ædɪkwətli] [ɪk'spres] , [tuː; tə] ['eɪnʃənt]

In	addition	to	the	thanks	,	which	we	cannot	adequately	express	,	to	ancient
在	添加	到	这	谢谢	,	哪个	我们	不能	充分	表达	,	到	古老的

['ɔːθəz] ,

authors	,
作者	,

除了我们对古代作家们无法充分表达的感谢之外，

[wiː; wi] [əʊ] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][tuː; tə] ['wɔːltə] [raɪ] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

we	owe	a	debt	of	gratitude	to	Walter	Rye	,	Esq	.	,
我们	欠	一个	债务	的	感激	到	沃尔特	黑麦	,	先生	.	,

我们非常感谢 Walter Rye 先生。

[ðæn; ðən] [huːm] [nʌn] [ɪz]['betə(r)] [vɜːst] [ɪn][ðə; ðɪ] [æntˈɪkwɪtiz] [ɒv; əv] [spɔːt] ,

than	whom	none	is	better	versed	in	the	antiquities	of	sport	,
比	谁	没有任何	是	更好的	精通	在	这	古董	的	运动	,

没有人比他更精通体育运动的古老传统。

[fɔː(r); fə(r)]['væljuəb(ə)l][ədˈvaɪs][æz; əz][tuː; tə] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

for	valuable	advice	as	to	sources	of	information	.
为了	有价值的	建议	作为	到	来源	的	信息	.

为我们提供有关信息来源的宝贵建议。

[em] . ['ʃɪrmən] .

M	.	SHEARMAN	.
M	.	谢尔曼	.

M. SHEARMAN。

[dʒeɪ] . [iː] . ['vɪnsnt] .

J	.	E	.	VINCENT	.
J	.	E	.	文森特	.

JE VINCENT。

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['kɒntents] .

Contents	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

page
页

页

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ðɪ]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [wʌn]

The	Origin	of	Football	1
这	起源	的	足球	1

足球的起源 1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ]['pjʊərɪtən]['ɪərə][eit]

History	of	Football	before	the	Puritan	Era	8
历史	的	足球	前	这	清教徒	时代	8

清教徒时代之前的足球历史 8

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pjʊərɪtən]['ɪərə][ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] -

History	of	Football	from	the	Puritan	Era	until	the	Present	Century	33
历史	的	足球	从	这	清教徒	时代	直到	这	展示	世纪	-

从清教徒时代到现代的足球历史 33

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] -

History	of	Football	in	the	Public	Schools	47
历史	的	足球	在	这	民众	学校	-

公立学校足球史 47

[kən'klu:ʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] - [[wʌn]]

The	Modern	Revival	of	Football	67	[	1	]
这	现代的	复兴	的	足球	-	[	1	]

现代足球的复兴 67[1]

['tʃæptə(r)] [ai] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] .

The	Origin	of	Football	.
这	起源	的	足球	.

足球的起源。

[hen] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [teɪst] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [treɪt] [ɪz]['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

HEN	a	national	taste	or	a	national	trait	is	under	consideration	,
母鸡	一个	国家的	品尝	或者	一个	国家的	特征	是	在下面	考虑	,

当讨论某种民族口味或民族特征时，

[saʊnd] ['krɪtɪsɪzəm]['ɒf(ə)n] [fɔ:ls] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən] [əb'zɜ:və(r)] .

sound	criticism	often	falls	from	a	foreign	observer	.
声音	批评	经常	瀑布	从	一个	外国的	观察员	.

客观的批评往往来自外国观察者。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['nɒvəlɪst] , [hu:z] ['sʌt(ə)l] [ə'næləsɪs][ɒv; əv]['kærəktə(r)][ɪz]

At	the	present	day	an	American	novelist	,	whose	subtle	analysis	of	character	is
在	这	展示	天	一个	美国人	小说家	,	谁	微妙的	分析	的	特点	是

['tʃɑ:mɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['ridər] ,

charming	English	readers	,
迷人	英语	读者	,

如今，一位美国小说家，其对人物性格的细腻刻画令英国读者着迷，

[hæz; həz] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪz]['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd]

has	pronounced	his	opinion	that	an	Englishman	is	only	to	be	understood
有	发音	他的	观点	那	一个	英国人	是	仅有的	到	是	理解

[ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [wen] [hi:; hi][ɪz] [si:n] [aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z] [ɪn][ə; eɪ] ['flænl] [su:t] ;

and	appreciated	when	he	is	seen	out	of	doors	in	a	flannel	suit	;
和	感谢	什么时候	他	是	已见	出去	的	门	在	一个	绒布	套装	;

他曾公开表示，只有当英国人穿着法兰绒西装出现在户外时，人们才能理解和欣赏他；

[waɪl] [ə; eɪ] [frentʃ] ['krɪtɪk] [gəʊz] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'saɪnz] [ə; eɪ] ['nærəʊə(r)] [sfɪə(r)] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ]
while **a** **French** **critic** **goes** **further** **,** **and** **assigns** **a** **narrower** **sphere** **to** **British**
尽管 一个 法语 评论家 去 更远 , 和 分配 一个 较窄 领域 到 英国
[ə'bɪlətɪ] ,
ability **,**
能力 ,

而一位法国评论家则更进一步，将英国人的能力范围限定在更狭窄的领域。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪz] ['əʊnli] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [wen] [hiː; hi]
by **making** **the** **observation** **that** **an** **Englishman** **is** **only** **perfectly** **happy** **when** **he**
经过 制作 这 观察 那 一个 英国人 是 仅有的 完美 快乐的 什么时候 他
[hæz; həz] [ə; eɪ] [bɔːl] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .
has **a** **ball** **to** **play** **with** **.**
有 一个 球 到 玩 和 .

通过观察发现，英国人只有当有球可玩时才会感到完全快乐。

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðæt] , [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['eni] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [spɔːt] ,
Certain **it** **is** **,** **that** **,** **good** **as** **they** **are** **in** **any** **branch** **of** **sport** **,**
肯定 它 是 , 那 , 好的 作为 他们 是 在 任何 分支 的 运动 ,

可以肯定的是，尽管他们在任何体育项目中都很出色，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [geɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɪz] [juːst] [ðæt] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
it **is** **in** **games** **in** **which** **a** **ball** **of** **any** **kind** **is** **used** **that** **the** **members** **of** **the**
它 是 在 游戏 在 哪个 一个 球 的 任何 种类 是 用过的 那 这 成员 的 这
['ɪŋglɪʃ] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ænd; ənd] [prə'fɪʃ(ə)nt] ['pleər] . [[ˌtuː'tuː]]
English **race** **are** **the** **most** **enthusiastic** **and** **proficient** **players** **.** **[** **2** **]**
英语 种族 是 这 最多 热情的 和 精通 玩家 . [2]

在任何使用球类的游戏中，英国人都是最热情、最熟练的玩家。[2]

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['fiːtʃə(r)] , [tuː] , [ɪn] [sʌtʃ] [geɪmz] [wɪtʃ] ['rendəz] [ðem; ðəm] [pɪ'kjuːliəli] ['ɪntrəstɪŋ]
There **is** **another** **feature** **,** **too** **,** **in** **such** **games** **which** **renders** **them** **peculiarly** **interesting**
那里 是 其他 特征 , 也 , 在 这样的 游戏 哪个 渲染 他们 奇特地 有趣的
;
;
;

这类游戏还有另一个特点，使其格外有趣；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
they **have** **all** **an** **ancient** **and** **an** **honourable** **history** **.**
他们 有 全部 一个 古老的 和 一个 光荣的 历史 .

它们都拥有悠久而光荣的历史。

[səʊ] [fɑː(r)] [bæk] [ɪn'diːd] [dʌz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] [bɔːl] - [pleɪ]
So **far** **back** **indeed** **does** **the** **history** **of** **the** **different** **kinds** **of** **ball** **-** **play**
所以 远的 后退 的确 做 这 历史 的 这 不同的 种类 的 球 - 玩
[riːtʃ] ,
reach **,**
抵达 ,

各种球类运动的历史确实可以追溯到非常久远的年代。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] ,
that **the** **investigation** **of** **their** **origin** **,**
那 这 调查 的 他们的 起源 ,

对它们的起源进行调查，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm]
and **for** **the** **present** **in** **particular** **of** **the** **earliest** **records** **of** **the** **game**
和 为了 这 展示 在 特别的 的 这 最早 记录 的 这 游戏
[ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] ,
of **football** **,**
的 足球 ,

尤其就目前而言，这是足球比赛最早的记录。

[kæn; kən] ['hɑːdli] [feɪl][tuː; tə][prə'djuːs] ['ɪntrəstɪŋ] [fruːt] .

can	hardly	fail	to	produce	interesting	fruit	.
能	几乎	失败	到	生产	有趣的	水果	.

几乎不可能不结出有趣的果实。

[ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] [hɪ'stɔːriən][ɒv; əv] [spɔːts] [ænd; ənd]['pɑːstaimz] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [strʌt] ,

The	most	learned	historian	of	sports	and	pastimes	,	Joseph	Strutt	,
这	最多	学习	历史学家	的	运动的	和	消遣	,	约瑟夫	斯特拉特	,

体育和娱乐活动史方面最有学识的学者约瑟夫·斯特拉特

[in'dʌldʒ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌæntɪ'kweəriən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] ,

indulges	in	an	elaborate	antiquarian	inquiry	into	the	origin	of	the	ball	,
放纵	在	一个	精心制作的	古玩	询问	进入	这	起源	的	这	球	,

他着手对球的起源进行详尽的古董研究，

['hævɪŋ] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrətiz] .

having	recourse	to	the	most	ancient	of	the	classics	for	his	authorities	.
拥有	追索权	到	这	最多	古老的	的	这	经典	为了	他的	当局	.

他以最古老的经典著作作为权威依据。

[hænd] - [bɔːl] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz] , “ [ɪf] ['həʊmə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'kredɪtɪd] , [kəʊ'iːv(ə)l][æt; ət] [liːst] [wɪð]

Hand	-	ball	,	he	says	,	is	,	“	if	Homer	may	be	accredited	,	coeval	at	least	with
手	-	球	,	他	说道	,	是	,	“	如果	荷马	可能	是	认证	,	同时期	在	至少	和

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [trɔɪ] .

the	destruction	of	Troy	.
这	破坏	的	特洛伊	.

他说，手球“如果荷马的说法可信的话，至少与特洛伊的毁灭同时代”。

[hɪ'rɒdətəs] [ə'trɪbjuːts] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪdɪən] ;

Herodotus	attributes	the	invention	of	the	ball	to	the	Lydians	;
希罗多德	属性	这	发明	的	这	球	到	这	吕底亚人	;

希罗多德认为球的发明者是吕底亚人；

[sək'siːdɪŋ] ['raɪtər] [hæv; həv] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [nemd] - , [ə; eɪ]

succeeding	writers	have	affirmed	that	a	female	of	distinction	named	Anagalla	,	a
成功	作家	有	确认	那	一个	女性	的	区别	命名	-	,	一个

['neɪtɪv] [ɒv; əv] [kɔː'sairə] ,

native	of	Corcyra	,
本国的	的	科西拉	,

后来的作家们证实，一位名叫阿纳加拉的杰出女性，是科尔西拉岛人，

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [huː] [meɪd] [ə; eɪ][bɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]['pɑːstaɪm] ,

was	the	first	who	made	a	ball	for	the	purposes	of	pastime	,
曾是	这	第一的	WHO	制成	一个	球	为了	这	目的	的	消遣	,

他是第一个为了消遣而制作球的人。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [nɔzɪkə] ([sɪk]) , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][æl'sɪnəʊəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv]

which	she	presented	to	Nausica	(	sic	)	,	the	daughter	of	Alcinous	,	King	of
哪个	她	呈现	到	瑙西卡	(	原文如此	)	,	这	女儿	的	阿尔基努斯	,	国王	的

-	,

Phæacia	,
-	,

她将这件礼物献给了菲阿西亚国王阿尔基诺俄斯的女儿瑙西卡（原文如此）。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

and	at	the	same	time	taught	her	how	to	use	it	.
和	在	这	相同的	时间	教授	她	如何	到	使用	它	.

同时还教会了她如何使用。

” [tuː; tə] [ˈemfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [ɔːˈθɒrəti] , [ðə; ði] [ˈæntɪkwəri] [kˈwəʊts] [θriː] [laɪnz] [frɒm; frəm] [poʊps]

”	To	emphasize	his	authority	,	the	antiquary	quotes	three	lines	from	Pope's
”	到	强调	他的	权威	,	这	古董商	引号	三	线条	从	教皇的

[ˈɒdəsi] ([biːˈkeɪ] . [viː] .) .

Odyssey	(	bk	.	v	.	)	.
奥德赛	(	书	.	v	.	)	.

为了强调自己的权威，这位古物学家引用了蒲柏《奥德赛》（第五卷）中的三行文字。

“ [ˈoɾ] [ðə; ði] [griːn] [miːd] [ðə; ði] [ˈspɔːtɪŋ] [ˈvəːdʒinz] [pleɪ] ,

“	O'er	the	green	mead	the	sporting	virgins	play	,
“	超过	这	绿色的	蜂蜜酒	这	体育	处女	玩	,

“在绿茵茵的草地上，运动的少女们嬉戏玩耍，

[ðeə(r)] [ˈʃaɪnɪŋ] [veɪlz] [ˌʌnˈbaʊnd] , [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [skaɪz] ,

Their	shining	veils	unbound	,	along	the	skies	,
他们的	灼灼	面纱	无界	,	沿着	这	天空	,

她们闪亮的面纱散开，飘向天空。

[tɒst] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [bɔːl] [ɪnˈsesə)nt] [flaɪz] . ” [[θriː]]

Tost	and	retost	,	the	ball	incessant	flies	.	”	[	3	]
烤面包	和	-	,	这	球	不停歇	苍蝇	.	”	[	3	]

托起又放下，球不停地飞来飞去。”[3]

[ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ˈsʌmwɒt] [ʌnˈnesəsərəli] ,

The	same	author	is	much	,	and	it	would	seem	somewhat	unnecessarily	,
这	相同的	作者	是	很多	,	和	它	会	似乎	有些	不必要的	,

同一位作者的作品很多，而且似乎有点没必要。

[dɪˈstrest] [æt; ət] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] 14th [ˈsentʃəri] [ˈmænjuskrɪpt] [prɪˈzɜːvd] [ɪn]

distressed	at	the	fact	that	the	writer	of	a	14th	century	manuscript	preserved	in
苦恼	在	这	事实	那	这	作家	的	一个	14th	世纪	手稿	保存完好	在

[ˈtrɪnəti] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈɒksfəd] ,

Trinity	College	,	Oxford	,
三位一体	大学	,	牛津	,

得知保存在牛津大学三一学院的一份14世纪手稿的作者.....

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)l] [biːd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ˈhɑːməni] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɜːli] [kəˈpæsitiz]

and	the	Venerable	Bede	are	not	in	harmony	as	to	the	early	capacities
和	这	可敬	贝德	是	不是	在	和谐	作为	到	这	早期的	容量

[ɒv; əv] [ðə; ði] [æθˈletɪk] [seɪnt] ,

of	the	athletic	saint	,
的	这	运动	圣	,

对于这位运动型圣人早期的能力，圣比德和圣人圣徒们的看法并不一致。

[ˈkʌθbət] .

Cuthbert	.
卡斯伯特	.

卡斯伯特。

[ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [sez] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] “ [hiː; hi] - [ˌeɪˈtiː] [bæl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [hɪz; ɪz]

The	former	says	of	him	that	“	he	pleyde	atte	balle	with	the	children	that	his
这	以前的	说道	的	他	那	“	他	-	来	巴勒	和	这	孩子们	那	他的

[ˈfɛloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ,

fellowes	were	,
费洛斯	是	,

前者这样评价他：“他和同伴们一起玩球，就像孩子们一样。”

” [waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] ['mɪəli] [meɪks] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['eksələns] [æt; ət] [geɪmz]

”	while	the	latter	merely	makes	mention	of	his	general	excellence	at	games
”	尽管	这	后者	仅仅	制作	提到	的	他的	一般的	卓越	在	游戏

[ɪnv'ɒlvɪŋ] [greɪt] ['mʌskjələ(r)] [ɪg'zɜːʃn] .

involving	great	muscular	exertion	.
涉及	伟大的	肌肉发达的	用力	.

而后者只是提及他在需要大量肌肉力量的运动项目中表现出的卓越才能。

[ðə; ði] [pleɪn] [fækt][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ,

The	plain	fact	of	the	matter	is	,
这	清楚的	事实	的	这	事情	是	,

事实很简单：

[ðæt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːl] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mætəz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti]

that	the	origin	of	the	ball	is	one	of	those	matters	which	must	of	necessity
那	这	起源	的	这	球	是	一	的	那些	事情	哪个	必须	的	必要性

[biː; bi] [lɒst] [ɪn][æn'tɪkwəti] .

be	lost	in	antiquity	.
是	丢失的	在	古代	.

球的起源是必然会湮没在历史长河中的事物之一。

['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] [sə'plaɪz] [æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti][ɒv; əv] [bɔːlz] [ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] ,

Nature	herself	supplies	an	endless	variety	of	balls	of	all	sizes	,
自然	她自己	补给品	一个	无尽的	种类	的	球	的	全部	尺寸	,

大自然本身就提供了各种大小不一、无穷无尽的球。

['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ]

suitable	for	throwing	from	hand	to	hand	,	and	the	act	of	playing
合适的	为了	投掷	从	手	到	手	,	和	这	行为	的	玩耍

[wɪð] [ðem; ðəm][ɪz] [ɪn'stɪŋktɪv] .

with	them	is	instinctive	.
和	他们	是	本能	.

适合在手中投掷，玩这些玩具是一种本能行为。

[ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [sə'plaɪz]

The	apple	and	the	orange	are	,	so	to	speak	,	objects	which	nature	supplies
这	苹果	和	这	橙子	是	,	所以	到	说话	,	对象	哪个	自然	补给品

,

,

,

苹果和橘子可以说是大自然提供的物品。

[nɒt]['əʊnli][æz; əz]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [fuːd] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æz; əz][mə'tɪərɪəlz][fɔː(r); fə(r)]['pɑːsteɪm] ; [kleɪ] ,

not	only	as	objects	of	food	,	but	also	as	materials	for	pastime	;	clay	,
不是	仅有的	作为	对象	的	食物	,	但	还	作为	材料	为了	消遣	;	黏土	,

[tuː] , [ænd; ənd] [snəʊ] ,

too	,	and	snow	,
也	,	和	雪	,

不仅是食物，也是消遣娱乐的材料；黏土和雪也是如此。

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][səʊ]['plæstɪk][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði][hændz]['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['nætʃ(ə)rəli] [məʊld]

are	of	so	plastic	a	nature	that	the	hands	even	of	children	naturally	mould
是	的	所以	塑料	一个	自然	那	这	双手	甚至	的	孩子们	自然	模具

[ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sferɪkl] [fɔːm] [ænd; ənd] [hɜːl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn] [spɔːt] .

them	into	a	spherical	form	and	hurl	them	to	and	fro	in	sport	.
他们	进入	一个	球形	形式	和	投	他们	到	和	弗	在	运动	.

它们具有极强的可塑性，即使是儿童的手也能自然地将它们捏成球形，并在游戏中投掷玩耍。

[bɪ'fɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

Before	,	however	,
前	,	然而	,

然而在此之前，

[æn; ən] [ə'tempt] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] [bɪ'keɪm] [dɪ'veləpt]
an **attempt** **be** **made** **to** **show** **how** **the** **game** **of** **football** **became** **developed**
一个 试图 是 制成 到 展示 如何 这 游戏 的 足球 成为 发达
[æz; əz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [spɔ:t] ,
as **a** **specific** **sport** **,**
作为 一个 具体的 运动 ,

本文旨在尝试阐述足球这项运动是如何发展成为一项特定运动的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv]['səʊbə(r)] [hɪ'stɔ:riənz] [fɜ:st][tu:; tə]['krɒnɪk(ə)l] [ðə; ði]['ledʒəndz]
it **is** **without** **doubt** **the** **duty** **of** **sober** **historians** **first** **to** **chronicle** **the** **legends**
它 是 没有 怀疑 这 责任 的 清醒 历史学家 第一的 到 编年史 这 传说
[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [[fɔ:r]]
which **have** **attached** **themselves** **to** **the** **foundation** **of** **the** **[** **4** **]**
哪个 有 随附的 他们自己 到 这 基础 的 这 [4]

毫无疑问，冷静的历史学家的首要职责是记录与[4]的创立相关的传说。

[geɪm] .
game **.**
游戏 .

游戏。

['fɜ:stli] ,
Firstly **,**
首先 ,

首先，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə] [kɪk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [stəʊn]
it **is** **said** **that** **in** **ancient** **times** **it** **was** **the** **custom** **to** **kick** **a** **large** **stone**
它 是 说 那 在 古老的 时代 它 曾是 这 风俗 到 踢 一个 大的 石头
[frɒm; frəm] ['pærɪʃ] [tu:; tə] ['pærɪʃ] ,
from **parish** **to** **parish** **,**
从 教区 到 教区 ,

据说在古代，人们有将一块大石头从一个教区踢到另一个教区的习俗。

[bəuθ][ɪn] ['skɒtlənd] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['mɑ:kɪŋ] ['baʊndriz]
both **in** **Scotland** **and** **in** **England** **,** **for** **the** **purpose** **of** **marking** **boundaries**
两个都 在 苏格兰 和 在 英格兰 , 为了 这 目的 的 标记 边界
[ænd; ənd] [ə'sə:tɪŋ] [raɪts] [ɒv; əv] [weɪ] ;
and **asserting** **rights** **of** **way** **;**
和 断言 权利 的 方式 ;

在苏格兰和英格兰，都是为了标明边界和确立通行权；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['præktɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **that** **in** **this** **practice** **,** **which** **was** **indulged** **in** **by** **large** **bodies** **of** **the**
和 那 在 这 实践 , 哪个 曾是 沉溺其中 在 经过 大的 身体 的 这
[pə'rɪʃənə(r)] ,
parishioners **,**
教区居民 ,

而这种做法，在众多教区居民中盛行，

[i:tʃ] [ɒv; əv] [hu:m] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kɪk] [wen] [hi:; hi][gɒt][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] ,
each **of** **whom** **desired** **to** **give** **his** **kick** **when** **he** **got** **the** **opportunity** **,**
每个 的 谁 想要的 到 给 他的 踢 什么时候 他 得到 这 机会 ,

他们都想在有机会的时候展现自己的实力。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] .
we **are** **to** **find** **the** **origin** **of** **football** **.**
我们 是 到 寻找 这 起源 的 足球 .

我们要探寻足球的起源。

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

Certain	it	is	,	at	any	rate	,
肯定	它	是	,	在	任何	速度	,

至少可以肯定的是，

[ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['leðə(r)] ['fʊtbɔːl] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pɑːθ] [ɒn] [wɪt] -

that	the	practice	of	kicking	a	leather	football	over	a	path	on	Whit	-
那	这	实践	的	踢	一个	皮革	足球	超过	一个	小路	在	惠特	-

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Monday	,
周一	,

在圣灵降临节星期一，人们习惯于用脚踢皮足球越过小路。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [wei] ,

for	the	purpose	of	exercising	a	right	of	way	,
为了	这	目的	的	锻炼	一个	正确的	的	方式	,

为了行使通行权，

[ɪn'djʊəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['pəːbek] [ɪn] ['dɔːsɪtʃɪə] ,

endured	into	the	present	century	in	the	Isle	of	Purbeck	in	Dorsetshire	,
忍受	进入	这	展示	世纪	在	这	小岛	的	珀贝克	在	多塞特郡	,

在多塞特郡的珀贝克岛上，这一传统一直延续至今。

[ə; eɪ] [bɔːl] ['biːɪŋ] ['ænjuəli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['kwɔːriːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

a	ball	being	annually	presented	to	the	workmen	of	certain	quarries	for	that
一个	球	存在	每年	呈现	到	这	工人	的	肯定	采石场	为了	那

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

为此，每年都会向某些采石场的工人们赠送一个舞会。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] ,

But	the	origin	of	the	practice	,
但	这	起源	的	这	实践	,

但这种做法的起源，

[bəuθ][ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

both	in	that	locality	and	in	some	other	parts	of	the	country	where	it	is
两个都	在	那	地点	和	在	一些	其他	部分	的	这	国家	在哪里	它	是

[nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊd] ,

known	to	have	been	followed	,
已知	到	有	到过	随后	,

无论是在当地还是在该国其他一些已知曾有人遵循这种习俗的地区，

[ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][æn'tɪkwəti] ;

is	shrouded	in	antiquity	;
是	被遮蔽的	在	古代	;

笼罩在古老的氛围中；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['præktɪs] [kɔːzd] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] ['fʊtbɔːl]

and	there	is	little	evidence	to	show	that	this	practice	caused	the	rise	of	football
和	那里	是	小的	证据	到	展示	那	这	实践	导致	这	上升	的	足球

,

,

,

几乎没有证据表明这种做法导致了足球的兴起。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə'rɪz(ə)n][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [geɪm] [ɪt'self][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] .

instead	of	having	arisen	at	a	time	when	the	game	itself	was	well	known	.
反而	的	拥有	出现	在	一个	时间	什么时候	这	游戏	本身	曾是	出色地	已知	.

而不是在游戏本身广为人知的时候出现。

[ðɪs] ['lætə(r)] [vjuː] [siːm] [ðə; ði][məʊst]['prɒbəb(ə)l] .

This	latter	view	seems	the	most	probable	.
这	后者	看法	似乎	这	最多	可能	.

后一种观点似乎更有可能。

[ðə; ði]['sekənd]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gruːsəm]

The	second	legend	of	the	origin	of	the	game	is	one	of	a	gruesome
这	第二	传奇	的	这	起源	的	这	游戏	是	一	的	一个	令人毛骨悚然

['kærəktə(r)] ,

character	,
特点	,

关于游戏起源的第二个传说，讲述的是一个极其可怕的角色。

[ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['krɔnikl] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['ledʒəndri] [ɔː(r)]

and	far	more	suitable	to	be	chronicled	in	connection	with	the	legendary	or
和	远的	更多的	合适的	到	是	编年史	在	联系	和	这	传奇	或者

['mɪθɪkl] [steɪdʒ][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

mythical	stage	of	history	.
神话	阶段	的	历史	.

而且更适合与历史上的传奇或神话阶段联系起来进行记载。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tjuːˌtɑːnz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'vɜːd] , [dɪd][nɒt][skælp][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['slɔːtəd] [

The	ancient	Teutons	,	it	is	averred	,	did	not	scalp	the	bodies	of	their	slaughtered	[
这	古老的	条顿人	,	它	是	断言	,	做过	不是	头皮	这	身体	的	他们的	屠杀	[

[faɪv]]

5	]
5	]

据称，古代条顿人不会剥去被屠杀者的头皮[5]

['enəmɪz] ([æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['tʃɒktɔː]) , [nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] ['mjuːtɪleɪt][ðem; ðəm] ([æz; əz][duː; də][ðə; ði]

enemies	(	as	did	the	Choctaws	)	,	nor	did	they	mutilate	them	(	as	do	the
敌人	(	作为	做过	这	乔克托人	)	,	也不	做过	他们	残害	他们	(	作为	做	这

['bɑːʃi] - [bə'zuːks]) ,

Bashi	-	bazouks	)	,
巴什	-	巴祖克	)	,

他们既没有像乔克托人那样残害敌人，也没有像巴什巴祖克人那样残害他们。

[bʌt; bət][ɪn][grɪm] [spɔːt] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðem; ðəm][ə'baʊt] ,

but	in	grim	sport	cut	off	their	heads	and	kicked	them	about	,
但	在	严峻	运动	切	离开	他们的	头部	和	踢	他们	关于	,

但出于一种残酷的娱乐方式，他们砍下它们的头颅，然后踢打它们。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['bærən][ɪn][ðə; ði]['ɪŋˌgoʊldzbi]['ledʒənd][ɒv; əv] ['ʃɛpi] , [huː] ,

after	the	fashion	of	the	Baron	in	the	Ingoldsby	legend	of	Sheppey	,	who	,
后	这	时尚	的	这	男爵	在	这	英戈尔兹比	传奇	的	谢佩岛	,	WHO	,

效仿谢佩岛英戈尔斯比传说中的男爵的装束，他

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dɔn] [ðə; ði] ['feɪməs] [buːts] , [fɜːst] [kɪld] [ðə; ði]['həʊli]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

after	he	had	donned	the	famous	boots	,	first	killed	the	holy	father	with	a
后	他	有	穿戴	这	著名的	靴子	,	第一的	被杀	这	圣	父亲	和	一个

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] “ [pʌnt] ,

magnificent	“	punt	,
壮丽	“	平底船	,

穿上那双著名的靴子后，他先是用一记漂亮的“踢腿”杀死了教皇，

” [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [inˈkʌmpəs] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ruːɪn][baɪ][æn; ən] [ɪl] - [taɪmd] “ [pleɪs] - [kɪk] ”

”	and	afterwards	encompassed	his	own	ruin	by	an	ill	-	timed	“	place	-	kick	”
”	和	然后	包括	他的	自己的	废墟	经过	一个	患病的	-	定时	“	地方	-	踢	”

[æt; ət][ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv] [greɪ] ['dɒlfɪn] .

at	the	skull	of	Grey	Dolphin	.
在	这	颅骨	的	灰色的	海豚	.

随后，他因一次时机不当的“定点踢”而将自己送入了灰海豚的头骨，从而导致了自己的毁灭。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['grɑːntɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sævɪdʒ] [prəʊ'dʒenɪtəz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l]['pɑːstaɪm]

But	even	granting	that	our	savage	progenitors	indulged	in	the	amiable	pastime
但	甚至	授予	那	我们的	野蛮的	祖先	沉溺其中	在	这	可亲	消遣

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ([ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ɪm'prɒbəbl]) ,

which	we	have	described	(	and	after	all	it	is	far	from	improbable	)	,
哪个	我们	有	描述	(	和	后	全部	它	是	远的	从	不太可能	)	,

但即便我们承认，我们野蛮的祖先确实沉迷于我们所描述的这种友好的消遣（毕竟这并非完全不可能），

[wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] ['kʌmfət] [ɑː'selvz] [baɪ] ['fiːlɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['fʊtbɔːl] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ]

we	can	still	comfort	ourselves	by	feeling	certain	that	football	had	no	such
我们	能	仍然	舒适	我们自己	经过	感觉	肯定	那	足球	有	不	这样的

['hɒrəb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] ;

horrible	origin	;
可怕	起源	;

我们仍然可以安慰自己，因为可以肯定的是，足球并没有如此可怕的起源；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [hed] - ['kɪkɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] — [meɪ] [hæv; həv]

for	the	game	of	head	-	kicking	may	have	been	magnificent	—	may	have
为了	这	游戏	的	头	-	踢	可能	有	到过	壮丽	—	可能	有

[biːn] [suː'pɜːb] ([tuː; tə][kwəʊt][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌem əʊ 'tiː]) ,

been	superb	(	to	quote	the	famous	mot	)	,
到过	高超	(	到	引用	这	著名的	移动	)	,

因为踢头这项运动或许很精彩——或许非常棒（借用一句名言），

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt] ['fʊtbɔːl] .

but	it	certainly	was	not	football	.
但	它	当然	曾是	不是	足球	.

但这肯定不是足球。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] ,

It	is	curious	,	however	,	that	amongst	the	traditions	of	the	city	of	Chester	,
它	是	好奇的	,	然而	,	那	在	这	传统	的	这	城市	的	切斯特	,

然而，令人好奇的是，在切斯特市的众多传统中，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][hoʊmz][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

which	is	one	of	the	oldest	homes	of	the	game	,
哪个	是	一	的	这	最老	房屋	的	这	游戏	,

它是这项运动最古老的主场之一，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] [ruːdi] ,

where	it	was	played	by	all	the	inhabitants	of	the	town	on	the	Roodee	,
在哪里	它	曾是	玩	经过	全部	这	居民	的	这	镇	在	这	鲁迪	,

当时，镇上所有居民都在鲁迪街上演奏这首歌。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪn] [ɪz] [stɪl] ['steɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][bɔːl] [juːst] [ɪn]

the	head	of	a	Dane	is	still	stated	to	have	been	the	original	ball	used	in
这	头	的	一个	丹恩	是	仍然	声明	到	有	到过	这	原来的	球	用过的	在

[ðə; ði] [geɪm] .

the	game	.
这	游戏	.

据说，丹麦人的头颅仍然是这项运动最初使用的球。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] [tuː] ['ledʒəndz] , [æz; əz][ɪn]['djuːti] [baʊnd] ,

Perhaps	it	is	best	to	give	these	two	legends	,	as	in	duty	bound	,
也许	它	是	最好的	到	给	这些	二	传说	,	作为	在	责任	边界	,

或许最好将这两个传说赋予"职责所在"的含义。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] [tuː; tə] ['mætəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ʌn'kwestʃənd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]

and	then	to	pass	on	to	matters	which	are	of	unquestioned	historical
和	然后	到	经过	在	到	事情	哪个	是	的	毋庸置疑	历史

['ækjərəsi] .

accuracy	.
准确性	.

然后转而讨论那些具有无可置疑的历史准确性的事项。

[ɪn'diːd] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ledʒəndz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði]

Indeed	,	were	it	not	for	these	legends	,	it	would	seem	obvious	that	the
的确	,	是	它	不是	为了	这些	传说	,	它	会	似乎	明显的	那	这

[fʊt] - [bɔːl] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [[sɪks]]

foot	-	ball	,	as	distinguished	[	6	]
脚	-	球	,	作为	杰出的	[	6	]

事实上，如果没有这些传说，足球作为一项杰出的运动[6]似乎就显得不合情理了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] - [bɔːl] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .

from	the	hand	-	ball	,	was	the	product	of	civilization	and	invention	.
从	这	手	-	球	,	曾是	这	产品	的	文明	和	发明	.

手球是文明和发明的产物。

[sʌtʃ] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [fækt] ,

Such	indeed	it	seems	to	have	been	in	fact	,
这样的	的确	它	似乎	到	有	到过	在	事实	,

事实似乎确实如此。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsəb'dʒɔin] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn]

although	it	must	be	confessed	that	the	subjoined	explanation	of	the	origin
虽然	它	必须	是	坦白	那	这	并列	解释	的	这	起源

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊt] - [bɔːl] [ɪz] [ɪn] [pɑːt] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [ænd; ənd] [beɪst] [ə'pɒn] - [praɪ'ɔːraɪ] [graʊndz] .

of	the	foot	-	ball	is	in	part	hypothetical	and	based	upon	à	priori	grounds	.
的	这	脚	-	球	是	在	部分	假想	和	基于	之上	-	先验	理由	.

虽然必须承认，下面对足球起源的解释部分是假设性的，并且是基于先验理由的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [fʊt] - [bɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['fɒlɪs] , [ɔː(r)] [ɪn'fleɪtɪd] ['blædə(r)]

It	is	probable	that	the	first	foot	-	ball	was	the	Roman	follis	,	or	inflated	bladder
它	是	可能	那	这	第一的	脚	-	球	曾是	这	罗马	福利斯	,	或者	膨胀	膀胱

,

;

,

第一个足球很可能是罗马时代的弗利斯球，或者说是充气的囊状物。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɑːʃ(ə)l] [spiːks] [wen] [hiː; hi] [əd'vaɪzɪz] [bɔɪz] [ænd; ənd] [əʊld] [men] [ə'laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː]

of	which	Martial	speaks	when	he	advises	boys	and	old	men	alike	to	play	it
的	哪个	马歇尔	说话	什么时候	他	建议	男孩们	和	老的	男人	同样	到	玩	它

.

:

.

马夏尔曾建议男孩和老人都去玩这个游戏。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɒlɪs] [wɒz; wəz] , [praɪ'merəli] [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] [hænd] - [bɔːl] ;

But	the	follis	was	,	primarily	at	least	,	a	hand	-	ball	;
但	这	福利斯	曾是	,	主要	在	至少	,	一个	手	-	球	;

但这场闹剧，至少主要来说，是一场手球；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['blædə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [juːst] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,

and	a	bladder	was	probably	used	first	for	that	purpose	,
和	一个	膀胱	曾是	大概	用过的	第一的	为了	那	目的	,

膀胱很可能是最初用于此目的的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['laɪtnəs] ,

for	the	simple	reason	that	it	was	able	,	on	account	of	its	lightness	,
为了	这	简单的	原因	那	它	曾是	有能力的	,	在	帐户	的	它是	亮度	,

原因很简单，因为它重量轻，所以能够.....

[tuː; tə][biː; bi] [strʌk] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði][hænd] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] , [ænd; ənd] [wɪð] [iːz] .

to	be	struck	into	the	air	with	the	hand	without	pain	,	and	with	ease	.
到	是	击	进入	这	空气	和	这	手	没有	疼痛	,	和	和	舒适	.

用手轻松地将物体击向空中，而不会感到疼痛。

[æt; ət][sʌm; səm] [ʌn'sɜːt(ə)n] [bʌt; bət] [mə'mentəs] [deɪt] , [æn; ən] [ɪm'petʃuəs] ['pleɪə(r)][mʌst; məst] ,

At	some	uncertain	but	momentous	date	,	an	impetuous	player	must	,
在	一些	不确定	但	意义重大	日期	,	一个	浮躁	玩家	必须	,

['ɑːftə(r)] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,

after	missing	the	ball	with	his	hand	,
后	丢失的	这	球	和	他的	手	,

在某个不确定但意义重大的日子里，一名冲动的球员在用手漏接球后，必须.....

[hæv; həv] [kɪkt] [aʊt] ['petjuləntli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sændld] [fʊt] ,

have	kicked	out	petulantly	with	his	sandalled	foot	,
有	踢	出去	任性地	和	他的	凉鞋	脚	,

他气呼呼地用穿着凉鞋的脚踢了出去。

[ænd; ənd][səʊ] [ʌn'kɒnʃəsli] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][drɒp] - ['kɪkɪŋ] , [ɔː(r)]

and	so	unconsciously	made	the	first	experiment	in	the	art	of	drop	-	kicking	,	or
和	所以	不知不觉	制成	这	第一的	实验	在	这	艺术	的	降低	-	踢	,	或者

['pʌntɪŋ] .

punting	.
弃踢	.

于是，他无意中进行了第一次飞踢或踢球的尝试。

['swɪftli] [ænd; ənd] ['strɒŋli] [ðə; ði][bɔːl] [fluː] ,

Swiftly	and	strongly	the	ball	flew	,
迅速地	和	强烈	这	球	飞翔	,

球快速而有力地飞了出去，

['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][kɑːst][baɪ][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɑːm][ɔː(r)] ['smɪtn] [baɪ][ðə; ði]

farther	than	it	could	be	cast	by	the	strongest	arm	or	smitten	by	the
更远	比	它	可以	是	投掷	经过	这	最强	手臂	或者	迷恋	经过	这

['lʌstɪɪst] [hænd] ;

lustiest	hand	;
最淫荡的	手	;

比最强壮的手臂所能投掷的距离还要远，比最有力的手所能击打的距离还要远；

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst] [step][tuː; tə][ðə; ði]['leɪtə(r)]

and	this	must	inevitably	have	been	the	first	step	to	the	later
和	这	必须	不可避免地	有	到过	这	第一的	步	到	这	之后

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒlɪs] ,

development	of	the	game	played	with	the	follis	,
发展	的	这	游戏	玩	和	这	福利斯	,

这必然是后来用小棋子进行的游戏发展的第一步。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [fʊt] [ɔː(r)] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði][hænd][æt; ət] [dɪ'skreʃn]

when	it	was	kicked	with	the	foot	or	struck	with	the	hand	at	discretion
什么时候	它	曾是	踢	和	这	脚	或者	击	和	这	手	在	审慎

[ænd; ənd] [kən'viːniəns] .

and	convenience	.
和	方便	.

用脚踢或用手击打，完全出于自愿和方便。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [['sɛvən]]

Be	this	as	it	may	,	it	is	probable	that	the	[	7	]
是	这	作为	它	可能	,	它	是	可能	那	这	[	7	]

尽管如此，很可能是[7]

['rəʊmənz] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)][ˈʌðə(r)][ˈhæbɪts][ænd; ənd] ['fæʃnz] ,

Romans	,	along	with	their	other	habits	and	fashions	,
罗马书	,	沿着	和	他们的	其他	习惯	和	时尚	,

罗马人，以及他们的其他习惯和时尚，

[ɪmˈpɔː(r)tɪd][ðə; ði] ['veərɪəs] [geɪmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒlɪs] [ɔː(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv]

imported	the	various	games	which	they	played	with	the	follis	or	with	other	kinds	of
进口	这	各种各样的	游戏	哪个	他们	玩	和	这	福利斯	或者	和	其他	种类	的

[bɔːl] ,

ball	,
球	,

他们引进了用小球或其他球类玩的各种游戏，

['ɪntuː] ['ɪŋgləɪnd] .

into	England	.
进入	英格兰	.

进入英格兰。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɔːlz] , [juːst] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] , [ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

One	of	these	balls	,	used	by	the	Romans	,	and	by	them	derived	from	the
一	的	这些	球	,	用过的	经过	这	罗马书	,	和	经过	他们	衍生的	从	这

[griːks] ,

Greeks	,
希腊人	,

其中一种球，是罗马人使用的，而罗马人是从希腊人那里借鉴来的。

[wɒz; wəz][ðə; ði] - ,

was	the	harpastum	,
曾是	这	-	,

是哈帕斯图姆琴吗?

[ðə; ði] [geɪm] [pleɪd] [wɪð] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['pleər] [ɒv; əv][wʌn][saɪd][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə]

the	game	played	with	which	was	that	the	players	of	one	side	should	try	to
这	游戏	玩	和	哪个	曾是	那	这	玩家	的	一	边	应该	尝试	到

['kæri] [ðə; ði][bɔːl]['əʊvə(r)][ə; eɪ][laɪn] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,

carry	the	ball	over	a	line	defended	by	the	other	side	,
携带	这	球	超过	一个	线	辩护	经过	这	其他	边	,

比赛中，一方球员要努力将球带过另一方防守的防线。

[ə; eɪ]['pɑːstaɪm] [wɪtʃ] [beəz] [nəʊ] [smɔːl] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] “ ['hɜːlɪŋ] ,

a	pastime	which	bears	no	small	resemblance	to	the	game	of	“	hurling	,
一个	消遣	哪个	熊	不	小的	相似	到	这	游戏	的	“	投掷	,

这项消遣活动与“投掷球”运动颇为相似。

” [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] ['leɪtə(r)] .

”	which	we	shall	describe	later	.
”	哪个	我们	将	描述	之后	.

”我们稍后会详细描述。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] ['fʊtbɔːl] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]['brɪt(ə)n][baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] ,

But	whether	football	was	really	introduced	into	Britain	by	the	Romans	,
但	无论	足球	曾是	真的	介绍	进入	英国	经过	这	罗马书	,

但足球是否真的是由罗马人传入英国的，尚待商榷。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən] [ɪn'dɪdʒənəs] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [jet] ,

or	whether	it	be	an	indigenous	product	of	the	country	,	yet	,
或者	无论	它	是	一个	土著	产品	的	这	国家	,	然而	,

或者它是否是该国的本土产品，然而，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['daʊtf(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['mænjuskrɪpt]
with 和 **the** 这 **exception** 例外 **of** 的 **the** 这 **one** 一 **doubtful** 疑 **reference** 参考 **to** 到 **an** 一个 **anonymous** 匿名的 **manuscript** 手稿
[tu:; tə] [wɪtʃ] [ə'lu:ʒ(ə)n][hæz; həz] ['fɔ:məli] [bi:n] [meɪd] ,
to 到 **which** 哪个 **allusion** 典故 **has** 有 **formerly** 以前 **been** 到过 **made** 制成 **,** ,

除了之前曾提及过的一份匿名手稿中存在可疑之处外，

[wi:; wi][du:; də][nɒt][faɪnd]['eni]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['æŋgləʊ] -
we 我们 **do** 做 **not** 不是 **find** 寻找 **any** 任何 **mention** 提到 **of** 的 **the** 这 **game** 游戏 **in** 在 **the** 这 **annals** 志 **of** 的 **our** 我们的 **Anglo** 盎格鲁 **-**
['sæksn][prəʊ'dʒenɪtəz] ;
Saxon 撒克逊 **progenitors** 祖先 **;** ;

我们在盎格鲁-撒克逊先祖的史册中没有找到任何关于这种游戏的记载；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ʌn'tɪl][ðə; ði] 13th ['sentʃəri] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd]['dʒenjuɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɔ:'θɒrəti] [ɒn]
and 和 **it** 它 **is** 是 **not** 不是 **until** 直到 **the** 这 **13th** 13th **century** 世纪 **that** 那 **we** 我们 **find** 寻找 **genuine** 真的 **historical** 历史 **authority** 权威 **on** 在
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] . [[eit]]
the 这 **subject** 主题 **.** . **[** [**8** 8 **]**]

直到 13 世纪，我们才找到关于这个主题的真正历史权威。[8]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER 章 **II** 二 **.** .

第二章

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pjʊərɪtən]['ɪərə] .
History 历史 **of** 的 **Football** 足球 **before** 前 **the** 这 **Puritan** 清教徒 **Era** 时代 **.** .

清教徒时代之前的足球历史。

[hi:; hi][fɜ:st]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [meɪd] [baɪ][fɪts] -
HE 他 **first** 第一的 **mention** 提到 **of** 的 **the** 这 **game** 游戏 **of** 的 **football** 足球 **in** 在 **English** 英语 **history** 历史 **is** 是 **made** 制成 **by** 经过 **Fitz** 菲茨 **-**
['sti:vn] ,
Stephen 史蒂芬 **,** ,

英国历史上首次提及足球这项运动的是菲茨-斯蒂芬。

[hu:] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] 13th ['sentʃəri] , [sez] ,
who WHO **,** , **writing** 写作 **in** 在 **the** 这 **13th** 13th **century** 世纪 **,** , **says** 说道 **,** ,

他在13世纪写道：

“ ['ænjuəli] [ə'pɒn] [ʃrəʊv] ['tju:zdeɪ] [ðeɪ] ([ðə; ði] ['lʌndən] [sku:l] - [bɔɪz]) [gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['fi:ldz]
“ “ **Annually** 每年 **upon** 之上 **Shrove** 忏悔节 **Tuesday** 周二 **they** 他们 **(** (**the** 这 **London** 伦敦 **school** 学校 **-** - **boys** 男孩们 **)**) **go** 去 **into** 进入 **the** 这 **fields** 字段
[ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [geɪm] [ɒv; əv] [bɔ:l] (['lu:dəm] -
immediately 立即地 **after** 后 **dinner** 晚餐 **and** 和 **play** 玩 **at** 在 **the** 这 **celebrated** 著名 **game** 游戏 **of** 的 **ball** 球 **(** (**ludum** 游戏 **pilæ** -
-) .
celebrem - **)**) **.** .

“每年忏悔星期二，伦敦的男学生们会在晚饭后立即到田野里玩著名的球赛（ludum pilæ celebrem）。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] ,
” ” **But** 但 **it** 它 **is** 是 **only** 仅有的 **fair** 公平的 **to** 到 **add** 添加 **,** ,

但必须补充一点，

[ðæt] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [strʌt] [hɪm'self] ['nevə(r)] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['refrəns] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

that	the	learned	Strutt	himself	never	felt	certain	that	the	reference	here	was	to
那	这	学习	斯特拉特	他自己	绝不	毛毡	肯定	那	这	参考	这里	曾是	到

['fʊtbɔːl] .

football	.
足球	.

就连博学的斯特拉特本人也始终不确定这里指的是足球。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒmənt(ə)ri] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ðæt] [stəʊ] , [ɪn] [hɪz; ɪz]

He	tells	us	,	in	his	commentary	upon	the	passage	,	that	Stowe	,	in	his
他	讲述	我们	,	在	他的	评论	之上	这	通道	,	那	斯托	,	在	他的

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

explanation	of	the	words	,
解释	的	这	字	,

他在对这段文字的评注中告诉我们，斯托夫人在解释这些词语时，

[hæz; həz] ['ædɪd] , “ [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['sæŋkʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætɪn] , ” [ðə; ði] [wɜːd] ['bæstiən] ,

has	added	,	“	without	the	least	sanction	from	the	Latin	,	”	the	word	bastion	,
有	额外	,	“	没有	这	至少	制裁	从	这	拉丁	,	”	这	单词	堡垒	,

并补充道，“丝毫没有受到拉丁语的认可”，即“堡垒”一词。

“ ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] [bæt] [ɔː(r)] ['kʌdʒl] ,

“	meaning	a	bat	or	cudgel	,
“	意义	一个	蝙蝠	或者	棍棒	,

“意思是球棒或棍棒，

” ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] ['sɪgnɪfaɪd] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv]

”	being	of	opinion	that	the	game	signified	was	something	of	the	nature	of
”	存在	的	观点	那	这	游戏	表示	曾是	某物	的	这	自然	的

[gɔːf] ([gɒlf]) [ɔː(r)] ['bændi] - [bɔːl] ([ˌɛs'siː] . ,

goff	(	golf	)	or	bandy	-	ball	(	sc	.	,
戈夫	(	高尔夫球	)	或者	班迪	-	球	(	斯	.	,

认为该游戏所代表的运动类似于高尔夫或班迪球（sc.,

['hɒkɪ]) .

hockey	)	.
曲棍球	)	.

曲棍球）。

[ɪf] [stəʊ] [wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðɪs] [bəʊld] [glɒs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [hiː; hi]

If	Stowe	was	guilty	of	this	bold	gloss	,	and	there	is	no	question	that	he
如果	斯托	曾是	有罪的	的	这	大胆的	光泽	,	和	那里	是	不	问题	那	他

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

如果斯托夫人真的犯了这种大胆的粉饰之罪，而他确实犯了，这一点毋庸置疑，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] [skuːl] - [bɔɪz] [ɪz] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə]

then	it	is	clear	that	the	game	of	the	London	school	-	boys	is	as	likely	to
然后	它	是	清除	那	这	游戏	的	这	伦敦	学校	-	男孩们	是	作为	可能	到

[hæv; həv] [biːn] ['fʊtbɔːl] [æz; əz] [[naɪn]]

have	been	football	as	[	9	]
有	到过	足球	作为	[	9	]

那么很明显，伦敦学生玩的游戏很可能是足球，就像[9]

['eniθɪŋ] [els] , [ɔːl'ðəʊ] [strʌt] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ə'pɪnjən] .

anything	else	,	although	Strutt	is	of	the	contrary	opinion	.
任何事物	别的	,	虽然	斯特拉特	是	的	这	相反	观点	.

其他情况，尽管斯特拉特持相反意见。

[fɔ:(r); fə(r)] - [vju:] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['fʊtbɔ:l] , [æz; əz][ə; eɪ]['pɑ:staɪm] ,

For	Strutt's	view	is	based	upon	the	ground	that	football	,	as	a	pastime	,
为了	-	看法	是	基于	之上	这	地面	那	足球	,	作为	一个	消遣	,

斯特拉特的观点是基于这样一种理由：足球作为一种消遣活动，

“ [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['prɒpə(r)] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

“	does	not	seem	to	be	a	very	proper	game	for	children	.
“	做	不是	似乎	到	是	一个	非常	恰当的	游戏	为了	孩子们	.

“这似乎不太适合孩子们玩。”

” [ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] ['ri:z(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [geɪm] [meɪ]

”	On	the	other	hand	,	there	are	strong	reasons	for	believing	that	this	game	may
”	在	这	其他	手	,	那里	是	强的	原因	为了	相信	那	这	游戏	可能

[hæv; həv] [bi:n] ['fʊtbɔ:l] ,

have	been	football	,
有	到过	足球	,

另一方面，有充分的理由相信这场比赛可能是足球比赛。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [ðeə(r)][ɪz] [gʊd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ʃrəʊv]

for	in	the	first	place	there	is	good	historical	evidence	to	the	effect	that	Shrove
为了	在	这	第一的	地方	那里	是	好的	历史	证据	到	这	影响	那	忏悔节

['tju:zdeɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [deɪ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌndən] [ə'prentɪsɪz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]

Tuesday	was	a	regular	day	upon	which	the	London	apprentices	and	those	of
周二	曾是	一个	常规的	天	之上	哪个	这	伦敦	学徒	和	那些	的

['ʌðə(r)] [greɪt] ['sɪtɪz] ,

other	great	cities	,
其他	伟大的	城市	,

首先，有充分的历史证据表明，忏悔星期二是伦敦和其他大城市学徒的固定日子，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃestə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skɒtʃ] ['peznts] , ['regjələli] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm]

such	as	Chester	,	and	the	Scotch	peasants	,	regularly	indulged	in	the	game
这样的	作为	切斯特	,	和	这	苏格兰威士忌	农民	,	经常	沉溺其中	在	这	游戏

[ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] .

of	football	.
的	足球	.

例如切斯特和苏格兰农民经常进行足球比赛。

[ðɪs] ['evɪdəns] [wɪl] [bi:; bi][set] [fɔ:θ] [ɪ'mi:diətli] .

This	evidence	will	be	set	forth	immediately	.
这	证据	将要	是	放	前进	立即地	.

证据将立即公布。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['mætə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['nəʊtɪd] ,

But	it	is	also	a	matter	to	be	noted	,
但	它	是	还	一个	事情	到	是	著名的	,

但这也是需要注意的一点。

[ðæt] ['lʌndən] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] ['fʊtbɔ:l] [si:m] ['nevə(r)][tu:; tə][hæv; həv][daɪd] [aʊt] ,

that	London	is	one	of	the	places	where	football	seems	never	to	have	died	out	,
那	伦敦	是	一	的	这	地方	在哪里	足球	似乎	绝不	到	有	死亡	出去	,

伦敦是足球运动似乎从未消亡过的城市之一。

[waɪl] [ðə; ði] ['lʌndən] [sku:lz] , ['nəʊtəbli]['westmɪnstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑ:təhaʊs] ,

while	the	London	schools	,	notably	Westminster	and	the	Charterhouse	,
尽管	这	伦敦	学校	,	尤其	威斯敏斯特	和	这	查特豪斯	,

而伦敦的学校，尤其是威斯敏斯特公学和查特豪斯公学，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [wɒz; wəz] [kept]

were	the	places	in	which	one	species	of	the	game	of	football	was	kept
是	这	地方	在	哪个	一	物种	的	这	游戏	的	足球	曾是	保留

[ə'laɪv][ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [greɪt] [æθ'letɪk] [dɪ'preʃn] ,

alive	in	a	period	of	great	athletic	depression	,
活	在	一个	时期	的	伟大的	运动	沮丧	,

在体育运动大萧条时期，正是这些地方让足球这项运动的某种形式得以延续。

[tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [æθ'letɪk] [rɪ'vaɪv(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]

to	emerge	,	at	the	time	of	the	recent	athletic	revival	,	in	the	form	of
到	出现	,	在	这	时间	的	这	最近的	运动	复兴	,	在	这	形式	的

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] .

the	Association	game	.
这	协会	游戏	.

在近期体育运动复兴之际，它以协会比赛的形式出现。

[ðæt] [ðɪs] [geɪm] ['flauriʃ] [ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['sentʃəri] [ɪz]['mænɪfest][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt]

That	this	game	flourished	in	the	succeeding	century	is	manifest	from	the	fact	that
那	这	游戏	繁荣	在	这	成功	世纪	是	显现	从	这	事实	那

['edwəd] [θriː] . ,

Edward	III	.	,
爱德华	三、	.	,

爱德华三世统治时期，这项运动在接下来的一个世纪里蓬勃发展，这足以证明这一点。

[ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [lɔː] .

in	a	.	d	.	1349	,	found	it	necessary	to	forbid	it	by	law	.
在	一个	.	d	.	-	,	成立	它	必要的	到	禁止	它	经过	法律	.

公元 1349 年，认为有必要以法律禁止这种行为。

[ðɪs] ['wɔːlaɪk] ['mɒnək] ,

This	warlike	monarch	,
这	好战	君主	,

这位好战的君主，

[huː] [wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] ['iːkwəli]

who	was	not	quite	of	the	same	opinion	as	a	man	of	at	least	equally
WHO	曾是	不是	相当	的	这	相同的	观点	作为	一个	男人	的	在	至少	同样地

['mɪlətri] [maɪnd] ,

military	mind	,
军队	头脑	,

但他的观点与一位至少同样具有军事头脑的人并不完全一致。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] , [sent] [ə; eɪ] [-]

the	Duke	of	Wellington	,	sent	a	[	10	]
这	公爵	的	惠灵顿	,	发送	一个	[	-	]

威灵顿公爵派人[10]

['fɔːm(ə)l]['letə(r)][ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerif] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

formal	letter	of	complaint	to	the	sheriffs	of	the	City	of	London	,
正式的	信	的	抱怨	到	这	警长	的	这	城市	的	伦敦	,

向伦敦市治安官发出正式投诉信

[ðæt] “ [ðə; ði] [skɪl] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð] ['ærəus] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['təʊtəli] [leɪd][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

that	“	the	skill	in	shooting	with	arrows	was	almost	totally	laid	aside	for	the
那	“	这	技能	在	射击	和	箭头	曾是	几乎	完全	铺设	旁边	为了	这

['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['juːsləs] [ænd; ənd] [ʌn'lɔːfl] [geɪmz] ,

purpose	of	various	useless	and	unlawful	games	,
目的	的	各种各样的	无用	和	非法的	游戏	,

“射箭这项技能几乎完全被弃用，转而用于各种无用且非法的游戏。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌðens'fɔːθ] [in'dʒɔin] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [ɔːl] [sʌtʃ] " ['aɪd(ə)l] ['præktɪsɪz] "
" and they were thenceforth enjoined to prohibit all such " idle practices "
" 和 他们 是 此后 禁止 到 禁止 全部 这样的 " 闲置的 实践 "
[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɪk'stendɪd] .
as far as their jurisdiction extended .
作为 远的 作为 他们的 管辖权 扩展 .

"此后，他们被责令在其管辖范围内禁止一切此类"闲散行为"。

['fʊtbɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [vaɪ'tæləti][tuː; tə][ˌaʊt'lɑːst][ðə; ði] ['preʃə(r)]
Football , however , seemed to have sufficient vitality to outlast the pressure
足球 , 然而 , 似乎 到 有 充足的 活力 到 坚持到最后 这 压力
[ɒv; əv][ə; eɪ]['stætʃuːt] [wɪtʃ] ,
of a statute which ,
的 一个 法令 哪个 ,

然而，足球似乎拥有足够的活力，能够经受住这项法令的压力。

[laɪk][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [æt; ət]['prez(ə)nt][daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['betɪŋ] ,
like some of those at present directed against gambling and betting ,
喜欢 一些 的 那些 在 展示 指导 反对 赌博 和 投注 ,

就像目前一些针对赌博和投注的法案一样，

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['ɒnəd] [ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] ,
seems to have been more honoured in the breach than in the observance ,
似乎 到 有 到过 更多的 荣幸 在 这 违反 比 在 这 观察 ,

似乎违背誓言比遵守誓言更受推崇。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪn] - [ə'nʌðə(r)][ækt][wɒz; wəz] [pɑːst] [baɪ] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
for we find that in 1389 another Act was passed by Richard II .
为了 我们 寻找 那 在 - 其他 行为 曾是 通过了 经过 理查德 二 .

因为我们发现，1389 年理查二世颁布了另一项法令。

(- [ˌɑːrˌaɪ'siː] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [kæp] .
(12 Ric . ii . , cap .
(- 里克 . 二、 . , 帽 .

(12 Ric. ii., cap.

[sɪks]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['ʃuːtɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
6) for the purpose of encouraging shooting , at the expense of other
6) 为了 这 目的 的 鼓励 射击 , 在 这 费用 的 其他
[spɔːts] .
sports .
运动的 .

6）为了鼓励射击运动，而牺牲其他运动。

[ðɪs] [ækt] [ɪk'spresli] [fə'bæd; fə'beɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] " [ɔːl] - [æt; ət] ['tenɪs] ,
This Act expressly forbade throughout the kingdom " all playinge at Tennis ,
这 行为 明确地 禁止 自始至终 这 王国 " 全部 - 在 网球 ,
- , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [geɪmz] [kɔːld] [kɔːrts] ,
Footballe , and other games called corts ,
- , 和 其他 游戏 称为 皮质 ,

该法令明确禁止在王国境内"进行网球、足球和其他被称为corts的游戏"，

[daɪs] , ['kɑːstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] , - ([ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['skɪtlz]) , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌtʃ]
dice , casting of the stone , kailes (a kind of skittles) , and other such
骰子 , 铸件 的 这 石头 , - (一个 种类 的 彩虹糖) , 和 其他 这样的
[ˌɪmpɔː'tjuːn] [geɪmz] .
importune games .
进口 游戏 .

掷骰子、掷石子、保龄球（一种类似保龄球的游戏）以及其他类似的无聊游戏。

” [haʊ] [greɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['mɒrəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuːt][wiː; wi] [siː]
” How great must have been the moral effect of the statute we see
” 如何 伟大的 必须 有 到过 这 道德 影响 的 这 法令 我们 看
[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'næktɪd] [baɪ] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .
from the fact that it had to be re - enacted by Henry IV .
从 这 事实 那 它 有 到 是 关于 - 已颁布 经过 亨利 第四 .

“从亨利四世不得不重新颁布该法令这一事实可以看出，该法令的道德影响一定非常巨大。”

[ɪn] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ] ['henri] [eɪtθ] .
in 1401 , and again by Henry VIII .
在 - , 和 再次 经过 亨利 八 .

1401 年，亨利八世又一次颁布了法令。

[kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ;
considerably more than a hundred years later ;
相当 更多的 比 一个 百 年 之后 ;

一百多年后；

[waɪl] [ðə; ði][lɑːst] - [nemd] ['mɒnək] ['ɔːlsəʊ] [pɑːst] [æn; ən] [ɪ'næktmənt] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['piːn(ə)l]
while the last - named monarch also passed an enactment rendering it a penal
尽管 这 最后的 - 命名 君主 还 通过了 一个 颁布 渲染 它 一个 刑事
[ə'fens] [fɔː(r); fə(r)]['eni]['pɜːs(ə)n] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [geɪn][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]
offence for any person whatever to attempt to make gain by keeping a
罪行 为了 任何 人 任何 到 试图 到 制作 获得 经过 保持 一个
[haʊs] [ɔː(r)] [graʊnd] [-]
house or ground [11]
房子 或者 地面 [-]

最后提到的君主还颁布了一项法令，规定任何人试图通过保留房屋或土地来获取利益都是犯罪行为[11]。

[fɔː(r); fə(r)] ['spɔːtɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd] — [æn; ən] [ɪ'næktmənt] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
for sporting purposes of any kind — an enactment which some of the
为了 体育 目的 的 任何 种类 — 一个 颁布 哪个 一些 的 这
['prez(ə)nt]['mænɪdʒər] [ɒv; əv] “ [geɪt] - ['mʌni] ” ['miːtiŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['æmə,tʃʊr] [wʊd] [biː; bi] ['daʊtləs]
present managers of “ gate - money ” meetings for amateurs would be doubtless
展示 经理 的 “ 门 - 钱 ” 会议 为了 业余爱好者 会 是 毫无疑问
['sɒri] [tuː; tə] [siː] [rɪ'pleɪsd] [ə'pɒn][ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊk] .
sorry to see replaced upon the Statute Book .
对不起 到 看 替换 之上 这 法令 书 .

任何形式的体育活动——一些目前业余“门票收入”比赛的管理者无疑会遗憾地看到这项法令被从法规汇编中移除。

[ə'nʌðə(r)] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ækt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['piːn(ə)l] [ə'fens] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɑː'tɪfɪsə(r)]
Another clause of the same Act made it a penal offence for an artificer
其他 条款 的 这 相同的 行为 制成 它 一个 刑事 罪行 为了 一个 工匠
[tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪmz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,
to play at any of the games mentioned above ,
到 玩 在 任何 的 这 游戏 提及 多于 ,

该法案的另一条款规定，工匠参与上述任何赌博活动均属违法行为。

[seɪv] [æt; ət] [krənəʊt'rɒpɪk] .
save at Christmastide .
节省 在 圣诞节 .

圣诞节期间省钱。

[ɪn] ['skɒtlənd] ['ɔːlsəʊ]['sɪmələ(r)] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

In	Scotland	also	similar	measures	were	pursued	for	the	purpose	of
在	苏格兰	还	相似的	措施	是	追击	为了	这	目的	的

['sepəreɪtɪŋ] [ðəʊz] ['kæni] ['spɔːtsmən] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wel] - [lʌvd] [geɪmz] [ɒv; əv] [gɒlf] [ænd; ənd]

separating	those	canny	sportsmen	from	their	well	-	loved	games	of	golf	and
分离	那些	精明	运动员	从	他们的	出色地	-	喜爱	游戏	的	高尔夫球	和

['fʊtbɔːl] ;

football	;
足球	;

在苏格兰，也采取了类似的措施，目的是将那些精明的运动员与他们挚爱的高尔夫和足球运动隔离开来；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] - ,

for	in	1458	,
为了	在	-	,

1458年，

[dʒeɪmz][θriː] . [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [dɪ'kriːd] [ðæt] [dɪ'spleɪz] [ɒv; əv] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][held]

James	III	.	of	Scotland	decreed	that	displays	of	weapons	were	to	be	held
詹姆斯	三、	.	的	苏格兰	颁布	那	显示器	的	武器	是	到	是	握住

[fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

four	times	a	year	,
四	时代	一个	年	,

苏格兰国王詹姆斯三世下令每年举行四次武器展览。

[ænd; ənd] [ðæt] “ - [ænd; ənd] [gɔːlf] [biː; bi] ['ʌtəli] [pʊt] [daʊn] .

and	that	“	footballe	and	golfe	be	utterly	put	down	.
和	那	“	-	和	高尔夫	是	完全地	放	向下	.

并且“足球和高尔夫应该被彻底打压”。

” [tuː] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ʃəʊ] [haʊ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [haʊ] [veɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['efət]

”	Two	other	pieces	of	evidence	show	how	constant	and	how	vain	was	the	effort
”	二	其他	件	的	证据	展示	如何	持续的	和	如何	徒劳	曾是	这	努力

[meɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['sɔvrinz] [tuː; tə] [sə'pres] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [spɔːt] .

made	by	our	sovereigns	to	suppress	a	national	sport	.
制成	经过	我们的	君主	到	压制	一个	国家的	运动	.

“另外两项证据表明，我们的君主们为了压制一项民族运动所做的努力是多么的持续和徒劳。

[twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðæt] “ [nəʊ] - [pleɪ]

Twice	in	the	reign	of	Elizabeth	was	proclamation	made	that	“	no	foteballe	play
两次	在	这	在位	的	伊丽莎白	曾是	公告	制成	那	“	不	-	玩

[biː; bi] [juːst] [ɔː(r)] ['sʌfəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['libətiz] [ˌðeər'ɒv] ,

be	used	or	suffered	within	the	City	of	London	and	the	liberties	thereof	,
是	用过的	或者	遭受	之内	这	城市	的	伦敦	和	这	自由	其中	,

在伊丽莎白统治时期，曾两次颁布法令，禁止在伦敦城及其周边地区进行或容忍任何形式的足球比赛。

[ə'pɒn] [peɪn] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] ,

upon	pain	of	imprisonment	,
之上	疼痛	的	监禁	,

违者处以监禁，

” [ænd; ənd] [twaɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['entrɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɔklə'meiʃən] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] ['entəd] [ɪn]

”	and	twice	were	entries	of	the	proclamations	having	been	made	entered	in
”	和	两次	是	条目	的	这	公告	拥有	到过	制成	进入	在

[ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

the	books	of	the	Corporation	of	London	,
这	图书	的	这	公司	的	伦敦	,

“而且，伦敦市政府的账簿上两次记录了公告的发布情况。”

[ə'pɒn][noʊ'vɛmbər] . 27th , - , [ænd; ənd][noʊ'vɛmbər] . 7th , - , [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]

upon	Nov	.	27th	,	1572	,	and	Nov	.	7th	,	1581	,	where	they	can	be
之上	十一月	.	27th	,	-	,	和	十一月	.	7th	,	-	,	在哪里	他们	能	是

[siːn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

seen	to	this	day	.
已见	到	这	天	.

分别于 1572 年 11 月 27 日和 1581 年 11 月 7 日被发现，至今仍可见到。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [θret] [ɒv; əv][faɪn][ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] ,

But	in	spite	of	prohibition	and	threat	of	fine	and	imprisonment	,
但	在	尽管如此	的	禁令	和	威胁	的	美好的	和	监禁	,

尽管有禁令，也有罚款和监禁的威胁，

[ðə; ði] ['lʌndən] [ə'prentɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['leɪbərə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]

the	London	apprentices	and	the	country	labourers	were	determined	to	enjoy
这	伦敦	学徒	和	这	国家	劳工	是	决定	到	享受

[ðeə(r)] ['fʊtbɔːl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [-]

their	football	;	and	the	game	was	[	12	]
他们的	足球	;	和	这	游戏	曾是	[	-	]

伦敦的学徒和乡村的劳动者决心享受足球的乐趣；比赛也[12]

['prɒbəbli] ['nevə(r)][səʊ] ['flʌrɪʃɪŋ] [ɔː(r)][səʊ] ['prɒspərəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

probably	never	so	flourishing	or	so	prosperous	as	it	was	throughout	the
大概	绝不	所以	茕茕	或者	所以	繁荣	作为	它	曾是	自始至终	这

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

sixteenth	century	.
第十六	世纪	.

可能从未像十六世纪那样繁荣昌盛。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] , [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] [geɪm] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['fʊtbɔːl] ,

And	now	,	it	may	be	asked	,	What	manner	of	game	was	this	football	,
和	现在	,	它	可能	是	问	,	什么	方式	的	游戏	曾是	这	足球	,

现在，人们可能会问，这究竟是一场怎样的足球比赛?

[wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [səʊ]['hjuːdʒli] [ðæt] [ðeɪ] [pə'sistid] [ɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

which	delighted	our	forefathers	so	hugely	that	they	persisted	in	indulging	in	it
哪个	高兴极了	我们的	祖先	所以	非常	那	他们	持续	在	沉溺于	在	它

[ɔːl'ðəʊ] ['ʌndə(r)][bæn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ?

although	under	ban	of	the	law	?
虽然	在下面	禁止	的	这	法律	?

我们的祖先如此喜爱这种行为，以至于即使法律禁止，他们也坚持不懈地沉迷其中?

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Strange	to	say	,
奇怪的	到	说	,

说来奇怪，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['keɪɒs] [ɒv; əv] [kən'flɪktɪŋ] [ruːlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][juːz] [wen]

there	was	not	the	chaos	of	conflicting	rules	which	were	found	in	use	when
那里	曾是	不是	这	混乱	的	冲突	规则	哪个	是	成立	在	使用	什么时候

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] [ə'gen] [ə; eɪ] [fjuː] ['dekeɪdz] [ə'gəʊ] .

the	game	was	brought	into	prominence	again	a	few	decades	ago	.
这	游戏	曾是	带来	进入	显赫地位	再次	一个	很少	几十年	前	.

与几十年前该游戏再次流行时出现的规则冲突混乱的情况不同，现在的情况已经好多了。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [geɪm] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	original	game	appears	to	have	been	of	the	simplest	description	.
这	原来的	游戏	出现	到	有	到过	的	这	最简单的	描述	.

最初的游戏玩法似乎非常简单。

['gɪv(ə)n] [tuː] ['baʊndriz] [ɔː(r)] [gəʊlz] ,
Given two boundaries or goals ,
鉴于 二 边界 或者 目标 ,

给定两个边界或目标，

[ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] ['eni] [meɪk] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts]
a ball of any make so long as it were strong enough to prevent its
一个 球 的 任何 制作 所以 长的 作为 它 是 强的 足够的 到 防止 它是
['biːɪŋ] [tɔːn] [ɪn] ['piːsɪz] ,
being torn in pieces ,
存在 撕裂 在 件 ,

任何形状的球，只要足够结实，不会被撕成碎片即可。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɔːl] [ɒn] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
and the opposing sides were allowed to get the ball on and make it
和 这 反对 侧面 是 允许 到 得到 这 球 在 和 制作 它
[tʌtʃ] [ðə; ði] ['ædvəs(ə)riz] - [gəʊl] [ɪn] ['eni] ['mænə(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [pliːzd] ,
touch the adversaries ' goal in any manner whatever they pleased ,
触碰 这 对手 - 目标 在 任何 方式 任何 他们 高兴 ,

双方球员可以随意控球，并以任何方式让球触及对方球门。

['weðə(r)] [baɪ] ['kɪkɪŋ] , ['hɜːlɪŋ] , ['ʃʌvɪŋ] , [ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] , [ɔː(r)] [baɪ] [stelθ] .
whether by kicking , hurling , shoving , or running , or by stealth .
无论 经过 踢 , 投掷 , 推搡 , 或者 跑步 , 或者 经过 隐身 .

无论是用踢、扔、推、跑，还是用偷偷摸摸的方式。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [gəʊlz] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ə'pɑːt] ;
Sometimes we hear of goals a mile or more apart ;
有时 我们 听到 的 目标 一个 英里 或者 更多的 除 ;

有时我们会听到相距一英里甚至更远的目标；

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [ə'riːnə] [ɒv; əv] [pleɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [striːt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [haɪ] [rəʊd] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [həʊl]
often the arena of play was a street or a high road , sometimes a whole
经常 这 竞技场 的 玩 曾是 一个 街道 或者 一个 高的 路 , 有时 一个 所有的
[taʊn] ;
town ;
镇 ;

游戏场地通常是一条街道或一条大路，有时甚至是整个城镇；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːl] [wʊd] [traɪ] [ænd; ənd] [sniːk] [raʊnd] [baɪ] [baɪ] -
and the attacking party with the ball would try and sneak round by bye -
和 这 攻击 派对 和 这 球 会 尝试 和 潜行 圆形的 经过 再见 -
[striːts] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['nəʊtɪs] ,
streets in order to escape notice ,
街道 在 命令 到 逃脱 注意 ,

进攻方持球者会试图绕道小路，以免被发现。

[ænd; ənd] [plɑːnt] [ðə; ði] [bɔːl] [ˌʌnə'weəz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [pəʊst] [wɪtʃ]
and plant the ball unawares through the window or against the post which
和 植物 这 球 不知情 通过 这 窗户 或者 反对 这 邮政 哪个
[wɒz; wəz] [fɪkst] [æz; əz] [ðə; ði] [gəʊl] .
was fixed as the goal .
曾是 固定的 作为 这 目标 .

然后毫无防备地将球从窗户射入球门，或者击中固定为球门的门柱。

[ðə; ði] [geɪm] , [ɪn] [ʃɔːt] , [wen] [pleɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'faɪnd] [speɪs] ,
The game , in short , when played in a confined space ,
这 游戏 , 在 短的 , 什么时候 玩 在 一个 受限 空间 ,

简而言之，当在封闭空间内进行游戏时，

[wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rʌf] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['rʌgbi] ['juːniən] ['fʊtbɔːl] ,

was	none	other	than	a	rough	form	of	the	present	Rugby	Union	football	,
曾是	没有任何	其他	比	一个	粗糙的	形式	的	这	展示	橄榄球	联盟	足球	,

它其实就是现代橄榄球联盟的一种粗糙形式。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [wɪtʃ] [-]

without	the	rules	and	prohibitions	which	[	13	]
没有	这	规则	和	禁令	哪个	[	-	]

如果没有规则和禁令[13]

[hæv; həv] [naʊ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] [ðæt] [geɪm] .

have	now	reduced	to	order	and	civilized	that	game	.
有	现在	减少	到	命令	和	文明	那	游戏	.

现在，我们已经将那场游戏规范化、文明化了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [rʌf] [geɪm] ,

But	it	must	have	been	a	rough	game	,
但	它	必须	有	到过	一个	粗糙的	游戏	,

但那一定是一场艰苦的比赛。

[ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['jəukəl][ænd; ənd] - ['prentɪs] [ɒv; əv] ['meri] ['ɪŋgləndˌ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɒnd] ;

that	of	which	the	yokels	and	'	prentices	of	merry	England	were	so	fond	;
那	的	哪个	这	乡巴佬	和	-	学徒	的	欢乐	英格兰	是	所以	喜爱	;

那是快乐的英格兰的乡巴佬和学徒们如此喜爱的东西；

[ænd; ənd][ɒv; əv]['brəʊkən] [peɪts] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [ʃɪnz] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː]

and	of	broken	pates	and	aching	shins	there	must	have	been	not	a	few
和	的	破碎的	肉酱	和	疼痛	小腿	那里	必须	有	到过	不是	一个	很少

.

:

.

脚踝骨折和胫骨疼痛的病例肯定不少。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][hæd; həd][tuː; tə][seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

But	let	us	hear	what	the	writers	of	the	age	had	to	say	about	it	.
但	让	我们	听到	什么	这	作家	的	这	年龄	有	到	说	关于	它	.

但让我们听听当时的作家们对此有何看法。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [prə'siːd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː]['ekstrækts; ɪk'strækts][ɒv; əv][ðeə(r)] [v'juːz] ,

But	before	we	proceed	to	give	a	few	extracts	of	their	views	,
但	前	我们	继续	到	给	一个	很少	提取物	的	他们的	浏览	,

但在我们继续摘录他们的一些观点之前，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['premɪs] [ðæt] ['fʊtbɔːl] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ]['vʌlgə(r)] [geɪm] ,

we	must	premise	that	football	was	always	looked	upon	as	a	vulgar	game	,
我们	必须	前提	那	足球	曾是	总是	看起来	之上	作为	一个	庸俗	游戏	,

我们必须假定足球一直被视为一项低俗的运动，

[ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][klɒd] - ['hɒpəz] , ['aɪrɪʃ] [kɜːn] , [ænd; ənd] - ['prentɪs] [lædz] , [wɪtʃ] [ə; eɪ]

a	game	for	clod	-	hoppers	,	Irish	kernes	,	and	'	prentice	lads	,	which	a
一个	游戏	为了	泥块	-	料斗	,	爱尔兰	内核	,	和	-	学徒	小伙子们	,	哪个	一个

['dʒentlmən] [ɒv; əv]['kwɒləti][ʃʊd; ʃəd] [ʃʌn] ,

gentleman	of	quality	should	shun	,
绅士	的	质量	应该	回避	,

这是粗人、爱尔兰乡巴佬和学徒小伙子们玩的游戏，有身份的绅士应该避而远之。

[lest] [pə'tʃɑːns] [hɪz; ɪz] [aɪ] [biː; bi] ['blækənd] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][skɪn][biː; bi] [reɪzd] [ɪn] [lʌmps] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt]

lest	perchance	his	eye	be	blackened	or	his	skin	be	raised	in	lumps	by	a	wight
免得	或许	他的	眼睛	是	变黑	或者	他的	皮肤	是	提高	在	肿块	经过	一个	怀特岛

[ɒv; əv] [ləʊ] [dɪ'griː] .

of	low	degree	.
的	低的	程度	.

以免他的眼睛因轻微的重量而变黑或皮肤起肿。

[hens] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][ɪk'spekt][ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]

Hence	we	can	only	expect	the	writers	of	gentle	birth	of	the	age	of
因此	我们	能	仅有的	预计	这	作家	的	温和的	出生	的	这	年龄	的

[ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][dʒeɪmz][ai] . ,

Elizabeth	and	James	I	.	,
伊丽莎白	和	詹姆斯	我	.	,

因此，我们只能期待伊丽莎白一世和詹姆斯一世时代出身温文尔雅的作家们的作品。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['leɪtə(r)]['eɪdʒɪz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

and	indeed	of	all	the	later	ages	up	to	the	present	generation	,
和	的确	的	全部	这	之后	年龄	向上	到	这	展示	一代	,

事实上，从后世到当代，

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][səʊ] [rʌf] [ə; eɪ] [geɪm] [æz; əz] [ʌn'fɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] .

to	look	upon	so	rough	a	game	as	unfitting	for	a	man	of	refinement	.
到	看	之上	所以	粗糙的	一个	游戏	作为	不合适	为了	一个	男人	的	精炼	.

认为如此粗俗的游戏不适合一个有教养的人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [geɪm] [dʌz] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [men] [ɒv; əv]

But	a	game	does	not	need	to	be	defended	now	because	it	brings	men	of
但	一个	游戏	做	不是	需要	到	是	辩护	现在	因为	它	带来	男人	的

['dɪfrənt] [ræŋk][tuː; tə] [miːt] [ɒn]['iːkwəl] [tɜːmz] [wɪð] [nəʊ]['feɪvə(r)] ;

different	rank	to	meet	on	equal	terms	with	no	favour	;
不同的	秩	到	见面	在	平等的	条款	和	不	偏爱	;

但现在无需捍卫一项运动，因为它让不同阶层的人在平等的基础上进行比赛，不偏袒任何人；

[ænd; ənd]['ɑːd(ə)nt] ['fʊtbɔːlə(r)] [maɪt] [ɪn'diːd] [biː; bi] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [geɪm]

and	ardent	footballers	might	indeed	be	still	able	to	adhere	to	their	game
和	热心	足球运动员	可能	的确	是	仍然	有能力的	到	粘着	到	他们的	游戏

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [diːmd] ['vʌlgə(r)][baɪ][dʒeɪmz][ai] . [ænd; ənd][baɪ][sɜː(r)] ['tɒməs] ['eljət] .

although	it	had	been	deemed	vulgar	by	James	I	.	and	by	Sir	Thomas	Elyot	.
虽然	它	有	到过	被认为	庸俗	经过	詹姆斯	我	.	和	经过	先生	托马斯	埃利奥特	.

尽管詹姆斯一世和托马斯·艾略特爵士都认为足球是庸俗的，但狂热的足球运动员或许仍然能够坚持这项运动。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dignitəri] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'pres] [ðə; ði]

Nor	is	there	anything	in	the	contempt	of	these	dignitaries	which	will	depress	the
也不	是	那里	任何事物	在	这	鄙视	的	这些	达官显贵	哪个	将要	抑郁	这

['spɪrɪt] [ɔː(r)] [hɜːt] [ðə; ði] ['sensətɪv] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] - ['pleɪə(r)] [ɪ'speʃəli] ;

spirits	or	hurt	the	sensitive	pride	of	the	football	-	player	especially	;
烈酒	或者	伤害	这	敏感的	自豪	的	这	足球	-	玩家	尤其	;

这些达官显贵的轻蔑之举，并不会打击足球运动员的士气，也不会伤害他们敏感的自尊心；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ə'pɒn] ['stʌdi] [-]

for	he	will	find	upon	study	[	14	]
为了	他	将要	寻找	之上	学习	[	-	]

因为他研究后会发现[14]

[ðæt] ['fʊtbɔːl] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] [geɪm] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði][ˌærɪstə'krætɪk] ['klɑːsɪz] .

that	football	was	not	the	only	game	condemned	by	the	aristocratic	classes	.
那	足球	曾是	不是	这	仅有的	游戏	谴责	经过	这	贵族	课程	.

足球并不是唯一被贵族阶级谴责的运动。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['ɔːlməʊst][ɔːl] [æθ'letɪk] ['eksəsaɪzɪz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd]

On	the	contrary	,	almost	all	athletic	exercises	which	did	not	immediately	and
在	这	相反	,	几乎	全部	运动	练习	哪个	做过	不是	立即地	和

['ɒbviəsli] [kən'djuːs] [tuː; tə] ['naɪtli] [skɪl] ,

obviously	conduce	to	knightly	skill	,
明显地	有助于	到	骑士精神	技能	,

相反，几乎所有不能立即明显提升骑士技艺的体育锻炼，

[wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] ['iːkwəli] [ləʊ] [ɪ'stiːm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['krɪkɪt] [ɪt'self] [wɒz; wəz]

were	held	in	equally	low	esteem	;	and	the	game	of	cricket	itself	was
是	握住	在	同样地	低的	尊重	;	和	这	游戏	的	蟋蟀	本身	曾是

['iːkwəli] ['laɪtli] [rɪ'gɑːdɪd] .

equally	lightly	regarded	.
同样地	轻轻	认为	.

板球运动本身也同样不受重视，人们也同样轻视它。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,

In	fact	,	it	is	not	too	much	to	say	,
在	事实	,	它	是	不是	也	很多	到	说	,

事实上，这么说并不过分。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [wel] [əd'vɑːnst] [ðæt] [men] [ɒv; əv]

that	it	was	not	until	the	present	century	was	well	advanced	that	men	of
那	它	曾是	不是	直到	这	展示	世纪	曾是	出色地	先进的	那	男人	的

['dʒent(ə)l] [bɜːθ] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [geɪv] [ʌp] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] ['bɔɪɪʃ] [spɔːts] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt]

gentle	birth	and	education	gave	up	putting	away	boyish	sports	when	they	reached
温和的	出生	和	教育	给予	向上	推杆	离开	男孩气	运动的	什么时候	他们	达到

[mænz] [ɪ'steɪt] .

man's	estate	.
男人的	财产	.

直到本世纪后期，出身高贵、受过良好教育的男士们在成年后才放弃了孩童时期的运动。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] ['leɪtə(r)] .

But	of	this	we	shall	speak	later	.
但	的	这	我们	将	说话	之后	.

但我们稍后再谈这一点。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['raɪtər] [huː] [dɪ'skʌs] ['fʊtbɔːl] ['krɪtɪkli] , [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['ɪərə] .

The	earliest	writers	who	discuss	football	critically	,	are	of	the	Elizabethan	era	.
这	最早	作家	WHO	讨论	足球	关键	,	是	的	这	伊丽莎白时代	时代	.

最早对足球进行批判性讨论的作家是伊丽莎白时代的作家。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn'diːd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['æntɪkwəri] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]

We	have	indeed	been	informed	by	a	learned	antiquary	to	whom	we	are
我们	有	的确	到过	知情的	经过	一个	学习	古董商	到	谁	我们	是

['lɑːdʒli] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,

largely	indebted	for	the	materials	of	this	work	,
很大程度上	负债累累	为了	这	材料	的	这	工作	,

我们确实从一位博学的古物学家那里得到了相关信息，我们非常感谢他为这项工作提供的资料。

[ðæt] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ðeə(r)] ['flauriʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ə; eɪ] “ [gɪld] [ɒv; əv]

that	many	years	before	this	there	flourished	in	the	City	of	London	a	“	Guild	of
那	许多	年	前	这	那里	繁荣	在	这	城市	的	伦敦	一个	“	公会	的

['fʊtbɔːl] ['pleər] ;

Football	Players	;
足球	球员	;

在此之前的许多年里，伦敦城里曾有一个"足球运动员行会";

” [bʌt; bət] [æz; əz] ['aʊə(r)] [frend] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [fɜːst] ['fʊtbɔːl] [klʌb]

”	but	as	our	friend	has	lost	his	reference	to	this	,	the	first	Football	Club
”	但	作为	我们的	朋友	有	丢失的	他的	参考	到	这	,	这	第一的	足球	俱乐部

[ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

in	existence	,
在	存在	,

但由于我们的朋友已经忘记了这家足球俱乐部（历史上第一家足球俱乐部）的来历，

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] , [wɪð] [mʌtʃ] ['sɜːtʃɪŋ] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [kluː] ,

and	as	we	have	been	unable	,	with	much	searching	,	to	recover	the	clue	,
和	作为	我们	有	到过	无法	,	和	很多	搜索	,	到	恢复	这	线索	,

尽管我们竭尽全力寻找，但仍然无法找到线索。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] ['eni] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mætʃɪz]

we	are	unable	to	present	to	our	readers	any	report	of	exciting	matches
我们	是	无法	到	展示	到	我们的	读者	任何	报告	的	激动人心	比赛

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [wɔːdz] [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [tiːmz]

between	the	representatives	of	the	various	wards	or	between	the	opposing	teams
之间	这	代表	的	这	各种各样的	病房	或者	之间	这	反对	团队

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd]['westmɪnstə(r)] .

of	the	cities	of	London	and	Westminster	.
的	这	城市	的	伦敦	和	威斯敏斯特	.

我们无法向读者呈现各选区代表队之间或伦敦市和威斯敏斯特市对立球队之间的任何精彩比赛报道。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪg'zɪstɪd][wiː; wi] [fiːl] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [daʊt] ,

But	of	the	fact	that	such	an	organization	existed	we	feel	little	or	no	doubt	,
但	的	这	事实	那	这样的	一个	组织	存在	我们	感觉	小的	或者	不	怀疑	,

但对于这样一个组织的存在，我们几乎毫不怀疑。

[ænd; ənd]['əʊnli] [rɪ'gret] [wiː; wi] ['kænɒt] [gɪv] [mɔː(r)] [-]

and	only	regret	we	cannot	give	more	[	15	]
和	仅有的	后悔	我们	不能	给	更多的	[	-	]

唯一遗憾的是我们不能给予更多[15]

['ækjərət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

accurate	information	on	the	subject	.
准确的	信息	在	这	主题	.

关于该主题的准确信息。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][kləʊz]['aʊə(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][baɪ][træn'skraɪbɪŋ][ðə; ði] ['kɒment]

We	can	only	close	our	notice	of	the	subject	by	transcribing	the	comment
我们	能	仅有的	关闭	我们的	注意	的	这	主题	经过	转录	这	评论

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['skɒlə(r)][tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] ,

of	the	gentle	scholar	to	whom	we	are	indebted	for	the	suggestion	,
的	这	温和的	学者	到	谁	我们	是	负债累累	为了	这	建议	,

我们只能通过转述那位提出建议的温和学者的评论来结束我们对这一主题的讨论，我们非常感谢他的建议。

[ðæt] “ ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['pleər] , ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][səʊl]

that	“	probably	the	players	,	recognising	the	danger	of	the	game	to	soul
那	“	大概	这	玩家	,	识别	这	危险	的	这	游戏	到	灵魂

[ænd; ənd] ['bɒdi] ,

and	body	,
和	身体	,

”或许球员们意识到这项运动对身心健康的危险，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][kəm'baɪn][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kaɪ'rɜːdʒən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

thought	it	necessary	to	combine	to	employ	a	special	chirurgeon	,	and	a
想法	它	必要的	到	结合	到	采用	一个	特别的	外科医生	,	和	一个

['speʃ(ə)l] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

special	chaplain	of	their	own	,
特别的	牧师	的	他们的	自己的	,

他们认为有必要联合起来，聘请一位专门的外科医生和一位专门的牧师。

” [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['aʊə(r)] [frend] [ɪz][mɔː(r)][fɒnd][ɒv; əv] [ænt'ɪkwɪtiz]

”	from	which	it	will	be	seen	that	our	friend	is	more	fond	of	antiquities
”	从	哪个	它	将要	是	已见	那	我们的	朋友	是	更多的	喜爱	的	古董

[ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] .

than	he	is	of	football	.
比	他	是	的	足球	.

由此可见，我们的朋友更喜欢古董而不是足球。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪˌlɪzəˈbiːθn] ['krɪtɪk][ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [huːz] [wɜːdz] [dɪ'zɜːv] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] , [ɪz][sɜː(r)] ['tɒməs]
The **first** **Elizabethan** **critic** **of** **football** **whose** **words** **deserve** **quotation** **,** **is** **Sir** **Thomas**
这 第一的 伊丽莎白时代 评论家 的 足球 谁 字 应得 引述 , 是 先生 托马斯
['eljət] ,
Elyot **,**
埃利奥特 ,

伊丽莎白时代第一位其言论值得引用的足球评论家是托马斯·艾略特爵士。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [bəʊk] [kɔːld] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
the **author** **of** **“** **The** **Boke** **called** **the** **Governour** **,**
这 作者 的 “ 这 博克 称为 这 州长 ,

《博克称总督》的作者，

” [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['nəʊblmən] [ænd; ənd] ['dʒentlmən]
” **a** **species** **of** **educational** **manual** **for** **the** **young** **noblemen** **and** **gentlemen**
” 一个 物种 的 教育 手动的 为了 这 年轻的 贵族 和 先生们
[ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
of **the** **age** **.**
的 这 年龄 .

“一种面向当时年轻贵族和绅士的教育手册。”

['raɪtɪŋ] , [ɪn] - , [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːts] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv]['dʒent(ə)l]
Writing **,** **in** **1583** **,** **of** **the** **sports** **which** **should** **be** **indulged** **in** **by** **those** **of** **gentle**
写作 , 在 - , 的 这 运动的 哪个 应该 是 沉溺其中 在 经过 那些 的 温和的
[bɜːθ] ,
birth **,**
出生 ,

他在1583年写道，对于出身高贵之人应该从事的运动，

[hiː; hi][ik'spaund] [v'juːz] [wɪtʃ] , [siːn] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
he **expounds** **views** **which** **,** **seen** **through** **the** **glass** **of** **the** **opinions** **of** **the**
他 阐述 浏览 哪个 , 已见 通过 这 玻璃 的 这 意见 的 这
[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ə'pɪə(r)] [streɪndʒ] .
nineteenth **century** **,** **appear** **strange** **.**
第十九 世纪 , 出现 奇怪的 .

他阐述的观点，从十九世纪的观点视角来看，显得很奇怪。

['ɑːtʃəri] [hiː; hi] ['preɪzɪz] [ə'bʌv] ['tenɪs] ,
Archery **he** **praises** **above** **tennis** **,**
射箭 他 赞扬 多于 网球 ,

他更推崇射箭而非网球。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] ['tenɪs] [ə; eɪ]['pleɪə(r)][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [pleɪ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ,
because **in** **tennis** **a** **player** **is** **compelled** **to** **play** **as** **hard** **as** **his** **opponent** **,**
因为 在 网球 一个 玩家 是 被迫 到 玩 作为 难的 作为 他的 对手 ,

因为在网球比赛中，球员必须像对手一样全力以赴。

[ænd; ənd] ['kænɒt] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [peɪs] ;
and **cannot** **,** **so** **to** **speak** **,** **make** **his** **own** **pace** **;**
和 不能 , 所以 到 说话 , 制作 他的 自己的 步伐 ;

可以说，他无法按照自己的节奏行事；

[səʊ] [ðæt] “ [ɪf] [hiː; hi] ([ðə; ði] [ə'pəʊnənt]) [straɪk] [ðə; ði] [bæl] [hɑːd] ,
so **that** **“** **if** **he** **(** **the** **opponent** **)** **stryke** **the** **balle** **hard** **,**
所以 那 “ 如果 他 (这 对手) 斯特赖克 这 巴勒 难的 ,

所以“如果他（对手）大力击球，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [tu:; tə] [hɪm][ɪz] [ðen] [kən'streɪnd] [tu:; tə][ju:z] ['sembləbəl]
the othere that intendeth to receyve him is then constrained to use semblable
这 其他 那 意图 到 接收 他 是 然后 受限 到 使用 相似的
['vaɪələns] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [tu:; tə] [ri:tʊrn] [ðə; ði] [bæl] .
violence if he wyll to retourne the balle .
暴力 如果 他 威尔 到 返回 这 巴勒 .

如果对方想要接球，就不得不使用类似的暴力手段来夺回球。

" [ænd; ənd] " - " ([bəʊlz]) , " - , " [ænd; ənd] " [pɪnz] " (['skɪtlz]) , [ænd; ənd] "
" And " boulynge " (bowls) , " claishe , " and " pinnes " (skittles) , and "
" 和 " - " (碗) , " - , " 和 " 皮内斯 " (彩虹糖) , 和 "
- " [-]
koyting " [16]
- " [-]

"还有"boulynge"（碗）、"claishe"、"pinnes"（保龄球）和"koyting"[16]

([kɔit, kwɔit]) , [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ]['spəʊkən][ɒv; əv] [wɪð] [dɪs'feɪvə(r)][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['fjʊəriəs] ;
(quoits) , are also spoken of with disfavour as being too furious ;
(掷环) , 是 还 说 的 和 不受欢迎 作为 存在 也 狂怒 ;

（掷铁环）也因过于剧烈而受到人们的厌恶；

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)] [ðen] [gəʊz][ɒn] ([wi:; wi][kwəʊt] [vɜ:'beɪtɪm] ,
and the writer then goes on (we quote verbatim ,
和 这 作家 然后 去 在 (我们 引用 逐字 ,

然后作者继续写道（我们逐字引用）：

['li:vɪŋ] [mɔ:(r)] ['lɜ:nɪd] ['krɪtɪks][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['wɜ:ði] [naɪts] ['græmə(r)]) : " - [æz; əz]
leaving more learned critics to explain the worthy knight's grammar) : " Verilie as
离开 更多的 学习 评论家 到 解释 这 值得 骑士的 语法) : " - 作为
[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ðə; ði] [læst] " ([ai] . [i:] . ,
for two the laste " (i . e . ,
为了 二 这 最后 " (我 . e . ,

留给更有学问的评论家们去解释这位值得尊敬的骑士的语法吧）："Verilie as for two the laste"（即，

[pɪnz] [ænd; ənd] -) " [bi:; bi][tu:; tə][bi:; bi] ['ʌtəli] [ɒv; əv][ɔ:l]['nəʊb(ə)l][men] ,
pinnes and koyting) " be to be utterly abjected of all noble men ,
皮内斯 和 -) " 是 到 是 完全地 卑躬屈膝 的 全部 高贵 男人 ,

pinnes 和 koyting）"要被所有高贵的人彻底鄙视，

[ɪn][laɪk] [waɪz] [fʊt] - [bæl] [weə'ɪn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] - ['fjʊri] [ænd; ənd] - ['vaɪələns]
in like wise foote - balle wherein is nothing but beastlie furie and exstreme violence
在 喜欢 明智的 脚 - 巴勒 其中 是 没有什么 但 - 愤怒 和 - 暴力
,
,
,

同样，足球比赛中除了野兽般的狂怒和极端暴力之外，什么也没有。

[weər'ɒv] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['ræŋkə(r)][ænd; ənd] ['mælɪs] [du:; də] [rɪmeɪn] [wɪð]
whereof procedeth hurte and consequently rancour and malice do remaine with
其中 程序 受伤 和 最后 冤仇 和 恶意 做 剩余 和
[ðem; ðəm] [ðæt] [bi:; bi] ['wu:ndɪd] ,
them that be wounded ,
他们 那 是 受伤 ,

由此产生的伤害，以及由此导致的怨恨和恶意，都会留在受害者心中。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɪn] ['saɪləns] .
wherfore it is to be put in perpetuall silence .
- 它 是 到 是 放 在 永久 沉默 .

因此，它应该永远保持沉默。

" [pə'hæps] [ðɪs] [vjuː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌkəuin'saidid] [wɪð] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['braɪdgruːm] [huːm]
" **Perhaps this view would have been coincided with by a certain bridegroom whom**
" 也许 这 看法 会 有 到过 巧合 和 经过 一个 肯定 新郎 谁
[wiː; wi] [riːd] [ˌels'weə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['revlz] [held][æt; ət] ['kɛnɪlwɜːrθ] [ɪn] ['ɒnə(r)]
we read elsewhere to have attended the revels held at Kenilworth in honour
我们 读 别处 到 有 参加 这 揭秘 握住 在 肯尼尔沃思 在 荣誉
[ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn] - ,
of Queen Elizabeth in 1575 ,
的 女王 伊丽莎白 在 - ,

"或许，一位新郎也持有类似的观点，我们在其他地方读到过，他曾参加过1575年在肯尼尔沃思举行的为庆祝伊丽莎白女王而举行的盛大宴会。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn] ['kwestʃən] , [wiː; wi]['gæðə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gælənt]
for the gentleman in question , we gather from a letter of the gallant
为了 这 绅士 在 问题 , 我们 收集 从 一个 信 的 这 英勇
['kæptɪn] ['leɪnˌhæm] ,
Captain Laneham ,
队长 莱纳姆 ,

对于这位先生，我们从英勇的莱纳姆上尉的一封信中得知：

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] " [leɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɛg] , [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [wɒz; wəz] - [æt; ət]
to have been " lame of a legge , that in his youth was broeken at
到 有 到过 " 瘸 的 一个 法律 , 那 在 他的 青年 曾是 - 在
[fʊt] - [bæl] ;
foote - balle ;
脚 - 巴勒 ;

"他年轻时因踢足球而摔断了一条腿，导致腿部残疾；

" [bʌt; bət]['mɒd(ə)n] ['fʊtbɔːlə(r)] [wʊd] ['hɑːdli] [ə'griː] [wɪð] [sɜː(r)] ['tɒməs] [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['lɜːnɪd]
" but modern footballers would hardly agree with Sir Thomas or with the learned
" 但 现代的 足球运动员 会 几乎 同意 和 先生 托马斯 或者 和 这 学习
[ænd; ənd]['paɪəs]['pjʊərɪtən]['raɪtə(r)] ,
and pious Puritan writer ,
和 虔诚的 清教徒 作家 ,

但现代足球运动员恐怕很难同意托马斯爵士或那位博学虔诚的清教徒作家的观点。

[stʌbz] , [huː] , [ɪn]['aʊə(r)][kwoʊ'teɪʃənz] , " [f'ɒləʊz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .
Stubbs , who , in our quotations , " follows on the same side .
斯塔布斯 , WHO , 在 我们的 引文 , " 跟随 在 这 相同的 边 .

斯塔布斯，正如我们引述的那样，"站在同一边"。

" [stʌbz] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [ə'nætəmi] [ɒv; əv][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] " [ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn] - ,
" Stubbs , in his " Anatomie of Abuses " in the realm of England in 1583 ,
" 斯塔布斯 , 在 他的 " 解剖学 的 滥用 " 在 这 领域 的 英格兰 在 - ,

斯塔布斯在其1583年出版的《英国弊端剖析》一书中写道：

[nɒt]['əʊnli]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['fʊtbɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
not only objected to football for itself , but also for that
不是 仅有的 反对 到 足球 为了 本身 , 但 还 为了 那
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [pleɪd] ,
it was generally played ,
它 曾是 一般来说 玩 ,

他不仅反对足球本身，也反对足球的普遍运动方式。

[bəuθ][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] , [ɒn] ['sʌndeɪ] ;
both in town and village , on Sunday ;
两个都 在 镇 和 村庄 , 在 星期日 ;

星期天，城镇和乡村都是如此；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt][ðə; ðɪ][deɪ][ɒv; əv][duːm] , [æz; əz]

and	one	of	his	reasons	for	believing	that	the	day	of	doom	,	as
和	一	的	他的	原因	为了	相信	那	这	天	的	厄运	,	作为

[fɔː'təʊld] [ɪn] [-]

foretold	in	[	17	]
预言	在	[	-	]

而他相信末日降临的原因之一，正如[17]中所预言的那样

['skrɪptʃərəl][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][æt; ət][hænd][wɒz; wəz] , [ðæt] “ ['fʊtbɔːl] - ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

Scriptural	revelation	,	was	at	hand	was	,	that	“	football	-	playing	and	other
圣经	启示	,	曾是	在	手	曾是	,	那	“	足球	-	玩耍	和	其他

- ['pɑːstaɪmz] ” [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] [ɒn] ['sʌndeɪ] .

develishe	pastimes	”	were	played	on	Sunday	.
-	消遣	”	是	玩	在	星期日	.

圣经启示表明，“踢足球和其他邪恶的消遣”是在星期日进行的。

“ [lɔːd] , ” [hiː; hi] [preɪz] , “ [rɪ'muːv] [ðiːz] ['eksəsaɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['sæ'beɪɔθ] .

“	Lord	,	”	he	prays	,	“	remove	these	exercises	from	the	Sabaoth	.
“	主	,	”	他	祈祷	,	“	消除	这些	练习	从	这	萨巴奥斯	.

“主啊，”他祈祷道，“求你从万军之耶和华那里除去这些操练。”

” [wɒt] [f'ɒləʊz] [ɪz]['kjʊəriəs] :

”	What	follows	is	curious	:
”	什么	跟随	是	好奇的	:

接下来发生的事情很奇怪：

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['kwestʃən][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] ['fʊtbɔːl] - ['pleɪɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌprɒfə'neɪʃən] [ɒv; əv]

in	answer	to	a	question	as	to	whether	football	-	playing	is	a	profanation	of
在	回答	到	一个	问题	作为	到	无论	足球	-	玩耍	是	一个	亵渎	的

[ðə; ðɪ] ['sæbəθ] ,

the	Sabbath	,
这	安息日	,

针对“踢足球是否亵渎安息日”这一问题，

[hiː; hi] [sez] , “ ['eni] ['eksəsaɪz] [wɪtʃ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] , ['aɪðə(r)][ə'pɒn][ðə; ðɪ]

he	says	,	“	Any	exercise	which	withdraweth	us	from	godlinesse	,	either	upon	the
他	说道	,	“	任何	锻炼	哪个	撤回	我们	从	虔诚	,	任何一个	之上	这

['sæ'beɪɔθ][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,

Sabaoth	or	any	other	day	,
萨巴奥斯	或者	任何	其他	天	,

他说：“任何使我们远离敬虔的行为，无论是在安息日还是在其他任何日子，

[ɪz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [fɔrbɪdən] .

is	wicked	and	to	be	forbiden	.
是	邪恶	和	到	是	禁止	.

这是邪恶的，应该被禁止的。

[naʊ] [huː] [ɪz][səʊ] ['grəʊsli] ['blaɪndi] [ðæt] [siːθ] [nɒt] [ðæt] [ðiːz] [ə'fɔːsed] ['eksəsaɪzɪz][nɒt]['əʊnli]

Now	who	is	so	grossly	blinde	that	seeth	not	that	these	aforesaid	exercises	not	only
现在	WHO	是	所以	粗略地	盲人	那	沸腾	不是	那	这些	上述	练习	不是	仅有的

[wɪð'drɔː] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] ,

withdraw	us	from	godlinesse	and	virtue	,
提取	我们	从	虔诚	和	美德	,

现在，谁会如此盲目，以至于看不到上述这些做法不仅使我们远离虔诚和美德呢?

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [heɪl] [ænd; ənd][ə'lʊə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [ænd; ənd][sɪn] ?

but	also	haile	and	allure	us	to	wickednesse	and	sin	?
但	还	海尔	和	引诱	我们	到	-	和	罪	?

但同时也在呼唤和引诱我们走向邪恶和罪恶?

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [kən'sɜːnɪŋ] ['fʊtbɔːl] - ['pleɪɪŋ] ,

for	as	concerning	football	-	playing	,
为了	作为	有关	足球	-	玩耍	,

至于足球运动方面，

[ai]['prəʊtest]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['rɑːðə(r)][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] - [kaɪnd][ɒv; əv] [faɪt]

I	protest	unto	you	it	may	rather	be	called	a	friendlie	kind	of	fight
我	反对	到	你	它	可能	相当	是	称为	一个	-	种类	的	斗争

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [pleɪ] [ɔː(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] — [ə; eɪ] ['blʌdi] [ænd; ənd] ['mɜːðə] ['præktɪs] [ðæn; ðən]

than	a	play	or	recreation	—	a	bloody	and	murthering	practise	than
比	一个	玩	或者	娱乐	—	一个	血腥	和	谋杀	实践	比

[ə; eɪ] - [spɔrt] [ɔː(r)]['pɑːstaɪm] .

a	felowly	sporte	or	pastime	.
一个	-	Sporte	或者	消遣	.

我向你们抗议，与其说是游戏或娱乐，不如说是友谊之战；与其说是友好的运动或消遣，不如说是血腥残暴的行径。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['evriwʌn] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] - ,

For	dooth	not	everyone	lye	in	waight	for	his	adversarie	,
为了	杜斯	不是	每个人	碱液	在	重量	为了	他的	-	,

并非每个人都会为对手默许谎言，

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [hɪm][ænd; ənd] - [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɒn][hɑːd]

seeking	to	overthrow	him	and	picke	him	on	his	nose	,	though	it	be	on	hard
寻求	到	推翻	他	和	-	他	在	他的	鼻子	,	尽管	它	是	在	难的

[stəʊnz] ,

stones	,
石头	,

试图推翻他，哪怕是在坚硬的石头上，也要揪住他的鼻子不放。

[ɪn] [dɪtʃ] [ɔː(r)] [deɪl] , [ɪn] ['væli] [ɔː(r)] [hɪl] , [ɔː(r)] [wɒt] [pleɪs] [səʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hiː; hi] [kɛrɛθ] [nɒt] ,

in	ditch	or	dale	,	in	valley	or	hill	,	or	what	place	soever	it	be	he	careth	not	,
在	沟	或者	戴尔	,	在	谷	或者	爬坡道	,	或者	什么	地方	无论如何	它	是	他	卡雷斯	不是	,

无论是在沟渠还是山谷，在山谷还是山丘，无论在哪里，他都不在乎。

[səʊ][hiː; hi][hæv; həv][hɪm] [daʊn] .

so	he	have	him	downe	.
所以	他	有	他	唐恩	.

所以他把他制服了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [kæn; kən] [sɜːv] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

And	he	that	can	serve	the	most	of	this	fashion	,
和	他	那	能	服务	这	最多	的	这	时尚	,

而他，最能诠释这种时尚，

[hiː; hi][ɪz] ['kaʊntɪd] [ðə; ði]['əʊnli] [fɛloʊ] [ænd; ənd] [huː] [bʌt; bət][hiː; hi] .

he	is	counted	the	only	felow	and	who	but	he	.
他	是	计数	这	仅有的	菲洛	和	WHO	但	他	.

他被认为是唯一的追随者，除了他以外还有谁呢?

" [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'mɑːk] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]

"	We	may	remark	incidentally	that	it	is	at	least	satisfactory	to	know	that	the
"	我们	可能	评论	顺便	那	它	是	在	至少	令人满意的	到	知道	那	这

['fʊtbɔːlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] "

footballers	of	the	time	of	Elizabeth	appreciated	the	advantages	of	a	good	"
足球运动员	的	这	时间	的	伊丽莎白	感谢	这	优势	的	一个	好的	"

['tæklə(r)] .

tackler	.
擒抱者	.

我们不妨顺便提一句，至少令人欣慰的是，伊丽莎白时代的足球运动员们认识到优秀"铲球手"的优势。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈzjuːm] [wɪð] [-]
" But to resume with [18]
" 但 到 恢复 和 [-]

"但继续[18]

[stʌbz] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] .
Stubbs his opinions .
斯塔布斯 他的 意见 .

斯塔布斯表达了他的观点。

" [səʊ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [neks] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] , ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [bæks] ,
" So that by this means sometimes their necks are broken , sometimes their backs ,
" 所以 那 经过 这 方法 有时 他们的 脖子 是 破碎的 , 有时 他们的 背部 ,

"因此，有时他们的脖子会被折断，有时他们的脊椎会被折断，

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][legz] , ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [ɑːrmz] , ['sʌmtaɪmz] [wʌn][pɑːt] [θrʌst] [aʊt][ɒv; əv][dʒɔɪnt] ,
sometimes their legs , sometimes their armes , sometimes one part thrust out of joint ,
有时 他们的 腿 , 有时 他们的 武器 , 有时 一 部分 推力 出去 的 联合的 ,

有时是腿，有时是胳膊，有时是身体的某个部位脱臼。

['sʌmtaɪmz] [əˈnʌðə(r)] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [gʌʃ] [aʊt] [wɪð] [blʌd] , ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [aɪz]
sometimes another ; sometimes their noses gush out with blood , sometimes their eyes
有时 其他 ; 有时 他们的 鼻子 喷 出去 和 血 , 有时 他们的 眼睛
[stɑːt] [aʊt] ,
start out ,
开始 出去 ,

有时是另一种情况；有时他们的鼻子会喷出鲜血，有时他们的眼睛会突然睁开。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][əˈnʌðə(r)] .
and sometimes hurte in one place sometimes in another .
和 有时 受伤 在 一 地方 有时 在 其他 .

有时一个地方疼，有时另一个地方疼。

[bʌt; bət][ˌhuːsəʊˈevə(r)] - [əˈweɪ][ðə; ðɪ][best] ['gəʊɪθ] [nɒt] [skɒt] [friː] [bʌt; bət][ɪz]['aɪðə(r)]
But whosoever scapeth away the best goeth not scot free but is either
但 无论谁 - 离开 这 最好的 戈特 不是 苏格兰人 自由的 但 是 任何一个
- ,
forewounded ,
- ,

但凡偷走最好的东西的人，都不能全身而退，而是会先受伤害，

- [ɔː(r)] [bruːzd] [səʊ][æz; əz][hiː; hi] [daɪəθ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [els] - ['veri] - ,
craised or bruised so as he dyeth of it or else scapeth very hardlie ,
- 或者 瘀伤 所以 作为 他 戴斯 的 它 或者 别的 - 非常 - ,

他伤痕累累或遍体鳞伤，以致于死亡或侥幸逃脱。

[ænd; ənd][nəʊ] - , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [slaɪt] [tuː; tə] [miːt] [wʌn][bɪˈtwɪkst] [tuː] ,
and no mervaile , for they have the sleights to meet one betwixt two ,
和 不 - , 为了 他们 有 这 手法 到 见面 一 中间 二 ,

而且毫无奇迹，因为他们有办法在两人之间达成一和一的协议。

[tuː; tə] [dæʃ] [hɪm] [əˈgenst] [ðə; ðɪ][hɑːt] [wɪð] [ðeə(r)] - ,
to dash him against the hart with their elbowes ,
到 短跑 他 反对 这 哈特 和 他们的 - ,

用手肘将他猛地撞向雄鹿，

[tuː; tə] [bʌt] [hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɔːt] [rɪbz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [graip] [fɪsts][ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [niːz] [tuː; tə]
to butt him under the short ribs with the griped fists and with their knees to
到 屁股 他 在下面 这 短的 肋骨 和 这 抱怨 拳头 和 和 他们的 膝盖 到
[kætʃ] [hɪm][ɒn][ðə; ðɪ] [hɪp] [ænd; ənd] [pɪk] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [nek] ,
catch him on the hip and pick him on his neck ,
抓住 他 在 这 时髦的 和 挑选 他 在 他的 脖子 ,

用紧握的拳头顶撞他的肋骨下方，用膝盖顶住他的臀部，然后抓住他的脖子把他提起来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] ['mɜːðə] [dɪ'vaɪsɪz] .

with	a	hundred	such	murthering	devices	.
和	一个	百	这样的	谋杀	设备	.

拥有上百种这样的杀人装置。

[ænd; ənd][ˌhɪər'ɒv] ['groʊɛθ] ['envi] , ['ræŋkə(r)] , [ænd; ənd] ['mælɪs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['brɔːlɪŋ]

And	hereof	groweth	envy	,	rancour	,	and	malice	,	and	sometimes	brawling
和	此	生长	嫉妒	,	冤仇	,	和	恶意	,	和	有时	争吵

['mɜːðə] , ['hɒmɪsaɪd] , [ænd; ənd] [greɪt] [ɪ'fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv] [blʌd] ,

murther	,	homicide	,	and	great	effusion	of	blood	,
谋杀	,	杀人	,	和	伟大的	渗出液	的	血	,

由此滋生嫉妒、怨恨和恶意，有时甚至导致争吵、谋杀、杀人，以及大量流血事件。

[æz; əz] [ɪk'spɪərɪəns] ['deɪli] ['tiːtʃɪθ] .

as	experience	daily	teacheth	.
作为	经验	日常的	教导	.

正如每日的经验所教导的那样。

[ɪz] [ðɪs] ['mɜːðə] [pleɪ] [naʊ] [æn; ən] ['eksəsaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sæ'beɪɔθ] [deɪ] ?

Is	this	murthering	play	now	an	exercise	for	the	Sabaoth	day	?
是	这	谋杀	玩	现在	一个	锻炼	为了	这	萨巴奥斯	天	?

这场杀戮游戏现在是为了迎接末日审判而进行的演习吗?

" [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪəs] [stʌbz] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

"	So	much	for	the	opinion	of	the	pious	Stubbs	,	who	,	it	must	be
"	所以	很多	为了	这	观点	的	这	虔诚的	斯塔布斯	,	WHO	,	它	必须	是

[ˌrekə'lektɪd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pjʊərɪtən] ,

recollected	,	was	a	Puritan	,
回忆	,	曾是	一个	清教徒	,

"以上便是虔诚的斯塔布斯先生的观点，我们必须记住，他是一位清教徒。"

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [huː] ['ɑːftəwədz] ['ɔːlməʊst] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪn'taɪəli] ['pʊtɪŋ] [daʊn]

and	one	of	the	party	who	afterwards	almost	succeeded	in	entirely	putting	down
和	一	的	这	派对	WHO	然后	几乎	成功了	在	完全	推杆	向下

['fʊtbɔːl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] .

football	during	the	supremacy	of	their	opinions	.
足球	期间	这	霸权	的	他们的	意见	.

而该党派中有人后来几乎成功地在其观点占据主导地位期间完全打压了足球。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['hɒstaɪl]['krɪtɪsɪzəm] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]

Perhaps	it	will	be	as	well	to	finish	the	hostile	criticism	with	the	opinion	of
也许	它	将要	是	作为	出色地	到	结束	这	敌对的	批评	和	这	观点	的

[-]

[	19	]
[	-	]

或许以[19]的观点来结束这场敌对的批评会更好。

[kɪŋ] [dʒeɪmz][aɪ] . [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bə'silikən] ['dɔːrɒn] ,

King	James	I	.	of	England	,	who	,	in	his	Basilicon	Doron	,
国王	詹姆斯	我	.	的	英格兰	,	WHO	,	在	他的	罗勒	多伦	,

英格兰国王詹姆斯一世，在他的《多伦大殿》中，

[ə; eɪ]['mænjuəl][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] , ['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv]

a	manual	of	education	written	for	his	son	,	after	speaking	in	praise	of
一个	手动的	的	教育	书面	为了	他的	儿子	,	后	请讲	在	称赞	的

['veərɪəs] ['ʌðə(r)] [spɔːts] ,

various	other	sports	,
各种各样的	其他	运动的	,

在赞扬了其他各种体育运动之后，他为儿子写了一本教育手册。

[seθ] , “ [bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðɪs] [kaʊnt] [ai][dɪ'bɑ:(r)][ɔ:l] [rʌf] [ænd; ənd]['vaɪələnt]['eksəsaɪz] ,

saith	,	“	but	from	this	count	I	debar	all	rough	and	violent	exercise	,
赛斯说	,	“	但	从	这	数数	我	禁止	全部	粗糙的	和	暴力	锻炼	,

他说：“但从这个统计中，我禁止一切粗暴和暴力的行为。”

[æz; əz][ðə; ði] [fʊt] - [bɔ:l] [mi:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪmɪŋ] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] ['eɪb(ə)l][ðə; ði]['ju:zəz] [ˌðeər'ɒv] .

as	the	foot	-	ball	meeter	for	laming	than	making	able	the	users	thereof	.
作为	这	脚	-	球	仪表	为了	跛行	比	制作	有能力的	这	用户	其中	.

作为足球比赛的参与者，其目的是为了让用户能够更好地应对各种情况。

” [stɪl] [dʒeɪmz][ai] . , ['teɪkɪŋ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɪn][ɔ:l] , [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]

”	Still	James	I	.	,	taking	him	for	all	in	all	,	was	something	of	an	old
”	仍然	詹姆斯	我	.	,	采取	他	为了	全部	在	全部	,	曾是	某物	的	一个	老的

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

“不过，总的来说，詹姆斯一世就像个老太太一样。”

[ænd; ənd][kæn; kən] ['hɑ:dli] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [lʊk] [wɪð] ['feɪvə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] “ [tʃɑ:dʒ] ”

and	can	hardly	have	been	expected	to	look	with	favour	upon	a	“	charge	”
和	能	几乎	有	到过	预期的	到	看	和	偏爱	之上	一个	“	收费	”

[ɔ:(r)][ə; eɪ] “ ['skrɪmɪdʒ] .

or	a	“	scrimmage	.
或者	一个	“	对抗赛	.

很难想象他们会喜欢“冲锋”或“混战”。

” ['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] , [wi:; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]

”	Added	to	this	,	we	have	something	more	than	a	suspicion	that	his	Royal
”	额外	到	这	,	我们	有	某物	更多的	比	一个	怀疑	那	他的	皇家

['haɪnəs] ,

Highness	,
高度	,

“除此之外，我们还有一种强烈的怀疑，认为殿下……”

[waɪl] [pəʊzɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['raɪtə(r)][ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

while	posing	as	an	original	writer	on	education	,
尽管	摆姿势	作为	一个	原来的	作家	在	教育	,

同时冒充教育领域原创作家，

[wɒz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [v'ju:z] [frɒm; frəm][sɜ:(r)] ['tɒməs] ['eljət] ;

was	drawing	a	great	many	of	his	views	from	Sir	Thomas	Elyot	;
曾是	绘画	一个	伟大的	许多	的	他的	浏览	从	先生	托马斯	埃利奥特	;

他的许多观点都来自托马斯·艾略特爵士；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'silikən] ['dɔ:rɒn] [beəz] [ə; eɪ][məʊst] [sə'spɪʃəs] [rɪ'zembləns] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][tu:; tə]

for	the	Basilicon	Doron	bears	a	most	suspicious	resemblance	in	many	places	to
为了	这	罗勒	多伦	熊	一个	最多	可疑的	相似	在	许多	地方	到

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] ['raɪtə(r)] .

the	work	of	the	earlier	writer	.
这	工作	的	这	早些时候	作家	.

因为《多伦圣殿》在许多方面与早期作者的作品有着极其可疑的相似之处。

[pə'hæps] [ðə; ði] [best] [dɪ'skrɪpʃn] [wi:; wi][hæv; həv][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ['kɒmz]

Perhaps	the	best	description	we	have	of	the	game	at	this	period	comes
也许	这	最好的	描述	我们	有	的	这	游戏	在	这	时期	来

[frɒm; frəm] [kə'ru:z] “ ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv] ['kɔ:nwəl] ,

from	Carew's	“	Survey	of	Cornwall	,
从	卡鲁的	“	民意调查	的	康沃尔郡	,

或许我们对这一时期比赛的最佳描述来自卡鲁的《康沃尔郡调查》，

" ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
" **published in 1602 .**
" 已发布 在 - .

"出版于1602年。

[kə'ruː] [gɪvz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] " ['hɜːlɪŋ] ,
Carew gives a long account of the game of " hurling ,
卡鲁 给予 一个 长的 帐户 的 这 游戏 的 " 投掷 ,

卡鲁对"投掷球"这项运动进行了详细的描述，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,
" **which was another form of the football we have described above ,**
" 哪个 曾是 其他 形式 的 这 足球 我们 有 描述 多于 ,

"这是我们上面描述的足球的另一种形式，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pleər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] , [ɪf] [ðeɪ] [laɪkt] ,
with the addition that the players were allowed , if they liked ,
和 这 添加 那 这 玩家 是 允许 , 如果 他们 喜欢 ,

此外，球员们还可以选择这样做。

[tuː; tə] ['kæri] [stɪks] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][bɔːl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][gəʊl] , [bɪ'saɪdz] ['hɜːlɪŋ] , ['kɪkɪŋ] ,
to carry sticks and hit the ball towards the goal , besides hurling , kicking ,
到 携带 棍子 和 打 这 球 向 这 目标 , 除了 投掷 , 踢 ,

除了投掷、踢球之外，还可以手持球棍将球击向球门。

['hɪtɪŋ] , [ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
hitting , or running with it .
击中 , 或者 跑步 和 它 .

击打，或者带着它奔跑。

[wiː; wi] [ðʌs] [siː] , [æz; əz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
We thus see , as would naturally be expected ,
我们 因此 看 , 作为 会 自然 是 预期的 ,

因此，我们看到，正如人们自然所预期的那样，

[ðæt] ['hɒkɪ] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] ['stɑːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [spɔːt] [bʌt; bət]['grædʒuəli] " [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd]
that hockey and football started as the same sport but gradually " differentiated
那 曲棍球 和 足球 开始 作为 这 相同的 运动 但 逐步地 " 差异化的
" [-]
" [20]
" [-]

曲棍球和足球最初是同一项运动，但逐渐"分化"了[20]。

['ɪntuː] ['seprət] [geɪmz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [dɑː'wɪniən] [lɔː] [ɒv; əv]['prəʊgres] .
into separate games , according to the true Darwinian law of progress .
进入 分离 游戏 , 根据 到 这 真的 达尔文主义 法律 的 进步 .

根据真正的达尔文进化法则，分成不同的游戏。

['hɜːlɪŋ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [mætʃ] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɑːdʒ] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][men] ,
Hurling is described as a match between two large parties of men ,
投掷 是 描述 作为 一个 匹配 之间 二 大的 各方 的 男人 ,

爱尔兰式曲棍球被描述为两支庞大的男子队伍之间的比赛，

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [saɪd] [straɪvz] [tuː; tə][get][ðə; ði][bɔːl][æz; əz][best][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
in which each side strives to get the ball as best it can up to the
在 哪个 每个 边 努力 到 得到 这 球 作为 最好的 它 能 向上 到 这
['ædvəs(ə)riz] - [gəʊl] .
adversaries ' goal .
对手 - 目标 .

双方都竭尽全力将球推进到对方球门前。

[kə'ru:] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ][mɔ:(r)]['dʒi:niəl]['krɪtɪk][ðæn; ðən] ['eljət] , [stʌbz] , [ɔ:(r)] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ai] . ,

Carew	,	who	is	a	more	genial	critic	than	Elyot	,	Stubbs	,	or	King	James	I	.	,
卡鲁	,	WHO	是	一个	更多的	和蔼可亲	评论家	比	埃利奥特	,	斯塔布斯	,	或者	国王	詹姆斯	我	.	,

卡鲁是一位比艾略特、斯塔布斯或詹姆斯一世国王更和蔼可亲的评论家。

[dɪ'skraɪbz] ['hɜ:lɪŋ] [wɪð] [mʌtʃ] ['keəflnəs] [ænd; ənd] [ə'kju:tnəs] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

describes	hurling	with	much	carefulness	and	acuteness	of	observation	.
描述	投掷	和	很多	谨慎	和	急性	的	观察	.

以非常细致和敏锐的观察力描述了投掷运动。

“ [fɔ:(r); fə(r)] ['hɜ:lɪŋ] [tu:; tə] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] - , - , [ɔ:(r)] - ['pleər] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ,

“	For	hurling	to	goales	there	are	15	,	20	,	or	30	players	,	more	or	less	,
“	为了	投掷	到	进球	那里	是	-	,	-	,	或者	-	玩家	,	更多的	或者	较少的	,

“在以进球为目标的投掷球比赛中，大约有15、20或30名球员，”

['tʃəʊzn] [aʊt] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] ,

chosen	out	on	each	side	,
选定	出去	在	每个	边	,

双方各选出一名

[hu:] [strɪp] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðeə(r)] ['slaɪtɪst] [ə'pærəl] [ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪn][hændz][ɪn]['ræŋkə][wʌn]

who	strip	themselves	to	their	slightest	apparel	and	then	join	hands	in	ranke	one
WHO	条	他们自己	到	他们的	丝毫	服饰	和	然后	加入	双手	在	兰克	一

[ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ;

against	another	;
反对	其他	;

他们脱光衣服，然后手拉手互相敌对；

[aʊt] [ɒv; əv] [ði:z] [ræŋks] [ðeɪ] ['mætʃɪ] [ðəm'selvz] [baɪ] - , [wʌn] [ɪm'breɪsɪŋ] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]

out	of	these	ranks	they	matche	themselves	by	payres	,	one	embracing	another	,	and
出去	的	这些	排名	他们	比赛	他们自己	经过	-	,	一	拥抱	其他	,	和

[səʊ]['pæseɪ] [ə'weɪ] ,

so	passe	away	,
所以	过去	离开	,

他们从这些队伍中通过拥抱彼此来匹配自己，就这样消逝了。

['evri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kʌp(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [wɒtʃ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [pleɪ] .

every	of	which	couple	are	especially	to	watch	one	another	during	the	play	.
每一个	的	哪个	夫妻	是	尤其	到	手表	一	其他	期间	这	玩	.

每对演员在演出期间都要特别注意对方。

” [wɒt] ['fʊtbɔ:l] - ['pleɪə(r)] [nəʊz] [nɒt][ðə; ðɪ] [freɪz] , “ [mɑ:k] [jɔ:(r); jə(r)][men] ” ?

”	What	football	-	player	knows	not	the	phrase	,	“	Mark	your	men	”	?
”	什么	足球	-	玩家	知道	不是	这	短语	,	“	标记	你的	男人	”	?

“哪个足球运动员不知道‘盯紧你的对手’这句话呢？”

“ ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [ðeɪ] [pɪtʃ] [tu:] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [sʌm; səm] [eɪt] [ɔ:(r)][ten] [fi:t] [ə'sʌndə(r)] ,

“	After	this	,	they	pitch	two	bushes	in	the	ground	,	some	eight	or	ten	feet	asunder	,
“	后	这	,	他们	沥青	二	灌木丛	在	这	地面	,	一些	八	或者	十	脚	分离	,

“之后，他们在地上插上两丛灌木，相距大约八到十英尺，

[ænd; ənd] [də'rektlɪ] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ten] [ɔ:(r)] [twelv] [skɔ:(r)]['peɪsɪz] [ɒf] , ['ʌðə(r)] [tweɪn] [ɪn] [laɪk]

and	directly	against	them	,	ten	or	twelve	score	paces	off	,	other	twain	in	like
和	直接地	反对	他们	,	十	或者	十二	分数	步幅	离开	,	其他	马克·吐温	在	喜欢

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

正对着他们，十步或十二步远；另外两步也相距同样距离。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tɜ:m] , [weə(r)] [sʌm; səm] [ɪn'dɪfrənt] ['pɜ:s(ə)n] [ʌp][ə; eɪ] [bæl] ,

which	they	term	goales	,	where	some	indifferent	person	throweth	up	a	balle	,
哪个	他们	学期	进球	,	在哪里	一些	冷漠	人	扔	向上	一个	巴勒	,

他们称之为进球，其实就是某个漠不关心的人把球扔出去而已。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ˌhuːsəʊˈevə(r)][kæn; kən] [kætʃ] [ænd; ənd] [ˈkæri] [θruː] [ðə; ði] [ˈædvəs(ə)riz] - [gəʊlz] [hæθ]

the	which	whosoever	can	catch	and	carry	through	the	adversaries	'	goals	hath
这	哪个	无论谁	能	抓住	和	携带	通过	这	对手	-	目标	有

[wʌn] [ðə; ði] [geɪm] .

won	the	game	.
韩元	这	游戏	.

谁能接住球并带球穿过对方球门，谁就赢得了比赛。

" [ðə; ði] [ˈhɜːlə(r)] [ˈɔːlsəʊ] , [wiː; wi] [lɜːn] ,

"	The	hurlers	also	,	we	learn	,
"	这	投掷者	还	,	我们	学习	,

“我们还了解到，投掷手们……”

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][bʌt; bət][ɔː(r)][ˈhændfɑːst] ([tʃɑːdʒ] [ɔː(r)][ˈkɒlə(r)]) [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈgɜːdl] ,

were	not	allowed	to	but	or	handfast	(	charge	or	collar	)	under	the	girdle	,
是	不是	允许	到	但	或者	手印	(	收费	或者	衣领	)	在下面	这	腰带	,

不允许在腰带下佩戴或系上手铐（项圈或领子），

[ɔː(r)][tuː; tə] “ [diˈæl] [ə; eɪ] - ” [ai] . [iː] . , [tuː; tə] [pɑːs] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][wʌn][ˈnɪərə(r)][ðə; ði][gəʊl]

or	to	“	deale	a	foreballe	”	i	.	e	.	,	to	pass	forward	to	one	nearer	the	goal
或者	到	“	迪尔	一个	-	”	我	.	e	.	,	到	经过	向前	到	一	更近	这	目标

[ðæn; ðən][ðə; ði] [-]

than	the	[	21	]
比	这	[	-	]

或者“传球给前手”，即把球传给比[21]更靠近球门的人。

[ˈpleɪə(r)] ,

player	,
玩家	,

玩家，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈpæsɪdʒ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˈəʊnli][ɪkˈsplɪsɪt] [ˈrefrəns] [tuː; tə] “ [ɒf] - [saɪd] ” [pleɪ] [wɪtʃ]

in	which	passage	we	have	the	only	explicit	reference	to	“	off	-	side	”	play	which
在	哪个	通道	我们	有	这	仅有的	显式	参考	到	“	离开	-	边	”	玩	哪个

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈæn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

is	to	be	found	in	the	early	annals	of	the	game	.
是	到	是	成立	在	这	早期的	志	的	这	游戏	.

这段文字是唯一明确提及“越位”规则的段落，该规则最早可追溯到足球比赛的早期历史中。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [pleɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] , [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm]

Besides	the	game	in	a	field	of	play	,	there	was	also	,	we	learn	from
除了	这	游戏	在	一个	场地	的	玩	,	那里	曾是	还	,	我们	学习	从

[kəˈruː] ,

Carew	,
卡鲁	,

除了赛场上的比赛之外，据卡鲁所述，还有

[ə; eɪ] [geɪm] [pleɪd] [ˈəʊvə(r)] [ˈkʌntri] .

a	game	played	over	country	.
一个	游戏	玩	超过	国家	.

一场在全国范围内进行的游戏。

“ [tuː] [θriː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['pæriʃ] [əˈgriː] [tuː; tə] [hɜːl] [əˈgenst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈʌðə(r)] ['pæriʃ] .

“	Two	three	or	more	parishes	agree	to	hurl	against	two	or	three	other	parishes	.
“	二	三	或者	更多的	教区	同意	到	投	反对	二	或者	三	其他	教区	.

“两个或三个以上的教区同意对另外两个或三个教区进行投掷。

" [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [ðə; ði] [gəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['haʊzɪz] , [ɔː(r)] [els] ['vɪlɪdʒ] , [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]
" In this game the goals were usually houses , or else villages , three or four
" 在 这 游戏 这 目标 是 通常 房屋 , 或者 别的 村庄 , 三 或者 四
[maɪlz] [ə'sʌndə(r)] ,
miles asunder ,
英里 分离 ,

"在这场游戏中，目标通常是相距三四英里的房屋或村庄。"

[ænd; ənd] " [ðæt] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kætʃ] [ɔː(r)] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [fɔːs] [ɔː(r)] [slaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]
and " that company which can catch or carry it by force or slight to the
和 " 那 公司 哪个 能 抓住 或者 携带 它 经过 力量 或者 轻微 到 这
[pleɪs] [ə'saɪnd] ,
place assigned ,
地方 分配 ,

以及"能够以武力或轻柔手段将其捕获或运送到指定地点的公司"。

[ðə; ði] ['vɪktəri] .
gaineth the victory .
盖恩斯 这 胜利 .

取得胜利。

[sʌtʃ] [æz; əz] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz] [pleɪd] [gɪv] ['nəʊtɪs] , [baɪ] ['kraɪɪŋ] , - [weə(r)] [iːst] , -
Such as see where the ball is played give notice , by crying , ' Ware east , '
这样的 作为 看 在哪里 这 球 是 玩 给 注意 , 经过 哭泣 , - 仓库 东方 , -

例如，看到球在哪里打，就喊一声"向东走"，以此发出通知。

- [weə(r)] [west] , - [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] ['kærid] .
' Ware west , ' as the same is carried .
- 仓库 西方 , - 作为 这 相同的 是 携带 .

"向西运输，"因为同样的东西也被运走了。

[ðə; ði] ['hɜːlə(r)] [teɪk] [ðeə(r)] [weɪ] ['əʊvə(r)] ['hɪlz] , [deɪlz] , ['hedʒɪz] , ['dɪtʃɪz] , [jeɪ] , [ænd; ənd]
The hurlers take their way over hilles , dales , hedges , ditches , yea , and thorow
这 投掷者 拿 他们的 方式 超过 山丘 , 戴尔斯 , 对冲 , 沟渠 , 是的 , 和 穿透
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

投掷者们翻越山丘、山谷、篱笆、沟渠，甚至灌木丛，一路前行。

['braɪə(r)] , ['maɪərz] , [plæʃ] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
briars , mires , plashes and rivers whatsoever ,
荆棘 , 沼泽 , 飞溅 和 河流 任何 ,

荆棘、沼泽、飞溅的水花和河流，等等

[səʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['sʌmtaɪmz] [siː] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [laɪ] ['tʌgɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
so as you shall sometimes see twenty or thirty lie tugging together in the water ,
所以 作为 你 将 有时 看 二十 或者 三十 说谎 拉扯 一起 在 这 水 ,

所以你有时会看到二三十个人躺在水里互相拉扯着。

['skræmblɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔːl] .
scrambling and scratching for the ball .
争抢 和 抓挠 为了 这 球 .

争先恐后地抢球。

" [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] " [mɔːl] [ɪn] [pɒnd] " [ɪz] ['sɜːt(ə)nli]
" This description of what may be described as a " maul in pond " is certainly
" 这 描述 的 什么 可能 是 描述 作为 一个 " 打伤 在 池塘 " 是 当然
['ɪntrəstɪŋ] ,
interesting ,
有趣的 ,

这种对"池塘里的猛攻"的描述确实很有趣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['luːsɪd] .

and	the	whole	description	of	the	game	lucid	.
和	这	所有的	描述	的	这	游戏	清醒的	.

游戏的整个描述都很清晰。

[ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['emɪnəntli] ['sensəb(ə)l] .

The	criticism	of	the	game	is	also	eminently	sensible	.
这	批评	的	这	游戏	是	还	非常	明智的	.

对这款游戏的批评也完全合情合理。

“ [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] ['verɪli] [bəuθ] [ruːd] [ænd; ənd] [rʌf] ,

“	The	play	is	verily	both	rude	and	rough	,
“	这	玩	是	确实	两个都	粗鲁的	和	粗糙的	,

“这部剧确实既粗俗又低级。”

[jet] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][nɒt] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['pɒləsiz] [ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [fiːts] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ;

yet	such	as	is	not	destitute	of	policies	in	some	sort	resembling	the	feats	of	war	;
然而	这样的	作为	是	不是	贫困	的	政策	在	一些	种类	类似	这	壮举	的	战争	;

然而，这样的政策并非缺乏某种类似于战争的策略；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['kʌmpəniz] [leɪd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ,

for	you	shall	have	companies	laid	out	before	,
为了	你	将	有	公司	铺设	出去	前	,

因为你们面前应当有公司安排，

[ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd][tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði][bɔːl] ,

on	the	one	side	to	encounter	them	that	come	with	the	ball	,
在	这	一	边	到	遇到	他们	那	来	和	这	球	,

一方面要面对那些带着球过来的人，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] [tuː; tə] [-]

and	of	the	other	party	to	[	22	]
和	的	这	其他	派对	到	[	-	]

以及另一方[22]

['sʌkə(r)] [ðem; ðəm][ɪn]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][fɔː(r)] - [wɔːd] .

succour	them	in	manner	of	a	fore	-	ward	.
救助	他们	在	方式	的	一个	前	-	病房	.

以序言的方式帮助他们。

” ([ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] “ ['fɔːwəd] ” [ɪn] ['fʊtbɔːl] [ɪz][nəʊ] [ɪl] - ['tʃəʊzn] [wʌn] ,

”	(	Thus	we	see	that	the	term	“	forward	”	in	football	is	no	ill	-	chosen	one	,
”	(	因此	我们	看	那	这	学期	“	向前	”	在	足球	是	不	患病的	-	选定	一	,

由此可见，足球术语“前锋”并非不恰当的选择，

[ðə; ði] “ [fɔː(r)] - [wɔːdz] ” [ɔː(r)] “ [fɔː(r)] - [gɑːdz] ” ['biːɪŋ] [ðəʊz] [huː] [beə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ə'tæk] ,

the	“	fore	-	wards	”	or	“	fore	-	guards	”	being	those	who	bear	the	first	attack	,
这	“	前	-	病房	”	或者	“	前	-	守卫	”	存在	那些	WHO	熊	这	第一的	攻击	,

[ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði][rɪə(r)] - [gɑːdz] ,

and	protect	the	rear	-	guards	,
和	保护	这	后部	-	守卫	,

“前锋”或“先锋”指的是那些承受第一波攻击并保护后卫部队的人。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'haɪnd] .)

who	are	manœuvring	behind	.	)
WHO	是	机动	在后面	.	)

（在后面进行机动。）

[kə'ru:] [gəʊz] [ɒn] , “ [ðə; ði] [bɔ:l] [ɪn] [ðɪs] [pleɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'peəd] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪn'fɜ:n(ə)l] ['spɪrɪt] ,

Carew	goes	on	,	“	The	ball	in	this	play	may	be	compared	to	an	infernal	spirit	,
卡鲁	去	在	,	“	这	球	在	这	玩	可能	是	比较的	到	一个	地狱	精神	,

卡鲁继续说道：“在这个回合中，球可以被比作一个邪恶的幽灵。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌhu:səʊ'evə(r)] [kætʃɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [fɛrɪθ] ['streɪtweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd]

for	whosoever	catcheth	it	fareth	straightways	like	a	madman	struggling	and
为了	无论谁	捕捉	它	法雷斯	直道	喜欢	一个	狂人	挣扎	和

['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [gəʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [həʊld] [hɪm] :

fighting	with	those	that	go	about	to	hold	him	:
斗争	和	那些	那	去	关于	到	抓住	他	:

凡被它缠住的，都会立刻像疯子一样挣扎反抗那些试图抓住他的人：

[nəʊ] ['su:nə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [bɔ:l] [gɒn] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ðɪs] ['fjʊəri] [tu:; tə] [ðə; ði]

no	sooner	is	the	ball	gone	from	him	than	he	resigneth	this	fury	to	the
不	很快	是	这	球	已消失	从	他	比	他	辞职	这	愤怒	到	这

[nekst] [rɪ'si:və(r)] ,

next	receiver	,
下一个	接收者	,

球刚一离开他，他就把这股怒火转移到了下一个接球手身上。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [bɪ'kʌmɪθ] ['pi:səbl] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .

and	himself	becometh	peaceable	as	before	.
和	他自己	变成	和平的	作为	前	.

他本人也恢复了以前那样的平和。

” ([pə'hæps] , [wi:; wi] [meɪ] [hɪə(r)] [rɪ'mɑ:k] ,

”	(	Perhaps	,	we	may	here	remark	,
”	(	也许	,	我们	可能	这里	评论	,

”(或许我们可以在此指出，

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [lɒst] [ðə; ði] [bɔ:l] [bɪ'keɪm] ['pi:səbl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wel]

the	man	who	lost	the	ball	became	peaceable	because	he	was	by	that	time	well
这	男人	WHO	丢失的	这	球	成为	和平的	因为	他	曾是	经过	那	时间	出色地

“ [bləʊn] .

“	blown	.
“	吹	.

丢球的那个人变得平和了，因为他那时已经“筋疲力尽”了。

” [wi:; wi] [hæv; həv] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [seɪm] [ɑ:'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [eɪdʒ] .)

”	We	have	observed	the	same	ourselves	in	the	present	age	.	)
”	我们	有	观察到	这	相同的	我们自己	在	这	展示	年龄	.	)

“我们自己在当今时代也观察到了同样的现象。”

[kə'ru:] [endz] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] ['veri] ['θɔ:tf(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] , “ [aɪ] ['kænɒt] [wel]

Carew	ends	up	with	some	very	thoughtful	criticism	of	the	game	,	“	I	cannot	well
卡鲁	结束	向上	和	一些	非常	周到	批评	的	这	游戏	,	“	我	不能	出色地

[rɪ'zɒlv] ,

resolve	,
解决	,

卡鲁最后对比赛提出了一些非常有见地的批评：“我无法很好地解决，

” [hi:; hi] [sez] , “ ['weðə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [kə'mend] [ðɪs] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['mænhʊd]

”	he	says	,	“	whether	I	should	the	more	commend	this	game	for	its	manhood
”	他	说道	,	“	无论	我	应该	这	更多的	表彰	这	游戏	为了	它是	男子气概

[ænd; ənd] ['eksəsaɪz] ,

and	exercise	,
和	锻炼	,

他说：“我是否应该更加赞扬这项运动所体现的男子气概和锻炼作用，

[ɔ:(r)] [kən'dem] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɔistərəsnis] [ænd; ənd] [hɑ:m] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪgətɪθ] ;

or	condemn	it	for	the	boisterousness	and	harm	which	it	begetteth	;
或者	谴责	它	为了	这	喧闹	和	伤害	哪个	它	生	;

或者谴责它带来的喧闹和危害；

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [strɒŋ] , [hɑ:d] , [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] ,

for	as	on	the	one	side	it	makes	their	bodies	strong	,	hard	,	and	nimble	,
为了	作为	在	这	一	边	它	制作	他们的	身体	强的	,	难的	,	和	灵活	,

一方面，它能使他们的身体强壮、坚韧、灵活；

[ænd; ənd] [pʊts] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] ['ɪntu:][ðeə(r)] [hɑ:ts] [tu:; tə] [mi:t] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

and	puts	a	courage	into	their	hearts	to	meet	an	enemy	in	the	face	,
和	放置	一个	勇气	进入	他们的	心	到	见面	一个	敌人	在	这	脸	,

并赋予他们直面敌人的勇气。

[səʊ][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['meni] ['deindʒəz] ,

so	on	the	other	part	it	is	accompanied	by	many	dangers	,
所以	在	这	其他	部分	它	是	伴随	经过	许多	危险	,

但另一方面，它也伴随着许多危险。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [du:; də]['evə(r)][fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['pleər] - [ʃeə(r)] ,

some	of	which	do	ever	fall	to	the	players	'	share	,
一些	的	哪个	做	曾经	落下	到	这	玩家	-	分享	,

其中一些最终确实会落到球员手中。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pru:f] [weər'ɒv] [wen] [ðə; ði] ['hɜ:lɪŋ] [ɪz] [endid] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðem; ðəm][rɪ'taɪərɪŋ]

for	the	proof	whereof	when	the	hurling	is	ended	,	you	shall	see	them	retiring
为了	这	证明	其中	什么时候	这	投掷	是	结束	,	你	将	看	他们	退休

[həʊm] [-]

home	[	23	]
家	[	-	]

为了证明这一点，当投掷比赛结束时，你会看到他们回家[23]。

[æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] , [wɪð] ['blʌdi] [peɪts] , [bəʊnz]['brəʊkən][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv]

as	from	a	pitched	battle	,	with	bloody	pates	,	bones	broken	and	out	of
作为	从	一个	投球	战斗	,	和	血腥	肉酱	,	骨头	破碎的	和	出去	的

[dʒɔɪnt] ,

joint	,
联合的	,

如同经历了一场激烈的战斗，头颅血肉模糊，骨头断裂脱臼。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['bru:zɪz] [æz; əz] [sɜ:v] [tu:; tə] ['ʃɔ:t(ə)n] [ðeə(r)] [deɪz] ; [jet] [ɔ:l][ɪz] [gʊd] [pleɪ] ,

and	such	bruises	as	serve	to	shorten	their	days	;	yet	all	is	good	play	,
和	这样的	瘀伤	作为	服务	到	缩短	他们的	天	;	然而	全部	是	好的	玩	,

以及那些会缩短他们寿命的伤痕；然而，这一切都是美好的游戏。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'tɜ:ni] [ɔ:(r)]['kɒrənə(r)] ['trʌbld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] .

and	never	attorney	or	coroner	troubled	for	the	matter	.
和	绝不	律师	或者	验尸官	麻烦	为了	这	事情	.

律师或验尸官从未介入此事。

" [pə'hæps] [wʌn][mɔ:(r)]['ekstrækt; ɪk'strækt] [wɪl] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['sɜ:sɪtə] [ə; eɪ] . [di:] .

"	Perhaps	one	more	extract	will	be	sufficient	to	show	that	circiter	a	.	d	.
"	也许	一	更多的	提炼	将要	是	充足的	到	展示	那	电路	一个	.	d	.

- ,

1600	,
-	,

"或许再摘录一段就足以表明，公元1600年左右，

['fʊtbɔːl] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [spɔːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
football **was** **considered** **one** **of** **the** **national** **sports** **of** **England** **,** **just** **as** **it**
足球 曾是 经过考虑的 一 的 这 国家的 运动的 的 英格兰 , 只是 作为 它
[ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .
is **to** **-** **day** **.**
是 到 - 天 .

足球曾是英国的国民运动之一，就像今天一样。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
Here **is** **a** **list** **of** **British** **games** **in** **the** **year** **1600** **.**
这里 是 一个 列表 的 英国 游戏 在 这 年 - .

以下是1600年英国的一些游戏。

[kwəʊθ][wʌn][bəʊld][sweɪn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ([ɪn] [vɜːs]) : —
Quoth **one** **bold** **swain** **to** **another** **his** **rival** **(** **in** **verse** **)** **:** **—**
引用 一 大胆的 斯温 到 其他 他的 竞争对手 (在 诗) : —

一位勇敢的少年对他的对手说道（用诗歌的形式）:

“ [mæn] , [ai][deə(r)] ['tʃælɪndʒ] [ðiː] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [sledʒ] ,
“ **Man** **,** **I** **dare** **challenge** **thee** **to** **throw** **the** **sledge** **,**
“ 男人 , 我 敢 挑战 你 到 扔 这 雪橇 ,

“伙计，我敢挑战你扔大锤，

[tuː; tə] - , [ɔː(r)] [liːp] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ɔː(r)] [hedʒ] ;
To **jumpe** **,** **or** **leape** **over** **a** **ditch** **or** **hedge** **;**
到 - , 或者 跳跃 超过 一个 沟 或者 对冲 ;

跳过沟渠或树篱；

[tuː; tə] ['ræstl] , [pleɪ] [æt; ət] - , [ɔː(r)][tuː; tə] [rʌn] ,
To **wrastle** **,** **play** **at** **stooleballe** **,** **or** **to** **runne** **,**
到 摔跤 , 玩 在 - , 或者 到 跑 ,

摔跤、玩闹、或奔跑

[tuː; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði][bɑː(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ʃuːt] [ɒf] [ə; eɪ] [gʌn] ;
To **pitch** **the** **barre** **,** **or** **to** **shoote** **off** **a** **gunne** **;**
到 沥青 这 芭蕾 , 或者 到 舒特 离开 一个 枪 ;

架起大炮，或者开枪射击；

[tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['lɔ^əts] , [naɪn] - [həʊlz] , [ɔː(r)][ten] [pɪnz] ,
To **play** **at** **loggets** **,** **nine** **-** **holes** **,** **or** **ten** **pinnes** **,**
到 玩 在 日志 , 九 - 孔 , 或者 十 皮内斯 ,

在小木屋、九洞或十洞球场上玩耍，

[tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][aʊt][æt; ət] ['fʊtbɔːl] [baɪ][ðə; ði] - ,
To **trie** **it** **out** **at** **football** **by** **the** **shinnes** **,**
到 尝试 它 出去 在 足球 经过 这 - ,

试着在小腿处踢足球，

[tuː; tə] [dɑːns] [ðə; ði] ['mɒrɪs] , [pleɪ] [æt; ət] ['bɑːli] [b'reɪk] ,
To **dance** **the** **morris** **,** **play** **at** **barley** **breake** **,**
到 舞蹈 这 莫里斯 , 玩 在 大麦 打破 ,

跳莫里斯舞，玩大麦舞，

[æt; ət][ɔːl] - [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [θɪŋk] [ɔː(r)] [spiːk] .
At **all** **esploytes** **a** **man** **can** **think** **or** **speake** **.**
在 全部 - 一个 男人 能 思考 或者 说话 .

无论身处何种境地，人都能思考或说话。

[æt; ət] [ʃʌv] - [grəʊt] , ['ventə(r)] - - , [ɔː(r)] [krɒs] [ænd; ənd][paɪl] ,
At **shove** **-** **groate** **,** **venter** **-** **poynte** **,** **or** **crosse** **and** **pile** **,**
在 推 - 格罗特 , 腹部 - - , 或者 十字架 和 桩 ,

在 shove-groate、venter-poynte 或 crosse 和 pile 处，

[æt; ət] - [hɪm] [ðæts] [ðə; ði][lɑːst][æt; ət]['jɒndə(r)][staɪl] .

At	beshrow	him	that's	the	last	at	yonder	stile	.
在	-	他	那就是	这	最后的	在	远处	风格	.

在 beshrow 那里，那是 yonder stile 的最后一个。

" [pə'hæps] , ['dʒent(ə)l]['riːdə(r)] ,

"	Perhaps	,	gentle	reader	,
"	也许	,	温和的	读者	,

"或许，亲爱的读者，

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ə'nɒn][ə'baʊt][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [spɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]

we	may	have	more	to	say	anon	about	the	ancient	sports	of	the	age	of
我们	可能	有	更多的	到	说	匿名	关于	这	古老的	运动的	的	这	年龄	的

['ʃeɪkˌspɪər] ,

Shakspeare	,
莎士比亚	,

我们稍后可能会更多地谈到莎士比亚时代的古代体育运动。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [dʒɒg][ɒn] .

but	at	present	we	must	needs	jog	on	.
但	在	展示	我们	必须	需求	慢跑	在	.

但目前我们必须继续前进。

[let] [nɒt]['aʊə(r)] ['ridər] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][bɑːd][ɒv; əv] ['eɪvn] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]

Let	not	our	readers	think	,	however	,	that	the	Bard	of	Avon	never	heard	of
让	不是	我们的	读者	思考	,	然而	,	那	这	诗人	的	雅芳	绝不	听到	的

['fʊtbɔːl] .

football	.
足球	.

但读者们不要以为埃文河畔的吟游诗人从未听说过足球。

[let] [ðem; ðəm] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] " ['kɒmədi] [ɒv; əv]['erə(r)z] , " [ækt][ˌaɪ 'aɪ] .

Let	them	look	to	the	"	Comedy	of	Errors	,	"	Act	ii	.
让	他们	看	到	这	"	喜剧	的	错误	,	"	行为	二、	.

让他们看看《错误的喜剧》第二幕。

[siːn] [sɪks] , —

Scene	6	,	—
场景	6	,	—

第六幕——

" [ˌeɪ 'em][aɪ][səʊ] [raʊnd] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

"	Am	I	so	round	with	you	as	you	with	me	,
"	是	我	所以	圆形的	和	你	作为	你	和	我	,

"我对你的态度是否像你对我的态度一样亲切？"

[ðæt] [laɪk][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [juː; jʊ][duː; də] [spɜːn] [ˌem 'iː] [ðʌs] ?

That	like	a	football	you	do	spurn	me	thus	?
那	喜欢	一个	足球	你	做	拒绝	我	因此	?

你竟像对待足球一样如此轻视我？

[juː; jʊ] [spɜːn] [ˌem 'iː] [hens] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [spɜːn] [ˌem 'iː]['hɪðə(r)] , [-]

You	spurn	me	hence	and	he	will	spurn	me	hither	,	[	24	]
你	拒绝	我	因此	和	他	将要	拒绝	我	这里	,	[	-	]

你从那里厌弃我，他也会在这里厌弃我。[24]

[ɪf] [aɪ][lɑːst][ɪn] [ðɪs] ['sɜːvɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [keɪs] [ˌem 'iː][ɪn] ['leðə(r)] .

If	I	last	in	this	service	,	you	must	case	me	in	leather	.
如果	我	最后的	在	这	服务	,	你	必须	案件	我	在	皮革	.

如果我能在这个岗位上待到最后，你们必须给我穿上皮套。

” ['lɪə(r)] [tu:] , [ænd; ənd] [kent] , [nju:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] “ ['hækɪŋ] ” [ænd; ənd] “ ['trɪpɪŋ] .
” **Lear** **too** **,** **and** **Kent** **,** **knew** **something** **about** **“** **hacking** **”** **and** **“** **tripping** **.**
” 李尔王 也 , 和 肯特 , 知道 某物 关于 “ 黑客攻击 ” 和 “ 绊倒 .

“李尔王和肯特王也都懂一些‘黑客’和‘绊倒’之类的东西。

” ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] , “ ['lɪə(r)] , ” [ækt][ai] . [si:n] [fɔ:r] .
” **Listen** **to** **this** **,** **“** **Lear** **,** **”** **Act** **i** **.** **Scene** **4** **.**
” 听 到 这 , “ 李尔王 , ” 行为 我 . 场景 4 .

“听着，《李尔王》，”第一幕第四场。

['lɪə(r)] .
Lear **.**
李尔王 .

李尔王。

[du:; də][ju:; jʊ]['bændi] [lʊks] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ju:; jʊ] ['rɑ:skl] ?
Do **you** **bandy** **looks** **with** **me** **,** **you** **rascal** **?**
做 你 班迪 看起来 和 我 , 你 恶棍 ?

你这小坏蛋，敢跟我眉目传情吗?

['stju:əd] .
Steward **.**
管家 .

管家。

[aɪl] [nɒt][bi:; bi] ['strʌkən] , [maɪ] [lɔ:d] .
I'll **not** **be** **strucken** **,** **my** **lord** **.**
患病的 不是 是 打击 , 我的 主 .

大人，我不会被打的。

[kent] .
Kent **.**
肯特 .

肯特。

[nɔ:(r)] [trɪpt] ['naɪðə(r)] , [ju:; jʊ] [beɪs] ['fʊtbɔ:l] - ['pleɪə(r)] (['trɪpɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hi:lz]) .
Nor **tripped** **neither** **,** **you** **base** **football** **-** **player** **(** **tripping** **up** **his** **heels** **)** **.**
也不 绊倒了 两者都不 , 你 根据 足球 - 玩家 (绊倒 向上 他的 高跟鞋) .

你这个蹩脚的足球运动员，既没摔倒也没被绊倒（被脚后跟绊倒）。

['lɪə(r)] .
Lear **.**
李尔王 .

李尔王。

[ai] [θæŋk] [ði:] , ['feləʊ] .
I **thank** **thee** **,** **fellow** **.**
我 感谢 你 , 同伴 .

谢谢你，伙计。

['lɪə(r)] , [ju:; jʊ] [si:] , [breɪks] [aʊt] ['ɪntu:][æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [preɪz] ,
Lear **,** **you** **see** **,** **breaks** **out** **into** **an** **exclamation** **of** **praise** **,**
李尔王 , 你 看 , 休息 出去 进入 一个 感叹 的 称赞 ,

你看，李尔王突然发出了一声赞叹，

[wen] [hi:; hi] [si:z] [ə; eɪ] [ni:t] “ [trɪp] ” [brɔ:t] [ɒf] [baɪ] [kent] .
when **he** **sees** **a** **neat** **“** **trip** **”** **brought** **off** **by** **Kent** **.**
什么时候 他 看到 一个 整洁的 “ 旅行 ” 带来 离开 经过 肯特 .

当他看到肯特带来的精美“旅行”时。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] ,
There **are** **still** **some** **ancient** **customs** **in** **relation** **to** **the** **game** **of** **football** **,**
那里 是 仍然 一些 古老的 海关 在 关系 到 这 游戏 的 足球 ,

足球运动中仍然保留着一些古老的习俗。

[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)][eɪdʒ] , [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'djʊəd] [θruː] ['meni]

which	belong	to	no	particular	age	,	as	many	of	them	endured	through	many
哪个	属于	到	不	特别的	年龄	,	作为	许多	的	他们	忍受	通过	许多

['eɪdʒɪz] ,

ages	,
年龄	,

它们不属于任何特定时代，因为其中许多都经历了多个时代。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪ] [wel] [biː; bi][set] [aʊt][hɪə(r)][lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [aʊt][ɒv; əv][maɪnd] .

but	which	may	well	be	set	out	here	lest	they	should	pass	out	of	mind	.
但	哪个	可能	出色地	是	放	出去	这里	免得	他们	应该	经过	出去	的	头脑	.

但为了避免遗忘，最好在此列出。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][frɒm; frəm] [ˌem 'es] . [hɑːl] . - , ['fɒl] .

The	following	is	from	MS	.	Harl	.	2150	,	fol	.
这	下列的	是	从	多发性硬化症	.	哈尔	.	-	,	福尔	.

以下内容摘自 MS. Harl. 2150，第 1 页。

- : — “ [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [ðə; ði] ['kʌstəm] , [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪnd] ,

235	:	—	“	It	hath	been	the	custom	,	time	out	of	mind	,
-	:	—	“	它	有	到过	这	风俗	,	时间	出去	的	头脑	,

235：——“一直以来，这都是不争的事实，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] ['jɪəli] [ɒn] [ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dreɪpəz] ,

for	the	shoemakers	yearly	on	Shrove	Tuesday	to	deliver	to	the	drapers	,
为了	这	鞋匠	每年	在	忏悔节	周二	到	递送	到	这	窗帘	,

每年忏悔星期二，鞋匠们都会将鞋子送到布料商那里。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] [ɒn][ðə; ði] - ,

in	the	presence	of	the	Mayor	of	Chester	,	at	the	cross	on	the	Rodehee	,
在	这	在场	的	这	市长	的	切斯特	,	在	这	叉	在	这	-	,

在切斯特市长的见证下，在罗德希河的十字架旁，

[wʌn][bɔːl][ɒv; əv] ['leðə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] [fʊt] - [bɔːl] , [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd]

one	ball	of	leather	called	a	foote	-	ball	,	of	the	value	of	three	shillings	and
一	球	的	皮革	称为	一个	脚	-	球	,	的	这	价值	的	三	先令	和

['fɔːpens] [ænd; ənd] [ə'bʌv] ,

fourpence	and	above	,
四便士	和	多于	,

一个叫做足球的皮革球，价值三先令四便士或以上。

[tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['sɪti] ;

to	play	at	from	thence	to	the	Common	Hall	of	the	said	city	;
到	玩	在	从	因此	到	这	常见的	大厅	的	这	说	城市	;

从那里到该市的公共大厅玩耍；

[wɪtʃ] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [jɪə(r)] [-]

which	practice	was	productive	of	much	inconvenience	;	and	this	year	[	25	]
哪个	实践	曾是	生产力	的	很多	不便	;	和	这	年	[	-	]

这种做法造成了许多不便；并且今年[25]

(-) , [baɪ] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] [kən'sɜːnd] ,

(	1540	)	,	by	consent	of	the	parties	concerned	,
(	-	)	,	经过	同意	的	这	各方	担心的	,

(1540)，经有关各方同意，

[ðə; ði][bɔːl][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][sɪks] - [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪk]['væljuː] ,

the	ball	was	changed	into	six	glayves	of	silver	of	the	like	value	,
这	球	曾是	已更改	进入	六	-	的	银	的	这	喜欢	价值	,

那颗球被换成了六块价值相同的银块。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][best] ['rʌnə(r)] [ðæt] [deɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'fɔ:sed] - .

as	a	reward	for	the	best	runner	that	day	upon	the	aforesaid	Rodehee	.
作为	一个	报酬	为了	这	最好的	跑步者	那	天	之上	这	上述	-	.

作为对当天在上述罗德希赛道上表现最佳的跑步者的奖励。

" [æt; ət][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][skɒn; skəʊn] , [ɪn] ['pə:θʃiə] ,

"	At	the	parish	of	Scone	,	in	Perthshire	,
"	在	这	教区	的	司康饼	,	在	珀斯郡	,

"在珀斯郡的斯昆教区，

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [geɪm] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [pleɪd] ['evri] [ʃrəʊv] ['tju:zdeɪ] ,

a	similar	game	appears	to	have	been	played	every	Shrove	Tuesday	,
一个	相似的	游戏	出现	到	有	到过	玩	每一个	忏悔节	周二	,

类似的游戏似乎每年忏悔星期二都会上演。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bætʃələz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mærid] [men] , [frɒm; frəm] [tu:] [ə'klɑ:k] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .

between	the	bachelors	and	the	married	men	,	from	two	o'clock	until	sunset	.
之间	这	单身汉	和	这	已婚	男人	,	从	二	点钟	直到	日落	.

从下午两点到日落，单身汉和已婚男人之间会进行一些活动。

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][bɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]

The	game	was	initiated	by	the	throwing	up	of	the	ball	in	the	neighbourhood
这	游戏	曾是	启动	经过	这	投掷	向上	的	这	球	在	这	邻里

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [krɒs] [æt; ət][skɒn; skəʊn] ,

of	the	market	cross	at	Scone	,
的	这	市场	叉	在	司康饼	,

比赛是在斯昆市场十字路口附近，通过抛球的方式开始的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)]

and	the	account	of	it	may	well	be	given	in	the	words	of	the	author
和	这	帐户	的	它	可能	出色地	是	给定	在	这	字	的	这	作者

[ɒv; əv] " [ðə; ði][stə'tɪstɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,

of	"	The	Statistical	Account	of	Scotland	,
的	"	这	统计	帐户	的	苏格兰	,

对此，我们可以用《苏格兰统计报告》的作者的话来解释：

" [æz; əz][kwəʊtid][baɪ] [həʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][jɪə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv] - .

"	as	quoted	by	Hone	in	his	Year	-	Book	of	1838	.
"	作为	引	经过	磨练	在	他的	年	-	书	的	-	.

"引自霍恩在其 1838 年年鉴中的话。

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [ðɪs] :

The	game	was	this	:
这	游戏	曾是	这	:

游戏内容如下：

" [hi:; hi] [hu:] [æt; ət]['eni] [taɪm] [gɒt][ðə; ði][bɔ:l]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz][ræn] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ]

"	He	who	at	any	time	got	the	ball	into	his	hands	ran	with	it	till	overtaken	by
"	他	WHO	在	任何	时间	得到	这	球	进入	他的	双手	跑	和	它	直到	被超越	经过

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['pɑ:ti] ,

one	of	the	opposite	party	,
一	的	这	对面的	派对	,

"任何时候拿到球的人都要带球跑，直到被对方球员追上为止。"

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [hɪm'self] [lu:s] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

and	then	,	if	he	could	shake	himself	loose	from	those	of	the	opposite
和	然后	,	如果	他	可以	摇	他自己	松动的	从	那些	的	这	对面的

['pɑ:ti] [hu:] [si:zd] [hɪm] ,

party	who	seized	him	,
派对	WHO	查获	他	,

然后，如果他能挣脱对方抓住他的那些人，

[hiː; hi][ræn][ɒn] ; [ɪf] [nɒt] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][bɔːl][frɒm; frəm][hɪm] ,

he	ran	on	;	if	not	,	he	threw	the	ball	from	him	,
他	跑	在	; 如果	不是	,	他	扔	这	球	从	他	,

他继续跑动；否则，他就把球从他手里扔出去。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [restid] [frɒm; frəm][hɪm][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] ,

unless	it	was	wrested	from	him	by	the	other	party	,
除非	它	曾是	夺取	从	他	经过	这	其他	派对	,

除非是被对方夺走的。

[bʌt; bət][nəʊ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	no	person	was	allowed	to	kick	it	.
但	不	人	曾是	允许	到	踢	它	.

但任何人都不允许踢它。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mærid] [men][wɒz; wəz][tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] ,

The	object	of	the	married	men	was	to	hang	it	,	that	is	,
这	目的	的	这	已婚	男人	曾是	到	悬挂	它	,	那	是	,

已婚男人的目的是把它挂起来，也就是说，

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz]['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl] [həʊl][ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [duːl] ,

to	put	it	three	times	into	a	small	hole	in	the	moor	,	which	was	the	'	dool	,
到	放	它	三	时代	进入	一个	小的	洞	在	这	泊	,	哪个	曾是	这	-	杜尔	,

把它三次放入沼泽地的一个小洞里，那个洞就是“dool”。

- [ɔː(r)]['lɪmɪt] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ; [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætʃələz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [draʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

-	or	limit	,	on	the	one	hand	;	that	of	the	bachelors	was	to	drown	it	,
-	或者	限制	,	在	这	一	手	;	那	的	这	单身汉	曾是	到	溺水	它	,

一方面是限制，另一方面是单身汉们把它淹死。

[ɔː(r)][dɪp][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

or	dip	it	three	times	in	a	deep	place	in	the	river	,	the	limit	on	the	other	;
或者	蘸	它	三	时代	在	一个	深的	地方	在	这	河	,	这	限制	在	这	其他	;

或者在河水深处浸三次，另一边的界限是；

[ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [kʊd; kəd] [ɪ'fekt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] [-]

the	party	who	could	effect	either	of	these	objects	[	26	]
这	派对	WHO	可以	影响	任何一个	的	这些	对象	[	-	]

能够实现这两个目标之一的一方[26]

[wʌn] [ðə; ði] [geɪm] ; [ɪf] ['naɪðə(r)] [wʌn] , [ðə; ði][bɔːl][wɒz; wəz][kʌt]['ɪntuː]['iːkwəl][pɑːts] [æt; ət] ['sʌnset] .

won	the	game	;	if	neither	won	,	the	ball	was	cut	into	equal	parts	at	sunset	.
韩元	这	游戏	; 如果	两者都不	韩元	,	这	球	曾是	切	进入	平等的	部分	在	日落	.

赢得比赛；如果双方都输了，则在日落时将球切成两半。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sʌm; səm] ['vaɪələns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

In	the	course	of	the	play	there	was	usually	some	violence	between	the
在	这	课程	的	这	玩	那里	曾是	通常	一些	暴力	之间	这

['pɑːtiz] ;

parties	;
各方	;

戏剧表演过程中，双方通常会发生一些暴力冲突；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɒvɜːb] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

but	it	is	a	proverb	in	this	part	of	the	country	,
但	它	是	一个	谚语	在	这	部分	的	这	国家	,

但这是当地一句谚语。

[ðæt] - [ɔːl][ɪz][feə(r)][æt; ət][ðə; ði][bɔːl][æt; ət][skɒn; skəʊn] . -

that	'	All	is	fair	at	the	ball	at	Scone	.	'
那	-	全部	是	公平的	在	这	球	在	司康饼	.	-

“在斯昆舞会上，一切皆公平。”

” [ðɪs] ['ænjuəl] [geɪm] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [kə¸memə'reɪʃn]

”	This	annual	game	is	supposed	to	have	been	established	in	commemoration
”	这	年度的	游戏	是	据称	到	有	到过	已确立的	在	纪念

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'rɪʃənə(r)] [ɒv; əv][skɒn; skəʊn]['əʊvə(r)][æn; ən][ɪ'tæliən][¸brægə'dəʊtʃiəʊ]

of	the	victory	of	a	parishioner	of	Scone	over	an	Italian	braggadocio
的	这	胜利	的	一个	教区居民	的	司康饼	超过	一个	意大利语	吹牛

[ɒv; əv] ['ʃɪvəlrəs] [taɪmz] ;

of	chivalrous	times	;
的	骑士精神	时代	;

“据说这项年度比赛是为了纪念斯库内教区的一位居民战胜了一位意大利骑士时代的自夸者而设立的;

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] ['pærɪʃ] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [pleɪ] .

and	every	man	in	the	parish	was	compelled	to	play	.
和	每一个	男人	在	这	教区	曾是	被迫	到	玩	.

教区里的每个男人都被迫参加比赛。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此,

[ɪn] [ðɪs] ['pəːθʃiə] [geɪm] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ruːd] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]

in	this	Perthshire	game	we	seem	to	find	the	rough	and	rude	instance	of
在	这	珀斯郡	游戏	我们	似乎	到	寻找	这	粗糙的	和	粗鲁的	实例	的

[ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [geɪm] [ɪn] ['skɒtlənd] ,

the	original	game	in	Scotland	,
这	原来的	游戏	在	苏格兰	,

在珀斯郡的这场比赛中，我们似乎找到了苏格兰原版比赛粗犷而原始的版本。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːst] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [kəm'pʌlsəri] ['fʊtbɔːl] .

and	the	first	instance	of	compulsory	football	.
和	这	第一的	实例	的	强制性的	足球	.

以及第一次实行强制性足球运动。

[¸aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['fɜːðə(r)] [biː; bi] [ri'mɑːk] ,

It	should	further	be	remarked	,
它	应该	更远	是	评论	,

此外还应指出,

[ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['æntɪkwəri] [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ænjuəl] [ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] ['fʊtbɔːl]

that	the	same	antiquary	gives	an	account	of	an	annual	Shrove	Tuesday	football
那	这	相同的	古董商	给予	一个	帐户	的	一个	年度的	忏悔节	周二	足球

[mætʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['mærɪd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [¸ɪnvə'nes] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['spɪnstə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

match	between	the	married	women	of	Inverness	and	the	spinsters	of	the
匹配	之间	这	已婚	女性	的	因弗内斯	和	这	老处女	的	这

[seɪm] ['pærɪʃ] ,

same	parish	,
相同的	教区	,

同一位古物学家还记载了因弗内斯已婚妇女和同一教区的未婚妇女之间每年在忏悔星期二举行的一场足球比赛。

[wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ɪn'veəriəbli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mærɪd] ['wɪmɪn]

which	,	according	to	him	,	invariably	resulted	in	the	triumph	of	the	married	women
哪个	,	根据	到	他	,	总是	结果	在	这	胜利	的	这	已婚	女性

.

:

.

在他看来，这总是导致已婚妇女取得胜利。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪ'levnz] [wɪtʃ] [ə'keɪʒnəli] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [nɔːθ]
It **appears** **,** **therefore** **,** **that** **the** **female** **elevens** **which** **occasionally** **appear** **in** **North**
它 出现 , 所以 , 那 这 女性 十一 哪个 偶尔 出现 在 北
['kʌntri] ['fʊtbɔːl] ['fiːldz] ,
Country **football** **fields** **,**
国家 足球 字段 ,

因此，偶尔出现在北方足球场上的女子十一人队似乎……

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['presɪdənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ækts] .
are **not** **without** **a** **respectable** **historical** **precedent** **for** **their** **acts** **.**
是 不是 没有 一个 可敬 历史 先例 为了 他们的 行为 .

他们的行为并非没有值得尊重的历史先例。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːdnəbl] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz][nɒt][ɪg'zæktli]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)]
Still **,** **it** **is** **pardonable** **to** **say** **that** **the** **game** **is** **not** **exactly** **suitable** **to** **their**
仍然 , 它 是 情有可原 到 说 那 这 游戏 是 不是 确切地 合适的 到 他们的
['fɪzɪk(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
physical **constitution** **;**
身体的 宪法 ;

不过，说这项运动不太适合他们的身体状况也是情有可原的；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stɜːdi] [læs] [ɒv; əv] [ˌɪnvə'nes] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmwɒt] [aʊt][ɒv; əv]
and **even** **the** **sturdy** **lass** **of** **Inverness** **must** **have** **been** **somewhat** **out** **of**
和 甚至 这 结实的 小姐 的 因弗内斯 必须 有 到过 有些 出去 的
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] ['wɔlə] [dɪ'skraɪbz] [wɪð] ['riːznəbl] ['ækjərəsi] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz]
place **in** **the** **game** **which** **Waller** **describes** **with** **reasonable** **accuracy** **in** **the** **following** **lines**
地方 在 这 游戏 哪个 沃勒 描述 和 合理的 准确性 在 这 下列的 线条
: — [-]
: — [27]
: — [-]

即使是来自因弗内斯的强壮姑娘，在沃勒用以下几行相当准确地描述的游戏中，也一定显得有些格格不入：—[27]

“ [æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ʃɛpərdz] [bɔɪ]
“ **As** **when** **a** **sort** **of** **lustie** **shepherd's** **boy**
“ 作为 什么时候 一个 种类 的 欲望 牧羊人的 男生

“就像一个好色的牧羊男孩

[ðeə(r)] [fɔːs] [æt; ət] ['fʊtbɔːl] ; [keə(r)][ɒv; əv] ['vɪktəri]
Their **force** **at** **football** **;** **care** **of** **victory**
他们的 力量 在 足球 ; 关心 的 胜利

他们在足球场上的力量；对胜利的渴望

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

足球(Foot-ball)
第2/3页

[meɪks] [ðem; ðəm] [sə'luːt] [səʊ] ['ruːdli] [brest] [tuː; tə] [brest] ,
Makes **them** **salute** **so** **rudely** **breast** **to** **breast** **,**
制作 他们 礼炮 所以 粗鲁地 胸部 到 胸部 ,

让他们如此粗鲁地胸贴胸敬礼，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [siːm] [tuː] [rʌf] [fɔː(r); fə(r)] [dʒest] .
That **their** **encounter** **seems** **too** **rough** **for** **jest** **.**
那 他们的 遇到 似乎 也 粗糙的 为了 笑话 .

他们的遭遇似乎太过激烈，不像是玩笑。

” [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [bɔːl] [æt; ət] [skɒn; skəʊn] ” [ə'pɪəz] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə]
” **A** **game** **of** **similar** **character** **to** **“** **the** **ball** **at** **Scone** **”** **appears** **also** **to**
” 一个 游戏 的 相似的 特点 到 “ 这 球 在 司康饼 ” 出现 还 到
[hæv; həv] [biːn] [pleɪd] ['jɪəli] [æt; ət] ['kɪŋstən] - [ɒn] - [temz] [ɒn] [ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] ,
have **been** **played** **yearly** **at** **Kingston** **-** **on** **-** **Thames** **on** **Shrove** **Tuesday** **,**
有 到过 玩 每年 在 金斯顿 - 在 - 泰晤士河 在 忏悔节 周二 ,

“与'斯昆舞会'性质相似的游戏似乎每年都在泰晤士河畔金斯顿的忏悔星期二举行。”

[wɪtʃ] , [æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['leɪtə(r)] , [kən'tɪnjuːd] [æn; ən] ['ænjuəl] ['fɪkstʃə(r)] [ʌn'tɪl] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði]
which **,** **as** **we** **shall** **see** **later** **,** **continued** **an** **annual** **fixture** **until** **far** **into** **the**
哪个 , 作为 我们 将 看 之后 , 持续 一个 年度的 固定装置 直到 远的 进入 这
['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .
present **century** **.**
展示 世纪 .

正如我们稍后将看到的，这一活动一直延续到本世纪中叶，成为一项年度盛事。

['sʌndeɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [spɔːts] [ænd; ənd] ['pɑːstaɪmz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['tjuːdə(r)]
Sunday **was** **a** **great** **day** **for** **all** **sports** **and** **pastimes** **throughout** **the** **Tudor**
星期日 曾是 一个 伟大的 天 为了 全部 运动的 和 消遣 自始至终 这 都铎王朝
[taɪmz] ;
times **;**
时代 ;

在都铎王朝时期，星期日是各种体育运动和娱乐活动的绝佳日子；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪn'diːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pjʊərɪtən] [ri'ækʃn] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi]
and **it** **was** **long** **indeed** **before** **the** **Puritan** **reaction** **caused** **them** **to** **be**
和 它 曾是 长的 的确 前 这 清教徒 反应 导致 他们 到 是
[ɪn'taɪəli] [stɒpt] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .
entirely **stopped** **on** **that** **day** **.**
完全 停止 在 那 天 .

清教徒的反抗过了很久才最终导致他们在那一天彻底停止。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] ['tɒməs] ['kɑːrtˌraɪts] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
There **is** **an** **amusing** **extract** **from** **Thomas** **Cartwright's** **Admonition** **to**
那里 是 一个 有趣 提炼 从 托马斯 卡特赖特 警告 到
['pɑːləmənt] ,
Parliament **,**
议会 ,

托马斯·卡特赖特的《对议会的告诫》中有一段有趣的摘录：

[wɪtʃ] [gɪvz] [sʌm; səm] [mə'tɪərɪəl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)]

which	gives	some	material	for	the	formation	of	an	idea	of	the	manner
哪个	给予	一些	材料	为了	这	形成	的	一个	主意	的	这	方式

[ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɔ:ˌfɑ:ðəz] [spent] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] .

in	which	our	forefathers	spent	the	Sunday	.
在	哪个	我们的	祖先	花费	这	星期日	.

这为我们了解先辈们如何度过星期日提供了一些素材。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] ['raɪtə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [rəʊt] [wɪð] [ðə; ði]

It	should	be	mentioned	that	the	learned	writer	originally	wrote	with	the
它	应该	是	提及	那	这	学习	作家	起初	写道	和	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:m] [ɒv; əv] [preə(r)] [wɒz; wəz]

object	of	showing	that	an	established	form	of	prayer	was
目的	的	显示	那	一个	已确立的	形式	的	祷告	曾是

[ʌn'su:təbl; ʌn'sju:təbl] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃɜ:tʃ] ['sɜ:vɪs] .

unsuitable	for	church	service	.
不合适	为了	教会	服务	.

值得一提的是，这位博学的作者最初写作的目的是为了表明既定的祈祷形式不适合教堂礼拜。

“ [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] , ” [sez] [ðə; ði] ['i:zəli] - ['sætɪsfaɪd] [hɪ'stɔ:riən] , “ [ɪz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : — -

“	Among	his	arguments	,	”	says	the	easily	-	satisfied	historian	,	“	is	the	following	:	—	'
“	之中	他的	论点	,	”	说道	这	容易地	-	使满意	历史学家	,	“	是	这	下列的	:	—	-

[hi:; hi] , - ['mi:nɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] ,

He	,	'	meaning	the	minister	,
他	,	-	意义	这	部长	,

这位容易满足的历史学家说：“他的论点之一是：——‘他’指的是部长，

- [ˌaɪ 'ti:] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [hi:; hi] [kæn; kən] - ; [fɔ:(r); fə(r)] [eɪðɝ] [hi:; hi] [hæθ]

'	posteth	it	over	as	fast	as	he	can	galloppe	;	for	eyther	he	hath
-	邮政	它	超过	作为	快速地	作为	他	能	-	;	为了	艾瑟	他	有

[tu:] ['pleɪsɪz] [tu:; tə] [sɜ:v] ,

two	places	to	serve	,
二	地方	到	服务	,

他飞奔过去，因为他有两个地方要去服侍。

[ɔ:(r)] [els] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] [geɪmz] [tu:; tə] [bi:; bi] - [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [æz; əz] ['laɪɪŋ]

or	else	there	are	some	games	to	be	playde	in	the	afternoon	,	as	lying
或者	别的	那里	是	一些	游戏	到	是	-	在	这	下午	,	作为	说谎

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wetstəʊn] ,

for	the	whetstone	,
为了	这	磨石	,

或者下午还有一些游戏可以玩，比如躺在磨刀石旁边。

- [dɔnsɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ə; eɪ] [bɪər] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['bʊli] [tu:; tə] [bi:; bi] [-]

heathenishe	dauncing	for	the	ring	,	a	beare	or	a	bulle	to	be	[	28	]
-	令人畏惧	为了	这	戒指	,	一个	熊	或者	一个	布勒	到	是	[	-	]

异教徒的畏惧，为了戒指，熊或公牛[28]

[beit] , [ɔ:(r)] [els] [ə; eɪ] ['dʒækəneɪps] [tu:; tə] [raɪd] [ɒn] - , [ɔ:(r)] [æn; ən] ['ɪntəlu:d] [tu:; tə] [bi:; bi]

baited	,	or	else	a	jackanapes	to	ride	on	horsebacke	,	or	an	interlude	to	be
诱饵	,	或者	别的	一个	杰克纳佩斯	到	骑	在	-	,	或者	一个	插曲	到	是

- .

playde	.
-	.

诱饵，或者骑马的滑稽演员，或者玩耍的插曲。

[ænd; ənd] , [ɪf] [nəʊ] [pleɪs] [els] [kæn; kən][biː; bi] ['gɒtn] , [ðɪs] ['ɪntəluːd] [mʌst; məst][biː; bi] [plæd] [ɪn]
And , **if** **no** **place** **else** **can** **be** **gotten** , **this** **interlude** **must** **be** **plaide** **in**
和 , 如果 不 地方 别的 能 是 获得 , 这 插曲 必须 是 格子呢 在
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . -
the **church** . '
这 教会 . -

如果实在找不到其他地方，那这段插曲就只能在教堂里举行了。

" [ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] ['sʌndeɪ] [laɪf] [meɪ] [biː; bi]
" **And** **,** **in** **order** **that** **a** **clear** **idea** **of** **the** **details** **of** **Sunday** **life** **may** **be**
" 和 , 在 命令 那 一个 清除 主意 的 这 细节 的 星期日 生活 可能 是
[əb'teɪnd] ,
obtained **,**
获得 ,

"为了清楚地了解星期日生活的细节，

[ðə; ði]['æntɪkwəri] [ædz] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] " [ðə; ði] [poʊps] ['kɪŋdəm] " (-) ,
the **antiquary** **adds** **an** **extract** **from** **"** **The** **Pope's** **Kingdom** **"** **(** **1570** **)** **,**
这 古董商 添加 一个 提炼 从 " 这 教皇的 王国 " (-) ,

这位古物学家还摘录了《教皇的王国》（1570 年）中的一段文字。

[trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn][ɒv; əv][tiː] . - [baɪ]['bɑːrnəbi] [guːdʒ] : —
translated **from** **the** **Latin** **of** **T** **.** **Neorgeorgus** **by** **Barnaby** **Googe** **:** **—**
翻译 从 这 拉丁 的 T . - 经过 巴纳比 谷歌 : —

由 Barnaby Googe 从 T. Neorgeorgus 的拉丁文译出：—

" [naʊ] [wen] [ðə; ði]['dɪnə(r)]['aʊə(r)][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wel] [hæv; həv] [fed] ,
" **Now** **when** **the** **dinner** **our** **is** **done** **,** **and** **that** **they** **well** **have** **fed** **,**
" 现在 什么时候 这 晚餐 我们的 是 完毕 , 和 那 他们 出色地 有 美联储 ,

"现在晚餐结束了，他们也吃饱了，

[tuː; tə] [pleɪ] [ðeɪ] [gəʊ] ; [tuː; tə] ['kɑːstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] , [tuː; tə] [rʌn] [ɔː(r)] [ʃuːt] ;
To **play** **they** **go** **;** **to** **casting** **of** **the** **stone** **,** **to** **runne** **or** **shoote** **;**
到 玩 他们 去 ; 到 铸件 的 这 石头 , 到 跑 或者 舒特 ;

他们去玩耍；去投掷石头，去奔跑或射击；

[tuː; tə] - [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['wɪndi] [bɔːl] [ə'lɒft] [wɪð] [hænd][ɔː(r)] [fʊt] ;
To **tosse** **the** **light** **and** **windy** **ball** **aloft** **with** **hand** **or** **foote** **;**
到 - 这 光 和 刮风 球 高空 和 手 或者 脚 ;

用手或脚将轻盈飘逸的球抛向空中；

[sʌm; səm]['ʌðə(r)z][traɪ][ðeə(r)] ['skɪl] [ɪn] - ; [sʌm; səm] - [ɔːl][ðə; ði][deɪ] ;
Some **others** **trie** **their** **skille** **in** **gonnes** **;** **some** **wrastel** **all** **the** **day** **;**
一些 其他的 尝试 他们的 技能 在 - ; 一些 - 全部 这 天 ;

有些人喜欢在贡内斯比赛中展现自己的技艺；有些人则整天参加摔跤比赛；

[ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] [ɒv; əv] [fens] [duː; də][gəʊi] , [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪ] ;
And **some** **to** **schooles** **of** **fence** **do** **goe** **,** **to** **gaze** **upon** **the** **play** **;**
和 一些 到 学校 的 栅栏 做 去 , 到 目光 之上 这 玩 ;

有些人会去篱笆学校观看比赛；

[ə'nʌðə(r)] [sɔːt] [ðeə(r)][ɪz] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [roʊm] ,
Another **sort** **there** **is** **that** **does** **not** **love** **abroad** **to** **roame** **,**
其他 种类 那里 是 那 做 不是 爱 国外 到 漫游 ,

还有一种人不喜欢出国游荡，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ðeə(r)] [taɪm] [æt; ət] [kɑːrdz] , [ɔː(r)] ['teɪblz] , [stɪl] [æt; ət] [həʊm] .
But **for** **to** **pass** **their** **time** **at** **cardes** **,** **or** **tables** **,** **still** **at** **home** **.**
但 为了 到 经过 他们的 时间 在 卡德斯 , 或者 表格 , 仍然 在 家 .

但他们仍然会在家里玩牌或打牌消磨时间。

" ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

"	Writings	of	this	kind	were	abundant	in	the	time	of	Elizabeth	,
"	著作	的	这	种类	是	丰富	在	这	时间	的	伊丽莎白	,

"这类著作在伊丽莎白时代比比皆是。"

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] [səʊ][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z] [ðæt] [məʊst]['pru:d(ə)nt][ɒv; əv]

and	eventually	became	so	influential	as	to	cause	that	most	prudent	of
和	最终	成为	所以	有影响	作为	到	原因	那	最多	谨慎	的

['steɪtsˌwʊmən] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ɪn'dʒɔɪn] [ə; eɪ][mɔ:(r)][strɪkt] [əb'zɜ:vəns]

stateswomen	to	issue	a	general	proclamation	enjoining	a	more	strict	observance
女政治家	到	问题	一个	一般的	公告	禁止	一个	更多的	严格的	观察

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] .

of	the	Sabbath	.
的	这	安息日	.

最终，她变得如此有影响力，以至于那位最谨慎的女政治家发布了一项普遍公告，要求更严格地遵守安息日。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][məʊst] [ɪ'rəʊniəs] , [haʊ'evə(r)] ,

It	would	be	most	erroneous	,	however	,
它	会	是	最多	错误	,	然而	,

然而，这样做大错特错。

[tu:; tə] [treɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ['eni] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['kwɒləti][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]

to	trace	in	this	proclamation	any	characteristic	quality	of	Elizabeth	other	than
到	痕迹	在	这	公告	任何	特征	质量	的	伊丽莎白	其他	比

['nætʃ(ə)rəl]['pru:d(ə)ns] ,

natural	prudence	,
自然的	谨慎	,

在这份宣言中，除了天生的谨慎之外，找不到伊丽莎白女王的任何其他特征。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] [fju:] ['ɪŋglɪʃ] ['mɔnəks] , [meɪl] [ɔ:(r)] ['fi:meɪl] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]

for	there	have	been	few	English	monarchs	,	male	or	female	,	to	whom	the
为了	那里	有	到过	很少	英语	君主	,	男性	或者	女性	,	到	谁	这

['pjʊərɪtən] ['tenɪts] [-]

Puritan	tenets	[	29	]
清教徒	信条	[	-	]

因为很少有英国君主，无论是男性还是女性，会接受清教徒的信条[29]

[wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [dɪs'teɪstfl] [æt; ət] [hɑ:t] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['pɪələs] [bʌt; bət]

were	more	distasteful	at	heart	than	they	were	to	the	peerless	but
是	更多的	令人厌恶的	在	心	比	他们	是	到	这	无与伦比	但

['sʌmwɒt] [aʊt] - ['spəʊkən]['vɜ:dʒɪn] [kwi:n] .

somewhat	out	-	spoken	virgin	queen	.
有些	出去	-	说	处女	女王	.

他们对这位无与伦比但有些直言不讳的处女女王来说，本质上更加令人厌恶。

[dʒeɪmz][aɪ] . , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [strʌt] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [rɪ'pi:tɪd] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]

James	I	.	,	for	whom	Strutt	has	a	great	admiration	,	repeated	this	declaration
詹姆斯	我	.	,	为了	谁	斯特拉特	有	一个	伟大的	钦佩	,	重复	这	宣言

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

in	general	;
在	一般的	;

斯特拉特非常敬佩的詹姆斯一世也曾多次重申这一声明;

[bʌt; bət][hi:; hi] , [æz; əz][ə; eɪ]['tɪmɪd][mæn] , [ə'vɜ:s] [tu:; tə]['mʌskjələ(r)]['eksəsaɪz] , [ænd; ənd][æn; ən]

but	he	,	as	a	timid	man	,	averse	to	muscular	exercise	,	and	an
但	他	,	作为	一个	胆小	男人	,	反	到	肌肉发达的	锻炼	,	和	一个

[ɪn'dɪfrənt] ['spɔ:tsmən] ,

indifferent	sportsman	,
冷漠	运动员	,

但他生性胆怯，厌恶剧烈运动，对体育运动也漠不关心。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['ruːtɪd] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['fʊtbɔːl] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['steɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,

had	a	rooted	objection	to	football	,	which	,	as	we	have	stated	before	,
有	一个	根	异议	到	足球	,	哪个	,	作为	我们	有	声明	前	,

[wɒz; wəz][nɒt] ['wʌndəf(ə)l] .

was	not	wonderful	.
曾是	不是	精彩的	.

他对足球有着根深蒂固的反感，正如我们之前所说，这并不好。

[ɪ'nʌf] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [ɪz] ,

Enough	has	now	been	written	to	prove	that	the	game	of	football	is	,
足够的	有	现在	到过	书面	到	证明	那	这	游戏	的	足球	是	,

现在已有足够的文字证明，足球这项运动是.....

[ɪn] [neɪm] [æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [æn'tɪkwəti] ,

in	name	at	least	,	of	extreme	antiquity	,
在	姓名	在	至少	,	的	极端	古代	,

至少在名称上，历史极其悠久。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] .

and	to	give	a	general	idea	of	its	characteristics	in	early	times	.
和	到	给	一个	一般的	主意	的	它是	特征	在	早期的	时代	.

并大致介绍其早期特征。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [ðiːz] ['lætə(r)][ɪn][mɔː(r)]['diːteɪl] .

But	it	may	not	be	amiss	to	examine	these	latter	in	more	detail	.
但	它	可能	不是	是	错误	到	检查	这些	后者	在	更多的	细节	.

但或许有必要更详细地研究一下后者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['ɜːli] [deɪz] [tuː; tə][hæv; həv]

It	is	to	be	noted	in	the	first	place	that	there	appear	in	early	days	to	have
它	是	到	是	著名的	在	这	第一的	地方	那	那里	出现	在	早期的	天	到	有

[biːn] ['hɑːdli] ['eni] [ruːlz] ;

been	hardly	any	rules	;
到过	几乎	任何	规则	;

首先需要指出的是，早期似乎几乎没有任何规则；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevəðə'les] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]['sɜːt(ə)n]['dʒen(ə)rəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

but	it	is	nevertheless	possible	to	discover	certain	general	characteristics	.
但	它	是	尽管如此	可能的	到	发现	肯定	一般的	特征	.

但即便如此，我们仍然可以发现一些普遍特征。

[ðə; ðɪ][meɪn]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [geɪm] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ,

The	main	principle	of	the	game	appears	to	have	been	,
这	主要的	原则	的	这	游戏	出现	到	有	到过	,

该游戏的主要原则似乎是：

[ðæt] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['drɪvn] [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ;

that	a	ball	should	be	driven	from	one	place	to	another	;
那	一个	球	应该	是	驱动	从	一	地方	到	其他	;

将球从一个地方击到另一个地方；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [miːnz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ɪts] [kən'veɪəns] ,

but	as	to	the	means	appropriate	to	its	conveyance	,
但	作为	到	这	方法	合适的	到	它是	输送	,

但就其运输方式而言，

[ðeə(r)] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] .

there	would	seem	to	have	been	a	great	difference	.
那里	会	似乎	到	有	到过	一个	伟大的	不同之处	.

似乎存在很大的差异。

[ðə; ði][men][ɒv; əv] ['pə:θʃiə] ['nevə(r)] , [baɪ]['eni] [tʃɑ:ns] , [kɪkt] [ðə; ði][bɔ:l] ; [ðə; ði] ['sʌðənə(r)]

The	men	of	Perthshire	never	,	by	any	chance	,	kicked	the	ball	;	the	Southerners
这	男人	的	珀斯郡	绝不	,	经过	任何	机会	,	踢	这	球	;	这	南方人

[kɪkt] ,

kicked	,
踢	,

珀斯郡的男人们无论如何都没有踢过球；踢球的是南方人。

['kærid] , [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][ɔ:(r)] [wɪð] [stɪks] .

carried	,	and	struck	it	with	their	hands	or	with	sticks	.
携带	,	和	击	它	和	他们的	双手	或者	和	棍子	.

他们扛着它，用手或棍子敲打它。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)]['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] ,

But	for	any	trace	of	what	is	now	known	as	the	Association	game	,
但	为了	任何	痕迹	的	什么	是	现在	已知	作为	这	协会	游戏	,

但如今被称为协会游戏的痕迹，仍然可见。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɔ:lməʊst][ðə; ði]['əʊnli] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'pʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔ:l] [ə'laʊd] [ɪz][baɪ] ['kɪkɪŋ]

in	which	almost	the	only	method	of	propulsion	of	the	ball	allowed	is	by	kicking
在	哪个	几乎	这	仅有的	方法	的	推进	的	这	球	允许	是	经过	踢

[wɪð] [-]

with	[	30	]
和	[	-	]

其中几乎唯一允许的推进球的方法就是用脚踢[30]

[ðə; ði] [fi:t] , [wi:; wi] [lʊk] [ɪn][veɪn][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

the	feet	,	we	look	in	vain	in	ancient	times	.
这	脚	,	我们	看	在	徒劳	在	古老的	时代	.

在古代，我们徒劳地寻找着脚。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [sku:lz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'faɪnd]

It	seems	probable	that	such	a	game	originated	in	schools	,	and	was	confined
它	似乎	可能	那	这样的	一个	游戏	起源于	在	学校	,	和	曾是	受限

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

这种游戏很可能起源于学校，并且仅限于学校内部。

[ʌn'tɪl] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz][ə; eɪ]['pɑ:staɪm][fɔ:(r); fə(r)][men][baɪ] [sku:l] - [bɔɪz]

until	brought	before	the	public	as	a	pastime	for	men	by	school	-	boys
直到	带来	前	这	民众	作为	一个	消遣	为了	男人	经过	学校	-	男孩们

[frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,

from	the	great	public	foundations	,
从	这	伟大的	民众	基础	,

直到它被来自各大公立学校的男学生作为一项消遣活动推向公众视野，

[hu:] [wɪʃt] [tu:; tə][kən'tɪnju:][ðeə(r)] [geɪmz] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][left] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld]

who	wished	to	continue	their	games	after	they	had	left	school	for	the	world
WHO	希望	到	继续	他们的	游戏	后	他们	有	左边	学校	为了	这	世界

.

:
.

他们离开学校走向世界后，仍然希望继续他们的游戏生涯。

[ðə; ði]['ri:əl][ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [geɪmz] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt]

The	real	and	substantial	difference	between	the	two	games	as	at	present
这	真实的	和	重大的	不同之处	之间	这	二	游戏	作为	在	展示

[pleɪd] [ɪz] ,

played	is	,
玩	是	,

目前这两种游戏玩法的真正实质性区别在于：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] [nəʊ] ['kɒlərɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [nəʊ] ['rʌnɪŋ] [wɪð]

that	in	the	Association	game	no	collaring	,	and	therefore	no	running	with
那	在	这	协会	游戏	不	项圈	,	和	所以	不	跑步	和

[ðə; ði][bɔ:l] ,

the	ball	,
这	球	,

协会比赛中不允许抱头冲撞，因此也不允许带球跑动。

[ɪz] [ə'laʊd] ; [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][nɒt] [ʌn'seɪf] [tu:; tə][kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['drɪblɪŋ] [geɪm]

is	allowed	;	so	that	it	may	be	not	unsafe	to	conjecture	that	the	dribbling	game
是	允许	;	所以	那	它	可能	是	不是	不安全	到	推测	那	这	运球	游戏

[wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] ,

was	invented	,
曾是	发明	,

允许这样做；因此，推测运球游戏是被发明出来的，或许并非不妥。

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [gru:] ,

or	rather	grew	,
或者	相当	生长	,

或者更确切地说，是成长了，

[ɪn] [sku:lz] [weə(r)] [jʌŋ] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə][teə(r); tɪə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)z] - [kləʊðz]

in	schools	where	young	boys	were	not	allowed	to	tear	each	others	'	clothes
在	学校	在哪里	年轻的	男孩们	是	不是	允许	到	撕	每个	其他的	-	衣服

[ænd; ənd] [breɪk] [i:tʃ] ['ʌðə(r)z] - [bəʊnz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [sku:l] ['aʊəz] .

and	break	each	others	'	bones	in	the	intervals	of	school	hours	.
和	休息	每个	其他的	-	骨头	在	这	间隔	的	学校	小时	.

在学校里，小男孩们在课间休息时是不允许互相撕扯衣服、打断对方骨头的。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][mɔ:(r)][tu:; tə] [seɪ] [ə'nɒn] .

But	of	the	Association	game	we	shall	have	more	to	say	anon	.
但	的	这	协会	游戏	我们	将	有	更多的	到	说	匿名	.

但关于协会比赛，我们稍后会有更多发言。

[wi:; wi] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv]

We	think	we	have	said	enough	of	the	history	of	the	game	of
我们	思考	我们	有	说	足够的	的	这	历史	的	这	游戏	的

['fʊtbɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'lu:ʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊərɪtən]

football	in	the	days	preceding	the	Great	Revolution	and	the	Puritan
足球	在	这	天	前	这	伟大的	革命	和	这	清教徒

[su:'preməsi; sju:'preməsi] .

supremacy	.
霸权	.

我们认为，关于大革命和清教徒统治之前的足球运动历史，我们已经讲得够多了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][stɑ:(r)][ɒv; əv][æθ'letɪsɪzəm] [wein] [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋ]

This	was	a	period	in	which	the	star	of	athleticism	waned	to	an	exceeding
这	曾是	一个	时期	在	哪个	这	星星	的	运动能力	减弱	到	一个	超过

['peɪlnəs] ;

paleness	;
苍白	;

这是一个体育明星黯然失色的时期；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['kwestʃən] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt]

and	there	is	no	question	that	those	who	appreciate	the	benefits	of	innocent
和	那里	是	不	问题	那	那些	WHO	欣赏	这	好处	的	清白的

[ɪn'dʒɔɪmənt][ɪn]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,

enjoyment	in	exercise	of	the	body	,
享受	在	锻炼	的	这	身体	,

毫无疑问，那些懂得欣赏运动带来的纯粹乐趣的人，

[əʊ] [ə; eɪ] [diːp] [det] [ɒv; əv] ['enməti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raʊndhɛdz] .
owe a deep debt of enmity to the Roundheads .
欠 一个 深的 债务 的 敌意 到 这 圆颅党 .

对圆颅党怀有深深的仇恨。

[wɪð] [ðeə(r)] ['pɒlətɪks] , [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ænd; ənd] [wɪð] ['meni]
With their politics , their religion , their love of independence , and with many
和 他们的 政治 , 他们的 宗教 , 他们的 爱 的 独立 , 和 和 许多
['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] [-]
other points good and bad [31]
其他 积分 好的 和 坏的 [-]

他们的政治、宗教、对独立的喜爱，以及许多其他方面，无论好坏[31]

[ɪn] [ðeə(r)] ['kærəktə(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [kən'sɜːn] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɜːk] .
in their character , we have no concern in the present work .
在 他们的 特点 , 我们 有 不 忧虑 在 这 展示 工作 .

在本文中，我们并不关心他们的性格。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ɒn] [ðə; ði] ['skæfəʊld] , [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑːləmənt] ,
The death of Charles on the scaffold , the history of the Long Parliament ,
这 死亡 的 查尔斯 在 这 脚手架 , 这 历史 的 这 长的 议会 ,

查理一世在断头台上的死亡，长期议会的历史，

['krɒmwel] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɒt] [ɒv; əv] [blʌd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] , [ðə; ði] ['stiːpl] - [kraʊnd] [hæts] ,
Cromwell with his spot of blood upon his collar , the steeple - crowned hats ,
克伦威尔 和 他的 点 的 血 之上 他的 衣领 , 这 尖顶 - 加冕 帽子 ,

克伦威尔衣领上的血迹，以及尖顶礼帽，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sæd] - ['kʌləd] [kləʊk] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
and the sad - coloured cloaks touch us not at all .
和 这 伤心 - 有色 斗篷 触碰 我们 不是 在 全部 .

那些颜色黯淡的斗篷丝毫没有触动我们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] ['eksəd] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːstaimz] [ɒv; əv]
But the influence which the Puritans exercised in determining the pastimes of
但 这 影响 哪个 这 清教徒 锻炼 在 确定 这 消遣 的
[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .
the nation is a serious matter .
这 国家 是 一个 严肃的 事情 .

但是，清教徒对国家娱乐活动的影响是一件严肃的事情。

[frɒm; frəm] [æn; ən] [æθ'letɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ðə; ði] ['pjʊərɪtən] [kriːd] [ɪz] [ðɪs] — “ [biː; bi] ['ɔːlweɪz]
From an athletic point of view , the Puritan creed is this — “ Be always
从 一个 运动 观点 的 看法 , 这 清教徒 信条 是 这 — “ 是 总是
[mə'rəʊs] ,
morose ,
忧郁 ,

从体育角度来看，清教徒的信条是——“永远忧郁，

['ɔːlweɪz] ['pɒndərəs] , [əb'zɔːbd] [ɪn] [kən'tɪnjuəl] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['sɜːməˌnaɪzɪŋ]
always ponderous , absorbed in continual thought and everlasting sermonizing
总是 沉重的 , 吸收 在 持续的 想法 和 永恒 布道
[kən'sɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['lætə(r)] [end] .
concerning your latter end .
有关 你的 后者 结尾 .

总是沉思默想，沉浸在持续不断的思考和关于你最终结局的无休止的说教中。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] ['fʊtbɔːl] [ɔː(r)] ['krɪkɪt] , [ɔː(r)] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːstaimz] ,
Now , if you play football or cricket , or indulge in any English pastimes ,
现在 , 如果 你 玩 足球 或者 蟋蟀 , 或者 放纵 在 任何 英语 消遣 ,

如果你踢足球、打板球，或者喜欢任何英国式的消遣活动，

[juː; jʊ] [wɪl] [ʌn'kwestʃənəbli] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)]['lætə(r)][end] ,

you	will	unquestionably	forget	your	latter	end	,
你	将要	毫无疑问	忘记	你的	后者	结尾	,

你肯定会忘记你的结局，

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'veləp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['helθi] ['enədʒi] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spɒndənt]

and	will	develop	such	a	healthy	energy	as	will	be	fatal	to	despondent
和	将要	发展	这样的	一个	健康	活力	作为	将要	是	致命的	到	沮丧的

['bɪtənəs] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ,

bitterness	of	spirit	,
苦味	的	精神	,

并将发展出一种健康的活力，这种活力足以消除沮丧和痛苦的精神状态。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [truː] ['pjʊərɪtən] .

which	makes	the	true	Puritan	.
哪个	制作	这	真的	清教徒	.

这才是真正的清教徒。

” [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] .

”	The	result	was	simple	.
”	这	结果	曾是	简单的	.

结果很简单。

['eksəsaɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][taɪm] , ['ɪnəs(ə)nt] ['pleʒə(r)] [æn; ən] [ʌn'wɒrəntəbəl] ['pæmpərɪŋ]

Exercise	was	a	waste	of	time	,	innocent	pleasure	an	unwarrantable	pampering
锻炼	曾是	一个	浪费	的	时间	,	清白的	乐趣	一个	不合理的	宠爱

[ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,

of	the	flesh	,
的	这	肉	,

锻炼是浪费时间，单纯的快乐是不应有的肉体放纵。

[æn; ən][ʌn'həʊli] ['kəʊksɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['ædəm] .

an	unholy	coaxing	of	the	old	Adam	.
一个	不圣洁的	哄骗	的	这	老的	亚当	.

对旧亚当的邪恶诱惑。

[naʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['eksəsaɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]

Now	we	all	know	the	result	of	insufficient	exercise	to	be	derangement	of
现在	我们	全部	知道	这	结果	的	不足的	锻炼	到	是	精神错乱	的

[ðə; ði]['lɪvə(r)] ,

the	liver	,
这	肝	,

现在我们都知道，运动不足会导致肝脏功能紊乱。

[ðə; ði] [spliːn] , [ænd; ənd][ɔːl]['ɔːrgənz][ænd; ənd] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

the	spleen	,	and	all	organs	and	functions	of	the	body	.
这	脾	,	和	全部	器官	和	函数	的	这	身体	.

脾脏，以及身体的所有器官和功能。

[ə'pɒn] [ðɪs] [f'ɒləʊz] [lɒs] [ɒv; əv]['tempə(r)] ,

Upon	this	follows	loss	of	temper	,
之上	这	跟随	损失	的	脾气	,

随后便会失去脾气。

[wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['kæʒuəl] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ]

which	passes	from	the	condition	of	casual	irritability	to	that	of	unrelenting
哪个	通过	从	这	状况	的	随意的	易怒	到	那	的	毫不留情

[ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['ræŋkə(r)] .

and	constitutional	rancour	.
和	宪法	冤仇	.

从偶尔的烦躁变成了持续不断的、根深蒂固的怨恨。

[ðʌs] [men] [ɒv; əv] [-]
Thus men of [32]
因此 男人 的 [-]

因此，[32]人

[ˌdɪspə'zɪʃnz] ['nætʃ(ə)rəli] ['bɪtə(r)] [ænd; ənd] ['gluːmi] , [nɒt] ['əʊnli] [tʊk] [steps] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðeə(r)]
dispositions naturally bitter and gloomy , not only took steps to develop their
性情 自然 苦的 和 阴沉 , 不是 仅有的 采取 步骤 到 发展 他们的
['nætʃ(ə)rəli] [ʌn'greɪʃəs] ['tendənsiz] ,
naturally ungracious tendencies ,
自然 不友善的 倾向 ,

生性愤世嫉俗、阴郁寡言的人，不仅采取了措施来培养他们天生的不宽容的倾向，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [sɔːt] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [məʊld] .
but also sought to run the rest of the nation into the same mould .
但 还 寻求 到 跑步 这 休息 的 这 国家 进入 这 相同的 模具 .

但也试图将全国其他地区也纳入同样的模式。

[ðeɪ] [dɪd] [ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'vɜːt] ['meri] ['ɪŋglənd] , — [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] ,
They did their endeavour to convert merry England , — for we were once ,
他们 做过 他们的 努力 到 转变 欢乐 英格兰 , — 为了 我们 是 一次 ,
[ɪn] ['veri] [truːθ] ,
in very truth ,
在 非常 真相 ,

他们竭尽全力想要改变快乐的英格兰——因为我们曾经确实是，

[ðə; ði] ['meriɪst] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , — ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['melənkəli] ['kʌntri] ;
the merriest of nations , — into a melancholy country ;
这 最快乐的 的 国家 , — 进入 一个 忧郁 国家 ;

最欢乐的民族，变成了忧郁的国度；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [djuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə]
and it may well be believed that the Restoration was due as much to
和 它 可能 出色地 是 相信 那 这 恢复 曾是 到期的 作为 很多 到
['wɪərinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪtən] ['dɪsəplɪn] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['deɪli] [laɪf] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] ,
weariness of the Puritan discipline in matters of daily life and amusement ,
疲劳 的 这 清教徒 纪律 在 事情 的 日常的 生活 和 娱乐 ,

人们完全可以相信，复辟很大程度上是由于清教徒对日常生活和娱乐方面的严苛纪律感到厌倦所致。

[æz; əz] [tuː; tə] ['eni] [strɒŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fiːlɪŋ] .
as to any strong political feeling .
作为 到 任何 强的 政治的 感觉 .

至于任何强烈的政治情绪。

[ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [fə'gɒtn] , [ɪz] [ðə; ði]
The rule of politics which the Puritans seem to have forgotten , is the
这 规则 的 政治 哪个 这 清教徒 似乎 到 有 被遗忘的 , 是 这
['præktɪkl] [wʌn] ,
practical one ,
实际的 一 ,

清教徒似乎已经忘记了政治的准则，那就是务实的准则。

[ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [gʊd] ['gʌvənmənt] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
that the first principle of good government is to keep the people who are
那 这 第一的 原则 的 好的 政府 是 到 保持 这 人们 WHO 是
['gʌvənd] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .
governed in a good humour .
受统治 在 一个 好的 幽默 .

良好政府的第一原则是让被统治的人民保持愉悦的心情。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [θɔ:t] , ['fɔstə]
The 这 **natural** 自然的 **result** 结果 **of** 的 **a** 一个 **system** 系统 **which** 哪个 **inculcated** 灌输 **bitterness** 苦味 **of** 的 **thought** 想法 **,** , **fostered** 寄养
[ɪl] - ['hju:mə(r)] ,
ill 患病的 **-** - **humour** 幽默 **,** ,

这是一个灌输苦涩思想、助长坏脾气的制度的必然结果。

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [kən'si:t] , [wɒz; wəz] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
and 和 **encouraged** 鼓励 **conceit** 自负 **,** , **was** 曾是 **,** , **that** 那 **it** 它 **should** 应该 **perish** 沦 **at** 在 **the** 这 **hands** 双手 **of** 的 **the** 这
['bɪtənəs] ,
bitterness 苦味 **,** ,

并助长了自负，结果却导致它在苦涩中消亡。

[ðə; ði] [ɪl] - ['hju:mə(r)] , [ænd; ənd] [kən'si:t] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɪt'self] [in'dʒendə] . [-]
the 这 **ill** 患病的 **-** - **humour** 幽默 **,** , **and** 和 **conceit** 自负 **which** 哪个 **it** 它 **had** 有 **itself** 本身 **engendered** 产生的 **.** . **[** [**33** - **]**]

它自身所引起的坏脾气和自负。[33]

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER 章 **III** 三、 **.** .

第三章

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pjʊərɪtən]['ɪərə][ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .
History 历史 **of** 的 **Football** 足球 **from** 从 **the** 这 **Puritan** 清教徒 **Era** 时代 **until** 直到 **the** 这 **Present** 展示 **Century** 世纪 **.** .

从清教徒时代到本世纪的足球历史。

['ɛftər][ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪtən] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
FTER 之后 **the** 这 **downfall** 倒台 **of** 的 **the** 这 **Puritan** 清教徒 **Government** 政府 **and** 和 **of** 的 **the** 这
[su:'preməsi; sju:'preməsi][ɒv; əv]['pjʊərɪtən] [ə'pɪnjənz] ,
supremacy 霸权 **of** 的 **Puritan** 清教徒 **opinions** 意见 **,** ,

在清教徒政府垮台和清教徒思想霸权消失之后，

[æz; əz] ['evri] ['stju:d(ə)nt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wel] [nəʊz] , [ðə; ði] ['meɪpəʊl] [wɜ:(r); wə(r)][set] [ʌp] [ə'gen]
as 作为 **every** 每一个 **student** 学生 **of** 的 **history** 历史 **well** 出色地 **knows** 知道 **,** , **the** 这 **Maypoles** 五月柱 **were** 是 **set** 放 **up** 向上 **again** 再次
[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
in 在 **the** 这 **country** 国家 **,** ,

正如每个历史系学生都知道的那样，五月柱在全国各地再次竖立起来。

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][fəʊk] [ri'zju:md] [ðeə(r)] ['dɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ['rʌstɪk] [spɔ:ts] .
and 和 **simple** 简单的 **folk** 民间 **resumed** 恢复 **their** 他们的 **dancing** 跳舞 **and** 和 **the** 这 **like** 喜欢 **rustic** 乡村 **sports** 运动的 **.** .

平民百姓又恢复了跳舞和其他类似的乡村运动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['rɑ:ðə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'saɪs] [hɪ'stɔ:riənz] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv]
But 但 **it** 它 **is** 是 **rather** 相当 **the** 这 **fashion** 时尚 **of** 的 **concise** 简洁的 **historians** 历史学家 **to** 到 **represent** 代表 **changes** 变化 **of** 的
[ðɪs] [kaɪnd][æz; əz][mɔ:(r)]['ræpɪd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['æktʃuəl][fækt] ;
this 这 **kind** 种类 **as** 作为 **more** 更多的 **rapid** 迅速的 **than** 比 **they** 他们 **are** 是 **in** 在 **actual** 实际的 **fact** 事实 **;** ;

但简洁的历史学家们往往喜欢把这类变化描述得比实际情况更快；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['pjʊərɪtən]['hæbɪts][ænd; ənd]

and	it	is	probably	nearer	the	truth	to	say	that	the	Puritan	habits	and
和	它	是	大概	更近	这	真相	到	说	那	这	清教徒	习惯	和

['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [keɪm] ['əʊvə(r)] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [hæv; həv]

feelings	which	came	over	England	in	the	earlier	part	of	the	17th	century	have
情怀	哪个	来了	超过	英格兰	在	这	早些时候	部分	的	这	17th	世纪	有

['nevə(r)] ['riːəli] [lɒst] [ðeə(r)][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

never	really	lost	their	hold	of	the	nation	,
绝不	真的	丢失的	他们的	抓住	的	这	国家	,

或许更接近事实的说法是，17世纪早期传入英国的清教徒习俗和思想从未真正失去对这个国家的影响力。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [deɪ] ['daɪɪŋ] [hɑːd] .

and	are	even	in	this	day	dying	hard	.
和	是	甚至	在	这	天	垂死	难的	.

即使到了今天，他们依然在艰难地死去。

['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [ɪf] ['eni] ['sɜːt(ə)nti] [kæn; kən][biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Certain	it	is	,	at	any	rate	,	if	any	certainty	can	be	gathered	from	the
肯定	它	是	,	在	任何	速度	, 如果	任何	肯定	能	是	聚集	从	这

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [ɪz] ,

literature	which	is	,
文学	哪个	是	,

至少，如果能从现有文献中得出任何确定结论的话，这一点是可以肯定的：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] ['krɪstəlaɪzd] [θɔːt] [ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] ,

as	it	were	,	the	crystallized	thought	of	an	age	,
作为	它	是	,	这	结晶	想法	的	一个	年龄	,

仿佛是一个时代的凝固思想，

[ðæt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [æθ'letɪk] [spɔːts] [hæv; həv]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ]

that	until	the	present	generation	athletic	sports	have	never	so	much	formed	a
那	直到	这	展示	一代	运动	运动的	有	绝不	所以	很多	形成	一个

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [-]

part	of	the	life	of	the	English	people	as	they	did	[	34	]
部分	的	这	生活	的	这	英语	人们	作为	他们	做过	[	-	]

直到今天，体育运动才真正成为英国人民生活的一部分[34]。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pjʊərɪtən] ['iːpɒk] .

before	the	Puritan	epoch	.
前	这	清教徒	时代	.

清教徒时代之前。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [strɔː] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bləʊɪŋ] ;

The	direction	of	a	straw	is	sufficient	to	show	which	way	the	wind	is	blowing	;
这	方向	的	一个	稻草	是	充足的	到	展示	哪个	方式	这	风	是	吹	;

一根吸管的方向足以表明风向；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pærəntli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][fækt][ðæt] ['refərənsɪz] [tuː; tə] ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɜːli]

and	the	apparently	insignificant	fact	that	references	to	football	and	other	early
和	这	显然	微不足道	事实	那	参考	到	足球	和	其他	早期的

['ɪŋglɪʃ] [geɪmz] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)][ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

English	games	are	rare	in	the	literature	of	the	eighteenth	century	,
英语	游戏	是	稀有的	在	这	文学	的	这	第十八	世纪	,

以及一个看似无关紧要的事实，即十八世纪的文学作品中很少提及足球和其他早期英国运动。

[ɪz]['ɔːlməʊst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɪt'self][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm]

is	almost	sufficient	in	itself	to	prove	the	decrease	in	the	popularity	of	the	game
是	几乎	充足的	在	本身	到	证明	这	减少	在	这	人气	的	这	游戏

.

:

.

仅凭这一点就几乎足以证明该游戏受欢迎程度的下降。

[sʌm; səm][əʊld] [taʊnz] [ænd; ənd]['dɪstrɪkts] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv]

Some	old	towns	and	districts	clung	to	the	ancient	and	simple	form	of
一些	老的	城镇	和	地区	紧紧抓住	到	这	古老的	和	简单的	形式	的

[ðə; ði] [geɪm] ,

the	game	,
这	游戏	,

有些古老的城镇和地区仍然保留着这种游戏古老而简单的形式。

[ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;

and	cling	to	it	still	up	to	the	present	day	;
和	黏着	到	它	仍然	向上	到	这	展示	天	;

并且至今仍然坚持这种观点;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,

but	it	will	not	be	too	much	to	say	,
但	它	将要	不是	是	也	很多	到	说	,

但这么说也不算过分。

[ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [æθ'letɪk]

that	from	the	date	of	the	Restoration	until	the	time	of	the	great	athletic
那	从	这	日期	的	这	恢复	直到	这	时间	的	这	伟大的	运动

[rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [j'iəz] ,

revival	in	the	last	thirty	or	forty	years	,
复兴	在	这	最后的	三十	或者	四十	年	,

从复辟时期到近三四十年体育运动大复兴时期，

[ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [wɒz; wəz] ['stedəli] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,

the	popularity	of	the	ancient	game	of	football	was	steadily	declining	,
这	人气	的	这	古老的	游戏	的	足球	曾是	稳步	下降	,

古老的足球运动的受欢迎程度正在稳步下降。

[ðəʊ] ['nevə(r)][ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [kəm'pliːt] [ɪk'stɪŋkʃn] .

though	never	in	any	danger	of	complete	extinction	.
尽管	绝不	在	任何	危险	的	完全的	灭绝	.

虽然从未面临彻底灭绝的危险。

[let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [huː] [ə'bændənd] [ðeə(r)] ['ɑːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊtbɔːl] [ðeə(r)] [djuː] ,

Let	us	give	the	generation	who	abandoned	their	ardour	for	football	their	due	,
让	我们	给	这	一代	WHO	弃	他们的	热情	为了	足球	他们的	到期的	,

让我们给予那些放弃对足球热情的一代人应有的尊重。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] , [mɔː(r)] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd] [les] ['bruːt(ə)l][ɪn][ðeə(r)]

and	say	that	they	became	more	serious	,	more	earnest	,	and	less	brutal	in	their
和	说	那	他们	成为	更多的	严肃的	,	更多的	认真	,	和	较少的	野蛮	在	他们的

[spɔːts] .

sports	.
运动的	.

他们表示，他们在体育运动中变得更加认真、更加严肃，也更加不粗暴。

[ðə; ði][fækt] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]

The	fact	,	however	,	of	the	decline	in	the	popularity	of	the	game	remains	the
这	事实	,	然而	,	的	这	衰退	在	这	人气	的	这	游戏	遗迹	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

然而，游戏受欢迎程度下降的事实依然存在。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['krɔnikl] [ɒv; əv] [ðæt] [fækt][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['kɒntent] .

and	with	the	chronicling	of	that	fact	we	must	remain	content	.
和	和	这	编年史	的	那	事实	我们	必须	保持	内容	.

记录下这一事实，我们就应该感到满足。

[səʊ] ['ɜːli] [æz; əz] - [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sætaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'prentɪsɪz] [ɒv; əv] ['lʌndən]

So	early	as	1675	we	learn	from	a	satire	that	the	apprentices	of	London
所以	早期的	作为	-	我们	学习	从	一个	讽刺	那	这	学徒	的	伦敦

[wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [ɒn] [ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] [ɔː(r)] ['eni] [sʌtʃ]

were	no	longer	content	with	a	game	of	football	on	Shrove	Tuesday	or	any	such
是	不	更长	内容	和	一个	游戏	的	足球	在	忏悔节	周二	或者	任何	这样的

['hɒlədeɪ] ,

holiday	,
假期	,

早在1675年，我们就从一篇讽刺文章中得知，伦敦的学徒们不再满足于在忏悔星期二或任何类似的节日里踢一场足球。

[bʌt; bət] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['mɒd(ə)n] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌdemən'streɪʃ(ə)n]

but	preferred	the	by	no	means	modern	amusement	of	a	political	demonstration
但	首选	这	经过	不	方法	现代的	娱乐	的	一个	政治的	示范

.

:

.

但他更喜欢政治示威这种绝非现代的娱乐方式。

[sez] [ðə; ði] [ə'nɒnɪməs] ['sætərɪst][ɒv; əv][ðə; ði] - ['prentɪs] , — [-]

Says	the	anonymous	satirist	of	the	'	prentices	,	—	[	35	]
说道	这	匿名的	讽刺作家	的	这	-	学徒	,	—	[	-	]

匿名讽刺作家对"学徒"们说——[35]

" ['ðer] ['maʊntɪd] [haɪ] , [kən'tem] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [pleɪ]

"	They're	mounted	high	,	contemn	the	humble	play
"	它们是	安装	高的	,	蔑视	这	谦逊的	玩

他们高高在上，蔑视卑微的表演。

[ɒv; əv][ræp][ɔː(r)] [fʊt] - [bɔːl][ɒn][ə; eɪ]['hɒlədeɪ]

Of	rap	or	foot	-	ball	on	a	holiday
的	说唱	或者	脚	-	球	在	一个	假期

假期里是说唱还是足球

[ɪn] [faɪnz] - ['beri] - .

In	Fines	-	bury	-	fieldes	.
在	罚款	-	埋葬	-	田野	.

在芬斯伯里菲尔德。

[nəʊ] ; - [tɪz][ðeə(r)] [breɪv] [ɪn'tent]

No	;	'	tis	their	brave	intent
不	;	-	的	他们的	勇敢的	意图

不，那是他们勇敢的意图

['waɪzli] [tiː] - [əd'vaɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːləmənt] .

Wisely	t	'	advise	the	king	and	parliament	.
明智地	t	-	建议	这	国王	和	议会	.

明智地向国王和议会提出建议。

" [stɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˌdemən'streɪʃənz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

"	Still	the	city	youths	were	not	always	indulging	in	demonstrations	about	this	time	,
"	仍然	这	城市	青年	是	不是	总是	沉溺于	在	示威游行	关于	这	时间	,

"然而，当时的城市青年并非总是参与示威游行。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [geɪmz] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs]

and	a	number	of	games	of	football	were	played	about	the	metropolis
和	一个	数字	的	游戏	的	足球	是	玩	关于	这	都会

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .

after	the	Restoration	.
后	这	恢复	.

复辟时期之后，大都会地区举行了许多足球比赛。

[ɪn] - ['pepis] ['rekɔ:dz] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] [ðæt] [ɒn]['dʒænjuəri][ðə; ði] 2nd ,

In	1665	Pepys	records	in	his	diary	that	on	January	the	2nd	,
在	-	佩皮斯	记录	在	他的	日记	那	在	一月	这	2nd	,

1665年1月2日，佩皮斯在他的日记中记录道：

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [frɒst] .

the	streets	were	full	of	footballs	,	it	being	a	great	frost	.
这	街道	是	满的	的	足球	,	它	存在	一个	伟大的	霜	.

寒风凛冽，街上到处都是足球。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['fʊtbɔ:lə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [dɪd][nɒt] [pleɪ] ['fʊtbɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃɔɪs] [wen] [ðə; ði]

Probably	the	footballers	of	that	time	did	not	play	football	for	choice	when	the
大概	这	足球运动员	的	那	时间	做过	不是	玩	足球	为了	选择	什么时候	这

[graʊnd] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] ;

ground	was	frozen	;
地面	曾是	冷冻	;

当时的足球运动员可能没有在场地结冰的情况下踢球的意愿；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒŋ] [frɒst] [ment] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['hɒlədeɪ][ænd; ənd] [se'seɪʃn] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] [ɪn] [ðəʊz]

but	a	long	frost	meant	a	long	holiday	and	cessation	from	business	in	those
但	一个	长的	霜	意思是	一个	长的	假期	和	停止	从	商业	在	那些

[gʊd] [əʊld] [taɪmz] ,

good	old	times	,
好的	老的	时代	,

但在过去的好时光里，漫长的霜冻意味着漫长的假期和商业活动的停滞。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['prentɪs] ['ðeəfɔ:(r)] [gɒt][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ]

and	the	'	prentices	therefore	got	an	opportunity	of	playing	the	game	which
和	这	-	学徒	所以	得到	一个	机会	的	玩耍	这	游戏	哪个

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd][ɪn]['əʊpən] ['weðə(r)] .

they	would	not	have	had	in	open	weather	.
他们	会	不是	有	有	在	打开	天气	.

因此，学徒们获得了在户外天气下无法进行的游戏的机会。

[wi:; wi][hɪə(r)] [tu:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] [pleɪd] [ɪn] - [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑ:lz]

We	hear	too	of	a	match	played	in	1681	between	the	servants	of	King	Charles
我们	听到	也	的	一个	匹配	玩	在	-	之间	这	仆人	的	国王	查尔斯

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

我们还听说，1681 年，查理二世国王的仆人们之间进行了一场比赛。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑ:rl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['witnis] [hɪm'self]

and	those	of	the	Duke	of	Albemarle	,	which	the	king	witnessed	himself
和	那些	的	这	公爵	的	阿尔伯马尔	,	哪个	这	国王	目击者	他自己

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] .

and	was	much	delighted	at	.
和	曾是	很多	高兴极了	在	.

还有阿尔伯马尔公爵的那些，国王亲自观看后非常高兴。

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

A	few	years	later	,
一个	很少	年	之后	,

几年后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ['fʊtbɔ:l] [ɪn] ['lʌndən] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['vɪzɪtə(r)] ,

there	was	enough	football	in	London	to	attract	the	notice	of	a	French	visitor	,
那里	曾是	足够的	足球	在	伦敦	到	吸引	这	注意	的	一个	法语	游客	,

[em] . ['mɪsən] ,

M	.	Misson	,
M	.	使命	,

伦敦的足球比赛足够多，甚至引起了一位法国游客米松先生的注意。

[huː] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [ɪn][ə; eɪ]

who	published	his	views	of	England	at	the	end	of	the	17th	century	in	a
WHO	已发布	他的	浏览	的	英格兰	在	这	结尾	的	这	17th	世纪	在	一个

[bʊk] [brɔːt] [aʊt][æt; ət]['pærɪs][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

book	brought	out	at	Paris	in	the	year	1698	,
书	带来	出去	在	巴黎	在	这	年	-	,

他在17世纪末出版了一本书，书中阐述了他对英国的看法，该书于1698年在巴黎出版。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] “ [meˈmwɑːrz][et] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [feɪts] [pɑː(r)] [ən] [ˌvwʌjə'ʒɜː; ˌvɒɪə-] .

and	entitled	“	Mémoires	et	Observations	Faites	par	un	Voyageur	.
和	标题	“	回忆录	等	观察	法伊特斯	帕	联合国	旅行者	.

题为“Mémoires et Observations Faites par un Voyageur”。

” [wiː; wi] [niːd] ['hɑːdli] ['wʌndə(r)] [ðæt]

”	We	need	hardly	wonder	that
”	我们	需要	几乎	想知道	那

我们几乎无需对此感到惊讶。

[ðə; ði] [-]

the	[	36	]
这	[	-	]

[36]

['frentʃmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ɪts]

Frenchman	in	his	description	of	the	game	should	be	unable	to	appreciate	its
法国人	在	他的	描述	的	这	游戏	应该	是	无法	到	欣赏	它是

[ɪgˈzækt] [sɪgˈnɪfɪkəns] .

exact	significance	.
精确的	意义	.

法国人在描述这场比赛时，应该无法真正理解它的意义。

['sɪmp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [geɪm] [ʌn'daʊtɪdli] [wɒz; wəz][ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,

Simple	as	the	game	undoubtedly	was	in	these	days	,
简单的	作为	这	游戏	无疑	曾是	在	这些	天	,

尽管当时的这款游戏无疑非常简单，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] “ ['saɪəns] ” [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]

there	was	probably	a	little	more	“	science	”	in	it	than	the	visitor	to	our
那里	曾是	大概	一个	小的	更多的	“	科学	”	在	它	比	这	游客	到	我们的

[ʃɔːz] [kʊd; kəd] [ˌkɒmprɪ'hend] .

shores	could	comprehend	.
海岸	可以	理解	.

其中可能蕴含着一些超出我们海岸访客理解范围的“科学”知识。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] : “ [ɪn]['haɪvə(r)][ˌel'iː] ['fʊtbɔːl] [ˌiː es 'tiː] [ən] ['ɛksərˌsaɪs]['juːtaɪl][et] [ʃɑːr'mɑːnt]

These	are	his	words	:	“	En	hiver	le	Football	est	un	exercice	utile	et	charmant
这些	是	他的	字	:	“	恩	冬青树	勒	足球	est	联合国	锻炼	有用的	等	迷人的

.

:

.

他是这么说的：“冬季足球是一种有用而迷人的运动。

[sɛst] [ən] [bə'lɑːn][diː][kwɪr] , [grəus] [kɔm] [lɑː] [teɪt] [et][rɛmplaɪ][diː] [vent] :

C'est	un	balon	de	cuir	,	gros	comme	la	tête	et	rempli	de	vent	:
是	联合国	气球	德	皮革	,	gros	comme	拉	头	等	rempli	德	发泄	:

这是一个 balon de cuir，gros comme la tête et rempli de vent：

['sɛlə][ˌes'iː] - [ə'vɛk][ˌel'iː][paɪd]['dænz][lez] [ruːz] [pɑː(r)][sə'lwiː][ˌkjuː juː 'aɪ][ˌel'iː] [pɜːt] - :

cela	se	balotte	avec	le	pied	dans	les	rues	par	celui	qui	le	peut	attraper	:
塞拉	塞	-	和	勒	馅饼	丹斯	莱斯	规则	帕	celui	qui	勒	可以	-	:

cela se balotte avec le pied dans les rues par celui qui le peut attraper:

[ɪl][naɪ][ə; eɪ] [pɔɪnt] [daʊtɚ] ['saɪəns] .

il	**n'y**	**a**	**point**	**d'autre**	**science**	**.**
il	不	一个	观点	另一个	科学	.

这不是科学的另一点。

" [frɒm; fræm] [ðɪs] ['veri] [ʃɔ:t] [ə'lu:ʒ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɜ:k] [sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]

"	**From**	**this**	**very**	**short**	**allusion**	**in**	**a**	**long**	**work**	**some**	**very**	**interesting**	**pieces**	**of**
"	从	这	非常	短的	典故	在	一个	长的	工作	一些	非常	有趣的	件	的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] .

information	**are**	**to**	**be**	**derived**	**.**
信息	是	到	是	衍生的	.

"从这则长篇作品中非常简短的提及中，我们可以得出一些非常有趣的信息。"

[fɜ:st] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [hæd; həd] ['defɪnətli] [ə'sju:md] ['sʌmwɒt]

First	**,**	**it**	**appears**	**that**	**at**	**this**	**time**	**the**	**football**	**had**	**definitely**	**assumed**	**somewhat**
第一的	,	它	出现	那	在	这	时间	这	足球	有	确实	假定	有些

[ɒv; əv][ɪts]['prez(ə)nt] [ʃeɪp] :

of	**its**	**present**	**shape**	**:**
的	它是	展示	形状	:

首先，此时足球似乎已经基本定型为现在的样子：

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['leðə(r)] [bɔ:l] , [fʊl] [ɒv; əv][wɪnd] , [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ə; eɪ][mænz] [hed] .

it	**was**	**a**	**leather**	**ball**	**,**	**full**	**of**	**wind**	**,**	**as**	**large**	**as**	**a**	**man's**	**head**	**.**
它	曾是	一个	皮革	球	,	满的	的	风	,	作为	大的	作为	一个	男人的	头	.

那是一个皮球，里面充满了风，像人的脑袋那么大。

[nekst][wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ['fʊtbɔ:l] [wɒz; wəz] ['defɪnətli] [rɪ'gɑ:dɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]

Next	**we**	**find**	**that**	**football**	**was**	**definitely**	**regarded**	**by**	**a**	**foreigner**	**as**	**a**
下一个	我们	寻找	那	足球	曾是	确实	认为	经过	一个	外国人	作为	一个

['regjələ(r)]['wɪntə(r)] [spɔ:t] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

regular	**winter**	**sport**	**in**	**England**	**,**
常规的	冬天	运动	在	英格兰	,

接下来我们发现，外国人无疑将足球视为英国一项常见的冬季运动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [pleɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪn][ðə; ði]

and	**that**	**it**	**was**	**still**	**played**	**as**	**an**	**ordinary**	**matter**	**of**	**course**	**in**	**the**
和	那	它	曾是	仍然	玩	作为	一个	普通的	事情	的	课程	在	这

[stri:ts] [ɔ:(r)]['pʌblɪk]['pleɪsɪz] .

streets	**or**	**public**	**places**	**.**
街道	或者	民众	地方	.

而且在街头或公共场所，它仍然像往常一样被演奏。

[ə; eɪ] [θɜ:d] ['ɪnfərəns] [meɪ] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

A	**third**	**inference**	**may**	**possibly**	**be**	**drawn**	**from**	**the**	**passage**	**.**
一个	第三	推理	可能	可能	是	绘制	从	这	通道	.

从这段文字中或许可以得出第三个推论。

[em] . ['mɪsən] [spi:ks] [ɒv; əv][nəʊ] ['rʌnɪŋ] [ɔ:(r)] ['kɒlərɪŋ] , [bʌt; bət] ['mɪəli] [ɒv; əv] ['kɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

M	**.**	**Misson**	**speaks**	**of**	**no**	**running**	**or**	**collaring**	**,**	**but**	**merely**	**of**	**kicking**	**with**	**the**
M	.	使命	说话	的	不	跑步	或者	项圈	,	但	仅仅	的	踢	和	这

[fi:t] .

feet	**.**
脚	.

米松先生没有提到奔跑或抓挠，只是用脚踢。

[hɪə(r)][æt; ət][lɑ:st] [maɪt] [ðə; ði]['drɪblə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['defɪnət] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

Here	**at**	**last**	**might**	**the**	**dribbler**	**think**	**that**	**we**	**find**	**a**	**definite**	**allusion**	**to**	**the**
这里	在	最后的	可能	这	运球者	思考	那	我们	寻找	一个	定	典故	到	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɪblɪŋ] [ɔ:(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] .

original	**dribbling**	**or**	**Association**	**game**	**.**
原来的	运球	或者	协会	游戏	.

运球者或许会认为，我们终于找到了对最初的运球或协会比赛的明确致敬。

['ɑːftə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

After	**consideration**	**,**	**however**	**,**	**we**	**think**	**that**	**a**	**different**	**explanation**	**of**	**the**
后	考虑	,	然而	,	我们	思考	那	一个	不同的	解释	的	这

['pæsɪdʒ] [ɪz] ['prɒbəbli] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] . [-]

passage	**is**	**probably**	**to**	**be**	**given**	**.**	**[**	**37**	**]**
通道	是	大概	到	是	给定	.	[	-	]

不过，经过考虑，我们认为对这段文字可能需要给出不同的解释。[37]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [wiː; wi][hæv; həv][kwəʊtid] ,

From	**the**	**description**	**we**	**have**	**quoted**	**,**
从	这	描述	我们	有	引	,

根据我们引用的描述，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['fʊtbɔːl] [mætʃ] ,

it	**seems**	**probable**	**that**	**the**	**writer**	**had**	**not**	**seen**	**a**	**genuine**	**football**	**match**	**,**
它	似乎	可能	那	这	作家	有	不是	已见	一个	真的	足球	匹配	,

作者似乎很可能没有看过真正的足球比赛。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [bɔɪz] [ɔː(r)][men] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] ,

but	**merely**	**boys**	**or**	**men**	**kicking**	**a**	**football**	**about**	**the**	**streets**	**for**	**amusement**	**,**
但	仅仅	男孩们	或者	男人	踢	一个	足球	关于	这	街道	为了	娱乐	,

只不过是男孩或男人在街上踢足球消遣而已。

— [ɪn]['mɒd(ə)n] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] “ ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pʌnt] - [ə'baʊt] .

—	**in**	**modern**	**phraseology**	**“**	**having**	**a**	**punt**	**-**	**about**	**.**
—	在	现代的	用语	“	拥有	一个	平底船	-	关于	.

用现代的话来说就是“四处闲逛”。

” [wɪtʃ'evə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi]['teɪkən] ,

”	**Whichever**	**interpretation**	**of**	**the**	**passage**	**,**	**however**	**,**	**be**	**taken**	**,**
”	任何	解释	的	这	通道	,	然而	,	是	已采取	,

“无论对这段文字采取何种解释，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['pʌntɪŋ] [ə; eɪ][bɔːl]

it	**seems**	**not**	**improbable**	**that**	**it**	**was**	**from**	**the**	**custom**	**of**	**punting**	**a**	**ball**
它	似乎	不是	不太可能	那	它	曾是	从	这	风俗	的	弃踢	一个	球

[ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ][kən'faɪnd] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [wɔːmθ] [ænd; ənd]['eksəsaɪz]

about	**in**	**a**	**confined**	**space**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**obtaining**	**warmth**	**and**	**exercise**
关于	在	一个	受限	空间	为了	这	清酒	的	获得	温暖	和	锻炼

[ə'pɒn][ə; eɪ][kəʊld][deɪ] ,

upon	**a**	**cold**	**day**	**,**
之上	一个	寒冷的	天	,

这种习俗很可能源于寒冷的日子里人们在封闭空间内踢球取暖和锻炼身体的习惯。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][bɔːl][ɔː(r)] [rʌf] ['hɔːspleɪ] ,

without	**any**	**running**	**with**	**the**	**ball**	**or**	**rough**	**horseplay**	**,**
没有	任何	跑步	和	这	球	或者	粗糙的	胡闹	,

不允许带球奔跑或粗暴嬉闹。

[ðæt] [ðə; ði] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['drɪblɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [wɒz; wəz][fɜːst] [əb'teɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

that	**the**	**proficiency**	**in**	**dribbling**	**and**	**kicking**	**was**	**first**	**obtained**	**and**	**the**
那	这	熟练程度	在	运球	和	踢	曾是	第一的	获得	和	这

[kə'pæsitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪblɪŋ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [spɔːt] [fʊl] [ɒv; əv] [skɪl]

capacities	**of**	**the**	**dribbling**	**game**	**for**	**affording**	**a**	**genuine**	**sport**	**full**	**of**	**skill**
容量	的	这	运球	游戏	为了	负担得起	一个	真的	运动	满的	的	技能

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [fɜːst] [dɪ'skʌvəd] .

and	**excitement**	**first**	**discovered**	**.**
和	激动	第一的	发现	.

人们首先获得了运球和踢球的熟练技巧，并首次发现了运球比赛能够提供一项充满技巧和刺激的真正体育运动的能力。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [haʊ'evə(r)] ,
On the whole , however ,
在 这 所有的 , 然而 ,

但总的来说，

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [geɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]
there is little doubt that the Association game must be regarded as the
那里 是 小的 怀疑 那 这 协会 游戏 必须 是 认为 作为 这
['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
product of the great public schools of the kingdom ,
产品 的 这 伟大的 民众 学校 的 这 王国 ,

毫无疑问，协会比赛必须被视为王国优秀公立学校的产物。

[ænd; ənd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [spɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] .
and not so much the national sport of the lower classes .
和 不是 所以 很多 这 国家的 运动 的 这 降低 课程 .

而且它并非下层阶级的国民运动。

[ðə; ði][spek'teɪtə(r)] ,
The Spectator ,
这 旁观者 ,

《旁观者》

[wɪtʃ] [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [fɔːmz] [ə; eɪ][maɪn][ɒv; əv] [welθ] [fɔː(r); fə(r)][prə'kjʊərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz]
which in other respects forms a mine of wealth for procuring information as
哪个 在 其他 尊重 表格 一个 矿 的 财富 为了 采购 信息 作为
[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th
to the customs and opinions of England in the beginning of the 18th
到 这 海关 和 意见 的 英格兰 在 这 开始 的 这 18th
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

从其他方面来看，它也为获取18世纪初英国的风俗和观点提供了丰富的信息。

[ɪz] , [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] , ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['saɪlənt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [geɪm]
is , unfortunately for our purpose , almost entirely silent as to the game
是 , 很遗憾 为了 我们的 目的 , 几乎 完全 沉默的 作为 到 这 游戏
[ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] .
of football .
的 足球 .

但遗憾的是，就我们的目的而言，它对足球比赛几乎完全保持沉默。

[ðeə(r)][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n][ɪn][nəʊ] . - ([sept] . 4th , -) .
There is , however , an illusion in No . 161 (Sept . 4th , 1711) .
那里 是 , 然而 , 一个 错觉 在 不 . - (九月 . 4th , -) .

然而，第 161 号（1711 年 9 月 4 日）中存在一个错觉。

[ə; eɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['kʌntri] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [ə; eɪ]['dwelə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]
A supposed country correspondent , a dweller in the neighbourhood of the
一个 据称 国家 通讯员 , 一个 居住者 在 这 邻里 的 这
[-]
[38]
[-]

一位自称是乡村记者的居民，住在[38]附近

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][sɜː(r)]['rɒdʒə(r)][diː] ['kʌvəli] ,
estate of Sir Roger de Coverley ,
财产 的 先生 罗杰 德 科弗利 ,

罗杰·德·科弗利爵士的遗产

[raɪts] [tuː; tə][ðə; ði][spekˈteɪtə(r)][ɪn] [taʊn] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [weɪk] .

writes	to	The	Spectator	in	town	an	account	of	a	country	wake	.
写	到	这	旁观者	在	镇	一个	帐户	的	一个	国家	唤醒	.

他给城里的《旁观者》杂志写了一篇关于乡村守灵仪式的报道。

[fɜːst] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][faindz] “ [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkʌdʒl] - [ˈpleər] ,

First	the	writer	finds	“	a	ring	of	cudgel	-	players	,
第一的	这	作家	发现	“	一个	戒指	的	棍棒	-	玩家	,

首先，作者发现“一群玩棍棒的人，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðə] - [hedz] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɒn]

who	were	breaking	one	anothers	'	heads	in	order	to	make	some	impression	upon
WHO	是	打破	一	其他人	-	头部	在	命令	到	制作	一些	印象	之上

[ðeə(r)] [ˈmistrisiz] - [hɑːts] . ”

their	mistresses	'	hearts	.	”
他们的	情妇们	-	心	.	”

他们为了博得情妇们的欢心，甚至不惜互相残杀。

“ [aɪ] [əbˈzɜːvd] , ” [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] ,

“	I	observed	,	”	he	goes	on	,
“	我	观察到	,	”	他	去	在	,

“我观察到，”他继续说道，

“ [ə; eɪ] [ˈlʌsti] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [peɪt] ,

“	a	lusty	young	fellow	who	had	the	misfortune	of	a	broken	pate	,
“	一个	好色的	年轻的	同伴	WHO	有	这	不幸	的	一个	破碎的	肉酱	,

“一个精力充沛的年轻人，不幸头部骨折，

[bʌt; bət] [wɒt] [kənˈsɪdərəbli] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæŋgwɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] ,

but	what	considerably	added	to	the	anguish	of	the	wound	,
但	什么	相当	额外	到	这	痛苦	的	这	伤口	,

但更令伤口疼痛加剧的，是……

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌoʊvərˈhɪrɪŋ] [æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,

was	his	overhearing	an	old	man	who	shook	his	head	and	said	,
曾是	他的	偷听	一个	老的	男人	WHO	摇晃	他的	头	和	说	,

他是不是无意中听到一个老人摇头说：

- [ðæt] [hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [naʊ] [ɪf] [blæk] [keɪt] [wʊd] [ˈmæri] [hɪm] [ðiːz] [θriː] [jˈiəz] .

'	that	he	questioned	now	if	black	Kate	would	marry	him	these	three	years	.
-	那	他	被质问	现在	如果	黑色的	凯特	会	结婚	他	这些	三	年	.

“他现在质疑，黑人凯特这三年来是否还会嫁给他。”

- [aɪ][wɒz; wəz][daɪˈvɜːtɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈfɜːðə(r)] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkɔmbətənt] [baɪ][ə; eɪ]

'	I	was	diverted	from	a	further	observation	of	these	combatants	by	a
-	我	曾是	改道	从	一个	更远	观察	的	这些	战斗人员	经过	一个

[ˈfʊtbɔːl] [mætʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ,

football	match	which	was	on	the	other	side	of	the	green	,
足球	匹配	哪个	曾是	在	这	其他	边	的	这	绿色的	,

“我原本打算继续观察这些交战双方，但被球场另一边的一场足球比赛吸引住了。”

[weə(r)] [tɒm] [ʃɔːt] [bɪˈheɪvd] [hɪmˈself][səʊ] [wel] [ðæt] [məʊst][ˈpiːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [əˈgriː] [ˌaɪ ˈtiː]

where	Tom	Short	behaved	himself	so	well	that	most	people	seemed	to	agree	it
在哪里	汤姆	短的	表现	他自己	所以	出色地	那	最多	人们	似乎	到	同意	它

[wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][ˈbætʃələ(r)][ʌnˈtɪl][ðə; ði][nekst] [weɪk] .

was	impossible	that	he	should	remain	a	bachelor	until	the	next	wake	.
曾是	不可能的	那	他	应该	保持	一个	学士	直到	这	下一个	唤醒	.

汤姆·肖特表现得如此出色，以至于大多数人都认为他不可能一直单身直到下一次守灵仪式。

[ˈhævɪŋ] [pleɪd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [mætʃ] [maɪˈself] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] [lɒŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] [spɔːt] ,

Having	played	many	a	match	myself	,	I	could	have	looked	longer	on	the	sport	,
拥有	玩	许多	一个	匹配	我	,	我	可以	有	看起来	更长	在	这	运动	,

由于我自己也参加过很多比赛，我本可以对这项运动有更深入的了解。

[hæd; həd][ai][nɒt] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːl] . ” . . .

had	I	not	observed	a	country	girl	.	”	.	.	.
有	我	不是	观察到	一个	国家	女孩	.	”	.	.	.

我怎会没注意到一个乡下姑娘呢？”.....

[ænd; ənd][səʊ] , [fə'suːθ] ,

And	so	,	forsooth	,
和	所以	,	真的	,

所以，的确如此。

[ðə; ði] ['spɛkteɪtərz] ['kʌntri] [ˌkɒrə'spɒndənt] [gɪvz] [ʌp][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

the	Spectator's	country	correspondent	gives	up	the	further	contemplation	and
这	观众的	国家	通讯员	给予	向上	这	更远	沉思	和

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mænli] [geɪm] ,

probably	the	further	description	of	a	manly	game	,
大概	这	更远	描述	的	一个	男子气概	游戏	,

《旁观者》杂志的乡村通讯员放弃了对这项男子运动的进一步思考，或许也放弃了进一步的描述。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [geɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [wentʃ] ,

in	order	that	he	may	gaze	at	a	country	wench	,
在	命令	那	他	可能	目光	在	一个	国家	妖妇	,

以便他能一睹乡下姑娘的风采，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['detrɪmənt] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]

to	the	great	detriment	and	loss	of	knowledge	of	the	football	student	of
到	这	伟大的	损害	和	损失	的	知识	的	这	足球	学生	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

the	present	day	.
这	展示	天	.

这对当今的足球学生来说是一个极大的损失，也造成了知识的匮乏。

[əʊ]['wʊmən] , ['wʊmən] ,

O	woman	,	woman	,
哦	女士	,	女士	,

哦，女人，女人，

[haʊ] ['meni] [ə'mɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][leɪd][tuː; tə][ðaɪ] [tʃɑːdʒ] [θruː] [ðə; ði]['vænəti][ænd; ənd]

how	many	omissions	are	to	be	laid	to	thy	charge	through	the	vanity	and
如何	许多	遗漏	是	到	是	铺设	到	你的	收费	通过	这	虚荣	和

[ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][mæn] [-]

curiosity	of	man	[	39	]
好奇心	的	男人	[	-	]

由于人类的虚荣心和好奇心，有多少疏忽要归咎于你[39]

[wen] [hiː; hi] [ə'pɒn] [ðiː] !

when	he	gazeth	upon	thee	!
什么时候	他	凝视	之上	你	!

当他凝视着你时！

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

At	any	rate	,	however	,
在	任何	速度	,	然而	,

无论如何，

[wiː; wi]['gæðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [pleɪd]

we	gather	from	the	passage	that	in	the	18th	century	the	country	people	played
我们	收集	从	这	通道	那	在	这	18th	世纪	这	国家	人们	玩

[æt; ət] ['fʊtbɔːl] [ɪn]['hɒlədeɪ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [griːn] ,

at	football	in	holiday	time	on	the	village	green	,
在	足球	在	假期	时间	在	这	村庄	绿色的	,

从文中我们了解到，18世纪的乡村居民会在假期期间在村庄的绿地上踢足球。

[ðæt] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['mætʃɪz] ,
that country gentlemen joined in the matches ,
那 国家 先生们 加入 在 这 比赛 ,

那些乡绅也加入了比赛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['skɪlfl] ['pleər] [geɪnd] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv]
and that the most skilful players gained the favour and encouragement of
和 那 这 最多 熟练 玩家 获得 这 偏爱 和 鼓励 的
[ðə; ði][feə(r)][seks] ,
the fair sex ,
这 公平的 性别 ,

而技艺最精湛的球员则赢得了女性的青睐和鼓励。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['bætʃələz] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .
and were not destined to remain bachelors for ever .
和 是 不是 注定 到 保持 单身汉 为了 曾经 .

她们并非注定要永远单身。

['verɪli] , [ji:; ji] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['blækhi:θ] , [taɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət][nɒt] ['mænəz] .
Verily , ye gentlemen of Blackheath , times are changed , but not manners .
确实 , 是的 先生们 的 布莱克希思 , 时代 是 已更改 , 但 不是 礼仪 .

布莱克希思的各位先生们，时代变了，但风俗未变。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [haʊ'evə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [strʌt] [ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [gaɪd] ,
In writing however of the 18th century , the learned Strutt is the safest guide ,
在 写作 然而 的 这 18th 世纪 , 这 学习 斯特拉特 是 这 最安全 指导 ,

然而，就18世纪的著作而言，博学的斯特拉特是最可靠的向导。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'sɜ:tʃɪz] ['ɪntu:] ['mætəz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [spɔ:t] [teɪk] [ˌju: 'es]
for his compilations and researches into matters of ancient sport take us
为了 他的 汇编 和 研究 进入 事情 的 古老的 运动 拿 我们
[ʌp][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .
up to the end of the 18th century .
向上 到 这 结尾 的 这 18th 世纪 .

因为他对古代体育运动的汇编和研究一直延续到 18 世纪末。

[frɒm; frəm] [strʌt] [wi:; wi] [lɜ:n] [haʊ] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz]['grædʒuəli] ['bi:ɪŋ] [ə'bændənd] [θru:'aʊt]
From Strutt we learn how the game was gradually being abandoned throughout
从 斯特拉特 我们 学习 如何 这 游戏 曾是 逐步地 存在 弃 自始至终
[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - .
the country about the year 1800 .
这 国家 关于 这 年 - .

从斯特拉特的记载中我们了解到，大约在 1800 年，这项运动在全国范围内逐渐被人们放弃。

“ [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] , ” [hi:; hi] [sez] , “ [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['fɔ:lən]['ɪntu:] [ˌdɪsrɪ'pju:t] ,
“ Of late years , ” he says , “ it seems to have fallen into disrepute ,
“ 的 晚的 年 , ” 他 说道 , “ 它 似乎 到 有 倒下 进入 名誉受损 ,

“近年来，”他说，“它似乎已经声名狼藉了。”

[ænd; ənd][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['præktɪst] .
and is but little practised .
和 是 但 小的 已实践 .

但很少有人实践。

” [wi:; wi] [si:] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ə'mju:zɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] ,
” We see , however , from his amusing description which follows ,
” 我们 看 , 然而 , 从 他的 有趣 描述 哪个 跟随 ,

“然而，从他接下来这段有趣的描述中，我们可以看出，

[ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz][taɪm] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fi:ld] [spɔ:t] ,
that by his time it had become a field sport ,
那 经过 他的 时间 它 有 变得 一个 场地 运动 ,

到他那个时代，它已经发展成为一项户外运动了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pleɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['fʊtbɔ:l] [fi:ld] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [wɪð] [tʌtʃ] -

and	was	played	upon	a	regular	football	field	,	and	doubtless	with	touch	-
和	曾是	玩	之上	一个	常规的	足球	场地	,	和	毫无疑问	和	触碰	-

[laɪnz][ænd; ənd][gəʊl] - [laɪnz] .

lines	and	goal	-	lines	.
线条	和	目标	-	线条	.

比赛是在标准的足球场上进行的，无疑有边线和球门线。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [hi:; hi] [meɪks] [nəʊ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pleər] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]

Unfortunately	he	makes	no	mention	of	the	number	of	players	who	are
很遗憾	他	制作	不	提到	的	这	数字	的	玩家	WHO	是

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði]['kɒntest] ,

usually	engaged	in	the	contest	,
通常	已订婚的	在	这	竞赛	,

遗憾的是，他没有提及通常有多少人参加比赛。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ˌju: 'es]['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ][hɪnt][ɒv; əv]['eni] [ru:l] ,

and	gives	us	little	or	no	hint	of	any	rule	,
和	给予	我们	小的	或者	不	暗示	的	任何	规则	,

几乎没有给出任何规则的提示。

[ɔ:(r)]['eni][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pleɪ] .

or	any	explanation	of	what	was	considered	scientific	play	.
或者	任何	解释	的	什么	曾是	经过考虑的	科学	玩	.

或者对当时被认为是科学游戏的任何解释。

“ [wen] , ” [hi:; hi] [sez] , “ [ə; eɪ] [mætʃ] [æt; ət] ['fʊtbɔ:l] [ɪz] [meɪd] , [tu:] ['pɑ:tiz] ,

“	When	,	”	he	says	,	“	a	match	at	football	is	made	,	two	parties	,
“	什么时候	,	”	他	说道	,	“	一个	匹配	在	足球	是	制成	,	二	各方	,

他说：“当一场足球比赛确定下来时，双方……”

[i:tʃ] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən]['i:kwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [-]

each	containing	an	equal	number	of	[	40	]
每个	包含	一个	平等的	数字	的	[	-	]

每个包含相同数量的[40]

[kəm'petɪtəz] , [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd][stænd] [bɪ'twi:n] [tu:] [gəʊlz] ,

competitors	,	take	the	field	,	and	stand	between	two	goals	,
竞争对手	,	拿	这	场地	,	和	站立	之间	二	目标	,

参赛选手们，上场吧，站在两个球门之间。

[pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['eɪti] [ɔ:(r)][æn; ən] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]

placed	at	the	distance	of	eighty	or	an	hundred	yards	the	one	from	the
放置	在	这	距离	的	八十	或者	一个	百	码	这	一	从	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

两个地点相距八十或一百码。

[ðə; ði][gəʊl][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪd] [wɪð] [tu:] [stɪks] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [tu:] [ɔ:(r)]

The	goal	is	usually	made	with	two	sticks	driven	into	the	ground	about	two	or
这	目标	是	通常	制成	和	二	棍子	驱动	进入	这	地面	关于	二	或者

[θri:] [fi:t] [ə'pɑ:t] .

three	feet	apart	.
三	脚	除	.

球门通常是用两根相距两三英尺、插入地面的木棍制成的。

[ðə; ði][bɔ:l] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bləʊn] ['blædə(r)][ænd; ənd] [keɪst] [wɪð] ['leðə(r)] ,

The	ball	,	which	is	commonly	made	of	a	blown	bladder	and	cased	with	leather	,
这	球	,	哪个	是	通常	制成	的	一个	吹	膀胱	和	有壳	和	皮革	,

这种球通常由吹制的内胆制成，外层包裹皮革。

[ɪz] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
is delivered in the midst of the ground ,
是 发表 在 这 中间 的 这 地面 ,

被运送到地面中央，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [iːtʃ] ['pɑːti] [ɪz][tuː; tə][draɪv][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv]
and the object of each party is to drive it through the goal of
和 这 目的 的 每个 派对 是 到 驾驶 它 通过 这 目标 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

各方的目标都是通过实现对方的目标来达成一致。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [wʌn] . . . .
which being achieved the game is won . . . .
哪个 存在 已达成 这 游戏 是 韩元 . . . .

一旦达成目标，游戏就赢了……

[wen] [ðə; ði]['eksəsaɪz] [bɪ'kʌmz] [ɪk'siːdɪŋ] ['vaɪələnt] , [ðə; ði] ['pleər] [kɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] - [ʃɪnz]
When the exercise becomes exceeding violent , the players kick each others ' shins
什么时候 这 锻炼 变成 超过 暴力 , 这 玩家 踢 每个 其他的 - 小腿
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['serəməni] ,
without the least ceremony ,
没有 这 至少 仪式 ,

当训练变得极其激烈时，队员们会毫不客气地互相踢对方的小腿。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊn] [æt; ət][ðə; ði]['hæzəd][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɪmz] .
and some of them are overthrown at the hazard of their limbs .
和 一些 的 他们 是 被推翻 在 这 冒险 的 他们的 四肢 .

其中一些人甚至因肢体受伤而被迫下台。

" [hiː; hi] ['gɑːnɪʃ] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [ə'kaʊnt] [wɪð] [sʌm; səm] ['elɪgənt] ['ekstrækts; ɪk'stræks][frɒm; frəm]
" He garnishes his simple account with some elegant extracts from
" 他 装饰物 他的 简单的 帐户 和 一些 优雅的 提取物 从
['bɑːkli] [ænd; ənd] ['wɔlə] , [sʌtʃ] [æz; əz] —
Barclay and Waller , such as —
巴克莱 和 沃勒 , 这样的 作为 —

"他在简明扼要的叙述中，引用了巴克莱和沃勒的一些精妙段落，例如——

" [ðə; ði] - ['plaʊmən] , , [strɒŋ] , [ænd; ənd][bəʊld] ,
" The sturdie plowman , lustie , strong , and bold ,
" 这 - 农夫 , 欲望 , 强的 , 和 大胆的 ,

"这位健壮的农夫，精力充沛，强壮而勇敢，

[ˌoʊvər'kʌməθ] [ðə; ði]['wɪntə(r)][baɪ]['draɪvɪŋ][ðə; ði] [fʊt] - [bɔːl] ,
Overcometh the winter by driving the foote - ball ,
克服 这 冬天 经过 驾驶 这 脚 - 球 ,

通过踢足球来克服冬天的寒冷，

[fər'get] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['griːvəs] [fɔːl] .
Forgetting labour and many a grievous fall .
遗忘 劳动 和 许多 一个 严重的 落下 .

忘记了辛勤劳作和无数次严重的跌倒。

" [ænd; ənd] [ə'gen] —
" and again —
" 和 再次 —

"然后又——"

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn]['wɪntə(r)] [wen] [men] [kɪl] [ðə; ði][fæt] [swaɪn] ,
" And now in winter when men kill the fat swine ,
" 和 现在 在 冬天 什么时候 男人 杀 这 胖的 猪 ,

"现在到了冬天，人们宰杀肥猪的时候，

[ðeɪ] [get][ðə; ði]['blædə(r)][ænd; ənd] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [ænd; ənd] [θɪn] ,

They	get	the	bladder	and	blow	it	great	and	thin	,
他们	得到	这	膀胱	和	吹	它	伟大的	和	薄的	,

他们取出膀胱，把它吹得又大又细。

[wɪð] ['meni] [biːnz] [ænd; ənd] ['piːsən] [pʊt] [ˌðeər'ɪn] :

With	many	beans	and	peason	put	therein	:
和	许多	豆子	和	皮森	放	其中	:

里面放了很多豆子和豌豆:

[ˌaɪ 'tiː] [rætlɪθ] , , [ænd; ənd] ['ʃaɪnɛθ] [klɪr] [ænd; ənd] [f'eɪɛ] ;

It	rattleth	,	soundeth	,	and	shineth	clere	and	fayre	;
它	嘎嘎作响	,	声音	,	和	闪耀	克莱尔	和	集市	;

它发出嘎嘎声、响亮的声音，并闪耀着清晰明亮的光芒;

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd] [kɑːst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [eə] ,

While	it	is	thrown	and	caste	up	in	the	ayre	,
尽管	它	是	抛掷	和	种姓	向上	在	这	艾尔	,

当它在空中被抛掷和抛掷时，

[iːtʃ] [wʌn] [ænd; ənd] [hæθ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt]

Each	one	contendeth	and	hath	a	great	delite
每个	一	争辩	和	有	一个	伟大的	德莱特

每个人都争辩，并且都非常喜欢

[wɪð] [fʊt] [ænd; ənd] [wɪð] [hænd] , [ðə; ði]['blædə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][smaɪt] ;

With	foot	and	with	hand	,	the	bladder	for	to	smite	;
和	脚	和	和	手	,	这	膀胱	为了	到	惩击	;

用脚和手，膀胱用来击打;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl][tuː; tə] [graʊnd] [ðeɪ] [lɪft][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] ,

If	it	fall	to	ground	they	lift	it	up	again	,
如果	它	落下	到	地面	他们	举起	它	向上	再次	,

如果它掉到地上，他们会把它捡起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə]['leɪbə(r)] [ðeɪ] [kaʊnt][ˌaɪ 'tiː][nəʊ] [peɪn] . ” [-]

And	this	waye	to	labour	they	count	it	no	payne	.	”	[	41	]
和	这	韦	到	劳动	他们	数数	它	不	佩恩	.	”	[	-	]

而这种劳动方式，他们认为没有报酬。”[41]

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [strʌt] , [huːz] [bʊk] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,

From	the	time	of	Strutt	,	whose	book	was	published	in	1801	,
从	这	时间	的	斯特拉特	,	谁	书	曾是	已发布	在	-	,

自斯特拉特（Strutt）的著作于1801年出版以来，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

until	the	great	revival	of	the	game	,	about	fifty	years	later	,
直到	这	伟大的	复兴	的	这	游戏	,	关于	五十	年	之后	,

直到大约五十年后，这项运动才迎来了伟大的复兴。

[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['krɒnɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

there	is	little	to	chronicle	in	the	history	of	the	game	,
那里	是	小的	到	编年史	在	这	历史	的	这	游戏	,

这项运动的历史鲜有值得记载之处。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪd] [æt; ət]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [skuːlz] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

which	was	played	at	almost	all	the	great	schools	;	but	,	as	regards	the	rest	of	the	world	,
哪个	曾是	玩	在	几乎	全部	这	伟大的	学校	;	但	,	作为	问候	这	休息	的	这	世界	,

几乎所有名校都开设了这门课程；但就世界其他地方而言，

['əʊnli]['pɒpjələ(r)][ɪn]['sɜːt(ə)n][ləu'kælitiz][weə(r)] [greɪt] ['mætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː]

only	popular	in	certain	localities	where	great	matches	were	played	by	those	who
仅有的	受欢迎的	在	肯定	地方	在哪里	伟大的	比赛	是	玩	经过	那些	WHO

[ædh'iəd] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] .

adhered	to	ancient	customs	.
粘着	到	古老的	海关	.

只在某些地方流行，那里的人们遵循古老的习俗，进行着精彩的比赛。

[ɪn][fækt] , [wiː; wi][faɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði]['menʃ(ə)n] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [baɪ] [həʊn] ,

In	fact	,	we	find	from	the	mention	made	of	the	game	by	Hone	,
在	事实	,	我们	寻找	从	这	提到	制成	的	这	游戏	经过	磨练	,

事实上，从Hone对这款游戏的提及中，我们可以发现：

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['evri] [deɪ] [bʊk] [ænd; ənd][jɪə(r)] [bʊk] ,

the	author	of	the	“	Every	Day	Book	and	Year	Book	,
这	作者	的	这	“	每一个	天	书	和	年	书	,

《每日记事本和年鉴》的作者，

” [ðæt] ['fʊtbɔːl] [fɔː(r); fə(r)][men][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv]

”	that	football	for	men	was	looked	upon	as	more	or	less	of	a	relic	of
”	那	足球	为了	男人	曾是	看起来	之上	作为	更多的	或者	较少的	的	一个	遗迹	的

[æn'tɪkwəti][ɪn] ['ɪŋgland] .

antiquity	in	England	.
古代	在	英格兰	.

“在当时的英国，男子足球或多或少被视为一种古老的遗物。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [mætʃ] [æt; ət] ['kɪŋstən] [ɒn] [ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] , [æt; ət] [kɔːf] ['kɑːs(ə)l]

There	was	the	celebrated	match	at	Kingston	on	Shrove	Tuesday	,	at	Corfe	Castle
那里	曾是	这	著名	匹配	在	金斯顿	在	忏悔节	周二	,	在	科夫	城堡

[ɪn] ['dɔːsɪtʃɪə] ,

in	Dorsetshire	,
在	多塞特郡	,

在忏悔星期二，金斯顿和多塞特郡科夫城堡举行了一场著名的比赛。

[ðə; ði] ['iːkwəli] ['selɪbreɪtɪd] [æn'tɪkwəti][æt; ət] ['dɑːbi] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['sɪti] , [æz; əz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ] ['glʌvə] ,

the	equally	celebrated	antiquity	at	Derby	,	at	which	city	,	as	reported	by	Glover	,
这	同样地	著名	古代	在	德比	,	在	哪个	城市	,	作为	据报道	经过	格洛弗	,

德比同样著名的古迹，据格洛弗记载，该城

[ɪts] ['lɜːnɪd] [hɪ'stɔːriən] , [ə; eɪ] [mætʃ] [hæd; həd] [biːn] [pleɪd] ['evri] [jɪə(r)][ɒn] [ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] [sɪns]

its	learned	historian	,	a	match	had	been	played	every	year	on	Shrove	Tuesday	since
它是	学习	历史学家	,	一个	匹配	有	到过	玩	每一个	年	在	忏悔节	周二	自从

[ə; eɪ] . [diː] . - ,

a	.	d	.	217	,
一个	.	d	.	-	,

据其博学的历史学家称，自公元217年以来，每年忏悔星期二都会举行一场比赛。

[wen] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['wɒrɪəz] [θrʌst] [sʌm; səm]['rəʊmən] [truːps] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] .

when	a	troop	of	British	warriors	thrust	some	Roman	troops	out	of	the	gates	.
什么时候	一个	部队	的	英国	战士	推力	一些	罗马	军队	出去	的	这	大门	.

当一群英国战士将一些罗马军队赶出城门时。

[bʌt; bət] [wɒt] [həʊn] [steɪts] [ɒv; əv] ['ɪŋgland] [siːm] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['skɒtlənd]

But	what	Hone	states	of	England	seems	never	to	have	applied	to	Scotland
但	什么	磨练	各州	的	英格兰	似乎	绝不	到	有	应用	到	苏格兰

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['nɔːðən] ['kaunti] [ɒv; əv] ['ɪŋgland] ,

and	a	few	northern	counties	of	England	,
和	一个	很少	北方	县	的	英格兰	,

但霍恩所描述的英格兰的情况似乎从未适用于苏格兰和英格兰北部的一些郡。

[weə(r)] [ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən] [ˌʌnɪntə'rʌptɪd] [ˌpɒpju'lærəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
where 在哪里 **the** 这 **game** 游戏 **has** 有 **enjoyed** 享受 **an** 一个 **uninterrupted** 不间断 **popularity** 人气 **among** 之中 **the** 这 **inhabitants** 居民
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of 的 **the** 这 **country** 国家 **.** .

该游戏在该国居民中一直享有持续不断的流行度。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ə; eɪ]['betə(r)][aɪ'dɪə][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] -
But 但 **perhaps** 也许 **a** 一个 **better** 更好的 **idea** 主意 **can** 能 **be** 是 **obtained** 获得 **by** 经过 **giving** 给予 **some** 一些 **of** 的 **Hone's** -
['ekstrækts; ɪk'stræks] .
extracts 提取物 **.** .

但或许通过引用霍恩的一些著作，我们可以获得更好的想法。

[ɒn] [peɪdʒ] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] “ [jɪə(r)] [bʊk] ” (-) , [hiː; hi][k'wəʊts] , [frɒm; frəm] ['hʌtʃɪnsənz] “
On 在 **page** 页 **152** - **of** 的 **his** 他的 **“** “ **Year** 年 **Book** 书 **”** ” **(** (**1852** - **)**) **,** , **he** 他 **quotes** 引号 **,** , **from** 从 **Hutchinson's** 哈钦森的 **“** “
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kʌmbələnd] ,
History 历史 **of** 的 **Cumberland** 坎伯兰 **,** ,

在他的《年鉴》（1852 年）第 152 页，他引用了哈钦森的《坎伯兰历史》中的一段话：

” [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [-]
” ” **an** 一个 **account** 帐户 **of** 的 **[** [**42** - **]**]

“[42]的描述

[ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [mætʃ] [æt; ət] ['brɔmfiːld] , [ɒn] [ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] .
the 这 **football** 足球 **match** 匹配 **at** 在 **Bromfield** 布罗姆菲尔德 **,** , **on** 在 **Shrove** 忏悔节 **Tuesday** 周二 **.** .

忏悔星期二在布罗姆菲尔德举行的足球比赛。

[ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [skuːl] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [baɪ] ['kʌstəm] [tuː; tə] “
The 这 **scholars** 学者们 **of** 的 **the** 这 **free** 自由的 **school** 学校 **in** 在 **that** 那 **place** 地方 **were** 是 **allowed** 允许 **by** 经过 **custom** 风俗 **to** 到 **“** “
[bɑː(r)][aʊt] ” [ðə; ði]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ;
bar 酒吧 **out** 出去 **”** ” **the** 这 **master** 掌握 **for** 为了 **three** 三 **days** 天 **;** ;

按照当地习俗，当地免费学校的学生可以“拒收”老师三天；

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mɒk] [faɪt] [wɪð] ['pɒpgʌn] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] ['mɪsl] , [ə; eɪ] [truːs] [wɒz; wəz] ['spləmli]
after 后 **a** 一个 **mock** 嘲笑 **fight** 斗争 **with** 和 **popguns** 玩具枪 **and** 和 **harmless** 无害 **missiles** 导弹 **,** , **a** 一个 **truce** 休战 **was** 曾是 **solemnly** 庄严地
[kən'kluːdɪd] ,
concluded 结束 **,** ,

在用玩具枪和无害导弹进行了一场模拟战斗后，双方郑重地达成了停战协议。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [mætʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'mɪtɪd]
one 一 **of** 的 **the** 这 **terms** 条款 **of** 的 **which** 哪个 **was** 曾是 **,** , **that** 那 **a** 一个 **football** 足球 **match** 匹配 **should** 应该 **be** 是 **permitted** 允许
,
, ,
,

其中一项条款是，允许进行一场足球比赛。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [kɒk] - ['faɪtɪŋ] .
as 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **some** 一些 **cock** 公鸡 **-** - **fighting** 斗争 **.** .

以及一些斗鸡活动。

“	['ɑ:ftə(r)]	[ðə; ði]	[kɒk]	-	['faɪtɪŋ]	[wɒz; wəz]	[endid]	,	”	[sez]	[ðə; ði]	[ə'kaʊnt]	,	“	[ðə; ði]	['fʊtbɔ:l]	[wɒz; wəz]
“	**After**	**the**	**cock**	**-**	**fighting**	**was**	**ended**	**,**	**”**	**says**	**the**	**account**	**,**	**“**	**the**	**football**	**was**
“	后	这	公鸡	-	斗争	曾是	结束	,	”	说道	这	帐户	,	“	这	足球	曾是

[θrəʊn]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tʃɜ:tʃjɑ:d]	,
thrown	**down**	**in**	**the**	**churchyard**	**,**
抛掷	向下	在	这	墓地	,

报道称，“斗鸡结束后，足球被扔到了教堂墓地里。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[pɔɪnt]	[ðen]	[kən'tend]	[wɒz; wəz]	,
and	**the**	**point**	**then**	**contended**	**was**	**,**
和	这	观点	然后	有争议	曾是	,

当时争论的焦点是：

[wɪtʃ]	['pɑ:ti]	[ʃʊd; ʃəd]	['kæri]	[ˌaɪ 'ti:]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'spektɪv]	['kæptɪn]	—	[tu:; tə]
which	**party**	**should**	**carry**	**it**	**to**	**the**	**house**	**of**	**his**	**respective**	**captain**	**—**	**to**
哪个	派对	应该	携带	它	到	这	房子	的	他的	各自	队长	—	到

[pə'hæps]	[ɔ:(r)]	[west]	['nju:tən]	,
Dundraw	**perhaps**	**or**	**West**	**Newton**	**,**
邓德劳	也许	或者	西方	牛顿	,

哪一方应该将它带到各自队长的住所——或许是邓德罗或西牛顿?

[ə; eɪ]	['dɪstəns]	[ɒv; əv]	[tu:]	[ɔ:(r)]	[θri:]	[maɪlz]	.
a	**distance**	**of**	**two**	**or**	**three**	**miles**	**.**
一个	距离	的	二	或者	三	英里	.

两三英里的距离。

[ðə; ði]	['di:teɪlz]	[ɒv; əv]	[ði:z]	['mætʃɪz]	[wɜ:(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	['tɑ:pɪks]	[ɒv; əv]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[ə'mʌŋ]
The	**details**	**of**	**these**	**matches**	**were**	**the**	**general**	**topics**	**of**	**conversation**	**among**
这	细节	的	这些	比赛	是	这	一般的	主题	的	对话	之中

[ðə; ði]	['vɪlɪdʒər]	,
the	**villagers**	**,**
这	村民们	,

这些比赛的细节成了村民们普遍谈论的话题。

[ænd; ənd]	[wɜ:(r); wə(r)]	[dwelt]	[ɒn]	[wɪð]	['hɑ:dli]	[les]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	[ðæn; ðən]	[ðeə(r)]	['ænsestəz; 'ænsəstəz]
and	**were**	**dwelt**	**on**	**with**	**hardly**	**less**	**satisfaction**	**than**	**their**	**ancestors**
和	是	居住	在	和	几乎	较少的	满意	比	他们的	祖先

[ɪn'dʒɔɪd]	[ɪn]	[rɪ'leɪtɪŋ]	[ðeə(r)]	[fi:ts]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bɔ:də(r)]	[w'ɔ:z]	.
enjoyed	**in**	**relating**	**their**	**feats**	**in**	**the**	**border**	**wars**	**.**
享受	在	相关	他们的	壮举	在	这	边界	战争	.

他们津津乐道地讲述自己的事迹，其满足程度丝毫不亚于他们的祖先讲述他们在边境战争中的丰功伟绩。

”	[ə; eɪ]	[kwəʊ'teɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ɪn'dɪdʒənəs]	[sɒŋ]	[ɪz]	['ɔ:lsəʊ]	['gɪv(ə)n]	,	[wɪtʃ]	[rʌnz]	[æz; əz]	[f'ɒləʊz]	:	—
”	**A**	**quotation**	**of**	**an**	**indigenous**	**song**	**is**	**also**	**given**	**,**	**which**	**runs**	**as**	**follows**	**:**	**—**
”	一个	引述	的	一个	土著	歌曲	是	还	给定	,	哪个	跑步	作为	跟随	:	—

文中还引用了一首土著歌曲，歌词如下：——

“	[æt; ət]	[skeɪlz]	,	[greɪt]	[tɒm]	[bɑrmz]	[gɒt]	[ðə; ði]	[ˌbi: 'eɪ]	-	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
“	**At**	**Scales**	**,**	**great**	**Tom**	**Barmes**	**got**	**the**	**ba**	**'**	**in**	**his**	**hand**	**,**
“	在	秤	,	伟大的	汤姆	巴姆斯	得到	这	ba	-	在	他的	手	,

“在斯凯尔斯，伟大的汤姆·巴姆斯手握贝斯，

[ænd; ənd]	-	[ɔ:l]	[ræn]	[aʊt]	[ænd; ənd]	['ʃaʊtɪd]	[ænd; ənd]	[bænd]	;
And	**t'wives**	**all**	**ran**	**out**	**and**	**shouted**	**and**	**banned**	**;**
和	-	全部	跑	出去	和	喊叫	和	禁止	;

妻子们都跑出来，大声叫喊，禁止入内；

[tɒm]	['kaʊən]	[ðen]	-	[ænd; ənd]	[f'læŋ]	[hɪm]	-	[mæŋ]	[ti:]	-	[wɪn]	,
Tom	**Cowan**	**then**	**pulched**	**and**	**flang**	**him**	**'**	**mang**	**t**	**'**	**whins**	**,**
汤姆	科万	然后	-	和	法兰	他	-	芒	t	-	抱怨	,

汤姆·考恩随后发出“mang t”的呜咽声，并扭动着他的臀部。

[ænd; ənd][hiː; hi] - - [ˌəʊ 'diː] - [waɪt] - [tiː] - [tuːs] ['brəʊkən][maɪ] [ʃɪnz] .
And **he** **bleddered** **'** **Od** **-** **white** **-** **te** **'** **tou's** **broken** **my** **shins** **.**
和 他 - - 奇数 - 白色的 - te - 托的 破碎的 我的 小腿 .

他流血了，“Od-white-te”打断了我的胫骨。

” [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [geɪm] [æt; ət] ['kɪŋstən] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
” **An** **account** **of** **a** **similar** **game** **at** **Kingston** **in** **the** **year** **1815** **,**
” 一个 帐户 的 一个 相似的 游戏 在 金斯顿 在 这 年 - ,

“1815年在金斯顿举行的一场类似比赛的记录，

[ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] “ ['evri] [deɪ] [bʊk] , ” [vɒl] .
is **given** **in** **the** **“** **Every** **Day** **Book** **,** **”** **vol** **.**
是 给定 在 这 “ 每一个 天 书 , ” 卷 .

收录于《每日记事本》第 1 卷。

[aɪ] . , [piː] . - . [-]
i **.** **,** **p** **.** **245** **.** **[** **43** **]**
我 . , p . - . [-]

i.，第 245 页。[43]

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] ['trævəlɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
A **correspondent** **writes** **to** **the** **Editor** **to** **say** **that** **when** **travelling** **by** **the**
一个 通讯员 写 到 这 编辑 到 说 那 什么时候 旅行 经过 这
['hæmptən] [kɔːt] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['kɪŋstən] [ɒn] [ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] ,
Hampton **Court** **coach** **to** **Kingston** **on** **Shrove** **Tuesday** **,**
汉普顿 法庭 教练 到 金斯顿 在 忏悔节 周二 ,

一位通讯员写信给编辑说，在忏悔星期二乘坐汉普顿宫大巴前往金斯顿时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ ['fʊtbɔːl] [deɪ] , ” [ænd; ənd] “ [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
he **was** **told** **that** **it** **was** **“** **Football** **Day** **,** **”** **and** **“** **was** **not** **a** **little**
他 曾是 讲述 那 它 曾是 “ 足球 天 , ” 和 “ 曾是 不是 一个 小的
[ə'mjuːzd][tuː; tə] [siː] ,
amused **to** **see** **,**
觉得好笑 到 看 ,

他被告知今天是“足球日”，并且“看到这一幕感到十分好笑”，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] ['tediŋtən] ,
upon **entering** **Teddington** **,**
之上 进入 泰丁顿 ,

进入泰丁顿镇后，

[ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frʌnt] ['wɪndəʊz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] ['hɜːd(ə)lz]
all **the** **inhabitants** **securing** **the** **glass** **of** **their** **front** **windows** **by** **placing** **hurdles**
全部 这 居民 确保 这 玻璃 的 他们的 正面 视窗 经过 放置 障碍
[bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,
before **them** **,**
前 他们 ,

所有居民都在前窗玻璃前放置障碍物，以保护玻璃不被刮花。

[ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ] ['neɪlɪŋ] [lɑːðz] .
and **some** **by** **nailing** **laths** **.**
和 一些 经过 钉钉子 木条 .

有些是用钉子钉上木条固定的。

[æt; ət] ['twɪkənəm] , ['bʊʃi] , [ænd; ənd]['hæmptən] [wɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
At **Twickenham** **,** **Bushy** **,** **and** **Hampton** **Wick** **they** **were** **all** **engaged** **in** **the**
在 特威克纳姆 , 茂密的 , 和 汉普顿 威克 他们 是 全部 已订婚的 在 这
[seɪm] [weɪ] .
same **way** **.**
相同的 方式 .

在特威克纳姆、布什和汉普顿威克，他们都以同样的方式参与其中。

['hævɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [æt; ət] ['kɪŋstən] , [ai] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]

Having	to	stop	a	few	hours	at	Kingston	,	I	had	an	opportunity	of	seeing
拥有	到	停止	一个	很少	小时	在	金斯顿	,	我	有	一个	机会	的	看到

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌstəm] . . . .

the	whole	custom	.	.	.	.
这	所有的	风俗	.	.	.	.

由于要在金斯顿停留几个小时，我有机会亲眼目睹了整个海关流程.....

[æt; ət] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz] [tɜːnd] [luːs] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

At	about	12	o'clock	the	ball	is	turned	loose	,	and	those	who	can	kick	it	.
在	关于	-	点钟	这	球	是	转向	松动的	,	和	那些	WHO	能	踢	它	.

大约12点钟方向，球被放开，那些会踢球的人就可以上场踢球了。

[ai] [əb'zɜːvd] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] : [ðə; ði] [geɪm] [lɑːsts]

I	observed	some	persons	of	respectability	following	the	ball	:	the	game	lasts
我	观察到	一些	人	的	体面	下列的	这	球	:	这	游戏	持续时间

[ə'baʊt] [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

about	four	hours	,
关于	四	小时	,

我注意到一些体面人士在关注比赛：比赛大约持续四个小时。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [rɪ'taɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] . ” . . .

when	the	parties	retire	to	the	public	-	houses	.	”	.	.	.
什么时候	这	各方	退休	到	这	民众	-	房屋	.	”	.	.	.

当各方人士退到酒馆时.....”

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɪŋstən] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ]

The	writer	goes	on	to	say	that	the	corporation	of	Kingston	tried	to	put	a
这	作家	去	在	到	说	那	这	公司	的	金斯顿	尝试	到	放	一个

[stɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪs] ;

stop	to	the	practice	;
停止	到	这	实践	;

作者接着说，金斯顿市政府曾试图制止这种做法；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪm] .

but	the	judges	confirmed	the	right	to	the	game	.
但	这	法官	确认的	这	正确的	到	这	游戏	.

但裁判确认了比赛的合法性。

[ə'nʌðə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [huːz] ['letə(r)] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɒn] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] [vɒl] .

Another	correspondent	,	whose	letter	is	published	on	page	374	of	vol	.
其他	通讯员	,	谁	信	是	已发布	在	页	-	的	卷	.

另一位通讯员的来信发表在卷 374 页。

[ˌaɪ 'aɪ] .

ii	.
二、	.

二、

[ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [bʊk] , [dɪ'skraɪbz] [haʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ([vɪz] . -) ,

of	the	same	book	,	describes	how	at	that	time	(	viz	.	1827	)	,
的	这	相同的	书	,	描述	如何	在	那	时间	(	即	.	-	)	,

同一本书中还描述了当时（即1827年）的情况：

[ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [wɒz; wəz] [pleɪd] ['evrɪ] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [baɪ] ['aɪ(ə)rɪʃmən] , [ə'pɒn] [æn; ən]

a	game	of	football	was	played	every	Sunday	afternoon	by	Irishmen	,	upon	an
一个	游戏	的	足球	曾是	玩	每一个	星期日	下午	经过	爱尔兰人	,	之上	一个

['əʊpən] [speɪs] [æt; ət] ['ɪzlɪŋtən] .

open	space	at	Islington	.
打开	空间	在	伊斯灵顿	.

每个星期天下午，爱尔兰人在伊斯灵顿的一片空地上都会踢足球。

[ðə; ði] [geɪm] [kə'menst] [æt; ət] [θriː] , [ænd; ənd]['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [dʌsk] , [men] [ɒv; əv] [wʌn] ['kaʊnti] ,

The	game	commenced	at	three	,	and	lasted	until	dusk	,	men	of	one	county	,
这	游戏	开始	在	三	,	和	持续	直到	黄昏	,	男人	的	一	县	,

比赛于下午三点开始，一直持续到黄昏，参赛者来自同一个县。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , ['pleɪɪŋ] [ə'genst] [men] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

as	a	rule	,	playing	against	men	of	another	.
作为	一个	规则	,	玩耍	反对	男人	的	其他	.

通常情况下，是和另一个男人比赛。

[ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

The	same	writer	goes	on	to	say	that	when	he	was	a	boy	he	was
这	相同的	作家	去	在	到	说	那	什么时候	他	曾是	一个	男生	他	曾是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [pleɪ] ['fʊtbɔːl] [-]

accustomed	to	play	football	[	44	]
习惯	到	玩	足球	[	-	]

这位作者接着说，他小时候经常踢足球[44]

[ɒn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] “ [tʃɜːtʃ] - [piːs] ” [bɪ'fɔː(r)] [tʃɜːtʃ] - [taɪm] , [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]

on	a	Sunday	morning	in	the	“	church	-	piece	”	before	church	-	time	,	in	a	village	in
在	一个	星期日	早晨	在	这	“	教会	-	片	”	前	教会	-	时间	,	在	一个	村庄	在

[ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ;

the	West	of	England	;
这	西方	的	英格兰	;

星期日早上，在教堂礼拜开始前的“教堂广场”，在英格兰西部的一个村庄；

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtə(r)]

but	from	the	tone	of	the	letter	it	appears	very	evident	that	the	writer
但	从	这	语气	的	这	信	它	出现	非常	明显	那	这	作家

[lʊkt] [ə'pɒn] ['fʊtbɔːl] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [geɪm] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [ðæn; ðən] [ɒv; əv]

looked	upon	football	at	that	day	as	a	game	more	of	the	past	than	of
看起来	之上	足球	在	那	天	作为	一个	游戏	更多的	的	这	过去的	比	的

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

the	present	.
这	展示	.

但从信的语气来看，很明显，写信人当时认为足球更多的是一种过去的运动，而不是现在的运动。

[ɪn] ['skɒtlənd] , [haʊ'evə(r)] , ['fʊtbɔːl] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['pɑːstaɪm] ,

In	Scotland	,	however	,	football	in	this	age	was	still	a	national	pastime	,
在	苏格兰	,	然而	,	足球	在	这	年龄	曾是	仍然	一个	国家的	消遣	,

然而，在当时的苏格兰，足球仍然是一项全民运动。

[ænd; ənd] [ɪk'stensɪvli] ['pætrənaiz] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz] .

and	extensively	patronized	by	the	upper	classes	.
和	广泛地	受惠	经过	这	上	课程	.

并受到上层阶级的广泛光顾。

[ɪn] - [wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['fʊtbɔːl] [mætʃ] ['biːɪŋ] [pleɪd] [æt; ət] - [ɪn] ['ɛtrɪk]

In	1815	we	read	of	a	great	football	match	being	played	at	Carterhaugh	in	Ettrick
在	-	我们	读	的	一个	伟大的	足球	匹配	存在	玩	在	-	在	埃特里克

['fɒrɪst] ,

Forest	,
森林	,

1815年，我们读到在埃特里克森林的卡特豪格举行了一场精彩的足球比赛。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɛtrɪk] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['jærəʊ] ;

between	the	Ettrick	men	and	the	men	of	Yarrow	;
之间	这	埃特里克	男人	和	这	男人	的	蓍草	;

埃特里克人和亚罗人之间；

[ðə; ði][wʌn] ['pɑːti] [bækt] [baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt]
the **one** **party** **backed** **by** **the** **Earl** **of** **Home** **,** **and** **the** **other** **by** **Sir** **Walter** **Scott**
这 一 派对 支持的 经过 这 伯爵 的 家 , 和 这 其他 经过 先生 沃尔特 斯科特
,
,
,

一方由霍姆伯爵支持，另一方由沃尔特·斯科特爵士支持。

[ðen] ['ʃerɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
then **Sheriff** **of** **the** **forest** **.**
然后 警长 的 这 森林 .

然后是森林警长。

[ðə; ði]['lætə(r)] [rəʊt] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [sɔːŋz] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ,
The **latter** **wrote** **a** **couple** **of** **songs** **in** **honour** **of** **the** **occasion** **,**
这 后者 写道 一个 夫妻 的 歌曲 在 荣誉 的 这 场合 ,

后者为此创作了几首歌曲。

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kwəʊt][ə; eɪ] [vɜːs] , —
from **one** **of** **which** **we** **quote** **a** **verse** **,** **—**
从 一 的 哪个 我们 引用 一个 诗 , —

我们引用其中的一节诗句：

“ [ðen] [strɪp] , [lædz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ʃɑːp] [biː; bi][ðə; ði] ['weðə(r)] ;
“ **Then** **strip** **,** **lads** **,** **and** **to** **it** **,** **though** **sharp** **be** **the** **weather** **;**
“ 然后 条 , 小伙子们 , 和 到 它 , 尽管 锋利的 是 这 天气 ;

“那么，伙计们，脱掉衣服，尽管天气恶劣，也要上阵；

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [ˌmɪs'tʃɑːns] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][fɔːl] ,
And **if** **by** **mischance** **you** **should** **happen** **to** **fall** **,**
和 如果 经过 灾难 你 应该 发生 到 落下 ,

如果你不慎跌倒，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [θɪŋz] [ɪn][laɪf][ðæn; ðən][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l][ɒn] ['heðə(r)] ,
There **are** **worse** **things** **in** **life** **than** **a** **tumble** **on** **heather** **,**
那里 是 更糟 事物 在 生活 比 一个 翻滚 在 希瑟 ,

人生中还有比摔倒在石楠丛中更糟糕的事情。

[ænd; ənd][laɪf][ɪz][ɪt'self][bʌt; bət][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] .
And **life** **is** **itself** **but** **a** **game** **of** **football** **.**
和 生活 是 本身 但 一个 游戏 的 足球 .

人生本身就像一场足球比赛。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tuː; tə][kwəʊt][ðə; ði] [laɪnz][frɒm; frəm][ðə; ði] “ [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
” **It** **is** **perhaps** **scarcely** **necessary** **to** **quote** **the** **lines** **from** **the** **“** **Lay** **of** **the**
” 它 是 也许 几乎 必要的 到 引用 这 线条 从 这 “ 莱 的 这
[lɑːst] ['mɪnstrəl] ,
Last **Minstrel** **,**
最后的 吟游诗人 ,

“或许没有必要引用《最后的吟游诗人之歌》中的诗句，

” [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pəʊɪt] , [wen] , [ɪn][ðə; ði] [truːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['skɒtɪʃ]
” **of** **the** **same** **poet** **,** **when** **,** **in** **the** **truce** **between** **the** **English** **and** **Scottish**
” 的 这 相同的 诗人 , 什么时候 , 在 这 休战 之间 这 英语 和 苏格兰
['ɑːmiz] ,
armies **,**
军队 ,

同一位诗人写道，在英格兰和苏格兰军队休战期间，

[spɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] : —
sports **were** **indulged** **in** **:** **—**
运动的 是 沉溺其中 在 : —

他们热衷于以下运动：—

“ [sʌm; səm] [draɪv] [ðə; ði] ['dʒɒli] [bəʊl] [ə'baʊt] ;

“	Some	drive	the	jolly	bowl	about	;
”	一些	驾驶	这	快乐的	碗	关于	;

“有些人开着欢乐的碗到处跑；

[wɪð] [daɪs] [ænd; ənd] [drɑ:fts] [sʌm; səm] [tʃeɪs] [ðə; ði] [deɪ] ;

With	dice	and	draughts	some	chase	the	day	;
和	骰子	和	起草	一些	追赶	这	天	;

有些人靠掷骰子和跳棋来追逐白昼；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] , [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['meri] [ʃaʊt] ,

And	some	,	with	many	a	merry	shout	,
和	一些	,	和	许多	一个	欢乐	喊	,

还有一些人，伴随着许多欢快的叫喊声，

[ɪn] ['raɪət] , ['revlri] , [ænd; ənd] [raʊt] ,

In	riot	,	revelry	,	and	rout	,
在	暴动	,	狂欢	,	和	路线	,

在骚乱、狂欢和溃败中，

[pə'sju:] [ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [pleɪ] . ” [-]

Pursue	the	football	play	.	”	[	45	]
追求	这	足球	玩	.	”	[	-	]

继续执行足球战术。”[45]

[bʌt; bət] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [ði:z] ['ekstrækts; ɪk'strækts] ,

But	independently	of	these	extracts	,
但	独立	的	这些	提取物	,

但撇开这些提取物不谈，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ə'lu:ʒnz] [θru:] [skɑ:ts] [wɜ:ks] [wɪtʃ] ['testɪfaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd]

there	are	many	allusions	through	Scott's	works	which	testify	to	the	acknowledged
那里	是	许多	暗示	通过	斯科特的	作品	哪个	作证	到	这	已确认

[ˌpɒpju'lærəti] [ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] [ɪn] ['skɒtlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['nɒvəlɪst] .

popularity	of	football	in	Scotland	in	the	lifetime	of	the	great	novelist	.
人气	的	足球	在	苏格兰	在	这	寿命	的	这	伟大的	小说家	.

斯科特的作品中有很多典故，证明了在这位伟大作家生活的年代，足球在苏格兰的受欢迎程度是公认的。

[pə'hæps] [wi:; wi] ['kænɒt] [du:; də] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [kən'klu:d] ['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʊtbɔ:l]

Perhaps	we	cannot	do	better	than	conclude	our	account	of	the	football
也许	我们	不能	做	更好的	比	结束	我们的	帐户	的	这	足球

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:st] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌgbi] ['ju:niən] [ænd; ənd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ru:lz]

of	the	past	before	the	days	of	the	Rugby	Union	and	Association	rules
的	这	过去的	前	这	天	的	这	橄榄球	联盟	和	协会	规则

[baɪ] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [geɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [pleɪd] [æt; ət] ['dɑ:bi] [ɒn] [ʃrəʊv] ['tju:zdeɪ]

by	referring	to	the	ancient	game	which	is	still	played	at	Derby	on	Shrove	Tuesday
经过	指	到	这	古老的	游戏	哪个	是	仍然	玩	在	德比	在	忏悔节	周二

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,

at	the	present	,
在	这	展示	,

或许，在回顾橄榄球联盟和协会规则出现之前的足球历史时，我们最好以德比郡至今仍在忏悔星期二举行的古老比赛来作结。

[ðəʊ] [pə'hæps] [pleɪd] [wɪð] [les] [zest] [sɪns] [ðə; ði] ['lʌsti] [juːðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][hæv; həv]

though	perhaps	played	with	less	zest	since	the	lusty	youths	of	the	city	have
尽管	也许	玩	和	较少的	热情	自从	这	好色的	青年	的	这	城市	有

[hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)]

had	plenty	of	opportunities	of	enjoying	the	game	to	the	top	of	their
有	很多	的	机会	的	享受	这	游戏	到	这	顶部	的	他们的

[bent][ɒn]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] ,

bent	on	other	occasions	,
弯曲	在	其他	场合	,

虽然由于这座城市精力充沛的年轻人已经有很多机会在其他场合尽情享受这项运动，所以比赛的热情可能有所减退，

[ænd; ənd] [sɪns] [tuː] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz][mɔː(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	since	too	we	live	in	an	age	which	has	more	respect	for	the
和	自从	也	我们	居住	在	一个	年龄	哪个	有	更多的	尊重	为了	这

['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['piːsəbl] ['haʊshəʊldə(r)] [ðæn; ðən][ɪts] ['priːdisesəz] .

privileges	and	feelings	of	peaceable	householders	than	its	predecessors	.
特权	和	情怀	的	和平的	住户	比	它是	前任	.

而且，我们生活在一个比以往任何时代都更加尊重和平家庭的权利和感受的时代。

[æt; ət] ['dɑːbi] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [frɒm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [ə; eɪ] [mætʃ] [æt; ət] ['fʊtbɔːl] [ɒn]

At	Derby	there	has	been	from	time	immemorial	a	match	at	football	on
在	德比	那里	有	到过	从	时间	远古的	一个	匹配	在	足球	在

[ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] ,

Shrove	Tuesday	,
忏悔节	周二	,

在德比郡，自古以来每个忏悔星期二都会举行足球比赛。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['pæriʃ] [ɒv; əv][ɔːl] [seɪnts] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] .

between	the	rival	parishes	of	All	Saints	and	St	.	Peter	.
之间	这	竞争对手	教区	的	全部	圣徒队	和	英石	.	彼得	.

在诸圣堂和圣彼得堂这两个敌对教区之间。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ,

The	game	is	started	in	the	market	-	place	,
这	游戏	是	开始	在	这	市场	-	地方	,

游戏从市场开始，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [gəʊl][ɪz][ə; eɪ] [geɪt] [sʌm; səm][maɪlz] [ə'weɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv]

and	the	St	.	Peter's	goal	is	a	gate	some	miles	away	,	while	the	wheel	of
和	这	英石	.	彼得的	目标	是	一个	门	一些	英里	离开	,	尽管	这	车轮	的

[ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [mɪl] ,

a	water	-	mill	,
一个	水	-	磨	,

圣彼得大教堂的终点是几英里外的一扇门，而水车，

['dɪstənt] [ə'baʊt][æz; əz][fɑː(r)] , [ɪz][ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] [seɪnts] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ;

distant	about	as	far	,	is	the	goal	of	the	All	Saints	'	division	;
遥远	关于	作为	远的	,	是	这	目标	的	这	全部	圣徒队	-	分配	;

距离也差不多如此遥远，那就是诸圣分区的目标；

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ɪz]['əʊvə(r)] [wen] [ðə; ði][bɔːl][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə]['aɪðə(r)][gəʊl] .

and	the	game	is	over	when	the	ball	has	been	taken	to	either	goal	.
和	这	游戏	是	超过	什么时候	这	球	有	到过	已采取	到	任何一个	目标	.

当球被带入任一球门时，比赛结束。

[ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][wʌn]

Rules	of	the	game	there	are	none	;	and	all	that	is	needed	is	for	one
规则	的	这	游戏	那里	是	没有任何	;	和	全部	那	是	需要	是	为了	一

['pɑːti] ,

party	,
派对	,

游戏没有规则；只需要一方参与即可。

[baɪ] [fɔːs] [ɔː(r)][baɪ]['strætədʒəm] , [tuː; tə][get][ðə; ði][bɔːl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ædvər,sɛriz] [gəʊl] ;

by	force	or	by	stratagem	,	to	get	the	ball	up	to	the	adversary's	goal	;
经过	力量	或者	经过	策略	,	到	得到	这	球	向上	到	这	敌方的	目标	;

用武力或计谋将球送入对方球门;

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , - [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [raʊnd] [striːts] [ænd; ənd] [-]

to	effect	which	object	,	détours	are	made	round	streets	and	[	46	]
到	影响	哪个	目的	,	-	是	制成	圆形的	街道	和	[	-	]

为了达到这个目的，绕道而行，绕过街道[46]

['æliz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɒf(ə)n] [krɒst] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][bɔːl] .

alleys	,	and	the	river	often	crossed	by	swimming	with	the	ball	.
小巷	,	和	这	河	经常	交叉	经过	游泳	和	这	球	.

小巷，以及经常需要带着球游过的小河。

[hɪə(r)] [ɪn'diːd] [ɪz][ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [spɔːts] [ɒv; əv] ['mɛri] ['ɪŋgləns] ,

Here	indeed	is	a	survival	of	one	of	the	ancient	sports	of	merrie	England	,
这里	的确	是	一个	生存	的	一	的	这	古老的	运动的	的	快乐的	英格兰	,

这的确是英格兰古老体育运动之一的遗存。

[weə(r)] [bləʊz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ænd; ənd]['teɪkən][ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd] “ [ɔːl][ɪz] [gʊd] [pleɪ] ,

where	blows	are	given	and	taken	in	good	humour	,	and	“	all	is	good	play	,
在哪里	打击	是	给定	和	已采取	在	好的	幽默	,	和	“	全部	是	好的	玩	,

在这里，打闹是出于善意，一切都是玩笑，“都是玩笑而已”。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'tɜːni] [ɔː(r)]['kɒrənə(r)] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] .

and	never	attorney	or	coroner	troubled	for	the	matter	.
和	绝不	律师	或者	验尸官	麻烦	为了	这	事情	.

律师或验尸官从未介入此事。

” [nɔː(r)][ɪz] ['dɑːbi] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [weə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɪz] [stɪl] [pleɪd] .

”	Nor	is	Derby	by	any	means	the	only	place	where	such	a	game	is	still	played	.
”	也不	是	德比	经过	任何	方法	这	仅有的	地方	在哪里	这样的	一个	游戏	是	仍然	玩	.

“德比郡绝不是唯一一个仍然进行这种比赛的地方。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɪdləndz] , [ðə; ði] [nɔːθ] , [ðə; ði] [saʊθ] ,

In	the	Midlands	,	the	North	,	the	South	,
在	这	米德兰兹	,	这	北	,	这	南	,

在中部地区、北部地区、南部地区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ˌaɪ 'tiː] [sə'vaiv] [ɪn] [həʊlz] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][əʊld] ['ɪŋgləns] ;

and	the	West	it	survives	in	holes	and	corners	of	old	England	;
和	这	西方	它	幸存	在	孔	和	角落	的	老的	英格兰	;

而在西方，它则在古老英格兰的角落和缝隙中幸存下来;

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [lɜːnt] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [ɪn]['ʌðə(r)] [deɪz] [meɪ]

and	although	we	who	have	learnt	the	game	of	football	in	other	days	may
和	虽然	我们	WHO	有	学会了	这	游戏	的	足球	在	其他	天	可能

[prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [wɪð] [pɪkt] [saɪdz] [ɒn][ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)n] [fiːld] [ɒv; əv] [pleɪ] [ænd; ənd]

prefer	a	good	match	with	picked	sides	on	the	regulation	field	of	play	and
更喜欢	一个	好的	匹配	和	挑选	侧面	在	这	规定	场地	的	玩	和

['ʌndə(r)] ['ɔːgənaɪzd] [ruːlz] ,

under	organized	rules	,
在下面	组织	规则	,

虽然我们这些在其他时代才学会踢足球的人可能更喜欢在正规的比赛场地和有组织的规则下，与精心挑选的队伍进行一场精彩的比赛，

[jet] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈgɑːd] [wɪð] [ˌvenəˈreɪʃn] [ðə; ði][mɔː(r)]['sɪmp(ə)l] [spɔːt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hæz; həz]
yet **we** **should** **regard** **with** **veneration** **the** **more** **simple** **sport** **from** **which** **has**
然而 我们 应该 看待 和 崇敬 这 更多的 简单的 运动 从 哪个 有
[biːn] [dɪˈraɪvd] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪˈlæbərət] [geɪm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn]
been **derived** **the** **more** **elaborate** **game** **which** **it** **was** **our** **delight** **to** **play** **in**
到过 衍生的 这 更多的 精心制作的 游戏 哪个 它 曾是 我们的 喜 到 玩 在
[juːθ] ,
youth **,**
青年 ,

然而，我们应该对这种更简单的运动表示敬意，因为我们年轻时乐于玩的那种更复杂的游戏就是从它演变而来的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['aʊə(r)] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ɪn][əʊld][eɪdʒ] .
and **which** **it** **may** **be** **our** **delight** **to** **watch** **in** **old** **age** **.**
和 哪个 它 可能 是 我们的 喜 到 手表 在 老的 年龄 .

我们年老时或许会很乐意观看它们。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈzɜːv] [fɔː(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)]['tʃæptə(r)][ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt][tɑːsk][ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] ,
We **must** **reserve** **for** **another** **chapter** **the** **important** **task** **of** **showing** **how** **,**
我们 必须 预订 为了 其他 章 这 重要的 任务 的 显示 如何 ,

我们必须把如何做到这一点的重要任务留到另一章中来探讨。

['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz]
issuing **from** **its** **home** **in** **the** **public** **schools** **,** **where** **it** **had** **for** **generations**
发行 从 它是 家 在 这 民众 学校 , 在哪里 它 有 为了 几代人
[faʊnd] [ə; eɪ] ['welkəm] ['ʃeltə(r)] ,
found **a** **welcome** **shelter** **,**
成立 一个 欢迎 庇护所 ,

它从公立学校的家园——几代以来它一直在那里找到庇护所——走出来。

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [hæz; həz] [dɪˈveləpt] [wʌns][mɔː(r)][ɪn]['aʊə(r)] [deɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]
the **game** **of** **football** **has** **developed** **once** **more** **in** **our** **days** **into** **a** **national**
这 游戏 的 足球 有 发达 一次 更多的 在 我们的 天 进入 一个 国家的
[spɔːt] . [-]
sport **.** **[** **47** **]**
运动 . [-]

如今，足球运动再次发展成为一项全民运动。[47]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] .
History **of** **Football** **in** **the** **Public** **Schools** **.**
历史 的 足球 在 这 民众 学校 .

公立学校足球的历史。

[tiː][ɪz]['vɑːstli][tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] ['krɪkɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
T **is** **vastly** **to** **the** **credit** **of** **cricket** **and** **of** **football** **that** **they** **should** **have**
T 是 非常 到 这 信用 的 蟋蟀 和 的 足球 那 他们 应该 有
[səˈvaɪvd] [ðə; ði]['pjʊərɪtən]['delјuːdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈkeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [æθˈletɪk] ['spɪrɪt][æt; ət][ðə; ði][end]
survived **the** **Puritan** **deluge** **and** **the** **decay** **of** **the** **athletic** **spirit** **at** **the** **end**
幸存下来 这 清教徒 洪水 和 这 衰变 的 这 运动 精神 在 这 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,
of **the** **last** **century** **,**
的 这 最后的 世纪 ,

板球和足球能够挺过上世纪末清教徒的冲击和体育精神的衰落，这完全是它们的功劳。

[ænd; ənd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [leɪd][ɪn]['lɪmbəʊ][təˈgeðə(r)] [wɪð] ['stuːlbɔːl] , - ,
and **not** **have** **been** **laid** **in** **limbo** **together** **with** **stoolball** **,** **cambuc** **,**
和 不是 有 到过 铺设 在 炼狱 一起 和 凳球 , - ,

并且没有与凳球、坎布克一起被置于悬而未决的状态，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [geɪmz] [weər'ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [ri'dʒɔis] .

and	other	games	wherein	the	hearts	of	our	forefathers	rejoiced	.
和	其他	游戏	其中	这	心	的	我们的	祖先	欣喜若狂	.

以及其他令我们的先辈们感到无比快乐的游戏。

[ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l] ['ɪndɪkeɪts] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] ['fɪtnəs] .

The	survival	indicates	an	exceeding	fitness	.
这	生存	表示	一个	超过	健康	.

存活下来表明其适应能力极强。

[stɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv][ˌpjʊərɪ'tænɪk(ə)l]['heɪtrɪd][hæd; həd] [biːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] ['iːv(ə)n] ['hɑːdiə]

Still	the	storm	of	Puritanical	hatred	had	been	enough	to	kill	even	hardier
仍然	这	风暴	的	清教徒	仇恨	有	到过	足够的	到	杀	甚至	更强壮

[plɑːnts][ðæn; ðən] [ðiːz] ,

plants	than	these	,
植物	比	这些	,

即便如此，清教徒的仇恨风暴也足以摧毁比这些更顽强的植物。

[ən'les] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm]['kwaɪət] [hɔːnt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] [ˌʌn'nəʊtɪst] [ænd; ənd]

unless	there	had	been	some	quiet	haunts	in	which	they	existed	unnoticed	and
除非	那里	有	到过	一些	安静的	闹鬼的地方	在	哪个	他们	存在	未被察觉	和

[ˌʌnmə'lestɪd] .

unmolested	.
未受干扰	.

除非他们藏身于一些僻静的地方，在那里他们不被人注意，也不被人打扰。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstaɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] - ['prentɪs] [bɔɪz] [ðeɪ] ['perɪʃt] ;

As	to	the	pastimes	of	the	'	prentice	boys	they	perished	;
作为	到	这	消遣	的	这	-	学徒	男孩们	他们	遇难	;

至于那些学徒男孩们的消遣，他们都消失了;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɔːlməʊst][mə'næstɪk]

but	in	the	quiet	privacy	of	the	country	and	in	the	almost	monastic
但	在	这	安静的	隐私	的	这	国家	和	在	这	几乎	修道院

[sɪ'kluːʒ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

seclusion	of	some	of	our	ancient	public	schools	they	continued	to	exist	.
隔离	的	一些	的	我们的	古老的	民众	学校	他们	持续	到	存在	.

但在乡村的宁静私密中，以及我们一些古老公立学校近乎修道院般的隐居环境中，它们依然存在。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɒrəns] ['ʃerɪf] , [æt; ət] ['rʌgbi] ,

For	some	reason	or	other	,	the	foundation	of	Laurence	Sheriff	,	at	Rugby	,
为了	一些	原因	或者	其他	,	这	基础	的	劳伦斯	警长	,	在	橄榄球	,

[wɒz; wəz][ðə; ði][ləʊ'kælətɪ][ɪn] [wɪtʃ] ,

was	the	locality	in	which	,
曾是	这	地点	在	哪个	,

出于某种原因，劳伦斯·谢里夫在拉格比的创立地点，正是.....

[wɒt] [wiː; wi] [naʊ] [kɔːl][ðə; ði] ['rʌgbi] [geɪm] , [bʌt; bət] [-]

what	we	now	call	the	Rugby	game	,	but	[	48	]
什么	我们	现在	称呼	这	橄榄球	游戏	,	但	[	-	]

我们现在称之为橄榄球比赛，但是[48]

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [ə'pɪəz] [ɪn] [ri'ælətɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]

which	,	for	reasons	above	mentioned	,	appears	in	reality	to	have	been	the
哪个	,	为了	原因	多于	提及	,	出现	在	现实	到	有	到过	这

['prɪstiːn] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

pristine	form	of	the	game	,
纯净无瑕	形式	的	这	游戏	,

基于上述原因，这似乎才是该游戏最初的形态。

[wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] .

was	preserved	.
曾是	保存完好	.

被保存了下来。

[naʊ] , [sɪns] [ɒv; əv] ['evri] [ɪ'fekt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɔːz] ,

Now	,	since	of	every	effect	there	is	a	cause	,
现在	,	自从	的	每一个	影响	那里	是	一个	原因	,

既然任何结果都有其原因，

[ænd; ənd] [sɪns] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪ'fekt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [sə'plaɪz] [nəʊ] [kɔːz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

and	since	of	this	particular	effect	history	supplies	no	cause	that	we	are
和	自从	的	这	特别的	影响	历史	补给品	不	原因	那	我们	是

[ə'weə(r)][ɒv; əv] ,

aware	of	,
意识到的	的	,

而就我们所知，历史并没有解释这种特殊现象的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] ; [ænd; ənd] [sɪns]

it	becomes	necessary	to	have	recourse	to	conjecture	;	and	since
它	变成	必要的	到	有	追索权	到	推测	;	和	自从

[kən'dʒektʃə(r)] , [tuː; tə][biː; bi]['prɒbəb(ə)l] ,

conjecture	,	to	be	probable	,
推测	,	到	是	可能	,

因此，就必须诉诸推测；而由于推测要具有可能性，

[mʌst; məst] [prə'siːd] [ə'pɒn][sʌm; səm][saʊnd] ['beɪsɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

must	proceed	upon	some	sound	basis	,	it	seems	to	follow	,
必须	继续	之上	一些	声音	基础	,	它	似乎	到	跟随	,

看来，必须建立在某种可靠的基础之上。

[ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [waɪ] [ðə; ðɪ] [geɪm] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ruːlz] ,

that	in	order	to	discover	why	the	game	,	distinguished	by	an	absence	of	rules	,
那	在	命令	到	发现	为什么	这	游戏	,	杰出的	经过	一个	缺席	的	规则	,

为了探究为什么这款游戏——其特点是没有规则——

[sə'vaɪvd] [ɪn] ['rʌgbi] [skuːl] ,

survived	in	Rugby	School	,
幸存下来	在	橄榄球	学校	,

在拉格比公学幸存下来，

[æn; ən][ɪn'kwaɪəri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [æt; ət] ['rʌgbi]

an	inquiry	should	be	made	whether	the	conditions	of	football	at	Rugby
一个	询问	应该	是	制成	无论	这	状况	的	足球	在	橄榄球

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌels'weə(r)] .

were	not	different	from	what	they	were	elsewhere	.
是	不是	不同的	从	什么	他们	是	别处	.

应该调查一下拉格比的足球条件是否与其他地方的足球条件有所不同。

[ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] , [wʌns] ['fɔːmjuleitid] , [ɪz]['mænɪfest] .

The	answer	to	this	question	,	once	formulated	,	is	manifest	.
这	回答	到	这	问题	,	一次	配方	,	是	显现	.

这个问题的答案一旦明确提出，就显而易见了。

[ðə; ðɪ][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [æt; ət] ['rʌgbi] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ]

The	conditions	of	football	were	different	at	Rugby	from	those	which
这	状况	的	足球	是	不同的	在	橄榄球	从	那些	哪个

[prɪ'veɪld] [æt; ət]['ʌðə(r)] [skuːlz] ;

prevailed	at	other	schools	;
最终获胜	在	其他	学校	;

拉格比的足球环境与其他学校的足球环境截然不同；

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] , [tu:; tə][pʊt][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn]['læŋgwɪdʒ][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l][ɪn] [ə'pɪərəns] [bʌt; bət] ['lɪtərəli]
or **rather** **,** **to** **put** **the** **matter** **in** **language** **paradoxical** **in** **appearance** **but** **literally**
或者 相当 , 到 放 这 事情 在 语言 矛盾的 在 外貌 但 字面上地
[kə'rekt] ,
correct **,**
正确的 ,

或者更确切地说，用一种表面上自相矛盾但字面上正确的语言来表达这个问题：

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [wɜ:(r); wə(r)]['nɔ:m(ə)l][æt; ət] ['rʌgbi] [ænd; ənd][æb'nɔ:m(ə)l]
the **conditions** **of** **the** **game** **were** **normal** **at** **Rugby** **and** **abnormal**
这 状况 的 这 游戏 是 普通的 在 橄榄球 和 异常
['evriweə(r)] [els] .
everywhere **else** **.**
到处 别的 .

拉格比的比赛条件正常，而其他地方的比赛条件则不正常。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] , — [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ,
In **fact** **,** **the** **original** **form** **of** **football** **,** **—** **for** **it** **is** **the** **simplest** **,**
在 事实 , 这 原来的 形式 的 足球 , — 为了 它 是 这 最简单的 ,

事实上，足球的原始形式——因为它是最简单的——

— [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [pleɪd] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ][waɪd]['əʊpən]
— **is** **of** **such** **a** **nature** **that** **it** **can** **hardly** **be** **played** **except** **in** **a** **wide** **open**
— 是 的 这样的 一个 自然 那 它 能 几乎 是 玩 除了 在 一个 宽的 打开
[speɪs] .
space **.**
空间 .

——这种运动的性质决定了它几乎只能在开阔的场地进行。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪg'zɪstɪd][æt; ət] ['rʌgbi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)]
Such **a** **space** **existed** **at** **Rugby** **from** **the** **beginning** **,** **but** **not** **at** **the** **other**
这样的 一个 空间 存在 在 橄榄球 从 这 开始 , 但 不是 在 这 其他
[greɪt] ['pʌblɪk] [skuːlz] .
great **public** **schools** **.**
伟大的 民众 学校 .

拉格比公学从一开始就有这样的空间，但其他著名的公学却没有。

[ðə; ði] ['i:tn] [bɔɪz] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli][nəʊ]['ʌðə(r)] [pleɪs] [tu:; tə] [dɪ'spɔ:t] [ðəm'selvz] [ɪn][ðæn; ðən]
The **Eton** **boys** **had** **originally** **no** **other** **place** **to** **disport** **themselves** **in** **than**
这 伊顿公学 男孩们 有 起初 不 其他 地方 到 玩耍 他们自己 在 比
[ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] ['ɪnə(r)] [fi:ld] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [-]
the **comparatively** **small** **inner** **field** **nearest** **the** **[** **49** **]**
这 比较 小的 内 场地 最近的 这 [-]

伊顿公学的男生们原本除了离学校最近的相对较小的内场外，没有其他地方可以玩耍[49]

['kɒlɪdʒ] ['bɪldɪŋz] .
College **buildings** **.**
大学 建筑物 .

大学建筑。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [mi:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l] [ɪn][daɪ'menʃ(ə)nz] .
The **ancient** **Meads** **of** **the** **Winchester** **College** **are** **small** **in** **dimensions** **.**
这 古老的 米德斯 的 这 温彻斯特 大学 是 小的 在 方面 .

温彻斯特公学的古老草坪面积很小。

[æt; ət][ðə; ði] ['tʃɑ:təhaʊs] [ðeɪ] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pleɪgraʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði]
At **the** **Charterhouse** **they** **had** **originally** **no** **other** **playground** **than** **the**
在 这 查特豪斯 他们 有 起初 不 其他 操场 比 这
['klɔistə] ;
cloisters **;**
修道院 ;

在查特豪斯修道院，他们最初除了回廊之外没有其他活动场所；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [æt; ət]['westmɪnstə(r)][ðə; ði] ['skɑːlərz] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] , [jet]

and	though	at	Westminster	the	scholars	were	better	provided	for	,	yet
和	尽管	在	威斯敏斯特	这	学者们	是	更好的	假如	为了	,	然而

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kən'faɪnd][tuː; tə] “ [griːn] .

they	were	confined	to	“	Green	.
他们	是	受限	到	“	绿色的	.

虽然威斯敏斯特的学者们得到了更好的照顾，但他们仍然被限制在“格林”地区。

” [naʊ] ,

”	Now	,
”	现在	,

“现在，

[ɪn] [smɔːl] ['speɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl]

in	small	spaces	of	this	kind	it	is	obvious	that	the	continual	playing	of	football
在	小的	空间	的	这	种类	它	是	明显的	那	这	持续的	玩耍	的	足球

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] [mʌst; məst] ,

throughout	the	winter	months	must	,
自始至终	这	冬天	几个月	必须	,

在这样狭小的空间里，整个冬季都必须持续进行足球比赛，这是显而易见的。

['ɔːlməʊst][ɒv; əv] [nə'sesəti] , [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

almost	of	necessity	,	have	resulted	in	the	ruin	of	the	playground	for
几乎	的	必要性	,	有	结果	在	这	废墟	的	这	操场	为了

['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] .

other	purposes	.
其他	目的	.

几乎是迫不得已，导致游乐场被改作他用。

[fɔː(r); fə(r)] ['fʊtbɔːl] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] , [ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

For	football	is	essentially	a	game	for	the	many	,	and	not	for	the
为了	足球	是	本质上	一个	游戏	为了	这	许多	,	和	不是	为了	这

[fjuː] ,

few	,
很少	,

因为足球本质上是一项属于大众的运动，而不是少数人的运动。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] ['teərɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] [tɜːf] [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv]

and	by	its	very	nature	involves	the	tearing	up	of	turf	and	the	ruin	of
和	经过	它是	非常	自然	涉及	这	撕裂	向上	的	草皮	和	这	废墟	的

[griːnswɔːdz] .

greenswards	.
绿地	.

其本质就在于破坏草皮和毁坏草坪。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [skuːl] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm]

Therefore	it	was	natural	that	in	each	particular	school	the	rules	of	the	game
所以	它	曾是	自然的	那	在	每个	特别的	学校	这	规则	的	这	游戏

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [kə'pæsɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ;

should	be	settled	by	the	capacities	of	the	playground	;
应该	是	定居	经过	这	容量	的	这	操场	;

因此，每所学校的游戏规则自然要根据操场的容量来制定；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnfɪnətli] ['veəriəs] [ɪn]['kærəktə(r)] , [səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [geɪmz]

and	,	as	these	were	infinitely	various	in	character	,	so	were	the	games
和	,	作为	这些	是	无限地	各种各样的	在	特点	,	所以	是	这	游戏

['veəriəs] .

various	.
各种各样的	.

由于这些事物的性质千差万别，所以游戏也千差万别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [geɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veərɪəs] [skuːlz] [ɪn] ['sʌmwɒt] [kləʊz]
It **is** **proposed** **to** **examine** **the** **games** **of** **the** **various** **schools** **in** **somewhat** **close**
它 是 建议的 到 检查 这 游戏 的 这 各种各样的 学校 在 有些 关闭
['diːteɪl] ,
detail **,**
细节 ,

建议对各学校的比赛进行较为详细的考察。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
on **the** **ground** **,** **in** **the** **first** **place** **,** **that** **they** **are** **interesting** **in** **themselves** **,**
在 这 地面 , 在 这 第一的 地方 , 那 他们 是 有趣的 在 他们自己 ,

首先，就它们本身而言，它们就很有趣。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] , [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [liːst] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
and **,** **in** **the** **second** **,** **that** **in** **some** **of** **them** **at** **least** **are** **to** **be**
和 , 在 这 第二 , 那 在 一些 的 他们 在 至少 是 到 是
[treɪst] ,
traced **,**
追踪 ,

其次，至少在某些方面是可以追溯到的。

[mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [dɪ'stɪŋktlɪ] , [ðə; ði] [dʒɜːrmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] .
more **or** **less** **distinctly** **,** **the** **germs** **of** **the** **Association** **game** **.**
更多的 或者 较少的 明显地 , 这 细菌 的 这 协会 游戏 .

或多或少地，联想游戏的雏形已经显现。

[ðə; ði] [məʊst] [pɪ'kjuːliə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [geɪmz] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪst] [æt; ət]
The **most** **peculiar** **of** **all** **games** **of** **football** **is** **that** **which** **is** **practised** **at**
这 最多 奇特 的 全部 游戏 的 足球 是 那 哪个 是 已实践 在
['wɪntʃɪstə(r)] ,
Winchester **,**
温彻斯特 ,

所有足球比赛中最奇特的要数温彻斯特人踢的那种了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] ['lætə(r)] - [deɪ] [ə'pɪnjənz] , [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [-]
and **which** **,** **in** **defiance** **of** **latter** **-** **day** **opinions** **,** **still** **continues** **[** **50** **]**
和 哪个 , 在 蔑视 的 后者 - 天 意见 , 仍然 继续 [-]

尽管后来的观点不合时宜，但这种情况仍然持续下去[50]

[tuː; tə] ['flʌrɪʃ] [ɪn] ['ɔːlməʊst] [ɪts] ['prɪstiːn] [fɔːm] .
to **flourish** **in** **almost** **its** **pristine** **form** **.**
到 繁荣 在 几乎 它是 纯净无瑕 形式 .

以近乎原始的形式蓬勃发展。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [ruːlz] [ɪn] [vəʊg] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] ['kɒlɪdʒ] ,
Of **the** **peculiar** **rules** **in** **vogue** **at** **Winchester** **College** **,**
的 这 奇特 规则 在 时尚 在 温彻斯特 大学 ,

温彻斯特公学当时流行的一些奇特校规中，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['eni] [wei] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz]
it **cannot** **be** **written** **that** **they** **are** **in** **any** **way** **concerned** **with** **the** **principles**
它 不能 是 书面 那 他们 是 在 任何 方式 担心的 和 这 原则
[ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] .
of **the** **Association** **game** **.**
的 这 协会 游戏 .

不能说他们以任何方式关心协会游戏的原则。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] ['dɪfə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [geɪm] .
On **the** **contrary** **,** **they** **differ** **altogether** **from** **those** **of** **any** **other** **game** **.**
在 这 相反 , 他们 不同 共 从 那些 的 任何 其他 游戏 .

相反，它们与任何其他游戏的规则都完全不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] [ruːlz] [hæv; həv][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['merɪt][ɒv; əv][pɪˌkjuːli'ærəti] , [ænd; ənd] [ðɪs]

But	the	Winchester	rules	have	the	literary	merit	of	peculiarity	,	and	this
但	这	温彻斯特	规则	有	这	文学	优点	的	特点	,	和	这

['præktɪkl] ['vɜːtʃuː] ,

practical	virtue	,
实际的	美德	,

但温彻斯特规则具有独特的文学价值，以及这种实用价值。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [prə'djuːst] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['pleər] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	they	have	produced	many	of	the	first	Association	players	of	the
那	他们	有	生产	许多	的	这	第一的	协会	玩家	的	这

['prez(ə)nt][ænd; ənd][pɑːst] [deɪz] .

present	and	past	days	.
展示	和	过去的	天	.

他们培养出了许多当今和过去协会的首批球员。

['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][wʌn][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][səb'mɪt] [hɪm'self][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi]

Therefore	,	although	no	one	is	recommended	to	submit	himself	to	them	if	he
所以	,	虽然	不	一	是	受到推崇的	到	提交	他自己	到	他们	如果	他

[kæn; kən][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

can	avoid	it	,
能	避免	它	,

因此，虽然不建议任何人在可以避免的情况下屈服于他们，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ɪf] [hiː; hi][gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [skuːl] [æz; əz]

which	he	will	not	be	able	to	do	if	he	goes	to	the	ancient	school	as
哪个	他	将要	不是	是	有能力的	到	做	如果	他	去	到	这	古老的	学校	作为

[ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] ,

a	pupil	,
一个	瞳孔	,

如果他以学生的身份去那所古老的学校读书，他就无法做到这一点了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ruːlz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['nəʊtɪs] .

they	are	rules	worthy	of	some	notice	.
他们	是	规则	值得	的	一些	注意	.

这些规则值得注意。

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] [bɔɪz] [pleɪ] ,

The	ground	upon	which	the	Winchester	boys	play	,
这	地面	之上	哪个	这	温彻斯特	男孩们	玩	,

温彻斯特男孩们比赛的场地

[ɪz][ə'baʊt] - [jɑːrdz] [lɒŋ] [ænd; ənd][ə'baʊt] - [jɑːrdz][waɪd] .

is	about	80	yards	long	and	about	25	yards	wide	.
是	关于	-	码	长的	和	关于	-	码	宽的	.

长约 80 码，宽约 25 码。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [miːdz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [skweə(r)] ,

Thus	,	in	the	College	Meads	,	which	are	more	or	less	square	,
因此	,	在	这	大学	米德斯	,	哪个	是	更多的	或者	较少的	正方形	,

因此，在那些大致呈正方形的学院草坪上，

[wɪð] [æn; ən][ɪ'regjələ(r)] [ɪk'skresns] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪd] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ,

with	an	irregular	excrescence	upon	the	side	nearest	the	College	,
和	一个	不规律的	赘生物	之上	这	边	最近的	这	大学	,

靠近学院一侧有一个不规则的赘生物，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [geɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

it	was	possible	for	four	games	to	be	played	simultaneously	,
它	曾是	可能的	为了	四	游戏	到	是	玩	同时地	,

可以同时进行四场比赛，

[waɪl] [ðə; ðɪ]['sentrəl] ['pɔ:ʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][mɔ:(r)]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [ɪ'læbərət]

while	the	central	portion	was	reserved	for	the	more	sacred	and	elaborate
尽管	这	中央	部分	曾是	预订的	为了	这	更多的	神圣	和	精心制作的

[geɪm] [ɒv; əv] ['krɪkɪt] .

game	of	cricket	.
游戏	的	蟋蟀	.

而中心区域则保留给更为神圣和复杂的板球运动。

[ɪnəz'mʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

Inasmuch	,	however	,
因此	,	然而	,

然而，尽管如此，

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ðɪ][bɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [prɪ'skraɪbd]

as	there	was	some	natural	difficulty	in	keeping	the	ball	within	the	prescribed
作为	那里	曾是	一些	自然的	困难	在	保持	这	球	之内	这	规定

['lɪmɪts][fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['ri:znəbl] [taɪm] ,

limits	for	even	a	reasonable	time	,
限制	为了	甚至	一个	合理的	时间	,

因为即使在合理的时间内，也很难将球保持在规定的范围内，这本身就存在一定的困难。

[ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [wɒz; wəz][fɜ:st][tu:; tə] [mɑ:k] [aʊt][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪð] [steɪks] [ænd; ənd][rəʊps] ,

the	ancient	custom	was	first	to	mark	out	the	ground	with	stakes	and	ropes	,
这	古老的	风俗	曾是	第一的	到	标记	出去	这	地面	和	赌注	和	绳索	,

古代的习俗是先用木桩和绳索标出场地。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ][rəʊps] , [tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [-]

and	then	,	outside	the	ropes	,	to	place	a	line	of	[	51	]
和	然后	,	外部	这	绳索	,	到	地方	一个	线	的	[	-	]

然后，在绳索外侧，放置一条[51]

['ʃɪvərɪŋ] [fæg] .

shivering	fags	.
瑟瑟发抖	同性恋	.

瑟瑟发抖的烟民。

[ɪn] [taɪm] [hju:'mænəti][ænd; ənd]['dʒi:niəs] [kəm'baɪnd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['hɜ:d(ə)lz] [sɜ:vd] [ðə; ðɪ] ['pɜ:pəs]

In	time	humanity	and	genius	combined	discovered	that	hurdles	served	the	purpose
在	时间	人类	和	天才	合并	发现	那	障碍	服务	这	目的

[kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [smɔ:l] [bɔɪz] ,

quite	as	well	as	small	boys	,
相当	作为	出色地	作为	小的	男孩们	,

随着时间的推移，人类和天才共同发现，障碍物和小男孩一样能起到作用。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [teɪk] [kəʊld] ;

and	did	not	take	cold	;
和	做过	不是	拿	寒冷的	;

而且没有感冒；

[ænd; ənd][ɪn]['leɪtə(r)] [deɪz] [ðə; ðɪ]['hɜ:d(ə)lz] [ðəm'selvz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tu:; tə] [tɑ:d] [nets] ,

and	in	later	days	the	hurdles	themselves	have	given	place	to	tarred	nets	,
和	在	之后	天	这	障碍	他们自己	有	给定	地方	到	焦油	网	,

后来，这些障碍物本身也被涂有焦油的网所取代。

[spred] [aʊt] [ə'pɒn][æn; ən]['aɪən] ['freɪmwɜ:k] [sʌm; səm][ten] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .

spread	out	upon	an	iron	framework	some	ten	feet	in	height	.
传播	出去	之上	一个	铁	框架	一些	十	脚	在	高度	.

展开在一个约十英尺高的铁架上。

[ðə; ðɪ] [rəʊps] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑ:d] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['netɪŋ] ;

The	ropes	still	remain	and	are	placed	about	a	yard	from	the	netting	;
这	绳索	仍然	保持	和	是	放置	关于	一个	院子	从	这	网	;

绳索依然保留，放置在距离网子大约一码的地方；

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔːl] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ ['ʌndə(r)] [rəʊps] ,

and	further	,	seeing	that	the	ball	,	while	it	is	“	under	ropes	,
和	更远	,	看到	那	这	球	,	尽管	它	是	“	在下面	绳索	,

此外，考虑到球虽然“在绳索下方”，

” [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['spjʊəriəs][kaɪnd][ɒv; əv] [weɪ] [ɪn] [pleɪ] ,

”	is	in	a	certain	spurious	kind	of	way	in	play	,
”	是	在	一个	肯定	虚假的	种类	的	方式	在	玩	,

“在某种程度上，这是一种虚假的、起作用的方式。”

[ðiːz] [seɪm] [rəʊps][ɪg'zɜːt][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [geɪm] .

these	same	ropes	exert	a	serious	influence	upon	the	game	.
这些	相同的	绳索	发挥	一个	严肃的	影响	之上	这	游戏	.

这些绳索对比赛产生了重大影响。

[ðɪs] [kə'mensɪz] [wɪð] [ə; eɪ] “ [hɒt] , ” [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['fæʃ(ə)n] :

This	commences	with	a	“	hot	,	”	which	is	formed	in	the	following	fashion	:
这	开始	和	一个	“	热的	,	”	哪个	是	形成	在	这	下列的	时尚	:

这以“热”开头，其构成方式如下：

[ɪn] “ [sɪks] , ” [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ['mætʃɪz] [wɪð] [sɪks] ['pleər] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

In	“	sixes	,	”	that	is	to	say	matches	with	six	players	on	each	side	,
在	“	六	,	”	那	是	到	说	比赛	和	六	玩家	在	每个	边	,

在“六人制”比赛中，也就是说，每队六名球员的比赛，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bæks] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] “ [bɪh'aɪndz] , ” [ænd; ənd][fɔː(r)] ['fɔːwədz] ,

there	are	two	backs	on	each	side	,	who	are	called	“	behinds	,	”	and	four	forwards	,
那里	是	二	背部	在	每个	边	,	WHO	是	称为	“	背后	,	”	和	四	前进	,

每队有两名后卫，称为“后卫”，以及四名前锋。

[huː] [gəʊ][baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] “ [ˌjuː piː 'es] .

who	go	by	the	name	of	“	ups	.
WHO	去	经过	这	姓名	的	“	UPS	.

他们自称“ups”。

” [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːwədz] [wʌn][ɪz] “ ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][bɔːl] ” [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ðɪ]['sentə(r)] [pleɪs] ,

”	Of	the	forwards	one	is	“	over	the	ball	”	and	takes	the	centre	place	,
”	的	这	前进	一	是	“	超过	这	球	”	和	需要	这	中心	地方	,

前锋中有一人“站在球的上方”，占据中路位置。

[ænd; ənd] [tuː] [bæk] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [niːz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑːmz] [ˌɪntə'leɪst] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

and	two	back	him	up	with	their	knees	behind	his	and	their	arms	interlaced	round	his	body	.
和	二	后退	他	向上	和	他们的	膝盖	在后面	他的	和	他们的	武器	交织	圆形的	他的	身体	.

另外两人用膝盖抵住他的后背，双臂交叉环抱住他的身体，支撑着他。

[ɔːl] [θriː] [kiːp] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔːθ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

All	three	keep	their	heads	down	,	and	the	fourth	,	with	his	back	and	shoulders
全部	三	保持	他们的	头部	向下	,	和	这	第四	,	和	他的	后退	和	肩膀

,

三人均低着头，第四人则背对着地面，肩膀耸起。

[prəu'pel][ðə; ðɪ]['sentə(r)][mæn] .

propels	the	centre	man	.
推进	这	中心	男人	.

推动中锋前进。

[ɪn][ə; eɪ][sɪks] [geɪm] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fælæŋks] [ðʌs] [fɔːmd] ,

In	a	six	game	,	notwithstanding	the	closeness	of	the	phalanx	thus	formed	,
在	一个	六	游戏	,	虽然	这	亲近	的	这	方阵	因此	形成	,

在六局比赛中，尽管形成的方阵非常紧密，

[ðə; ði] [djuˈreɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ [hɒt] ” [ɪz][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɒŋ] ; [bʌt; bət][ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] ,

the	duration	of	a	“	hot	”	is	not	usually	long	;	but	in	fifteens	,
这	期间	的	一个	“	热的	”	是	不是	通常	长的	;	但	在	十五	,

“热”的持续时间通常不长；但在十五分钟内，

[weə(r)] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['pleər] [ɪz][fɑː(r)]['greɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [əb'zɜːvd] [ɪn]

where	the	mass	of	players	is	far	greater	and	the	same	principle	is	observed	in
在哪里	这	大量的	的	玩家	是	远的	更大的	和	这	相同的	原则	是	观察到	在

[ðə; ði][fɔːˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] “ [hɒt] ,

the	formation	of	the	“	hot	,
这	形成	的	这	“	热的	,

玩家数量要多得多，同样的原理也适用于“热”的形成，

” [ten] ['mɪnɪts] [ɔː(r)][mɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [ðɪs] [pə'fɔːməns] . [-]

”	ten	minutes	or	more	may	be	occupied	in	this	performance	.	[	52	]
”	十	分钟	或者	更多的	可能	是	占领	在	这	表现	.	[	-	]

“表演可能需要十分钟或更长时间。[52]

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɪz] [dɪ'lɪbərətli] [rɪ'piːtɪd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz]

When	it	is	added	that	the	performance	is	deliberately	repeated	every	time	the	ball	is
什么时候	它	是	额外	那	这	表现	是	故意地	重复	每一个	时间	这	球	是

[kɪkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['netɪŋ] ,

kicked	over	the	netting	,
踢	超过	这	网	,

再加上每次球被踢过球网时，这种表演都会被刻意重复一遍，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['penəlti] [ðæn; ðən][ə; eɪ] “ [hɒt] ” [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪn'frɪndʒmənt]

and	that	there	is	no	other	penalty	than	a	“	hot	”	for	any	infringement
和	那	那里	是	不	其他	惩罚	比	一个	“	热的	”	为了	任何	侵权

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] ,

of	the	rules	,
的	这	规则	,

违反规则除了“禁赛”之外没有其他处罚。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] “ [hɒts] ” ['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]

it	may	be	imagined	that	“	hots	”	occupy	the	greater	part	of	the	hour	which	is
它	可能	是	想象	那	“	热门	”	占据	这	更大的	部分	的	这	小时	哪个	是

[dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [mætʃ] .

devoted	to	a	match	.
奉献	到	一个	匹配	.

可以想象，“热身”占据了比赛时间的大部分。

[ðə; ði][bɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nɒt] [kɪkt] [aʊt][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [mait] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

The	ball	,	however	,	is	not	kicked	out	as	often	as	might	be	supposed
这	球	,	然而	,	是	不是	踢	出去	作为	经常	作为	可能	是	据称

['prɒbəb(ə)l] ,

probable	,
可能	,

然而，球被踢出场外的次数并没有人们预想的那么多。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['strɪndʒənt] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ,

for	one	of	the	most	stringent	rules	of	the	game	is	,
为了	一	的	这	最多	严格	规则	的	这	游戏	是	,

因为游戏中最为严格的规则之一是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [kɪkt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt] ,

that	it	may	not	be	kicked	higher	than	five	feet	,
那	它	可能	不是	是	踢	更高	比	五	脚	,

踢出的高度不得超过五英尺。

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [haɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] ['ʃəʊldə(r)] , [ən'les]

which	is	supposed	to	be	the	average	height	of	a	man's	shoulder	,	unless
哪个	是	据称	到	是	这	平均的	高度	的	一个	男人的	肩膀	,	除非

,

,

,

这应该是男性肩膀的平均高度，除非.....

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɪkt] ,

at	the	time	when	it	is	kicked	,
在	这	时间	什么时候	它	是	踢	,

在它被踢的那一刻，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aɪðə(r)] ['baʊndɪŋ] [ɔː(r)] ['rəʊlɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] [fɑːst] [peɪs] ;

it	is	either	bounding	or	rolling	at	a	distinctly	fast	pace	;
它	是	任何一个	边界	或者	滚动	在	一个	明显地	快速地	步伐	;

它要么在快速跳跃，要么在快速滚动；

[nɔː(r)] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kɪkt] [ʌp] [ən'les] [ðə; ði] [lɑːst] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən]

nor	may	it	be	kicked	up	unless	the	last	person	to	touch	it	was	an
也不	可能	它	是	踢	向上	除非	这	最后的	人	到	触碰	它	曾是	一个

[ə'pəʊnənt] ,

opponent	,
对手	,

除非最后一个触球的人是对手，否则不得将球踢起。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] “ [meɪd] ['flaɪə(r)] , ” [wɪtʃ] [ɪz] ['dredf(ə)l] .

for	,	in	the	contrary	case	,	it	is	a	“	made	flier	,	”	which	is	dreadful	.
为了	,	在	这	相反	案件	,	它	是	一个	“	制成	传单	,	”	哪个	是	可怕	.

相反，如果情况相反，它就变成了“被制造出来的飞行员”，这太可怕了。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ruːl] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['meni] [hɒts] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn'frɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz]

This	is	a	rule	which	causes	almost	as	many	hots	by	being	infringed	as	it	saves
这	是	一个	规则	哪个	原因	几乎	作为	许多	热门	经过	存在	侵权	作为	它	保存

[baɪ] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [bɪh'aɪndz] ,

by	preventing	the	behinds	,
经过	预防	这	背后	,

这条规则因违反而造成的麻烦几乎和它因防止违规行为而节省的麻烦一样多。

[huː] [ə'ləʊn] [duː; də] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['kɪkɪŋ] , [frɒm; frəm] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

who	alone	do	much	in	the	way	of	kicking	,	from	driving	the	ball	over	the
WHO	独自的	做	很多	在	这	方式	的	踢	,	从	驾驶	这	球	超过	这

['netɪŋ] .

netting	.
网	.

他们独自一人在踢球方面做了很多工作，比如把球踢过球网。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [ruːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊl] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['twenti] - [faɪv]

Still	it	is	a	necessary	rule	,	for	the	goal	consists	of	the	whole	twenty	-	five
仍然	它	是	一个	必要的	规则	,	为了	这	目标	由	的	这	所有的	二十	-	五

[jɑːrdz] [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] ,

yards	or	thereabouts	,
码	或者	大约	,

但这条规则是必要的，因为球门的范围大约就是二十五码。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði][əˈriːnə] ,

that	is	to	say	,	of	the	whole	width	of	the	arena	,
那	是	到	说	,	的	这	所有的	宽度	的	这	竞技场	,

也就是说，占整个竞技场宽度的比例，

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːl] [kənˈsɜːnɪŋ] “ [ˈkɪkɪŋ] [ʌp] ,

and	but	for	the	rule	concerning	“	kicking	up	,
和	但	为了	这	规则	有关	“	踢	向上	,

但如果不是因为“踢球”这条规则，

” [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [gəʊlz] [əbˈteɪnd] .

”	there	would	be	no	end	to	the	number	of	goals	obtained	.
”	那里	会	是	不	结尾	到	这	数字	的	目标	获得	.

“进球数将永无止境。”

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][bɔːl] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][gəʊl]

It	should	be	mentioned	,	however	,	that	if	a	ball	,	before	passing	over	the	goal
它	应该	是	提及	,	然而	,	那	如果	一个	球	,	前	通过	超过	这	目标

[laɪn] ,

line	,
线	,

但需要指出的是，如果一个球在越过球门线之前，

[ɔː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] , [-]

or	,	as	it	is	called	,	[	53	]
或者	,	作为	它	是	称为	,	[	-	]

或者，正如它所被称为[53]

“ [wərmz] ,

“	Worms	,
“	蠕虫	,

“蠕虫，

” [ɪz] [tʌtʃt] [ˈevə(r)][səʊ] [ˈslaɪtli] [baɪ][ˈeni][ˈembə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [strʌt] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] [dɪˈfendɪŋ]

”	is	touched	ever	so	slightly	by	any	member	of	what	Strutt	would	call	the	defending
”	是	感动	曾经	所以	轻微地	经过	任何	成员	的	什么	斯特拉特	会	称呼	这	防守

[ˈpɑːti] ,

party	,
派对	,

“任何斯特拉特口中的防守方成员都会略微触碰到它”，

[nəʊ][gəʊl][ɪz] [skɔːd] .

no	goal	is	scored	.
不	目标	是	得分	.

双方均未进球。

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [əˈpɑːt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

The	distinguishing	features	of	the	game	,	apart	from	those	already	mentioned	,
这	区别	特征	的	这	游戏	,	除	从	那些	已经	提及	,

[ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

are	,	in	the	first	place	,
是	,	在	这	第一的	地方	,

除了前面提到的那些特点之外，这款游戏最显著的特点首先是：

[ðæt] [nəʊ] [ˈdrɪblɪŋ] [ɪz] [pəˈmɪtɪd] [ˈʌndə(r)] [ˈeni] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [pleɪs] ,

that	no	dribbling	is	permitted	under	any	circumstances	;	and	in	the	second	place	,
那	不	运球	是	允许	在下面	任何	情况	;	和	在	这	第二	地方	,

任何情况下都不允许运球；其次，

[ðæt] [ðə; ði] “ [ɒf] - [saɪd] ” [ruːl] [ɪz] [stɹˈɪkteɪ] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [geɪm] .

that	the	“	off	-	side	”	rule	is	stricter	than	in	any	other	game	.
那	这	“	离开	-	边	”	规则	是	更严格	比	在	任何	其他	游戏	.

“越位”规则比其他任何比赛都更加严格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lɪ'dʒɪtɪmət] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['pleər] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][bɔːl][ɪn]

It	is	not	legitimate	for	two	players	on	the	same	side	to	touch	the	ball	in
它	是	不是	合法的	为了	二	玩家	在	这	相同的	边	到	触碰	这	球	在

[sək'seʃ(ə)n] ,

succession	,
演替	,

同一方的两名球员连续触球是不合法的。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][rəʊlz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɜːst]['kɪkə(r)] ;

unless	it	rolls	behind	the	first	kicker	;
除非	它	卷	在后面	这	第一的	踢球手	;

除非它滚到第一个踢球台后面;

[nɔː(r)] [meɪ] [wʌn]['pleɪə(r)] “ [bæk] [ʌp][hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz] [kɪk] ” [baɪ] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['ædvəsəri] ,

nor	may	one	player	“	back	up	his	partner's	kick	”	by	charging	the	adversary	,
也不	可能	一	玩家	“	后退	向上	他的	合伙人的	踢	”	经过	收费	这	对手	,

一名球员也不能通过冲向对手来“支援队友的踢球”。

[ən'les] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] [kɪkt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɔːl] ,

unless	,	at	the	time	when	his	partner	kicked	,	he	was	behind	the	ball	,
除非	,	在	这	时间	什么时候	他的	伙伴	踢	,	他	曾是	在后面	这	球	,

除非，当他的搭档踢球时，他站在球的后面。

[ɔː(r)] , [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔːl][wɒz; wəz]

or	,	since	that	time	,	has	returned	to	the	place	from	which	the	ball	was
或者	,	自从	那	时间	,	有	返回	到	这	地方	从	哪个	这	球	曾是

[kɪkt] .

kicked	.
踢	.

或者，从那时起，它回到了球被踢出的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] , [ðæt][ðə; ði][bɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sevrəl] ['aʊnsɪz] ['hevɪə] [ðæn; ðən][æn; ən]

It	should	be	added	,	that	the	ball	,	which	is	several	ounces	heavier	than	an
它	应该	是	额外	,	那	这	球	,	哪个	是	一些	盎司	较重	比	一个

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][bɔːl] ,

Association	ball	,
协会	球	,

需要补充的是，这种球比协会用球重好几盎司。

[ɪz] [raʊnd] .

is	round	.
是	圆形的	.

是圆形的。

[wen] [kɔːt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [fʊl] ['vɒli] [kɪkt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,

When	caught	upon	a	full	volley	kicked	by	one	of	the	opposite	side	,
什么时候	捕捉	之上	一个	满的	截击	踢	经过	一	的	这	对面的	边	,

当被对方球员踢出的凌空抽射击中时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [pʌnt] ” [ænd; ənd][nɒt] “ [drɒpt] ; ” [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['kætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

it	is	“	punted	”	and	not	“	dropped	;	”	but	if	the	person	catching	it	is
它	是	“	弃踢	”	和	不是	“	掉落	;	”	但	如果	这	人	捕捉	它	是

[tʃɑːdʒd] ,

charged	,
带电	,

应该说是“踢飞”而不是“掉落”；但如果接球的人被指控，

[ðen] [hiː; hi] [huː] ['ʧɑːʤɪz] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] “ ['rʌnɪŋ] [hɪm] ” [ænd; ənd] [meɪ] “ ['kɒlə(r)] ” [hɪm]

then	he	who	charges	is	said	to	be	“	running	him	”	and	may	“	collar	”	him
然后	他	WHO	收费	是	说	到	是	“	跑步	他	”	和	可能	“	衣领	”	他

[æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['rʌgbi] [geɪm] ,

as	at	the	Rugby	game	,
作为	在	这	橄榄球	游戏	,

那么，发起冲撞的人就被称为“控制”他，并可能像在橄榄球比赛中那样“制服”他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] [meɪ] [rʌn] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['ædvəs(ə)rɪz] [siːs] [tuː; tə] “ [rʌn] [hɪm]

and	the	holder	of	the	ball	may	run	until	his	adversaries	cease	to	“	run	him
和	这	持有者	的	这	球	可能	跑步	直到	他的	对手	停止	到	“	跑步	他

,

,

,

持球者可以奔跑，直到他的对手停止“追赶他”为止。

” [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hɔːlt][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pʌnt] .

”	but	then	he	must	halt	and	take	his	punt	.
”	但	然后	他	必须	停止	和	拿	他的	平底船	.

但他必须停下来，然后乘船。

[ɪ'nʌf] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]

Enough	has	now	been	said	to	give	to	the	general	public	an	idea	of	the
足够的	有	现在	到过	说	到	给	到	这	一般的	民众	一个	主意	的	这

['wɪntʃɪstə(r)] [geɪm] .

Winchester	game	.
温彻斯特	游戏	.

以上所述足以让公众对温彻斯特游戏有所了解。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪkəmɪst] , [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [-]

To	a	Wykehamist	,	all	that	has	been	written	is	,	as	he	[	54	]
到	一个	威克汉姆主义者	,	全部	那	有	到过	书面	是	,	作为	他	[	-	]

对于威克汉姆主义者来说，所有已写成的著作，正如他[54]所说

[wʊd] [seɪ] , [ðə; ði]['vaɪlɪst] “ [tʌgz] , ” [ɔː(r)] [njuːz] [twaɪs] [təʊld] ; [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm] ,

would	say	,	the	vilest	“	Tugs	,	”	or	news	twice	told	;	to	interest	him	,
会	说	,	这	最卑鄙的	“	拖船	,	”	或者	消息	两次	讲述	;	到	兴趣	他	,

会说，最卑鄙的“拖船”，或者重复讲述过两次的消息；为了引起他的兴趣，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'læbərət] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [vekst]

it	would	be	necessary	to	enter	into	an	elaborate	discussion	of	the	vexed
它	会	是	必要的	到	进入	进入	一个	精心制作的	讨论	的	这	烦恼

['kwestʃən] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] “ ['ʌndə(r)] [rəʊps] [pleɪ] .

question	contained	in	the	words	“	Under	Ropes	Play	.
问题	包含	在	这	字	“	在下面	绳索	玩	.

有必要对“绳索游戏”这句话中所包含的棘手问题进行详尽的讨论。

” [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [ðɪs] [vɑːst]['prɒbləm] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði]

”	But	to	the	outside	world	this	vast	problem	will	be	sufficiently	explained	by	the
”	但	到	这	外部	世界	这	广阔的	问题	将要	是	足够	解释	经过	这

[beə(r)] ['steɪtmənt] [ðæt] [wen] ,

bare	statement	that	when	,
裸	陈述	那	什么时候	,

但对外界而言，只需简单地陈述一句“当……”即可充分解释这个巨大的问题。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɔtid] [taɪm] ,

towards	the	end	of	the	allotted	time	,
向	这	结尾	的	这	分配	时间	,

在规定时间的最后阶段，

[ðə; ði] ['hevɪə] [saɪd] [dɪs'kʌvə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][gəʊl][ɔː(r)][səʊ] [ə'hed] ,

the	heavier	side	discovers	that	it	is	one	goal	or	so	ahead	,
这	较重	边	发现	那	它	是	一	目标	或者	所以	前方	,

较重的一方发现自己领先了一球左右。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bɔːl]['ʌndə(r)][rəʊps] ,

it	is	a	very	simple	matter	to	keep	the	ball	under	ropes	,
它	是	一个	非常	简单的	事情	到	保持	这	球	在下面	绳索	,

把球控制在绳子下面是一件非常简单的事情。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [tjuː'mʌltʃuəs] [kraʊd] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['aʊə(r)][endz] .

in	the	midst	of	a	surging	and	tumultuous	crowd	,	until	the	hour	ends	.
在	这	中间	的	一个	滔滔	和	动荡的	人群	,	直到	这	小时	结束	.

在熙熙攘攘、热闹非凡的人群中，直到一个小时结束。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] [geɪm] [ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [greɪt] [peɪs]

The	characteristics	of	the	Winchester	game	are	,	that	it	requires	great	pace
这	特征	的	这	温彻斯特	游戏	是	,	那	它	需要	伟大的	步伐

[ænd; ənd] [dæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pleər] ,

and	dash	in	the	players	,
和	短跑	在	这	玩家	,

温彻斯特比赛的特点是，它要求玩家具备极快的速度和敏捷的身手。

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [men][tuː; tə] [kɪk] [wɪð] [greɪt] ['ækjərəsi] .

and	teaches	men	to	kick	with	great	accuracy	.
和	教导	男人	到	踢	和	伟大的	准确性	.

并教会男士如何精准地踢球。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

It	is	,	however	,
它	是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

[səʊ]['mænli][ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [skɪl] [ɔː(r)]

so	manly	and	straightforward	a	game	that	it	leaves	little	room	for	skill	or
所以	男子气概	和	直截了当	一个	游戏	那	它	树叶	小的	房间	为了	技能	或者

['sʌt(ə)lti] .

subtlety	.
微妙之处	.

这是一款非常硬核、非常直接的游戏，几乎没有给技巧或微妙之处留下任何空间。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] -

Moreover	,	it	is	noticeable	for	this	,	that	while	it	has	been	the	training	-
而且	,	它	是	显	为了	这	,	那	尽管	它	有	到过	这	训练	-

[graʊnd] [ɒv; əv] ['meni] ['eksələnt] ['pleər] ,

ground	of	many	excellent	players	,
地面	的	许多	出色的	玩家	,

此外，值得注意的是，虽然这里一直是许多优秀球员的训练基地，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] ['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] [men] [huː] ['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'seld]

it	has	also	brought	into	prominence	men	who	never	could	have	excelled
它	有	还	带来	进入	显赫地位	男人	WHO	绝不	可以	有	表现出色

['ʌndə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

under	any	other	conditions	.
在下面	任何	其他	状况	.

它也使一些人脱颖而出，这些人在其他任何条件下都不可能取得卓越成就。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] “ ['ʌndə(r)] - [rəʊps] ” ['pleər] , [huːz] ['sɪstəm] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒks] —

These	are	the	“	under	-	ropes	”	players	,	whose	system	is	that	of	the	ox	—
这些	是	这	“	在下面	-	绳索	”	玩家	,	谁	系统	是	那	的	这	牛	—

['hevi] , ['ɒbstɪnət] , [ænd; ənd] [sləʊ] .

heavy	,	obstinate	,	and	slow	.
重的	,	顽固	,	和	慢的	.

这些是“绳下”选手，他们的体系就像牛一样——沉重、顽固、缓慢。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] [geɪm] ,

Corresponding	in	a	certain	measure	to	the	Winchester	game	,
相应的	在	一个	肯定	措施	到	这	温彻斯特	游戏	,

在某种程度上与温彻斯特游戏相对应，

[ɪz][ðə; ði] ['iːtn] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] .

is	the	Eton	game	of	football	at	the	Wall	.
是	这	伊顿公学	游戏	的	足球	在	这	墙	.

这是伊顿公学在城墙边进行的足球比赛。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

That	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[ɪts]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][ləʊ'kæləti][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] .

its	character	and	rules	are	the	result	of	the	locality	in	which	it	is	played	.
它是	特点	和	规则	是	这	结果	的	这	地点	在	哪个	它	是	玩	.

它的特点和规则是其所在地区的产物。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['stɜːdi] [geɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mænli] , [bʌt; bət] ['sɪŋgjələli] [-]

This	is	a	sturdy	game	,	and	a	manly	,	but	singularly	[	55	]
这	是	一个	结实的	游戏	,	和	一个	男子气概	,	但	单独地	[	-	]

这是一个扎实的游戏，也是一个男子气概十足的游戏，但又独具特色[55]

[ˌɪnə'prəʊpriətli] [tɜːrmd] ['fʊtbɔːl] .

inappropriately	termed	football	.
不恰当地	称为	足球	.

不恰当地称之为足球。

[ðə; ði][bɔːl] [ɪn'diːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['prez(ə)nt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][bɔːl][ɪz][ɒv; əv]

The	ball	indeed	and	the	feet	are	both	present	;	but	the	ball	is	of
这	球	的确	和	这	脚	是	两个都	展示	;	但	这	球	是	的

[ˌmaɪkrə'skɒpɪk][saɪz] ,

microscopic	size	,
显微镜	尺寸	,

球和脚都确实存在；但是球的尺寸非常小，几乎无法用显微镜观察。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] [ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd]

the	number	of	the	players	is	considerable	,	and	the	limits	of	the	ground
这	数字	的	这	玩家	是	大量	,	和	这	限制	的	这	地面

[ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['nærəʊ] .

are	exceedingly	narrow	.
是	非常	狭窄的	.

球员人数众多，场地范围却非常狭窄。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['pleər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːdnəs]

Such	is	the	compactness	of	the	mass	of	players	and	the	hardness
这样的	是	这	紧凑	的	这	大量的	的	玩家	和	这	硬度

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [əˌlɒŋ'saɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪm] [teɪks] [pleɪs] ,

of	the	wall	alongside	which	the	game	takes	place	,
的	这	墙	旁边	哪个	这	游戏	需要	地方	,

这就是球员们密集聚集在一起，以及比赛场地旁边的墙壁坚硬的原因。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔ:l] [ɪz] [ɪn'keɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['kʌvərɪŋ] , [lest] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɜ:st] ;

that	the	ball	is	encased	in	a	double	covering	,	lest	it	should	be	burst	;
那	这	球	是	包裹	在	一个	双倍的	覆盖	,	免得	它	应该	是	爆裂	;

球被双层外壳包裹，以免破裂；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleər] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ɑ:mə(r)] [ɒv; əv] [pru:f] .

and	the	players	are	enveloped	in	a	kind	of	armour	of	proof	.
和	这	玩家	是	被包裹	在	一个	种类	的	盔甲	的	证明	.

球员们仿佛被一层证据的盔甲包裹着。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] , ['maɪnə(r)] [ɪk'skresns] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪəz]

If	it	were	not	for	this	precaution	,	minor	excrescences	,	such	as	ears
如果	它	是	不是	为了	这	预防	,	次要的	赘生物	,	这样的	作为	耳朵

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,

and	the	like	,
和	这	喜欢	,

如果没有这项预防措施，一些小的赘生物，例如耳朵之类的，

[wʊd] [bi:; bi] [rʌbd] [ɒf] [æz; əz] [kəm'pli:tli] [æz; əz] ['dʒægɪd] [nɒbz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

would	be	rubbed	off	as	completely	as	jagged	knobs	are	removed	from	a
会	是	摩擦	离开	作为	完全地	作为	锯齿状	旋钮	是	已移除	从	一个

[stɪk] [baɪ] ['sændpeɪpə(r)] [ænd; ənd] [spəʊk] - [ʃeɪv] ;

stick	by	sandpaper	and	spoke	-	shave	;
戳	经过	砂纸	和	辐	-	刮胡子	;

就像用砂纸和刨子从木棍上刮掉锯齿状的凸起一样，这些瑕疵会被彻底磨掉；

[skɪn] , [tu:] , [wʊd] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,

skin	,	too	,	would	,	at	the	end	of	the	game	,
皮肤	,	也	,	会	,	在	这	结尾	的	这	游戏	,

游戏结束时，皮肤也会如此。

[bi:; bi] [kən'spɪkjuəs] [baɪ] [ɪts] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pleər] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [wɔ:l] .

be	conspicuous	by	its	absence	from	the	players	nearest	the	wall	.
是	显眼的	经过	它是	缺席	从	这	玩家	最近的	这	墙	.

最引人注目的是，靠近墙边的球员都没有佩戴它。

['ɪntu:] [ðə; ði] ['naisiti] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] ['entə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ]

Into	the	niceties	of	this	game	it	is	not	proposed	to	enter	;	for	though
进入	这	礼貌	的	这	游戏	它	是	不是	建议的	到	进入	;	为了	尽管

[æn; ən] ['eksələnt] ['pɑ:staɪm] ,

an	excellent	pastime	,
一个	出色的	消遣	,

本文不打算深入探讨此游戏的细枝末节；尽管它是一项极好的消遣，

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['fʊtbɔ:l] , [ænd; ənd] [ɪz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['ʃʌvɪŋ] .

it	cannot	be	described	as	football	,	and	is	simply	a	question	of	shoving	.
它	不能	是	描述	作为	足球	,	和	是	简单地	一个	问题	的	推搡	.

这根本不能称之为足球，而仅仅是推搡而已。

[ðeə(r)] [ju:st] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [ɪg'zɪst] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ə; eɪ] ['præktɪs] [nɒt] [dɪ'sɪmɪlə(r)] .

There	used	,	however	,	to	exist	at	Winchester	College	a	practice	not	dissimilar	.
那里	用过的	,	然而	,	到	存在	在	温彻斯特	大学	一个	实践	不是	不同的	.

然而，温彻斯特学院过去也存在过类似的做法。

[ɒn] ['sætədeɪ] ['i:vnɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪsməs] [tɜ:m] , ['kɒmənli] [kɔ:ld] “ [ʃɔ:t] - [hɑ:f] ,

On	Saturday	evenings	in	the	Christmas	term	,	commonly	called	“	short	-	half	,
在	周六	晚上	在	这	圣诞节	学期	,	通常	称为	“	短的	-	一半	,

圣诞学期期间的周六晚上，通常被称为“半场休息”，

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [bɔɪz] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [ɪn] 7th [ˈtʃeɪmbə(r)]

”	it	was	customary	for	the	College	boys	to	assemble	in	7th	chamber
”	它	曾是	习惯	为了	这	大学	男孩们	到	集合	在	7th	房间

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] ;

for	the	purpose	of	singing	;
为了	这	目的	的	歌唱	;

“学院男生们习惯于聚集在第七间教室唱歌；

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [əˈsembəld] , [ˌeɪˈtiːn] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] , [ɪn]

after	the	singing	was	over	,	the	prefects	assembled	,	eighteen	in	number	,	in
后	这	歌唱	曾是	超过	,	这	级长	组装	,	十八	在	数字	,	在

[ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] ,

the	doorway	,
这	门口	,

歌唱结束后，十八名级长聚集在门口。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋ] [kræmpt] ; [ˈɒpəzɪt] [-]

which	was	exceeding	cramped	;	opposite	[	56	]
哪个	曾是	超过	狭窄	;	对面的	[	-	]

非常狭窄；相反[56]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

足球(Foot-ball)
第3/3页

[ðem; ðəm][ðə; ði]['dʒu:niəs] , ['fɪfti] - [tu:] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [reɪndʒd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz]

them	the	juniors	,	fifty	-	two	in	number	,	ranged	themselves	,	and	what	was
他们	这	青少年	,	五十	-	二	在	数字	,	范围	他们自己	,	和	什么	曾是

[kɔ:ld] [ə; eɪ] “ [daʊn] - [hɒt] ” [tʊk] [pleɪs] .

called	a	“	down	-	hot	”	took	place	.
称为	一个	“	向下	-	热的	”	采取	地方	.

五十二名低年级学生列队，然后发生了所谓的“下场热身”。

['dʒu:niəs][traɪd][tu:; tə] [fɔ:s] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] , [ðə; ði]['pri:fekt] [traɪd][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn] ,

Juniors	tried	to	force	their	way	out	,	the	prefects	tried	to	keep	them	in	,
青少年	尝试	到	力量	他们的	方式	出去	,	这	级长	尝试	到	保持	他们	在	,

低年级学生试图强行逃出去，级长们则试图阻止他们。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['mɜ:si] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [hu:] [fel] .

and	there	was	no	mercy	for	him	who	fell	.
和	那里	曾是	不	怜悯	为了	他	WHO	跌倒	.

对于跌倒的人，没有丝毫怜悯。

[wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] “ [daʊn] - [hɒt] ” [ðə; ði] [fɔ:'mæləti] [ɒv; əv] “ [dɪ'lɪvərɪŋ] [ə; eɪ]

With	the	single	exception	that	in	a	“	down	-	hot	”	the	formality	of	“	delivering	a
和	这	单身的	例外	那	在	一个	“	向下	-	热的	”	这	正式	的	“	运送	一个

[bɔ:l][ɪn][ðə; ði][mɪdst] ,

ball	in	the	midst	,
球	在	这	中间	,

除了在“下风”情况下“在中间投球”这一形式上的例外，

” [æz; əz] [strʌt] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] , [wɒz; wəz] [dɪ'spenst] [wɪð] ,

”	as	Strutt	has	it	,	was	dispensed	with	,
”	作为	斯特拉特	有	它	,	曾是	分发	和	,

正如斯特拉特所说，这件事被搁置了。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:l] [geɪm] .

there	were	many	features	of	similarity	between	it	and	the	wall	game	.
那里	是	许多	特征	的	相似	之间	它	和	这	墙	游戏	.

它与墙壁游戏有很多相似之处。

['lʌvəz] [ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] [mait] [wel] [wɪʃ] [ðæt] , [æz; əz][ɪn][laɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['sɪmələ(r)] ,

Lovers	of	football	might	well	wish	that	,	as	in	life	they	were	similar	,
恋人	的	足球	可能	出色地	希望	那	,	作为	在	生活	他们	是	相似的	,

足球爱好者或许会希望，就像他们在生活中一样，

[səʊ][ɪn] [deθ] [ðeɪ] [mait] [nɒt][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] .

so	in	death	they	might	not	be	divided	.
所以	在	死亡	他们	可能	不是	是	分割	.

所以死后它们可能不会被分开。

[ðə; ði] “ [daʊn] - [hɒt] , ” [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['sɪŋɪŋ] , [hæz; həz] [lɒŋ] [gɒn] [ðə; ði] [wei]

The	“	down	-	hot	,	”	together	with	the	College	singing	,	has	long	gone	the	way
这	“	向下	-	热的	,	”	一起	和	这	大学	歌唱	,	有	长的	已消失	这	方式

[ɒv; əv][ɔ:l] [fleʃ] ,

of	all	flesh	,
的	全部	肉	,

“下热”以及大学歌唱早已成为历史，如同所有血肉之躯一样消逝了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [swept] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['dʌstbɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst][baɪ][ðə; ðɪ] [bruːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	has	been	swept	into	the	dustbin	of	the	past	by	the	broom	of	the
和	有	到过	扫荡	进入	这	垃圾桶	的	这	过去的	经过	这	扫帚	的	这

[rɪ'fɔːmə(r)] .

reformer	.
改革者	.

并被改革者的扫帚扫进了历史的垃圾堆。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [geɪm] [ʃʊd; ʃəd]

It	were	a	matter	not	much	to	be	regretted	that	the	wall	game	should
它	是	一个	事情	不是	很多	到	是	后悔	那	这	墙	游戏	应该

['ɔːlsəʊ] ['perɪʃ] .

also	perish	.
还	沦	.

墙壁游戏的消亡并不令人惋惜。

[ðə; ðɪ] ['iːtn] [fiːld] [geɪm] , [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] ,

The	Eton	field	game	,	on	the	other	hand	,	is	a	very	fine	game	of	football	,
这	伊顿公学	场地	游戏	,	在	这	其他	手	,	是	一个	非常	美好的	游戏	的	足球	,

另一方面，伊顿球场上的足球比赛却是一场非常精彩的足球比赛。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['treɪnɪŋ] - [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

and	has	been	found	to	be	an	excellent	training	-	ground	for
和	有	到过	成立	到	是	一个	出色的	训练	-	地面	为了

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

并被证明是协会的绝佳训练场地。

[bəuθ][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['bækwəd] [dɪ'vɪʒnz] [əʊld] [i'təʊniən] [hæv; həv] [biːn] ['prɒmɪnənt] ;

Both	in	the	forward	and	backward	divisions	old	Etonians	have	been	prominent	;
两个都	在	这	向前	和	落后	部门	老的	伊顿人	有	到过	著名的	;

在前进组和后退组中，伊顿公学的毕业生都表现出色；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ['pɜːsən(ə)l] ['refərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['aʊə(r)]

and	nothing	but	the	fact	that	personal	references	are	contrary	to	our
和	没有什么	但	这	事实	那	个人的	参考	是	相反	到	我们的

['prɪnsəp(ə)lz] [prɪ'vents] [æn; ən] [ˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] [nems] .

principles	prevents	an	enumeration	of	well	-	known	names	.
原则	阻止	一个	枚举	的	出色地	-	已知	姓名	.

仅仅因为提及个人名字与我们的原则相悖，才阻止了列举知名人士的名字。

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['defərəns] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)l][hæz; həz] [prɪ'ventɪd] [ðə; ðɪ] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv]

The	same	deference	to	principle	has	prevented	the	naming	of	Wykehamists
这	相同的	尊重	到	原则	有	阻止	这	命名	的	威克汉姆人

[huː] [hæv; həv] [biːn] ['hɪərəʊz][ɪn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒntests; kən'tests] ,

who	have	been	heroes	in	international	contests	,
WHO	有	到过	英雄	在	国际的	比赛	,

出于对原则的同样尊重，那些在国际比赛中成为英雄的威克汉姆学院毕业生的名字没有被公布。

[ænd; ənd] [wɪl] [prə'hɪbɪt] [ðə; ðɪ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['pleər] [ɒv; əv] [-]

and	will	prohibit	the	mention	of	the	names	of	the	great	players	of	[	57	]
和	将要	禁止	这	提到	的	这	姓名	的	这	伟大的	玩家	的	[	-	]

并禁止提及[57]伟大球员的名字

['hærəʊ] , [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] , [ɒv; əv] ['rʌgbi] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['tʃɑːtəhaʊs] .

Harrow	,	of	Westminster	,	of	Rugby	,	and	of	Charterhouse	.
耙	,	的	威斯敏斯特	,	的	橄榄球	,	和	的	查特豪斯	.

哈罗公学、威斯敏斯特公学、拉格比公学和查特豪斯公学。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [geɪm] [ɑː(r); ə(r)] [peɪs] , [ænd; ənd] ,

The	distinguishing	points	of	the	field	game	are	pace	,	and	,
这	区别	积分	的	这	场地	游戏	是	步伐	,	和	,

场地比赛的特点是节奏快，而且

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] , ['ɒnəsti] .

if	the	word	may	be	used	without	offence	,	honesty	.
如果	这	单词	可能	是	用过的	没有	罪行	,	诚实	.

如果用这个词不会冒犯任何人，那就是诚实。

[ðə; ði] [bɔːl] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [geɪm] , [ɪz] ['veri] [smɔːl] ,

The	ball	,	as	in	the	wall	game	,	is	very	small	,
这	球	,	作为	在	这	墙	游戏	,	是	非常	小的	,

就像在墙壁游戏中一样，球非常小。

['biːɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['fʊtbɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌn] [baɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

being	about	the	size	of	a	toy	football	such	as	one	buys	for	children	.
存在	关于	这	尺寸	的	一个	玩具	足球	这样的	作为	一	购买	为了	孩子们	.

大小和儿童玩具足球差不多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [laɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] ['træv(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [peɪs] ; [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ,

It	is	also	exceedingly	light	,	and	will	travel	at	a	great	pace	;	the	result	is	,
它	是	还	非常	光	,	和	将要	旅行	在	一个	伟大的	步伐	;	这	结果	是	,

它也非常轻便，而且行进速度很快；结果是：

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] ['iːtn] [bɔɪz] ['vɒli] [wɪ'ðaʊt]

that	from	the	moment	when	they	begin	to	play	Eton	boys	volley	without
那	从	这	片刻	什么时候	他们	开始	到	玩	伊顿公学	男孩们	截击	没有

[ˌhezɪ'teɪʃn] ,

hesitation	,
犹豫	,

从他们毫不犹豫地开始打伊顿男子排球的那一刻起，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [mænz] [ɪ'steɪt] ,

and	when	they	reach	man's	estate	,
和	什么时候	他们	抵达	男人的	财产	,

当他们达到人类的境界时，

[kæn; kən] ['vɒli] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [bɔːl] [ɪn'kɒmprəbli] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌdʒenə'rælәti]

can	volley	the	Association	ball	incomparably	better	than	the	generality
能	截击	这	协会	球	无与伦比	更好的	比	这	概论

[ɒv; əv] [men] [treɪnd] [ˌels'weə(r)] .

of	men	trained	elsewhere	.
的	男人	受过训练	别处	.

他的截击球能力远胜于其他地方训练的大多数球员。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] , [ɪn] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] ,

On	the	other	hand	,	it	is	not	,	in	our	opinion	,
在	这	其他	手	,	它	是	不是	,	在	我们的	观点	,

另一方面，我们认为并非如此。

[ə; eɪ] [gʊd] [bɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

a	good	ball	for	men	to	play	with	.
一个	好的	球	为了	男人	到	玩	和	.

一款适合男士使用的优质足球。

[ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌskjələ(r)] [leg] , [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ə'plaɪd] ,

The	full	strength	of	a	muscular	leg	,	scientifically	applied	,
这	满的	力量	的	一个	肌肉发达的	腿	,	科学地	应用	,

科学运用腿部肌肉的全部力量

[draɪvz] [ðə; ði] [bɔ:l] [səʊ] [fɑ:(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [pɪərɪədz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [geɪm]

drives	the	ball	so	far	that	there	are	periods	at	which	either	the	game
驱动	这	球	所以	远的	那	那里	是	时期	在	哪个	任何一个	这	游戏

[di'dʒenəreit, di'dʒenərət] ['ɪntu:] [æn; ən] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['vɔli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bæks] (" [bɪh'aɪndz] "

degenerates	into	an	interchange	of	volleys	between	the	backs	(	"	behinds	"
退化	进入	一个	交汇处	的	截击	之间	这	背部	(	"	背后	"

) ,

)	,
)	,

他将球踢得很远，以至于比赛有时会演变成后卫之间你来我往的凌空抽射（"后卫"），

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [bɔ:l] [ɪz] [ə'keɪʒnəli] [kɪkt] [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv] ['eni] ['pleɪə(r)] .

or	the	ball	is	occasionally	kicked	far	beyond	the	reach	of	any	player	.
或者	这	球	是	偶尔	踢	远的	超过	这	抵达	的	任何	玩家	.

或者，球有时会被踢到任何球员都够不着的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:d] " ['ɒnəsti] " [ə; eɪ] [fju:]

It	now	becomes	necessary	to	explain	the	use	of	the	word	"	honesty	"	a	few
它	现在	变成	必要的	到	解释	这	使用	的	这	单词	"	诚实	"	一个	很少

[laɪnz] [ə'bʌv] .

lines	above	.
线条	多于	.

现在有必要解释一下前面几行中"诚实"一词的用法。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [geɪm] , [ɪk'sept] [pə'hæps] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] [geɪm] ,

There	is	no	game	,	except	perhaps	the	Winchester	game	,
那里	是	不	游戏	,	除了	也许	这	温彻斯特	游戏	,

除了温彻斯特游戏之外，没有其他游戏了。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv] " [ɒf] - [saɪd] " [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [strɪkt] ; [ænd; ənd] [tu:; tə] " ['kɔ:nə(r)] " [ɔ:(r)]

in	which	the	rules	of	"	off	-	side	"	are	so	strict	;	and	to	"	corner	"	or
在	哪个	这	规则	的	"	离开	-	边	"	是	所以	严格的	;	和	到	"	角落	"	或者

[tu:; tə] " [sni:k] ,

to	"	sneak	,
到	"	潜行	,

其中"越位"规则非常严格；以及"角球"或"偷袭"，

" [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , [tu:; tə] [pleɪ] " [ɒf] - [saɪd] ,

"	that	is	to	say	,	to	play	"	off	-	side	,
"	那	是	到	说	,	到	玩	"	离开	-	边	,

也就是说，要"越位"，

" [ɔ:(r)] [tu:; tə] [hæŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊ] ['du:ɪŋ] , [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪəriəs] [ə'fensɪz]

"	or	to	hang	about	with	the	intention	of	so	doing	,	are	serious	offences
"	或者	到	悬挂	关于	和	这	意图	的	所以	正在做	,	是	严肃的	罪行

['θʌrəli] ['fɒrən] [tu:; tə] [-]

thoroughly	foreign	to	[	58	]
彻底	外国的	到	[	-	]

"或徘徊不去意图这样做，是严重的罪行，与[58]完全无关。"

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .

the	principle	of	the	game	.
这	原则	的	这	游戏	.

游戏的原理。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] ,

Perhaps	it	is	not	too	much	to	say	,
也许	它	是	不是	也	很多	到	说	,

或许这么说并不算过分。

[ðæt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɪktnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɒf] - [saɪd] [ruːl] [ɪz] ['fɔːmjuleitid]

that	in	proportion	to	the	strictness	with	which	the	off	-	side	rule	is	formulated
那	在	部分	到	这	严格性	和	哪个	这	离开	-	边	规则	是	配方

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ɪz][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [peɪs] [ɒv; əv] ['eni] [geɪm] .

and	observed	is	the	normal	pace	of	any	game	.
和	观察到	是	这	普通的	步伐	的	任何	游戏	.

越位规则的制定和执行的严格程度，与任何比赛的正常节奏成正比。

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl] [geɪmz] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] , ['iːtn] , [ænd; ənd] ['rʌgbi] [geɪmz]

Certain	it	is	,	that	of	all	games	the	Winchester	,	Eton	,	and	Rugby	games
肯定	它	是	,	那	的	全部	游戏	这	温彻斯特	,	伊顿公学	,	和	橄榄球	游戏

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɑːstɪst] ,

are	the	fastest	,
是	这	最快	,

可以肯定的是，在所有比赛中，温彻斯特公学、伊顿公学和拉格比公学的比赛节奏最快。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ɒf] - [saɪd] [ruːl] [ɪz][məʊst]['strɪndʒənt] .

and	that	in	them	the	off	-	side	rule	is	most	stringent	.
和	那	在	他们	这	离开	-	边	规则	是	最多	严格	.

而且在这些比赛中，越位规则最为严格。

[ðə; ði] “ ['bʊli] ” [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['iːtn] [geɪm] [bɪ'gɪnz] , [ɪz] ['veri] [laɪk][ə; eɪ] “ ['skrɪmɪdʒ] ” [ɔː(r)][ə; eɪ]

The	“	bully	”	with	which	the	Eton	game	begins	,	is	very	like	a	“	scrimmage	”	or	a
这	“	欺负	”	和	哪个	这	伊顿公学	游戏	开始	,	是	非常	喜欢	一个	“	对抗赛	”	或者	一个

“ [hɒt] ” ;

“	hot	”	;
“	热的	”	;

伊顿游戏开始时的“恶霸”很像一场“混战”或一场“热战”；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['iːtn] [geɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)]

but	there	is	this	essential	difference	between	the	Eton	game	and	the	Winchester
但	那里	是	这	基本的	不同之处	之间	这	伊顿公学	游戏	和	这	温彻斯特

,

,

,

但伊顿公学的比赛和温彻斯特公学的比赛之间存在着本质区别。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'mɪts] [ænd; ənd] [in'kʌridʒz] ['drɪblɪŋ] ;

that	it	permits	and	encourages	dribbling	;
那	它	许可证	和	鼓励	运球	;

它允许并鼓励运球；

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frɒm; frəm][ɔːl] [geɪmz] [ɪk'sept] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [geɪm] [ɪn][prəʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ]

it	differs	from	all	games	except	the	Association	game	in	prohibiting
它	不同	从	全部	游戏	除了	这	协会	游戏	在	禁止

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][hændz] ;

the	use	of	the	hands	;
这	使用	的	这	双手	;

除了协会游戏之外，它与其他所有游戏的不同之处在于禁止使用手；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [geɪm] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ɪn][ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	from	the	Association	game	in	particular	,	in	the	prohibition	of
和	从	这	协会	游戏	在	特别的	,	在	这	禁令	的

['fɔːwəd] ['pɑːsɪŋ] .

forward	passing	.
向前	通过	.

尤其是在协会比赛中，禁止向前传球。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [gəʊlz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['friːkwəntli] [əb'teɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] ,

It	should	be	mentioned	that	goals	are	not	frequently	obtained	at	this	game	,
它	应该	是	提及	那	目标	是	不是	频繁地	获得	在	这	游戏	,

需要指出的是，在这款游戏中进球并不常见。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊl][pəʊsts][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [ləʊ] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['maɪnə(r)]
for 为了 **the** 这 **goal** 目标 **posts** 帖子 **are** 是 **both** 两个都 **narrow** 狭窄的 **and** 和 **low** 低的 **;** ; **but** 但 **there** 那里 **are** 是 **minor** 次要的
[pɔɪnts] ,
points 积分 **,** ,

因为球门柱既窄又低；但还有一些小问题，

[kɔːld] “ ['ruːʒɪz] , ” [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [skɔː(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] .
called 称为 **“** “ **rouges** 胭脂虫 **,** , **”** ” **which** 哪个 **may** 可能 **be** 是 **obtained** 获得 **,** , **and** 和 **which** 哪个 **may** 可能 **score** 分数 **the** 这 **victory** 胜利 **.** .

被称为“胭脂”，可以获得，并能赢得胜利。

[ə; eɪ] [ruːʒ] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['bɪznəs] ;
A 一个 **rouge** 胭脂 **is** 是 **an** 一个 **intricate** 错综复杂 **business** 商业 **;** ;

胭脂制作是一门复杂的生意；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['prefəst] [ðæt] [ðə; ði][ˌsəb'dʒɔin] [ə'kaʊnt] [ɪz][nɒt] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən]
and 和 **it** 它 **must** 必须 **be** 是 **prefaced** 序言 **that** 那 **the** 这 **subjoined** 并列 **account** 帐户 **is** 是 **not** 不是 **written** 书面 **by** 经过 **an** 一个
[iː'təʊniən] ,
Etonian 伊顿人 **,** ,

必须先说明的是，下面这段文字并非伊顿公学毕业生所写。

[huː] [ə'ləʊn][ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːlməʊst][ˌeljuː'sɪniən] ['mɪst(ə)ri] ,
who WHO **alone** 独自的 **is** 是 **familiar** 熟悉的 **with** 和 **the** 这 **almost** 几乎 **Eleusinian** 埃琉西斯 **mystery** 神秘 **,** ,

只有他一人熟悉这几乎是厄琉西斯秘仪般的神秘事物。

[bʌt; bət][ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but 但 **is** 是 **merely** 仅仅 **the** 这 **result** 结果 **of** 的 **something** 某物 **like** 喜欢 **a** 一个 **dozen** 打 **experiences** 经历 **of** 的 **the** 这
['plez(ə)nt] ['iːtn] [geɪm] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɜːt(ə)n] ['kɒlɪdʒ] ['krɪkɪt] [graʊnd]
pleasant 令人愉快的 **Eton** 伊顿公学 **game** 游戏 **which** 哪个 **used** 用过的 **to** 到 **be** 是 **played** 玩 **in** 在 **the** 这 **Merton** 默顿 **College** 大学 **cricket** 蟋蟀 **ground** 地面
[æt; ət] ['ɒksfəd] . [-]
at 在 **Oxford** 牛津 **.** . **[** [**59** - **]**]

但这只是大约十几次在牛津大学默顿学院板球场上进行的愉快伊顿板球比赛的经历的结果。[59]

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ðiːz] : — [wʌn] [saɪd] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ,
The 这 **proceedings** 诉讼程序 **appeared** 出现 **to** 到 **be** 是 **these** 这些 **:** : **—** — **One** 一 **side** 边 **,** , **which** 哪个 **may** 可能 **be** 是 **called** 称为 **A** 一个 **,** ,

诉讼程序似乎如下：——一方，可称为A方，

['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ['rʌnɪŋ]
having 拥有 **succeeded** 成功了 **in** 在 **driving** 驾驶 **the** 这 **ball** 球 **into** 进入 **the** 这 **neighbourhood** 邻里 **of** 的 **the** 这 **line** 线 **running** 跑步
[θruː] [biz] [gəʊl] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
through 通过 **B's** 的 **goal** 目标 **from** 从 **side** 边 **to** 到 **side** 边 **of** 的 **the** 这 **ground** 地面 **,** ,

成功地将球从球场的一侧踢到了B队球门线附近，

[prə'siːdid] ['sləʊli] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [bɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊl] .
proceeded 继续 **slowly** 缓慢地 **to** 到 **urge** 敦促 **the** 这 **ball** 球 **along** 沿着 **the** 这 **line** 线 **in** 在 **the** 这 **direction** 方向 **of** 的 **the** 这 **goal** 目标 **.** .

缓慢地沿着边线向球门方向推进。

[ɪn] [ðɪs] [pə'fɔ:məns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli] [wɒtʃt] [baɪ][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] ,

In	this	performance	they	were	carefully	watched	by	their	opponents	,
在	这	表现	他们	是	小心	观看	经过	他们的	对手	,

在这场比赛中，他们的对手都在仔细观察他们。

[hu:] [dɪd][nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [ən'les] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][saɪd][ə; eɪ] ['hæpənd]

who	did	not	interfere	to	prevent	them	unless	one	of	the	side	A	happened
WHO	做过	不是	干扰	到	防止	他们	除非	一	的	这	边	一个	发生

[tu:; tə] [lu:z] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

to	lose	command	of	the	ball	for	a	moment	,
到	失去	命令	的	这	球	为了	一个	片刻	,

除非A队球员有一瞬间失去对球的控制，否则他们不会干预阻止这些进攻。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪf] [ðə; ðɪ][bɔ:l][wɒz; wəz] ['drɪvn] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][laɪn]['ɑ:ftə(r)][lɑ:st] ['tʌtʃɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

for	,	if	the	ball	was	driven	behind	the	line	after	last	touching	one	of	the
为了	,	如果	这	球	曾是	驱动	在后面	这	线	后	最后的	接触	一	的	这

[saɪd][bi:] ,

side	B	,
边	B	,

如果球在最后一次触碰到B队一侧后被踢到线后，

[ə; eɪ] [ru:ʒ] [wɒz; wəz] [skɔ:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kredɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] . [ə; eɪ] [ru:ʒ] , [bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt]

a	rouge	was	scored	to	the	credit	of	A	.	A	rouge	,	besides	being	a	point
一个	胭脂	曾是	得分	到	这	信用	的	一个	.	一个	胭脂	,	除了	存在	一个	观点

[ɪn][ɪt'self] ,

in	itself	,
在	本身	,

A队得了一分。除了本身就是一分之外，

[wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ][gəʊl] ; [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðə; ðɪ][bɔ:l][hæd; həd] [bi:n]

was	capable	of	being	turned	into	a	goal	;	for	when	the	ball	had	been
曾是	有能力的	的	存在	转向	进入	一个	目标	;	为了	什么时候	这	球	有	到过

['drɪvn] [bɪ'haɪnd] ,

driven	behind	,
驱动	在后面	,

有可能转化为进球；因为当球被踢到后场时，

[ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)][ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] [kəm'pækt] ['skrɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ðɪ][gəʊl]

a	peculiar	and	exceedingly	compact	scrimmage	was	formed	close	to	the	goal
一个	奇特	和	非常	袖珍的	对抗赛	曾是	形成	关闭	到	这	目标

[ɪt'self] ;

itself	;
本身	;

在球门附近形成了一个奇特而又极其紧凑的混战；

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'fendɪŋ] ['pɑ:ti] ['həʊldɪŋ][ðə; ðɪ][bɔ:l] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɒn]

one	of	the	defending	party	holding	the	ball	between	his	knees	and	sitting	on
一	的	这	防守	派对	保持	这	球	之间	他的	膝盖	和	坐着	在

[ðə; ðɪ] [ni:] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

the	knee	of	a	person	behind	him	,
这	膝盖	的	一个	人	在后面	他	,

防守方一名队员双膝夹球，坐在身后队员的膝盖上。

[hu:] [hɪm'self] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][bɔ:l] .

who	himself	placed	his	foot	upon	the	ball	.
WHO	他自己	放置	他的	脚	之上	这	球	.

他自己将脚放在了球上。

[ði:z] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪf'ɛndəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəm'selvz] [bækt] [ʌp][baɪ] [sə'bɔ:dinits] [bɪ'haɪnd] ;

These	two	principal	defenders	were	themselves	backed	up	by	subordinates	behind	;
这些	二	主要的	后卫	是	他们自己	支持的	向上	经过	下属	在后面	;

这两名主力防守队员身后还有下属支援；

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['rendəd] ['dɪfɪkəlt] [baɪ][ðə; ði] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	approach	to	them	was	rendered	difficult	by	the	arranging	of	a
和	方法	到	他们	曾是	渲染	难的	经过	这	安排	的	一个

['dʌb(ə)l] [laɪn][ɒv; əv] ['pleər] .

double	line	of	players	.
双倍的	线	的	玩家	.

由于安排了两排球员，接近他们变得困难。

[ʌp][ðə; ði] [leɪn] [ðʌs] [fɔːmd] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['pɑːti] , ['hedɪd] [baɪ][ðeə(r)] [strɒgɪst] [ænd; ənd]

Up	the	lane	thus	formed	the	opposing	party	,	headed	by	their	strongest	and
向上	这	车道	因此	形成	这	反对	派对	,	标题	经过	他们的	最强	和

['hevist] [mæn] ,

heaviest	man	,
最重	男人	,

于是，对方队伍沿着小路迎面而来，由他们最强壮、体重最重的人领头。

[tʃɑːdʒd] [ɪn] ['kɒləm] , [æt; ət][ə; eɪ] ['hevi] [trɒt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['strʌg(ə)l] [in'sjuː] . [-]

charged	in	column	,	at	a	heavy	trot	,	and	a	tremendous	struggle	ensued	.	[	60	]
带电	在	柱子	,	在	一个	重的	小跑	,	和	一个	巨大的	斗争	随后	.	[	-	]

列队冲锋，以沉重的步伐向前，随即展开了一场激烈的战斗。[60]

[ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːʒ] [ɪz][nɒt] [vautʃ] [fɔː(r); fə(r)] ;

The	accuracy	of	this	account	of	a	rouge	is	not	vouched	for	;
这	准确性	的	这	帐户	的	一个	胭脂	是	不是	担保	为了	;

这段关于流氓的描述是否准确，尚无法证实；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æt; ət] [liːst] [ðɪs] ['merɪt] ,

but	it	has	at	least	this	merit	,
但	它	有	在	至少	这	优点	,

但它至少有这个优点：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'djuːst] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪnd]

that	it	is	a	faithful	representation	of	the	impression	produced	upon	the	mind
那	它	是	一个	忠实	表示	的	这	印象	生产	之上	这	头脑

[ɒv; əv][wʌn][nɒt] ['nəːtʃəd] [æt; ət] ['iːtn] ,

of	one	not	nurtured	at	Eton	,
的	一	不是	培育	在	伊顿公学	,

它忠实地反映了那些未在伊顿公学接受培养的人心中所产生的印象。

[baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['plez(ə)nt] [geɪm] .

by	a	few	experiences	of	a	most	pleasant	game	.
经过	一个	很少	经历	的	一个	最多	令人愉快的	游戏	.

通过几次愉快的游戏体验。

[ðə; ði] ['hærəʊ] [geɪm] , [ðəʊ] [naɪs] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] , [ɪz]['naɪðə(r)] [fɪʃ] , [fleʃ] ,

The	Harrow	game	,	though	nice	enough	in	the	playing	,	is	neither	fish	,	flesh	,
这	耙	游戏	,	尽管	好的	足够的	在	这	玩耍	,	是	两者都不	鱼	,	肉	,

哈罗游戏虽然玩起来还不错，但它既不是鱼，也不是肉。

[faʊl] , [nɔː(r)] [gʊd] [red] ['herɪŋ] .

fowl	,	nor	good	red	herring	.
鸡	,	也不	好的	红色的	鲱鱼	.

既不是家禽，也不是好的红鲱鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] ['ɔːkwəd] - ['lʊkɪŋ] ['əʊv(ə)l][bɔːl] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['hærəʊ] [bɔɪz]

It	is	played	with	a	peculiarly	awkward	-	looking	oval	ball	,	over	which	Harrow	boys
它	是	玩	和	一个	奇特地	尴尬的	-	寻找	椭圆形	球	,	超过	哪个	耙	男孩们

[ə'teɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mɑːstəri] ,

attain	a	complete	mastery	,
达到	一个	完全的	精通	,

这项运动使用一种外形奇特、略显笨拙的椭圆形球，哈罗公学的男生们对这种球的掌握可谓炉火纯青。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [gets] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pleər] .

but	which	completely	gets	the	better	of	other	players	.
但	哪个	完全地	获得	这	更好的	的	其他	玩家	.

但却完全压制了其他玩家。

[ə'pɒn] - [praɪ'ɔːraɪ] [graʊndz] [wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['prɪmətɪv] [fɔːm] [ɒv; əv]

Upon	à	priori	grounds	one	would	say	that	it	was	the	most	primitive	form	of
之上	-	先验	理由	一	会	说	那	它	曾是	这	最多	原始	形式	的

[bɔːl] ,

ball	,
球	,

从先验角度来看，人们会说它是球的最原始形式。

[ænd; ənd] [ə'rɪdʒənəli] [ˌreprɪ'zentɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['blædə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ruːdɪst] [fɔːm] [ɒv; əv]

and	originally	represented	nothing	but	a	bladder	with	the	rudest	form	of
和	起初	代表	没有什么	但	一个	膀胱	和	这	最粗鲁	形式	的

['kʌvərɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] [tə'geðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [θriː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] .

covering	that	could	be	put	together	out	of	three	pieces	of	leather	.
覆盖	那	可以	是	放	一起	出去	的	三	件	的	皮革	.

最初它只不过是一个膀胱，用三块皮革拼凑而成，外罩极其简陋。

[ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pʌntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪblɪŋ] ,

The	features	of	the	game	are	the	punting	and	the	dribbling	,
这	特征	的	这	游戏	是	这	弃踢	和	这	运球	,

这项运动的特点是踢球和运球。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊl] [hæz; həz][nəʊ]['lɪmɪt][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [haɪt] .

and	the	fact	that	the	goal	has	no	limit	in	the	way	of	height	.
和	这	事实	那	这	目标	有	不	限制	在	这	方式	的	高度	.

而且球门的高度没有限制。

[ə; eɪ]['səʊləʊ] ['ʌskwi] [æd] - , [ɪn][fækt] , [ɪz][ə; eɪ]['mæksɪm][mɔː(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['hærəʊ]

A	solo	usque	ad	cœlum	,	in	fact	,	is	a	maxim	more	applicable	to	the	Harrow
一个	独奏	乌斯克	广告	-	,	在	事实	,	是	一个	格言	更多的	适用的	到	这	耙

[gəʊl] [ðæn; ðən] ,

goal	than	,
目标	比	,

事实上，“A solo usque ad cœlum”这句格言比以下说法更适用于哈罗的目标：

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌəʊvə'hed] ['waɪərz] ,

as	may	be	seen	from	a	recent	decision	in	the	matter	of	overhead	wires	,
作为	可能	是	已见	从	一个	最近的	决定	在	这	事情	的	开销	电线	,

[tuː; tə] [ˌterə'tɔːriəl] [pə'zeʃ(ə)n] .

to	territorial	possession	.
到	领土	拥有	.

从最近一项关于架空电线的决定可以看出，这与领土占有有关。

[ðə; ði][nekst][məʊst]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [wɪl] [biː; bi] [sə'dʒestid] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] “

The	next	most	noticeable	characteristic	will	be	suggested	immediately	by	the	words	“
这	下一个	最多	显	特征	将要	是	建议	立即地	经过	这	字	“

[θriː] [jɑːrdz] .

three	yards	.
三	码	.

下一个最显著的特征将立即从“三码”这个词中体现出来。

” ['eni] ['pleɪə(r)] [meɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [bɔːl] [ɒn][ðə; ði] [fʊl] ['vɒli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɪk] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

”	Any	player	may	catch	the	ball	on	the	full	volley	from	a	kick	by	one	of	the
”	任何	玩家	可能	抓住	这	球	在	这	满的	截击	从	一个	踢	经过	一	的	这

['ʌðə(r)][saɪd] ,

other	side	,
其他	边	,

“任何球员都可以接住对方球员踢出的凌空抽射球，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɪk] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪd] , [-]
or **from** **a** **kick** **by** **one** **of** **his** **own** **side** **,** **[** **61** **]**
或者 从 一个 踢 经过 一 的 他的 自己的 边 , [-]

或者被自己人踢了一脚[61]

[ɪf] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [kɪk] [ɪz] [meɪd] ,
if **,** **at** **the** **time** **when** **the** **kick** **is** **made** **,**
如果 , 在 这 时间 什么时候 这 踢 是 制成 ,

如果在踢球的那一刻，

[hiː; hi][ɪz]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [gəʊl][ðæn; ðən][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvəsəri] .
he **is** **nearer** **to** **his** **own** **goal** **than** **to** **that** **of** **the** **adversary** **.**
他 是 更近 到 他的 自己的 目标 比 到 那 的 这 对手 .

他离自己的目标比离对手的目标更近。

['hævɪŋ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kɔːlz] [aʊt] “ [θriː] [jɑːrdz] ,
Having **caught** **it** **he** **calls** **out** **“** **Three** **yards** **,**
拥有 捕捉 它 他 呼叫 出去 “ 三 码 ,

接住球后，他喊道：“三码，

” ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɑːk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] [ɪn][taɪm] ,
” **making** **his** **mark** **in** **the** **ground** **with** **his** **heel** **,** **and** **if** **he** **does** **this** **in** **time** **,**
” 制作 他的 标记 在 这 地面 和 他的 脚跟 , 和 如果 他 做 这 在 时间 ,

“用脚后跟在地上留下印记，如果他能及时做到这一点，

[hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [friː] [kɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['ædvəs(ə)riz] - [gəʊl] ,
he **is** **allowed** **a** **free** **kick** **at** **the** **adversaries** **'** **goal** **,**
他 是 允许 一个 自由的 踢 在 这 对手 - 目标 ,

他可以在对方球门前获得一次任意球机会。

[nəʊ][wʌn] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [nemd] ,
no **one** **being** **allowed** **to** **come** **within** **the** **distance** **named** **,**
不 一 存在 允许 到 来 之内 这 距离 命名 ,

任何人不得进入指定距离内。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɪk] .
for **the** **purpose** **of** **interfering** **with** **his** **kick** **.**
为了 这 目的 的 干扰 和 他的 踢 .

为了干扰他的踢球动作。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [geɪmz] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] ['præktɪst] [æt; ət] ['veərɪəs] [skuːlz] , [wɪtʃ] ,
There **are** **other** **games** **of** **football** **practised** **at** **various** **schools** **,** **which** **,**
那里 是 其他 游戏 的 足球 已实践 在 各种各样的 学校 , 哪个 ,

还有其他一些足球比赛在不同的学校进行，例如：

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][mɔː(r)] [prɪ'tenʃəs] [saɪz] , [wʊd] [dɪ'zɜːv] ['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] , [bɪ'saɪdz] [ðəʊz]
in **a** **work** **of** **more** **pretentious** **size** **,** **would** **deserve** **detailed** **description** **,** **besides** **those**
在 一个 工作 的 更多的 装腔作势 尺寸 , 会 应得 详细的 描述 , 除了 那些
[ɒv; əv]['westmɪnstə(r)][ænd; ənd] ['tʃɑːtəhaʊs] .
of **Westminster** **and** **Charterhouse** **.**
的 威斯敏斯特 和 查特豪斯 .

如果这是一部篇幅更长、更引人注目的作品，除了威斯敏斯特和查特豪斯之外，还值得详细描述。

[ðeə(r)] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['ʃrəʊzbəri] [geɪm] , ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [neɪm] [ɒv; əv] “
There **is** **,** **for** **instance** **,** **the** **Shrewsbury** **game** **,** **noted** **for** **its** **name** **of** **“**
那里 是 , 为了 实例 , 这 什鲁斯伯里 游戏 , 著名的 为了 它是 姓名 的 “
['daʊlɪŋ] ,
dowling **,**
道林 ,

例如，什鲁斯伯里游戏就因其名称“dowling”而闻名。

" [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] - , " [ə; eɪ] [sleɪv] ,
" **supposed to be connected with δοῦλος , " a slave ,**
" 据称 到 是 连接 和 - , " 一个 奴隶 ,

"据说与 δοῦλος（"奴隶"）有关，

" [wɪtʃ] ['kæriz] [ɪn][ɪt'self][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kəm'pʌlsəri] ['fʊtbɔːl] .
" **which carries in itself the notion of compulsory football .**
" 哪个 携带 在 本身 这 概念 的 强制性的 足球 .

"这其中蕴含着强制足球的概念。"

[bʌt; bət] [speɪs] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] ;
But space does not permit us to enter into the merits of this game ;
但 空间 做 不是 允许 我们 到 进入 进入 这 优点 的 这 游戏 ;

但篇幅有限，我们无法深入探讨这款游戏的优点；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] ['pɑːtli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
and the omission may be justified partly on the ground that it was a
和 这 省略 可能 是 合理的 部分 在 这 地面 那 它 曾是 一个
[geɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪkst] [kaɪnd] ,
game of a mixed kind ,
游戏 的 一个 混合 种类 ,

而这种遗漏或许部分情有可原，因为那是一款混合类型的游戏。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] ['fɔːlən]['ɪntuː][dɪs'juːs] ,
and partly on the ground that it has now fallen into disuse ,
和 部分 在 这 地面 那 它 有 现在 倒下 进入 废弃 ,

部分原因是它现在已经不再使用，

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] .
and has given place to the Association game .
和 有 给定 地方 到 这 协会 游戏 .

并由此催生了协会比赛。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [geɪm] [æz; əz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['klɔistə] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɑːtəhaʊs] ,
Between the game as played in the cloisters at the Charterhouse ,
之间 这 游戏 作为 玩 在 这 修道院 在 这 查特豪斯 ,

在查特豪斯修道院的回廊里进行的游戏中，

[ænd; ənd] [ðæt] [pleɪd] [ɒn] " [griːn] " [æt; ət]['westmɪnstə(r)] [skuːl] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]
and that played on " Green " at Westminster School there would not appear to
和 那 玩 在 " 绿色的 " 在 威斯敏斯特 学校 那里 会 不是 出现 到
[biː; bi]['eni] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌsɪmə'lærəti] .
be any essential similarity .
是 任何 基本的 相似 .

而那场在威斯敏斯特学校"格林"举行的比赛，似乎没有任何本质的相似之处。

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][bəuθ] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] [-]
The rules of both games were absolutely determined by their environment [62]
这 规则 的 两个都 游戏 是 绝对地 决定 经过 他们的 环境 [-]

这两个游戏的规则完全由它们的环境决定[62]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] .
and the circumstances under which they were played .
和 这 情况 在下面 哪个 他们 是 玩 .

以及它们被演奏时的具体情况。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sens] , [bəuθ][wɜː(r); wə(r)]['sɪmələ(r)] .
In a certain sense , both were similar .
在 一个 肯定 感觉 , 两个都 是 相似的 .

从某种意义上说，两者很相似。

[bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ][kən'faɪnd] [speɪs] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Both	were	played	in	a	confined	space	,	though	,	of	course	,
两个都	是	玩	在	一个	受限	空间	,	尽管	,	的	课程	,

当然，这两场比赛都是在封闭空间内进行的。

[ðə; ði] [speɪs] [ɪn] “ [gri:n] ” [wɒz; wəz] [les] [kən'faɪnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɔistə] ;

the	space	in	“	Green	”	was	less	confined	than	that	of	the	cloisters	;
这	空间	在	“	绿色的	”	曾是	较少的	受限	比	那	的	这	修道院	;

“绿色”的空间比修道院的空间更开阔；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [f'ɒləʊz] [ðæt] [bəuθ]['westmɪnstə(r)][ænd; ənd] ['tʃɑ:təhaʊs] [bɔɪz]

and	from	this	cause	it	follows	that	both	Westminster	and	Charterhouse	boys
和	从	这	原因	它	跟随	那	两个都	威斯敏斯特	和	查特豪斯	男孩们

[dɪ'veləpt] [æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] ['drɪblɪŋ] [θru:] [dens] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [bɔɪz] .

developed	an	astounding	capacity	for	dribbling	through	dense	masses	of	boys	.
发达	一个	惊人	容量	为了	运球	通过	稠密	群众	的	男孩们	.

由此可见，威斯敏斯特公学和查特豪斯公学的男生都练就了惊人的运球能力，能够穿过密集的男生人群。

[bəuθ] [geɪmz] [ə'gen] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪd] [æt; ət] [ɒd] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [kləʊðz] ;

Both	games	again	were	played	at	odd	times	and	in	ordinary	clothes	;
两个都	游戏	再次	是	玩	在	奇怪的	时代	和	在	普通的	衣服	;

这两场比赛都是在不寻常的时间进行，而且穿着普通服装进行的；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] [rʌf] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɔ:l] ['kɒnʃəns] ,

and	though	both	were	rough	and	boisterous	enough	in	all	conscience	,
和	尽管	两个都	是	粗糙的	和	喧闹的	足够的	在	全部	良心	,

虽然两人都足够粗鲁喧闹，但说实话，

[ðeɪ] ['klɪəli] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ][ɪn'dʒʊərɪəs][tu:; tə] [kləʊðz] [æz; əz][ðə; ði] ['rʌgbi] [geɪm] ,

they	clearly	were	not	so	injurious	to	clothes	as	the	Rugby	game	,
他们	清楚地	是	不是	所以	有害的	到	衣服	作为	这	橄榄球	游戏	,

显然，它们对衣服的损伤远不如橄榄球比赛那么严重。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [si:z] [ænd; ənd] [hɜ:l] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] .

in	which	it	was	allowed	to	seize	and	hurl	an	opponent	.
在	哪个	它	曾是	允许	到	抢占	和	投	一个	对手	.

允许它抓住并扔出对手。

[ðə; ði] [wɜ:st] [ðæt] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hændz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]

The	worst	that	can	follow	from	a	charge	in	which	the	hands	are	not
这	最差	那	能	跟随	从	一个	收费	在	哪个	这	双手	是	不是

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

如果指控中没有使用双手，最坏的后果是什么？

[ɪz] ['daʊnfɔ:l] ['ɪntu:] [mʌd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kləʊðz] - [brʌʃ] [wɪl] [rɪ'mu:v] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [kəm'pli:tli]

is	downfall	into	mud	which	a	clothes	-	brush	will	remove	more	or	less	completely
是	倒台	进入	泥	哪个	一个	衣服	-	刷子	将要	消除	更多的	或者	较少的	完全地

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['gɑ:mənt] ;

from	the	injured	garment	;
从	这	受伤	服装	;

衣服上的泥浆会掉落下来，用衣刷可以将其基本完全清除干净；

[bʌt; bət][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['kɒləd] , [ðeə(r)] [meɪ] [ɪn'sju:] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [tɔ:n] [kləʊðz] .

but	from	being	collared	,	there	may	ensue	results	in	the	shape	of	torn	clothes	.
但	从	存在	项圈	,	那里	可能	随之而来	结果	在	这	形状	的	撕裂	衣服	.

但是，被衣领束缚可能会导致衣服被撕破等后果。

[hens] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['edʒukeɪtɪd][æt; ət] [ði:z] [sku:lz] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,

Hence	it	came	that	the	boys	educated	at	these	schools	,	in	the	first	place	,
因此	它	来了	那	这	男孩们	受过教育	在	这些	学校	,	在	这	第一的	地方	,

因此，最初在这些学校接受教育的男孩们，

[prə'hɪbɪtɪd] “ ['kɒlərɪŋ] ” [ænd; ənd][ɔ:l][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ɑ:mz] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]

prohibited	“	**collaring**	”	**and**	**all**	**use**	**of**	**the**	**hands**	**and**	**arms**	,	**and**	,	**in**	**the**
禁止	“	项圈	”	和	全部	使用	的	这	双手	和	武器	,	和	,	在	这

['sekənd] [pleɪs] ,

second	**place**	,
第二	地方	,

禁止“套颈”和一切使用手和手臂的行为，其次，

[bɪ'keɪm] [ɪk'stri:mli] ['klevə(r)][æt; ət] ['drɪblɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

became	**extremely**	**clever**	**at**	**dribbling**	**and**	**at**	**charging**	**with**	**the**	**shoulders**	**.**
成为	极其	聪明的	在	运球	和	在	收费	和	这	肩膀	.

他变得非常擅长运球和用肩膀冲撞。

[waɪl] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['ʌpəməʊst] ,

While	**this**	**subject**	**is**	**uppermost**	**,**
尽管	这	主题	是	最上层	,

虽然这个问题至关重要，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [ə'mɪs] [tu:; tə]['entə(r)] ['veri] ['slaɪtli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['rʌfnəs] .

it	**may**	**not**	**be**	**amiss**	**to**	**enter**	**very**	**slightly**	**into**	**the**	**question**	**of**	**roughness**	**.**
它	可能	不是	是	错误	到	进入	非常	轻微地	进入	这	问题	的	粗糙度	.

稍微探讨一下粗糙度的问题或许也无妨。

[ðə; ði] ['rʌgbi] [geɪm] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə'pɪəz] [fɑ:(r)] ['rʌfə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][spek'teɪtə(r)][ðæn; ðən] [-]

The	**Rugby**	**game**	**unquestionably**	**appears**	**far**	**rougher**	**to**	**the**	**spectator**	**than**	**[**	**63**	**]**
这	橄榄球	游戏	毫无疑问	出现	远的	粗糙	到	这	旁观者	比	[	-	]

毫无疑问，橄榄球比赛在观众看来比[63]要粗暴得多。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

the	**Association**	**.**
这	协会	.

协会。

[bʌt; bət] , [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)]['deɪndʒərəs] .

But	**,**	**in**	**fact**	**,**	**it**	**is**	**a**	**very**	**doubtful**	**matter**	**which**	**is**	**the**	**more**	**dangerous**	**.**
但	,	在	事实	,	它	是	一个	非常	疑	事情	哪个	是	这	更多的	危险的	.

但事实上，究竟哪个更危险，却是一个非常值得怀疑的问题。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði][fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [ɪz]

It	**must**	**be**	**remembered**	**that**	**it**	**is**	**not**	**the**	**fall**	**to**	**the**	**ground**	**which**	**is**
它	必须	是	记得	那	它	是	不是	这	落下	到	这	地面	哪个	是

[məʊst] ['perələs] [tu:; tə][laɪf][ænd; ənd] [lɪm] .

most	**perilous**	**to**	**life**	**and**	**limb**	**.**
最多	危险的	到	生活	和	肢	.

必须记住，对生命和肢体而言最危险的不是跌倒在地。

['seldəm] , [ɪn'di:d] ,

Seldom	**,**	**indeed**	**,**
很少	,	的确	,

确实很少见。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɒlə(r)] - [bəʊn][ɪz]['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ][fɔ:l][tu:; tə]

is	**it**	**that**	**anything**	**more**	**serious**	**than**	**a**	**collar**	**-**	**bone**	**is**	**broken**	**by**	**a**	**fall**	**to**
是	它	那	任何事物	更多的	严肃的	比	一个	衣领	-	骨	是	破碎的	经过	一个	落下	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

难道摔倒在地会导致比锁骨更严重的骨折吗?

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ɒv; əv] [tuː] ['bɒdɪz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [rɪbz][ænd; ənd] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)]

From	the	concussion	of	two	bodies	,	on	the	contrary	,	ribs	and	arms	are
从	这	脑震荡	的	二	身体	,	在	这	相反	,	肋骨	和	武器	是

[æpt][tuː; tə]['sʌfə(r)] ,

apt	to	suffer	,
易于	到	遭受	,

相反，在两具身体碰撞的情况下，肋骨和手臂更容易受伤。

[ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv] ['kɪkɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

and	in	proportion	to	the	preponderance	of	kicking	is	the	danger	of
和	在	部分	到	这	优势	的	踢	是	这	危险	的

['brəʊkən][legz] .

broken	legs	.
破碎的	腿	.

踢腿的次数越多，腿部骨折的风险就越大。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kəm'pærətɪvli] [reə(r)] [ə'kʌrəns] , [ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [krɒst]

These	are	of	comparatively	rare	occurrence	,	except	as	the	results	of	crossed
这些	是	的	比较	稀有的	发生	,	除了	作为	这	结果	的	交叉

[ʃɪnz] ;

shins	;
小腿	;

除了胫骨交叉造成的损伤外，这些情况相对少见；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)]['ræʃ(ə)nəl] [kən'kluːʒn] [ɪz] ,

and	the	more	rational	conclusion	is	,
和	这	更多的	合理的	结论	是	,

更理性的结论是：

[ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [geɪm] [tʊk] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][wɜː(r); wə(r)]

that	the	rules	from	which	the	Association	game	took	its	origin	were
那	这	规则	从	哪个	这	协会	游戏	采取	它是	起源	是

[ə'rɪdʒənəli] ['fɔːmjuleitid] ,

originally	formulated	,
起初	配方	,

协会游戏的规则最初是如何制定的，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [gruː] ['nætʃ(ə)rəli] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [lɪmz] .

or	rather	grew	naturally	,	from	a	regard	for	clothes	rather	than	limbs	.
或者	相当	生长	自然	,	从	一个	看待	为了	衣服	相当	比	四肢	.

或者更确切地说，是自然而然地形成的，源于对衣着而非四肢的重视。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['tʃæptə(r)][ðə; ði][ˌfɔːmju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ruːlz] [wɪl] [biː; bi]

In	another	chapter	the	formulation	of	the	Association	Rules	will	be
在	其他	章	这	配方	的	这	协会	规则	将要	是

[dɪ'skʌst] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

discussed	;	for	the	present	,
讨论	;	为了	这	展示	,

协会章程的制定将在另一章节中讨论；目前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [əʊ] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn]['məʊstli][tuː; tə]['westmɪnstə(r)]

it	will	be	enough	to	say	that	they	owe	their	origin	mostly	to	Westminster
它	将要	是	足够的	到	说	那	他们	欠	他们的	起源	大多	到	威斯敏斯特

[ænd; ənd] ['tʃɑːtəhaʊs] .

and	Charterhouse	.
和	查特豪斯	.

只需说，它们的起源主要归功于威斯敏斯特和查特豪斯。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][seɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn]
Indeed , it is not too much to say of the games of football at present in
的确 , 它 是 不是 也 很多 到 说 的 这 游戏 的 足球 在 展示 在
[vəʊg] ,
vogue ,
时尚 ,

的确，对于目前流行的足球比赛，我们并没有什么可说的。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][men] [æt; ət][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti]
that they are due almost entirely to the desire of men at the Universities
那 他们 是 到期的 几乎 完全 到 这 欲望 的 男人 在 这 大学
[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] [sku:l] ['eksəsaɪzɪz] ,
and elsewhere for a continuance of their old school exercises ,
和 别处 为了 一个 继续 的 他们的 老的 学校 练习 ,

这几乎完全是由于大学及其他地方的人们希望延续他们过去的学校教育方式所致。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [geɪmz] [ɪz][ˌæksɪ'dent(ə)l]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]['ri:əl] ,
and that their connection with the ancient games is accidental rather than real ,
和 那 他们的 联系 和 这 古老的 游戏 是 偶然 相当 比 真实的 ,
[rɪ'məʊt] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][nɪə(r)] . [-]
remote rather than near . [64]
偏僻的 相当 比 靠近 . [-]

他们与古代奥运会的联系是偶然的，而不是真实的；是遥远的，而不是近在咫尺的。[64]

[ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
Of the history of the other form of the game ,
的 这 历史 的 这 其他 形式 的 这 游戏 ,

关于该游戏另一种形式的历史，

[ɪn] [wɪtʃ] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][bɔ:l][ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ni:d] [bi:; bi] [sed] ;
in which running with the ball is encouraged , but little need be said ;
在 哪个 跑步 和 这 球 是 鼓励 , 但 小的 需要 是 说 ;

其中鼓励带球跑动，但无需赘言；

[fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm] ['rʌgbi] [sku:l] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['rʌgbi] [sku:l] [ə'ləʊn] ,
for from Rugby School , and from Rugby School alone ,
为了 从 橄榄球 学校 , 和 从 橄榄球 学校 独自的 ,

仅来自拉格比公学，而且仅来自拉格比公学。

[wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['rʌgbi] ['ju:niən] [geɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] .
what is now known as the Rugby Union game is derived .
什么 是 现在 已知 作为 这 橄榄球 联盟 游戏 是 衍生的 .

现在被称为橄榄球联盟比赛的运动就是由此衍生出来的。

[ɪf] [ðə; ði] [vju:] [wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][bi:; bi] [kə'rekt] ,
If the view we have taken in the foregoing pages be correct ,
如果 这 看法 我们 有 已采取 在 这 前文 页面 是 正确的 ,

如果我们在前文中提出的观点是正确的，

[waɪl] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒlərɪŋ] [geɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['næʃ(ə)nəl] [spɔ:t] [ɒv; əv]
while the running and collaring game was the original national sport of
尽管 这 跑步 和 项圈 游戏 曾是 这 原来的 国家的 运动 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

虽然奔跑和抓取游戏是英国最初的国民运动，

[ðə; ði] ['drɪblɪŋ] [geɪm] [əʊz] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə] [skuːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [playgrounds] [wɜː(r); wə(r)]

the	dribbling	game	owes	its	origin	to	schools	in	which	the	playgrounds	were
这	运球	游戏	欠款	它是	起源	到	学校	在	哪个	这	游乐场	是

['lɪmɪtɪd] [ɪn][saɪz] ,

limited	in	size	,
有限的	在	尺寸	,

运球游戏起源于学校，因为当时的学校操场面积有限。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['veəriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['rendəd] [ðə; ði] [rʌf] ['hɔːspleɪ] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd]

and	where	various	considerations	rendered	the	rough	horseplay	which	characterized
和	在哪里	各种各样的	考虑因素	渲染	这	粗糙的	胡闹	哪个	特征化的

['fʊtbɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ɪm'præktɪkəbl] .

football	in	the	ancient	times	impracticable	.
足球	在	这	古老的	时代	不切实际	.

并且由于各种原因，古代足球中那种粗野的嬉闹行为变得不切实际。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][wiː; wi][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	beginning	of	this	chapter	we	have	pointed	out	that	the	size	of	the
在	这	开始	的	这	章	我们	有	尖	出去	那	这	尺寸	的	这

[kləʊz] [æt; ət] ['rʌgbi] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [skuːl] [tuː; tə] [pleɪ]

Close	at	Rugby	rendered	it	possible	for	the	boys	of	that	school	to	play
关闭	在	橄榄球	渲染	它	可能的	为了	这	男孩们	的	那	学校	到	玩

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [geɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [həːl] [wen] ['kɒləd] [ə'genst] [stəʊn] [wɔːlz] ,

the	original	game	without	fear	of	being	hurled	when	collared	against	stone	walls	,
这	原来的	游戏	没有	害怕	的	存在	投掷	什么时候	项圈	反对	石头	墙壁	,

在本章开头，我们已经指出，拉格比的球场规模使得该校的男孩们能够进行最初的橄榄球比赛，而不用担心被撞到石墙上而被扔出去。

[ɔː(r)]['aɪən] ['reɪlɪŋz] , [ɔː(r)][ə'pɒn] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv]['grævə(ə)l] .

or	iron	railings	,	or	upon	surfaces	of	gravel	.
或者	铁	栏杆	,	或者	之上	表面	的	碎石	.

或者铁栏杆，或者砾石表面。

[hens] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nætʃ(ə)rəli][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] , [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ['præktɪst] [æt; ət] [ðɪs] [skuːl] ,

Hence	we	should	naturally	expect	to	find	,	in	the	game	practised	at	this	school	,
因此	我们	应该	自然	预计	到	寻找	,	在	这	游戏	已实践	在	这	学校	,

因此，我们自然应该期望在这所学校练习的游戏中发现：

[æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔːl][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

an	absence	of	any	restriction	in	the	way	in	which	the	ball	was	to	be
一个	缺席	的	任何	限制	在	这	方式	在	哪个	这	球	曾是	到	是

['teɪkən] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ædvəs(ə)riz] - [gəʊl] ,

taken	towards	the	adversaries	'	goal	,
已采取	向	这	对手	-	目标	,

对带球向对方球门推进的方式没有任何限制，

[ænd; ənd][æn; ən]['iːkwəl] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɒlərɪŋ] [ɔː(r)]

and	an	equal	absence	of	any	restriction	in	the	means	of	collaring	or
和	一个	平等的	缺席	的	任何	限制	在	这	方法	的	项圈	或者

['stɒpɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːs] ,

stopping	one	of	the	attacking	party	in	his	course	,
停止	一	的	这	攻击	派对	在	他的	课程	,

同样，在制服或阻止攻击者方面也没有任何限制。

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ]['lɪmɪts][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [pleɪ] [ɪk'sept] [ðəʊz] [wɪtʃ] [nə'sesəti]

and	with	no	limits	to	the	field	of	play	except	those	which	necessity
和	和	不	限制	到	这	场地	的	玩	除了	那些	哪个	必要性

[diˈmɑːnd, -'mænd] .

demanded	.
要求	.

比赛场地不受任何限制，除非迫不得已。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [staɪl] [ɒv; əv] [geɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [vəʊg] [-]

It	is	the	very	style	of	game	which	is	known	to	have	been	in	vogue	[	65	]
它	是	这	非常	风格	的	游戏	哪个	是	已知	到	有	到过	在	时尚	[	-	]

这正是当时流行的一种游戏风格[65]

[æt; ət] ['rʌgbi] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

at	Rugby	fifty	years	ago	.
在	橄榄球	五十	年	前	.

五十年前在拉格比。

[wiː; wi] [niːd] ['skeəsli] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [mætʃ] [ɪn]

We	need	scarcely	refer	to	the	well	-	known	description	of	the	football	match	in
我们	需要	几乎	参考	到	这	出色地	-	已知	描述	的	这	足球	匹配	在

“ [tɒm] [braʊnz] [sk'uːldeɪz] [æt; ət] ['rʌgbi] ,

“	Tom	Brown's	Schooldays	at	Rugby	,
“	汤姆	布朗的	学生时代	在	橄榄球	,

我们几乎无需提及《汤姆·布朗在拉格比的求学时光》中对这场足球比赛的著名描述，

” [æz; əz] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['hɑːdli] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] ;

”	as	that	description	is	hardly	likely	to	be	unknown	to	any	of	our	readers	;
”	作为	那	描述	是	几乎	可能	到	是	未知	到	任何	的	我们的	读者	;

因为我们的读者几乎不可能不熟悉这种描述；

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːpə'ruːz] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,

but	if	any	take	the	trouble	to	reperuse	it	after	reading	these	pages	,
但	如果	任何	拿	这	麻烦	到	重读	它	后	阅读	这些	页面	,

但如果有人在读完这些内容后，还愿意费心重新阅读一遍，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['skeəsli] [feɪl][tuː; tə]['nəʊtɪs] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['rʌgbi] [geɪm] [dɪ'skraɪbd] [ðeə(r)] ['difəz]

they	can	scarcely	fail	to	notice	how	little	the	Rugby	game	described	there	differs
他们	能	几乎	失败	到	注意	如何	小的	这	橄榄球	游戏	描述	那里	不同

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rʌgbi] ['juːniən] “ [bɪg] - [saɪd] ” [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

from	a	Rugby	Union	“	Big	-	side	”	at	the	present	day	.
从	一个	橄榄球	联盟	“	大的	-	边	”	在	这	展示	天	.

他们很难不注意到，那里描述的橄榄球比赛与当今橄榄球联盟的“大队”比赛有多么不同。

[ɪn'diːd] , [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [ðə; ði] ['rʌgbi] [skuːl] [geɪm] ['sʌfəd] [nəʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ;

Indeed	,	until	within	the	last	few	years	the	Rugby	School	game	suffered	no	alteration	;
的确	,	直到	之内	这	最后的	很少	年	这	橄榄球	学校	游戏	遭受	不	改造	;

事实上，直到最近几年，橄榄球学校比赛都没有发生任何变化；

[bʌt; bət] ['leɪtli] [ðə; ði] ['trɪpɪŋ] , ['hækɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['tʃɑːdʒɪŋ] [hæv; həv] [biːn]

but	lately	the	tripping	,	hacking	,	and	indiscriminate	charging	have	been
但	最近	这	绊倒	,	黑客攻击	,	和	不加区分的	收费	有	到过

[ə'bændənd] ,

abandoned	,
弃	,

但最近，绊倒、黑客攻击和随意充电等手段已被弃用。

[nəʊ] [daʊt] [mɔː(r)][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] [ˌfɪf'tiːn] [huː] ['vɪzɪt][ðə; ði]

no	doubt	more	in	respect	to	the	feelings	of	the	numerous	fifteens	who	visit	the
不	怀疑	更多的	在	尊重	到	这	情怀	的	这	很多的	十五	WHO	访问	这

[skuːl] [tuː; tə] [pleɪ] ['mætʃɪz] ,

school	to	play	matches	,
学校	到	玩	比赛	,

毫无疑问，这更多是出于对众多来学校参加比赛的十五岁学生的尊重。

[ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['eni] [ə'sjuːmd] [ɪ'femɪnəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːd] - [ʃɪnd] .

than	from	any	assumed	effeminacy	of	the	hard	-	shinned	Rugbeians	.
比	从	任何	假定	阴柔气质	的	这	难的	-	闪耀	拉格比人	.

而不是因为人们认为橄榄球运动员的硬腿很女性化。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['rʌgbi] [skuːl] [ˌfɪf'tiːn] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [ɪn][ðeə(r)]

At	the	present	day	we	believe	the	Rugby	School	fifteens	,	at	any	rate	in	their
在	这	展示	天	我们	相信	这	橄榄球	学校	十五	,	在	任何	速度	在	他们的

['fɒrən] ['mætʃɪz] ,

foreign	matches	,
外国的	比赛	,

就目前而言，我们相信拉格比学校的十五人制橄榄球队，至少在他们的海外比赛中，

[kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌgbi] ['juːniən][kəʊd] .

conform	to	the	Rugby	Union	Code	.
符合	到	这	橄榄球	联盟	代码	.

遵守橄榄球联盟规则。

[nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [skuːlz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪtʃ] [ə'laʊd] ['rʌnɪŋ]

No	doubt	there	were	many	other	schools	at	which	a	game	which	allowed	running
不	怀疑	那里	是	许多	其他	学校	在	哪个	一个	游戏	哪个	允许	跑步

[wɪð] [ðə; ði][bɔːl][wɒz; wəz] ['præktɪst] ;

with	the	ball	was	practised	;
和	这	球	曾是	已实践	;

毫无疑问，还有很多其他学校也进行过带球奔跑的游戏；

[bʌt; bət][æt; ət][nəʊ]['ʌðə(r)]['pʌblɪk] [skuːl] [ðæn; ðən] ['rʌgbi] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)]

but	at	no	other	public	school	than	Rugby	,	as	far	as	we	are	aware
但	在	不	其他	民众	学校	比	橄榄球	,	作为	远的	作为	我们	是	意识到的

,

,

,

但据我们所知，除了拉格比公学之外，没有其他公立学校出现过这种情况。

[dɪd][ðə; ði] ['kɒlərɪŋ] , ['hækɪŋ] , [ænd; ənd] ['trɪpɪŋ] [geɪm] [teɪk] [ruːt] .

did	the	collaring	,	hacking	,	and	tripping	game	take	root	.
做过	这	项圈	,	黑客攻击	,	和	绊倒	游戏	拿	根	.

套上项圈、砍杀、绊倒等游戏是否已经扎根?

[wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [help] ['θɪŋkɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [ˌrekə'lekt] [wɪð] [wɒt] ['ræptʃərəs] [dɪ'laɪt]

We	can	hardly	help	thinking	,	when	we	recollect	with	what	rapturous	delight
我们	能	几乎	帮助	思维	,	什么时候	我们	追忆	和	什么	欣喜若狂	喜

['fʊtbɔːl] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æt; ət] ['rʌgbi] ,

football	was	regarded	at	Rugby	,
足球	曾是	认为	在	橄榄球	,

当我们回想起拉格比人对足球的狂热喜爱时，我们不禁会想：

[ðæt] [ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [wɪtʃ] [kept] ['rʌgbi] ['fʊtbɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪn]['ʌðə(r)] [skuːlz] ,

that	the	real	cause	which	kept	Rugby	football	in	the	background	in	other	schools	,
那	这	真实的	原因	哪个	保留	橄榄球	足球	在	这	背景	在	其他	学校	,

[wɒz; wəz][ðə; ði][sʌb'luːn(ə)rɪ] [-]

was	the	sublunary	[	66	]
曾是	这	月下	[	-	]

导致其他学校橄榄球运动不受欢迎的真正原因是月下[66]

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kləʊðz] .

consideration	of	clothes	.
考虑	的	衣服	.

对服装的考量。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['aɪtəm][ɒv; əv][ɪk'spendɪtʃə(r)]

In	ancient	times	a	suit	of	clothes	was	an	expensive	item	of	expenditure
在	古老的	时代	一个	套装	的	衣服	曾是	一个	昂贵的	物品	的	支出

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,

for	a	young	gentleman	,
为了	一个	年轻的	绅士	,

在古代，一套衣服对于年轻绅士来说是一笔昂贵的开支。

[waɪl] [ðə; ði] [biːf] [ænd; ənd] ['mʌtn] [ðæt] [hiː; hi][et; eɪt][kɒst][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [pens] [ðə; ði][paʊnd] ;

while	the	beef	and	mutton	that	he	ate	cost	but	a	few	pence	the	pound	;
尽管	这	牛肉	和	羊肉	那	他	吃	成本	但	一个	很少	便士	这	磅	;

而他吃的牛肉和羊肉每磅只值几便士;

[ænd; ənd][səʊ][ɪn] ['evri] [spɔːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [kləʊðz] [wʊd] [stænd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

and	so	in	every	sport	the	question	of	how	the	clothes	would	stand	it	had
和	所以	在	每一个	运动	这	问题	的	如何	这	衣服	会	站立	它	有

[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] .

to	be	considered	.
到	是	经过考虑的	.

因此，每项运动都必须考虑服装的耐用性问题。

[hæd; həd] [kɑː'laɪl] [biːn] [stɪl] [ə'laɪv] ,

Had	Carlyle	been	still	alive	,
有	凯雷集团	到过	仍然	活	,

如果卡莱尔还活着的话，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd][hɪm] [wɪð] [mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['sɑːtə(r)]

we	might	have	provided	him	with	materials	for	another	chapter	of	Sartor
我们	可能	有	假如	他	和	材料	为了	其他	章	的	萨托尔

[rɪsɑːrtəs] . [-]

Resartus	.	[	67	]
重生	.	[	-	]

我们或许可以为他提供《衣裳哲学》另一章的素材。[67]

[kən'kluːʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] .

The	Modern	Revival	of	Football	.
这	现代的	复兴	的	足球	.

现代足球的复兴。

['veri] ['juːsf(ə)l] [ruːl] [fə'bidz] [æn; ən][hɪ'stɔːriən][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['mætəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [deɪ] ;

VERY	useful	rule	forbids	an	historian	to	deal	with	the	matters	of	his	own	day	;
非常	有用	规则	禁止	一个	历史学家	到	交易	和	这	事情	的	他的	自己的	天	;

一条非常有用的规则禁止历史学家处理他所处时代的事务;

[ænd; ənd][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] [wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][nɒt][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]

and	in	obedience	to	this	rule	we	have	decided	not	to	discuss	the
和	在	服从	到	这	规则	我们	有	决定	不是	到	讨论	这

[dɪ'veləpmənts] , ['tʃeɪndʒɪz] ,

developments	,	changes	,
发展	,	变化	,

并且，为了遵守这条规则，我们决定不讨论事态发展和变化。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['prəʊgres][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['fʊtbɔːl] [sɪns] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	general	progress	of	modern	football	since	the	institution	of	the
和	一般的	进步	的	现代的	足球	自从	这	机构	的	这

['gʌvənɪŋ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [geɪmz] — [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] ['rʌgbi] ['juːniən] —

governing	bodies	of	the	two	games	—	Association	and	Rugby	Union	—
治理	身体	的	这	二	游戏	—	协会	和	橄榄球	联盟	—

[pleɪst] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'pɒn][ə; eɪ][fɜːm]['beɪsɪs][æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [spɔːt] .

placed	each	of	them	upon	a	firm	basis	as	a	national	sport	.
放置	每个	的	他们	之上	一个	公司	基础	作为	一个	国家的	运动	.

自从足球协会和橄榄球联盟这两个运动的管理机构成立以来，现代足球总体上取得了进步，这两个机构分别奠定了足球和橄榄球作为国家运动的坚实基础。

[ðə; ði]['əʊnli][tɑːsk] , ['ðeəfɔː(r)] , [left][tuː; tə][ˌjuː 'es][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [kən'kluːd] ['aʊə(r)] ['welkəm] ['leɪbə(r)] ,

The	only	task	,	therefore	,	left	to	us	before	we	conclude	our	welcome	labours	,
这	仅有的	任务	,	所以	,	左边	到	我们	前	我们	结束	我们的	欢迎	劳动	,

因此，在我们结束这项令人欣喜的工作之前，唯一剩下的任务就是：

[ɪz][tuː; tə] [sketʃ] [ɪn]['aʊtlaɪn][ðə; ði][steps] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]

is	to	sketch	in	outline	the	steps	which	led	to	the	re	-	establishment	of
是	到	草图	在	大纲	这	步骤	哪个	引领	到	这	关于	-	建立	的

['fʊtbɔːl] [ɪn][ɪts][əʊld][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] [spɔːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

football	in	its	old	position	as	the	chief	of	the	winter	sports	of	England	.
足球	在	它是	老的	位置	作为	这	首席	的	这	冬天	运动的	的	英格兰	.

旨在概述足球重新确立其作为英格兰冬季运动之首地位的步骤。

[bɪ'twiːn] ['θɜːti] [ænd; ənd] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ][bɪ'gæn][ðə; ði][fɜːst] ['muːvmənt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv][ðə; ði]

Between	thirty	and	forty	years	ago	began	the	first	movement	in	England	of	the
之间	三十	和	四十	年	前	开始	这	第一的	移动	在	英格兰	的	这

[greɪt] [æθ'letɪk] [rɪ'vaɪv(ə)l] ,

great	athletic	revival	,
伟大的	运动	复兴	,

大约三四十年前，英国开始了第一次伟大的体育复兴运动。

[wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)]['grædʒuəli] ['spredɪŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

which	,	after	gradually	spreading	until	it	covered	the	whole	of	the	United
哪个	,	后	逐步地	传播	直到	它	涵盖	这	所有的	的	这	团结的

['kɪŋdəm] ,

Kingdom	,
王国	,

它逐渐蔓延，最终覆盖了整个英国。

[ɪz] [stɪl] ['rəʊlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [weɪv] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒləniz] [ænd; ənd][ɔːl] ['fɒrən] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðə; ði]

is	still	rolling	like	a	wave	over	the	colonies	and	all	foreign	countries	where	the
是	仍然	滚动	喜欢	一个	海浪	超过	这	殖民地	和	全部	外国的	国家	在哪里	这

['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [ɪz]['spəʊkən] .

English	tongue	is	spoken	.
英语	舌头	是	说	.

英语的浪潮仍然像巨浪一样席卷着殖民地和所有讲英语的外国。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] , [-]

It	will	not	be	too	much	for	us	to	say	,	[	68	]
它	将要	不是	是	也	很多	为了	我们	到	说	,	[	-	]

我们不妨这样说[68]

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [æθ'letɪk] ['muːvmənt] ,

that	the	great	athletic	movement	,
那	这	伟大的	运动	移动	,

那场伟大的体育运动，

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [tuː] [nɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kælkjuleɪt][ɪts] [fʊl] [ɪ'fekts] [wɪð]

which	is	still	too	near	for	us	to	be	able	to	calculate	its	full	effects	with
哪个	是	仍然	也	靠近	为了	我们	到	是	有能力的	到	计算	它是	满的	效果	和

['sɜːt(ə)nti] ,

certainty	,
肯定	,

由于时间尚近，我们目前还无法准确计算其全部影响。

[hæz; həz] [wɜːkt] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['kærəktə(r)][ænd; ənd]['hæbɪts][ðæn; ðən]['eni]

has	worked	a	greater	revolution	in	English	character	and	habits	than	any
有	工作	一个	更大的	革命	在	英语	特点	和	习惯	比	任何

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

它对英国人的性格和习惯造成的变革比任何运动都更为深远。

[rɪ'lɪdʒəs] [ɔ:(r)]['sekjələ(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [sɪns] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]

religious	**or**	**secular**	**,**	**which**	**has**	**passed**	**over**	**the**	**country**	**since**	**the**	**time**	**of**
宗教	或者	世俗	,	哪个	有	通过了	超过	这	国家	自从	这	时间	的

[ðə; ði][p'jʊərɪtənz] .

the	**Puritans**	**.**
这	清教徒	.

宗教的或世俗的，自清教徒时代以来就席卷了全国。

[ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [æθ'letɪk] ['mu:vmənt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] ;

Of	**that**	**great**	**athletic**	**movement**	**the**	**history**	**has**	**yet**	**to**	**be**	**written**	**;**
的	那	伟大的	运动	移动	这	历史	有	然而	到	是	书面	;

那场伟大的体育运动的历史尚未被书写；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [waɪz] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜ:k] .

but	**it**	**would**	**hardly**	**be**	**wise**	**to**	**attempt**	**to**	**touch**	**it**	**in**	**the**	**present**	**work**	**.**
但	它	会	几乎	是	明智的	到	试图	到	触碰	它	在	这	展示	工作	.

但在本研究中尝试触及它显然是不明智的。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] ,

Suffice	**it**	**to**	**say**	**,**
足够了	它	到	说	,

只要说。。。就够了，

[ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɑ:d] ['eksəsaɪz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [si:zd]

that	**the**	**physical**	**causes**	**of**	**the**	**desire**	**for**	**hard**	**exercise**	**which**	**has**	**seized**
那	这	身体的	原因	的	这	欲望	为了	难的	锻炼	哪个	有	查获

[ə'pɒn][men][ɑ:(r); ə(r)] [ə'pærənt] [ɪ'nʌf] .

upon	**men**	**are**	**apparent**	**enough**	**.**
之上	男人	是	明显	足够的	.

男性渴望进行高强度运动的生理原因显而易见。

[ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

In	**modern**	**times**	**,**
在	现代的	时代	,

在现代，

[wen] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz]['gɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['fi:vərɪʃ] ['bʌs(ə)l][ænd; ənd] ['wʌri] [ɒv; əv]

when	**nearly**	**all**	**the**	**world**	**is**	**given**	**up**	**to**	**the**	**feverish**	**bustle**	**and**	**worry**	**of**
什么时候	几乎	全部	这	世界	是	给定	向上	到	这	发烧	忙碌	和	担心	的

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ,

money	**-**	**making**	**,**
钱	-	制作	,

当全世界几乎所有人都沉浸在赚钱的狂热忙碌和焦虑之中时，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['lʌsti] [mæn] , [baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ri'ækʃn] , [kreiv] [fɔ:(r); fə(r)]

the	**body**	**of**	**a**	**young**	**and**	**lusty**	**man**	**,**	**by**	**a**	**natural**	**reaction**	**,**	**craves**	**for**
这	身体	的	一个	年轻的	和	好色的	男人	,	经过	一个	自然的	反应	,	渴望	为了

[ə; eɪ]['mʌskjələ(r)]['eksəsaɪz] ,

a	**muscular**	**exercise**	**,**
一个	肌肉发达的	锻炼	,

一个年轻力壮的男人的身体，出于自然反应，渴望进行肌肉锻炼。

[wɪtʃ] [meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ðə; ði] [nɜ:vz] [ænd; ənd][ðə; ði][breɪn] .

which	**may**	**give**	**a**	**relief**	**to**	**the**	**nerves**	**and**	**the**	**brain**	**.**
哪个	可能	给	一个	宽慰	到	这	神经	和	这	脑	.

这或许能缓解神经和大脑的压力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [geɪm] [ɪn]

For	the	performance	of	this	function	it	is	admitted	that	there	is	no	game	in
为了	这	表现	的	这	功能	它	是	承认	那	那里	是	不	游戏	在

[ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] ['fʊtbɔːl] .

the	world	like	football	.
这	世界	喜欢	足球	.

就这项功能而言，人们普遍认为世界上没有哪项运动能与足球相提并论。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

The	student	at	the	University	,
这	学生	在	这	大学	,

这位大学生

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] - [stuːl] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['deɪlaɪt]

and	the	young	man	who	is	tied	to	his	office	-	stool	throughout	all	the	daylight
和	这	年轻的	男人	WHO	是	系	到	他的	办公室	-	凳子	自始至终	全部	这	日光

['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] ,

hours	of	the	winter	months	,
小时	的	这	冬天	几个月	,

还有那个整个冬天白天都被绑在办公室凳子上的年轻人，

[wɪð] [ðə; ði] ['sɒlətri] [buːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sætərˌdeɪz] [hɑːf] - ['hɒlədeɪ] ,

with	the	solitary	boon	of	a	Saturday's	half	-	holiday	,
和	这	孤	恩惠	的	一个	星期六的	一半	-	假期	,

唯一难得的恩惠就是周六的半天假期，

[ə'laɪk][faɪnd] [ðæt] [æn; ən] ['aʊərz] ['hʌs(ə)l][æt; ət] ['fʊtbɔːl] [sendz] [ðem; ðəm] [həʊm] , [mɔː(r)]['taɪəd] [pə'hæps]

alike	find	that	an	hour's	hustle	at	football	sends	them	home	,	more	tired	perhaps
同样	寻找	那	一个	小时	努力奋斗	在	足球	发送	他们	家	,	更多的	疲劳的	也许

,

,

,

同样，他们发现，在足球场上拼搏一个小时后，回家时可能更加疲惫。

[bʌt; bət] ['hæpɪə] , ['kɑːmə(r)] , [ænd; ənd]['waɪzə(r)][men] .

but	happier	,	calmer	,	and	wiser	men	.
但	更快乐	,	更平静	,	和	更明智	男人	.

但却是更快乐、更平静、更睿智的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɪn][sʌm; səm] [sens] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɔmptiŋ] [-]

It	is	no	doubt	in	some	sense	owing	to	the	promptings	[	69	]
它	是	不	怀疑	在	一些	感觉	欠款	到	这	提示	[	-	]

毫无疑问，这在某种程度上是由于这些提示[69]

[ɒv; əv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd] , [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['fʊtbɔːl] - ['pleɪɪŋ] ['biːɪŋ] [rɪ'vaɪvd]

of	this	feeling	that	we	find	,	about	thirty	years	ago	,	football	-	playing	being	revived
的	这	感觉	那	我们	寻找	,	关于	三十	年	前	,	足球	-	玩耍	存在	复活

['fɪtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,

fitfully	at	the	Universities	,
断断续续地	在	这	大学	,

这种感觉也体现在大约三十年前，大学里的足球运动断断续续地复兴起来。

[ænd; ənd] ['mætʃɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [bɪ'twiːn] [tiːmz] [ɒv; əv][men][ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd]

and	matches	beginning	to	be	played	between	teams	of	men	in	London	and
和	比赛	开始	到	是	玩	之间	团队	的	男人	在	伦敦	和

[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,

the	provinces	,
这	省份	,

伦敦和外省的男子球队之间开始进行比赛。

[ænd; ənd] [wɪð] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['friːkwənsi] [æz; əz] [j'iəz] [went] [baɪ] .

and	with	still	greater	frequency	as	years	went	by	.
和	和	仍然	更大的	频率	作为	年	去	经过	.

而且随着时间的推移，这种情况发生的频率越来越高。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ʃefiːld] [klʌb] ([əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]) [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] - [ðə; ði]

In	1857	the	Sheffield	Club	(	Association	)	was	founded	,	and	in	1858	the
在	-	这	谢菲尔德	俱乐部	(	协会	)	曾是	创立	,	和	在	-	这

[greɪt] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['rʌgbi] ['juːniən] [klʌb] ,

great	metropolitan	Rugby	Union	Club	,
伟大的	大都会	橄榄球	联盟	俱乐部	,

1857年，谢菲尔德俱乐部（协会）成立；1858年，伟大的大都会橄榄球联盟俱乐部成立。

['blækhiːθ] , [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , ['tʃiːfli] [baɪ] [sʌm; səm] [əʊld] ['pjuːp(ə)lz] [ɒv; əv] ['blækhiːθ] [skuːl] .

Blackheath	,	was	established	,	chiefly	by	some	old	pupils	of	Blackheath	School	.
布莱克希思	,	曾是	已确立的	,	主要	经过	一些	老的	学生	的	布莱克希思	学校	.

Blackheath 是由 Blackheath 学校的一些老学生建立的。

[ə'baʊt] - [ɔː(r)] - [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [klʌbz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['drɪblɪŋ] [geɪm] [spræŋ] [ʌp]

About	1861	or	1862	a	large	number	of	clubs	playing	the	dribbling	game	sprang	up
关于	-	或者	-	一个	大的	数字	的	俱乐部	玩耍	这	运球	游戏	弹簧	向上

[ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['ʃefiːld] ,

in	the	neighbourhood	of	Sheffield	,
在	这	邻里	的	谢菲尔德	,

大约在1861年或1862年，谢菲尔德附近涌现出大量进行运球比赛的俱乐部。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [məʊst] ['flʌrɪʃɪŋ] ['ləʊk(ə)l] ['sentə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [geɪm] ;

which	has	since	remained	a	most	flourishing	local	centre	for	that	game	;
哪个	有	自从	剩余	一个	最多	茁茁	当地的	中心	为了	那	游戏	;

此后，这里一直是该项运动最繁荣的当地中心；

[waɪl] [ɪn] ['lʌndən] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [klʌbz] [huː] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['drɪblɪŋ] [geɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] ,

while	in	London	two	of	the	first	clubs	who	started	the	dribbling	game	were	the	Crystal	Palace	,
尽管	在	伦敦	二	的	这	第一的	俱乐部	WHO	开始	这	运球	游戏	是	这	水晶	宫殿	,

而在伦敦，最早开始使用运球战术的两家俱乐部之一是水晶宫队。

[ɪn] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːnz] [klʌb] , [ɪn] - .

in	1861	,	and	the	Barnes	Club	,	in	1862	.
在	-	,	和	这	巴恩斯	俱乐部	,	在	-	.

1861 年成立，巴恩斯俱乐部成立于 1862 年。

[ɪn'diːd] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɪblɪŋ] [klʌbz] ,

Indeed	,	at	this	time	the	number	and	organization	of	the	dribbling	clubs	,
的确	,	在	这	时间	这	数字	和	组织	的	这	运球	俱乐部	,

事实上，当时运球俱乐部的数量和组织情况，

[bəuθ] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,

both	in	London	and	the	provinces	,
两个都	在	伦敦	和	这	省份	,

无论是在伦敦还是在外省，

[wɒz; wəz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tæklɪŋ] [geɪm] .

was	superior	to	those	of	the	advocates	of	the	running	and	tackling	game	.
曾是	优越的	到	那些	的	这	倡导者	的	这	跑步	和	擒抱	游戏	.

比那些主张跑动和擒抱战术的人更胜一筹。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] ,

As	far	as	we	are	aware	,
作为	远的	作为	我们	是	意识到的	,

据我们所知，

[ðə; ði] ['blækhiːθ] [klʌb] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['regjələli] ['ɔːgənaɪzd] [klʌb][ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ʌn'tɪl]

the	Blackheath	Club	was	the	only	regularly	organized	club	in	the	metropolis	until
这	布莱克希思	俱乐部	曾是	这	仅有的	经常	组织	俱乐部	在	这	都会	直到

[ðə; ði] [greɪt] ['raɪv(ə)l] [klʌb] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,

the	great	rival	club	at	Richmond	came	into	existence	,
这	伟大的	竞争对手	俱乐部	在	里士满	来了	进入	存在	,

在里士满的劲敌俱乐部成立之前，布莱克希思俱乐部是大都会地区唯一一家正规组织的俱乐部。

[ɪn] - .

in	1862	.
在	-	.

1862年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] - [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['riːəli] [kə'mensɪz] .

It	is	in	1863	that	the	history	of	football	organization	really	commences	.
它	是	在	-	那	这	历史	的	足球	组织	真的	开始	.

足球组织的历史真正开始于1863年。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [met] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

In	the	autumn	of	that	year	a	conference	met	for	the	purpose	of
在	这	秋天	的	那	年	一个	会议	遇见	为了	这	目的	的

[ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm][kəʊd][ðə; ði] ['veərɪəs] [-]

attempting	to	reduce	to	a	uniform	code	the	various	[	70	]
尝试	到	减少	到	一个	制服	代码	这	各种各样的	[	-	]

同年秋天，召开了一次会议，目的是尝试将各种[70]简化为统一的规范。

[kən'flɪktɪŋ] [ruːlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [klʌbz] .

conflicting	rules	which	were	adopted	by	the	different	clubs	.
冲突	规则	哪个	是	已采用	经过	这	不同的	俱乐部	.

不同俱乐部采用的规则相互冲突。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][prə'moʊtərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][ju'naɪt][ɔːl] [ðəʊz]

It	was	the	intention	of	the	promoters	of	the	meeting	to	unite	all	those
它	曾是	这	意图	的	这	发起人	的	这	会议	到	团结	全部	那些

[huː] [pleɪd] ['fʊtbɔːl] ['ʌndə(r)] ['eni] [ruːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] ['bɒdi] ;

who	played	football	under	any	rules	into	a	united	body	;
WHO	玩	足球	在下面	任何	规则	进入	一个	团结的	身体	;

会议组织者的目的是将所有按照任何规则踢足球的人团结成一个统一的团体；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ə'griːd] [ə'pɒn][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['miːtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd]

and	the	rules	agreed	upon	at	the	first	meeting	were	a	fair	and
和	这	规则	同意	之上	在	这	第一的	会议	是	一个	公平的	和

['lɪbərəl] [ə'tempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

liberal	attempt	to	bring	about	what	can	hardly	be	considered	anything	but
自由主义	试图	到	带来	关于	什么	能	几乎	是	经过考虑的	任何事物	但

[æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l][tɑːsk] ,

an	impossible	task	,
一个	不可能的	任务	,

第一次会议上商定的规则是一项公平且开明的尝试，旨在完成一项几乎不可能完成的任务。

[vɪz] . , [ə; eɪ]['fjuːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['rʌgbi] ['juːniən][ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ruːlz] .

viz	.	,	a	fusion	of	Rugby	Union	and	Association	rules	.
即	.	,	一个	融合	的	橄榄球	联盟	和	协会	规则	.

即橄榄球联盟和协会规则的融合。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ru:lz] , [freɪmd] [baɪ][ðə; ði][prə'moʊtərz][ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt]
Indeed , the original rules , framed by the promoters of the parent
的确 , 这 原来的 规则 , 框 经过 这 发起人 的 这 父母
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

事实上，最初的规则是由母协会的发起人制定的，

[ɪn'klu:dɪd] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][bɔ:l]['ʌndə(r)]['sɜ:t(ə)n] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hækɪŋ]
included running with the ball under certain restrictions , as well as hacking
包括 跑步 和 这 球 在下面 肯定 限制 , 作为 出色地 作为 黑客攻击
[ænd; ənd] ['trɪpɪŋ] .
and tripping .
和 绊倒 .

包括在一定限制条件下带球跑动，以及铲球和绊人。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
In the meantime , however ,
在 这 与此同时 , 然而 ,

然而，与此同时，

[ə'nʌðə(r)] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] [hæd; həd] [bi:n] [ə'reɪndʒɪŋ] [ru:lz]
another conference of members of the public schools had been arranging rules
其他 会议 的 成员 的 这 民众 学校 有 到过 安排 规则
[æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,
at Cambridge ,
在 剑桥 ,

另一次由公立学校成员参加的会议一直在剑桥商讨规则。

[weə(r)] [ðə; ði] ['drɪblɪŋ] [geɪm] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪd] [ɒn] ['pɑ:rkərz] [pi:s] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] - .
where the dribbling game had been played on Parker's Piece as early as 1855 .
在哪里 这 运球 游戏 有 到过 玩 在 帕克的 片 作为 早期的 作为 - .

早在 1855 年，帕克公园就有人玩运球游戏了。

[ɪ'ventʃuəli] , [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twi:n] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ]
Eventually , a meeting was arranged between delegates of the Cambridge
最终 , 一个 会议 曾是 安排 之间 代表们 的 这 剑桥
[ænd; ənd] ['lʌndən] ['kɔnfərənsis] ;
and London conferences ;
和 伦敦 会议 ;

最终，剑桥会议和伦敦会议的代表安排了一次会面；

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ru:lz] [wɒz; wəz] [ə'gri:d] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪk'sklu:dɪd][ɔ:l]
and between them a set of rules was agreed to which excluded all
和 之间 他们 一个 放 的 规则 曾是 同意 到 哪个 排除 全部
['rʌnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][bɔ:l] ,
running with the ball ,
跑步 和 这 球 ,

他们之间达成了一套规则，其中禁止一切带球跑动的行为。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['tæklɪŋ] , ['hækɪŋ] , [ɔ:(r)] ['trɪpɪŋ] .
and all tackling , hacking , or tripping .
和 全部 擒抱 , 黑客攻击 , 或者 绊倒 .

以及所有铲球、砍杀或绊倒行为。

[ðʌs] ['stɑ:tɪd] [ɪn] - [ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ; [ænd; ənd] , [seɪv] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði]
Thus started in 1863 the Football Association ; and , save that in 1867 the
因此 开始 在 - 这 足球 协会 ; 和 , 节省 那 在 - 这
[strɪkt] [ɒf] - [saɪd] [ru:l] ,
strict off - side rule ,
严格的 离开 - 边 规则 ,

足球协会由此于1863年成立；除1867年制定的严格越位规则外，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] , [wɒz; wəz] [ɪk'spʌndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]['mɒdɪfaɪd]
which **was** **at** **first** **insisted** **upon** **,** **was** **expunged** **for** **the** **present** **modified**
哪个 曾是 在 第一的 坚持 之上 , 曾是 已删除 为了 这 展示 修改的
[ruːl] ,
rule **,**
规则 ,

最初坚持的这条规则，已被现行的修改规则所取代。

[wɪtʃ] [gɪvz] [raɪz][tuː; tə][səʊ]['meni] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ,
which **gives** **rise** **to** **so** **many** **disputes** **,**
哪个 给予 上升 到 所以 许多 争议 ,

这导致了许多争端，

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [fjuː] [səb'stænʃ(ə)l] [ˌɔːltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði] [ruːlz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
there **have** **been** **few** **substantial** **alterations** **in** **the** **rules** **up** **to** **the** **present** **day** **,**
那里 有 到过 很少 重大的 变化 在 这 规则 向上 到 这 展示 天 ,
[ðəʊ] [-]
though **[** **71** **]**
尽管 [-]

尽管迄今为止规则鲜有实质性改变[71]

['meni] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] .
many **changes** **in** **the** **manner** **of** **playing** **.**
许多 变化 在 这 方式 的 玩耍 .

比赛方式发生了许多变化。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['pleər] [frɒm; frəm]['westmɪnstə(r)][ænd; ənd] ['tʃɑːtəhaʊs] [skuːlz]
After **this** **alteration** **the** **players** **from** **Westminster** **and** **Charterhouse** **Schools**
后 这 改造 这 玩家 从 威斯敏斯特 和 查特豪斯 学校
[dʒɔɪnd][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ræŋks] ;
joined **the** **Association** **ranks** **;**
加入 这 协会 排名 ;

此次改革之后，威斯敏斯特学校和查特豪斯学校的球员也加入了协会的行列；

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] [klʌbz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] ['ʃefiːld] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
and **in** **1870** **the** **sixteen** **clubs** **which** **formed** **the** **Sheffield** **Association**
和 在 - 这 十六 俱乐部 哪个 形成 这 谢菲尔德 协会
[ə'bændənd] [ðeə(r)] [əʊn] [ruːlz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
abandoned **their** **own** **rules** **in** **favour** **of** **those** **of** **the** **Association** **,**
弃 他们的 自己的 规则 在 偏爱 的 那些 的 这 协会 ,

1870年，组成谢菲尔德协会的16个俱乐部放弃了各自的规则，转而遵守协会的规则。

[wɪtʃ] [hæz; həz][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['eksəd] ['pærəmaʊnt] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['drɪblɪŋ]
which **has** **from** **that** **day** **exercised** **paramount** **authority** **over** **all** **the** **dribbling**
哪个 有 从 那 天 锻炼 派拉蒙 权威 超过 全部 这 运球
[klʌbz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
clubs **of** **the** **kingdom** **.**
俱乐部 的 这 王国 .

自此以后，它对王国所有运球俱乐部行使了至高无上的权力。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [geɪm] ,
At **the** **present** **moment** **the** **popularity** **of** **the** **Association** **game** **,**
在 这 展示 片刻 这 人气 的 这 协会 游戏 ,
[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [ɪz] [ɪ'nɔːməs] ;
especially **in** **the** **provinces** **,** **is** **enormous** **;**
尤其 在 这 省份 , 是 巨大的 ;

目前，协会游戏在各省份尤其受欢迎；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][əʊld] ['gʌvənɪŋ] ['bɒdi][kæn; kən][stænd][fɜ:m][ə'mɪdst][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [wɪtʃ]

and	if	the	old	governing	body	can	stand	firm	amidst	the	troubles	which
和	如果	这	老的	治理	身体	能	站立	公司	在……之中	这	麻烦	哪个

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'raɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [vekst] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [prə'feʃənəlɪzəm] ,

are	arising	at	the	present	day	upon	the	vexed	question	of	professionalism	,
是	产生	在	这	展示	天	之上	这	烦恼	问题	的	专业精神	,

如果原有的管理机构能够在当前围绕专业化这一棘手问题而出现的种种麻烦中保持立场坚定，

[ɪts][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .

its	career	of	prosperity	should	be	a	long	one	.
它是	职业	的	繁荣	应该	是	一个	长的	一	.

它的繁荣时期应该会很长一段时间。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tæklɪŋ] [fɔ:m]

To	return	,	however	,	to	the	history	of	the	running	and	tackling	form
到	返回	,	然而	,	到	这	历史	的	这	跑步	和	擒抱	形式

[ɒv; əv][ðə; ði] [spɔ:t] — [ðə; ði] “ ['rʌgbi] [geɪm] ,

of	the	sport	—	the	“	Rugby	game	,
的	这	运动	—	这	“	橄榄球	游戏	,

然而，让我们回到这项运动的奔跑和擒抱形式的历史——“橄榄球比赛，

” [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['i:v(ə)n][ɪn] - .

”	as	it	was	called	even	in	1862	.
”	作为	它	曾是	称为	甚至	在	-	.

早在 1862 年，它就被称为“”。

[wen] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][kəʊd][fə'bæd; fə'beɪd] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][bɔ:l] , [ðə; ði] ['blækhi:θ]

When	the	Association	code	forbade	running	with	the	ball	,	the	Blackheath
什么时候	这	协会	代码	禁止	跑步	和	这	球	,	这	布莱克希思

[ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] [klʌbz] ,

and	Richmond	Clubs	,
和	里士满	俱乐部	,

当协会规章禁止带球奔跑时，布莱克希思俱乐部和里士满俱乐部.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] ['ʌðə(r)] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd] ['skeəsli] ['pɜ:mənənt] [ti:mz] [hu:] [pleɪd] [ðə; ði]

and	the	few	other	less	important	and	scarcely	permanent	teams	who	played	the
和	这	很少	其他	较少的	重要的	和	几乎	永恒的	团队	WHO	玩	这

['rʌnɪŋ] [ru:lz] ,

running	rules	,
跑步	规则	,

以及其他几支不太重要且不太稳定的球队，它们也遵循着既定的规则。

['nætʃ(ə)rəli][held] [ə'lu:f] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [klʌbz] .

naturally	held	aloof	from	the	Associated	clubs	.
自然	握住	超然	从	这	联系	俱乐部	.

自然而然地与联合俱乐部保持距离。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɜ:mənənt] [klʌbz] [hu:] [pleɪd] ['rʌgbi] [ru:lz] [bɪ'gæn][tu:; tə]

In	the	meantime	the	number	of	permanent	clubs	who	played	Rugby	rules	began	to
在	这	与此同时	这	数字	的	永恒的	俱乐部	WHO	玩	橄榄球	规则	开始	到

['mʌltɪplaɪ] ['greɪtli] .

multiply	greatly	.
乘	非常	.

与此同时，采用橄榄球规则的常驻俱乐部数量开始大幅增加。

[ɪn] - [ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜ:vɪs] [klʌb] , ['ʌndə(r)] [ðɪ:z] [ru:lz] , [wɒz; wəz] [fɔ:md] ,

In	1863	the	Civil	Service	Club	,	under	these	rules	,	was	formed	,
在	-	这	民用	服务	俱乐部	,	在下面	这些	规则	,	曾是	形成	,

1863年，公务员俱乐部根据这些规则成立。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [h'ɑːlɪkwˌɪnz] .

and	about	the	same	time	the	Harlequins	.
和	关于	这	相同的	时间	这	小丑	.

大约在同一时期，哈莱昆队也成立了。

[ɪn] - [-]

In	1865	[	72	]
在	-	[	-	]

1865年[72]

[reɪvənzkɔrt] [pɑːk][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] ; [ɪn] - [ðə; ði] [flə'mɪŋgəʊz] [ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['sevrəl]

Ravenscourt	Park	was	founded	;	in	1866	the	Flamingoes	in	London	,	and	several
拉文斯科特	公园	曾是	创立	;	在	-	这	火烈鸟	在	伦敦	,	和	一些

[prə'vɪnʃ(ə)l] [klʌbz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['lɪvəpuːl] ;

provincial	clubs	,	including	Liverpool	;
省级	俱乐部	,	包括	利物浦	;

拉文斯科特公园于 1866 年成立；伦敦的火烈鸟队和包括利物浦在内的几个地方俱乐部也于同年成立；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd] - [ðə; ði][klʌbz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['əʊldə] [geɪm] [spræŋ] [ʌp][ɪn]

and	between	this	time	and	1870	the	clubs	playing	the	older	game	sprang	up	in
和	之间	这	时间	和	-	这	俱乐部	玩耍	这	老	游戏	弹簧	向上	在

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

large	numbers	all	over	the	kingdom	.
大的	数字	全部	超过	这	王国	.

从那时到 1870 年，全国各地涌现出大量玩这种古老游戏的俱乐部。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veərɪəs]

Although	there	was	a	general	similarity	in	all	the	rules	played	by	the	various
虽然	那里	曾是	一个	一般的	相似	在	全部	这	规则	玩	经过	这	各种各样的

[klʌbz] [huː] [əd'mɪtɪd] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tæklɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [geɪm] ,

clubs	who	admitted	running	and	tackling	into	their	game	,
俱乐部	WHO	承认	跑步	和	擒抱	进入	他们的	游戏	,

尽管各个俱乐部在比赛规则上大同小异，都承认跑动和铲球是比赛中的必要环节，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] ['lɪt(ə)l][drˈspjuːts; 'dɪspjuːts][ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] ['præktɪs] [juːst]

the	difficulty	of	arranging	little	disputes	and	differences	of	practice	used
这	困难	的	安排	小的	争议	和	差异	的	实践	用过的

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] [greɪt] ,

to	be	very	great	,
到	是	非常	伟大的	,

过去，调解一些小纠纷和做法上的分歧非常困难。

[æz; əz][ɔːl][əʊld] ['pleər] [huː] [hæd; həd][ðeə(r)] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌgbi]

as	all	old	players	who	had	their	day	before	the	foundation	of	the	Rugby
作为	全部	老的	玩家	WHO	有	他们的	天	前	这	基础	的	这	橄榄球

['juːniən][ɪn] - [kæn; kən]['testɪfaɪ] .

Union	in	1871	can	testify	.
联盟	在	-	能	作证	.

所有在 1871 年橄榄球联盟成立之前就活跃在赛场上的老球员都可以作证。

[drˈspjuːts; 'dɪspjuːts][ɒv; əv]['eni] ['kɒnsɪkwəns] [wɜː(r); wə(r)] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'dɒpʃn]

Disputes	of	any	consequence	were	avoided	by	the	universal	adoption
争议	的	任何	结果	是	避免	经过	这	普遍的	采用

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] ['evri] [klʌb] [pleɪd] [ɪts] [əʊn] [ruːlz] [ɪn] [həʊm] ['mætʃɪz] .

of	the	rule	that	every	club	played	its	own	rules	in	home	matches	.
的	这	规则	那	每一个	俱乐部	玩	它是自己的		规则	在	家	比赛	.

为了避免任何重大争端，各俱乐部普遍采用了一条规则：在主场比赛中，每个俱乐部都按照自己的规则行事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	evident	,	however	,
它	曾是	明显	,	然而	,

然而，这一点显而易见。

[ðæt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [laɪk] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɑ:st] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['ræpɪd] [spred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm]

that	a	system	like	this	could	not	last	amidst	the	rapid	spread	of	the	game
那	一个	系统	喜欢	这	可以	不是	最后的	在……之中	这	迅速的	传播	的	这	游戏

[θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

through	the	country	,
通过	这	国家	,

像这样的制度不可能在游戏迅速风靡全国的情况下持续下去。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɒv; əv] - [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [kə'menst] [bɪ'twi:n] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	in	the	autumn	of	1870	negotiations	commenced	between	members	of	the
和	在	这	秋天	的	-	谈判	开始	之间	成员	的	这

['blækhi:θ] [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] [klʌbz] ,

Blackheath	and	Richmond	Clubs	,
布莱克希思	和	里士满	俱乐部	,

1870年秋季，布莱克希思俱乐部和里士满俱乐部的成员之间开始了谈判。

[wɪtʃ] [endid] , [ɪn] ['dʒænjuəri] , - , [ɪn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌgbi] ['ju:niən] .

which	ended	,	in	January	,	1871	,	in	the	foundation	of	the	Rugby	Union	.
哪个	结束	,	在	一月	,	-	,	在	这	基础	的	这	橄榄球	联盟	.

最终，在 1871 年 1 月，橄榄球联盟成立了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['gʌvənɪŋ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] [hæv; həv] ['nevə(r)]

It	is	pleasing	to	note	that	the	two	governing	bodies	of	football	have	never
它	是	令人愉悦	到	笔记	那	这	二	治理	身体	的	足球	有	绝不

[kʌm] ['ɪntu:] [kə'lɪʒ(ə)n] [sɪns] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

come	into	collision	since	their	respective	foundations	.
来	进入	碰撞	自从	他们的	各自	基础	.

令人欣慰的是，足球的这两个管理机构自成立以来从未发生过冲突。

[wi:; wi] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fʊtbɔ:lə(r)] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [geɪm] [wɪl] ['evə(r)]

We	venture	to	express	a	hope	that	the	footballers	of	either	game	will	ever
我们	风险投资	到	表达	一个	希望	那	这	足球运动员	的	任何一个	游戏	将要	曾经

[kən'tɪnju:] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['raɪv(ə)l] [geɪm] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

continue	to	look	upon	skill	in	the	other	and	rival	game	with	admiration	,
继续	到	看	之上	技能	在	这	其他	和	竞争对手	游戏	和	钦佩	,

我们衷心希望，两项运动的足球运动员都能继续以钦佩的眼光看待对方运动的技巧。

[ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] ['envi] .

and	not	with	envy	.
和	不是	和	嫉妒	.

并非出于嫉妒。

[-] [nəʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [bi:n] [kə'rektɪd] .

Obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bi:n] ['stændədaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑ:'keɪɪk] [ɔ:(r)] ['veərɪənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'teɪnd] .

Archaic	or	variant	spelling	has	been	retained	.
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神